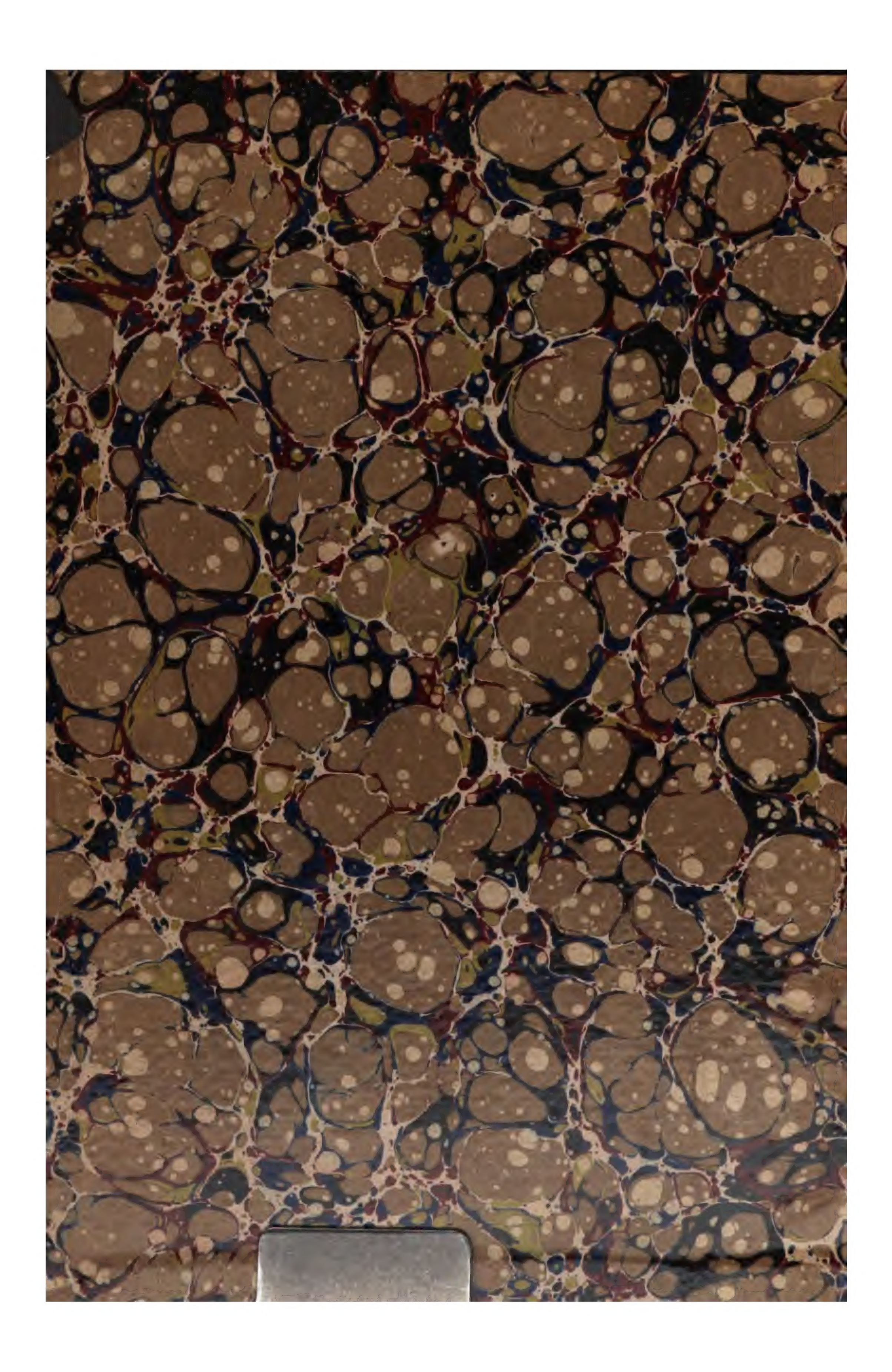
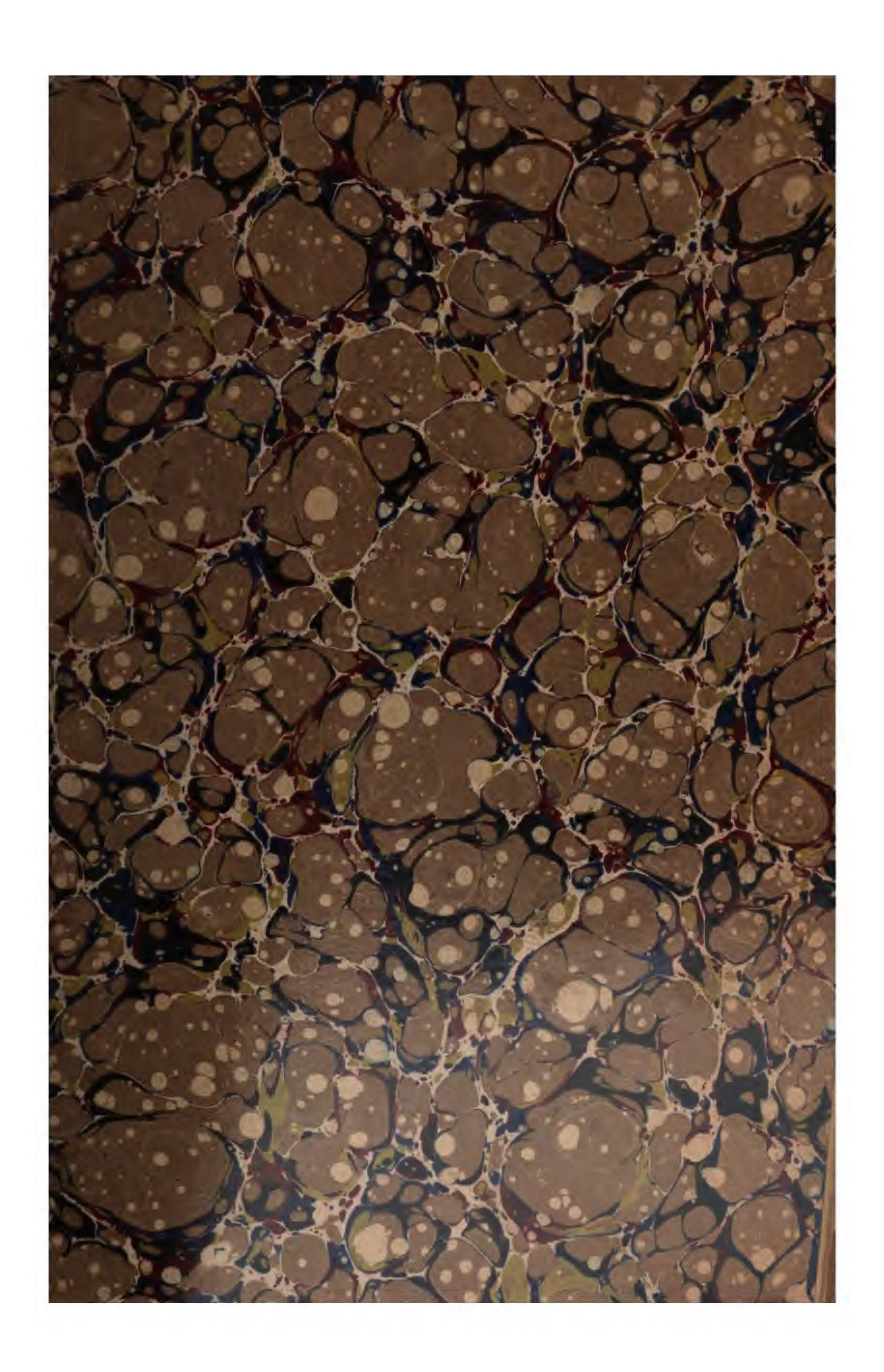






GESELLSCHAFT FÜR ROMANISCHE LITERATUR

SECHSTER JAHRGANG 1907

DRITTER BAND

DER GANZEN REIHE BAND 19

LES MERVELLES DE RIGOMER

BAND I

GESELLSCHAFT FÜR ROMANISCHE LITERATUR
BAND 19

LES MERVELLES DE RIGOMER

VON

JEHAN

ALTFRANZÖSISCHER ARTUSROMAN
DES XIII. JAHRHUNDERTS
NACH DER EINZIGEN AUMALE-HANDSCHRIFT IN CHANTILLY

ZUM ERSTEN MAL HERAUSGEGEBEN

VON

WENDELIN FOERSTER

BAND I: TEXT

DRESDEN 1908
GEDRUCKT FÜR DIE GESELLSCHAFT FÜR ROMANISCHE LITERATUR

VERTRETER FÜR DEN BUCHHANDEL:
MAX NIEMEYER, HALLE a. S.

Vorbemerkung.

Der Druck dieser Ausgabe war schon bis zum 32. Bogen gediehen, als vor vielen Monaten plötzlich eine schwere Störung eintrat, infolge derer er liegen bleiben mußte. Da sich nicht absehn. läßt, wann sie behoben sein wird, werden jetzt die ausgedruckten Bogen, welche den vollständigen Text enthalten, als erste Lieferung ausgegeben und so den Fachgenossen zugänglich gemacht. Um die Lesbarkeit des in einer einzigen sehr flüchtig und nachlässig geschriebenen Handschrift erhaltenen Textes zu erleichtern, werden die nötigen Textbesserungen und die wichtigeren Besserungsvorschläge, die aus dem druckfertigen Manuskript der Anmerkungen, wo sie begründet werden, ausgezogen sind, hier bereits mitgeteilt. Andere Besserungen, die zu ihrem Verständnis weiterer Ausführungen bedurft hätten, sind diesmal noch zurückbehalten worden. Die Schreibung der Hs. ist möglichst gewahrt und die grammatische und lautliche Uniformierung dem Leser überlassen worden, da es bei einem solchen mitunter recht rohen Dialekttext wichtig zu sein schien, daß der Leser ihn eher in naturgetreuem Zustand zu Gesicht bekommt.

Der noch ausstehende Rest (die Anmerkungen, das Namensverzeichnis und Glossar), der im Manuskript druckfertig vorliegt, sowie die Einleitung, welche außer einer reichen Inhaltsangabe und einem ausführlichen Kapitel über die Sprache

des Verfassers (und der Schreiber; sowohl diese — es sind ihrer vier oder fünf — als auch der erstere stammen aus dem Hennegau und der eine oder andere von ihnen wahrscheinlich aus Tournay selbst) das wenige, was über ihn zu sagen ist und wofür alles die Materialien bereits zusammengebracht sind, enthalten wird, soll später als zweite Lieferung erscheinen.

An das trotz des in Z. 5468 gegebenen Versprechens übers Knie gebrochene und mit zwei Zeilen abgefertigte Ende des Romans hat der letzte Bearbeiter, der wohl derjenige ist, der an der Unterdrückung des natürlichen Schlusses, welcher ursprünglich eine Art Apotheose des Königs Artus und eine schwungvolle Verherrlichung seines Hofes nebst einer begeisterten Schilderung eines mit der Hochzeit verbundenen großartigen Hoffestes enthalten mußte, schuld ist, eine ganz fremde Episode rein äußerlich angehängt, die bereits in mehrfachem Abdruck erschienen ist und worüber man die Literatur in der folgenden Liste bei Z. 15923 finden wird.

November 1908. **W. Foerster.**

Besserungen und Besserungsvorschläge zum Text.

128. *b.* Qu'es foriés
134. *streiche die V. L., ebenso* 288.
398. *l.* venir,
636. *streiche den Beistrich hinter* demanderoie.
778. ovré.] *auch* ouré *gäbe einen guten Sinn.*
908. *b.* Nes
955. les] le *der Hs. muß bleiben.*
1039. *Hs.:* nen ni
1125. *besser Strichpunkt oder Punkt.*
1269. fait] *b.* fist.
1275. *Hs.:* A rigoumer? Fustes u9 dont
1360. creature] *man erwartet* droiture, *dann* [Que] cil *o. ä.*
1559. *l.* çaiens.
1561. *l.* s'i
1577 *u. so stets im folg.* Dicrac] *oder* d'Icrac.
1621. del] *b.* el
1648. *Beistrich!*
1650. soi je] *entweder* = sui, *oder* soie, *zu bessern.*
1789. Que] *b.* Et
1875. = segnours
1880. *Hs.:* ne not *und so fast immer.*
2322. *l.* Par
2388. *l.* La
2538. *b.* clere
2791. *l.* Griveplaigne,
2832. *l.* aprés, par mon cief,
3258. *b.* Et se metront (*anders* 3786).
3269. *b.* Que
3397. *Hs.:* Lanselost
3442. *b.* atirié,
3508. *l.* plais;
3514. *l.* sui."
3579. *vielleicht einfacher:* [Et] quant ele fu entree ens,
3604. aparellié] *b.* veroillié
3683. *Hs.* porties.
3724. *b.* [n']estes
4019. Brinemant] *vgl.* 6661.
4020. Graemant] *vgl.* 6662.
4057. Dessemoume] *vgl.* 3147. 4144.
4203. Corque] *Hs.* orque
4216. *b.* quil
4344. Ne] *besser* Se (= si) *oder* Bien
4882. *entweder Lücke, oder* 4883 *ist Apposition zu* le.
5076. Avoec] *b.* A oés
5157. —1, *vielleicht* [Droit] à *oder* lance (et) si [que] le prent.

[illegible]

[illegible]

6841. *Hs.*: [illegible]

6852. *Hs.*: [illegible]

6853. *Hs.*: [illegible]

6854. *Hs.*: vaillant

6863. *Hs.*: salatiront (— 1).

6864. *Hs.*: combatiront (— 1).

6866. *Hs.*: compli (— 1).

6867. *Hs.*: et *fehlt* (— 1).

6888. *Hs.*: lor

6889. *b.* perrieres

6917. *b.* enprisone

7010. *l.* Apermain

7022. *ergänze etwa* [Et pre et vergier reverdiment *oder* [Et lis et rosen reflorissent] *oder* [Et les arbres del pre florissent] *o. ä.*

7026. *nach* chanons *ist eine größere Lücke anzusetzen.*

7030. retraire] resoner

[illegible]

7715. *b.* Qu[illegible]

7732. *b.* Qu[a] point vos

7752. *b. vielleicht:* Voi[e[nt] plus que seroit

7779. *eher Pl.: dann b.* rose[s] vermelle[s] *und im folg.* gran[s] mervelle[s]

7781. portee] *b. etwa* [la jus]

7786. *l.* milodie.

7831. *Beistrich!*

7832. *b.* parole comme ensaignie.

7859. *b.* resplandisans

7870. *gleiche an:* teut. *ebenso*

7891. meeme,

7900. ainc = ains

7922. denres]?, *vielleicht* tempres *oder* or *oder* ja tens *zu bessern.*

7948. — 1; *b.* [.c.] mil lib'. (*so Hs.*) d'autre

7951. *b.* tourne[e ert]

7959. 60. *Vielleicht zu ändern:* Si le regarde cheva[uc]ier | Et le vit mout bel cheva[l]ier.
7963. *b.* (Et) Bien molle[e ot]
7979. —1; *b.* [l']on
7992. la] *b. vielleicht* la͡ ou
8053. *b.* mon[de]."
8059. —1; *b.* reco[rda] s[on]
8103. *Hs.:* forie
8104. *Hs.:* sines
8113. *Hs.:* pot
8130. *Hs.:* Q'
8181. *b. vielleicht:* [Qui trestot li a]
8222. —1; *b.* [Ens] en
8236. *b.* [parler en]sanle.
8241. *Hs.:* passa uant
8333 *b. etwa:* [Qui devant tous]
8339. *Hs.* chier cui iuc
8342. *b.* celi
8351. 52. *Reim? Eher Lücke.*
8373. —1; *b.* quant [la porte]
8381. *b.* dev(e)rons la dame [d]e[s]clore,
8386. avoit] *b.* avant (?)
8410. *b.* Puroec ne puet on trover l'uis
8411. năie,] *b.* planee,
8493. ?
8502. *b.* tornera (*identischer Reim*)
8523. 8524. *angleichen!*
8625. —1; *b.* Et [cil] lor
8676. fu] *lautliche Schreibung* = fust
8686. Et] *b.* [Qui]
8720. *b.* gran[t] erroi(s),
8833. *Hs.:* le . . . . . me (*Loch*)
8836. *Hs.:* ret^{e}te
8846. Si] = S'il (?)
8864. *Ergänze etwa:* [Qui partir velt de la compaigne]
8873. 8878. *Hs.:* se crioit
8904. *b.* chier[e]!
8934. *b.* tençon(s),
9013. 14. *b. etwa:* mors [a tant], |Et le hace vola (*oder* s'en va)] avant
9096. *b.* sage[s]
9098. *l.* S'i
9099. *Hs.:* . . enture *und* .
9100. p . . . . . re (*Loch*).
9139. *Hs.:* cimentiere,
9160. en] *fehlt Hs.*
9191. *Hs.:* Efant
9198. *l.* jo
9288. —1; *b.* Encor[e]
9313. *Beistrich!*
9334. *oder b.* [es] sarcu[s]
9433. —1; *b.* de [la] Blanche
9789. *b. etwa:* nus [perius,] *ohne Lücke.*
9855. „Coment?
9884. *b.* doi(t),
9911. —1; *b. etwa:* et [le] racoise
9918. *b. vielleicht* ne [mal] ŏir
9984. *gleiche an:* ŏimes; *wegen Hs. s. zu* 12720.
10003. —1; *b.* Qanq[e] il
10011. *Hs.:* Li
10051. *b. etwa:* p[ol]riier
10055. *b.* jusqu'a[s] auves; (*Assonanz*)
10066. Saint Lis = Senlis, *wie auch in andern Texten.*
10082. *angleichen, ebenso*
10090. 10110.
10192. *b.* (n')escapa
10214. —1; *b.* [l']on *o. ä.*
10278. *b.* (re)sanlent moine[s]
10280. *b. etwa* d[e] (in)fier,
10299. *angleichen!*
10313. guise = guice, guige, *wie auch sonst.*
10349. *l.* branc
10420. 10421. *angleichen!*
10441. *b.* Breton[s] ĕ(nf)ussent
10480. Bras de Lis = Brandelis 7070.

10484. *angleichen!* *usf.*; *was nicht mehr vermerkt wird.*
10489. 10490. *vgl.* 4019. 4020 *und* 6661. 6662.
10535. *b.* Frions
10539. *b.* Midomidas *vgl.* 15514 *usf.*
10553. 10554. *b.* Dessemome: Tūesmome *und vgl.* 3147. 4044.
10706. *b.* Dont estes?" — „De Roche Florie,
10707. *b.* Dame." — „Que
10771. *Hs.:* faili
10781. *Hs.:* grans
10792. *Hs.:* uoie
10835. *b.* roial
10839. *b.* à vois: *oder:* „A vois!
10842. *b.* *etwa:* ne[s f]ausist
10864. *b.* [ten]ront
10874. qu'ēu] q̄roı *Hs.*
10877. *Hs.:* cainture
10889. *l.* oés
10910. *b.* porce!
10911. *b.* qe [plus] en die."
10918. *Hs.:* preudome
10939. *l.* encans!
10950. aconterai] *b.* acorcerai
10954. on] *b.* donc *oder* ens *o. ä.*
10974. *Hs.:* De li
10998. Ja] Qui *Hs.*
11028. *deutlicher wäre* [Nule autre]
11034. *man vermißt* ne.
11054. *entweder* devins. *oder* devins *und*
11055. [Que]; *dann nach* 11058 *keine Lücke.*
11057. *Hs.:* lui
11065. 11066. *Reim? Lücke!*
11149. *l.* venu. *und*
11150. avenu,
11168. *Hs.:* Li uns li dient (+1)
11170. *Hs.:* aies
11185. *streiche Beistrich!*
11194. *Hs.:* E firmament~,
11196. *l.* partēure!
11213. 11214. *Reim* (ǫ:ọ) ? *Vielleicht* gorge?
11325. *verständlicher* [Mais]
11349. *l.* L'ēust
11386. —1; *etwa:* [Si que] del h. une p. (en) oste., *oder* à.
11402. l'evust
11417. *Punkt!*
11437. *eher* Desou[r], *aber auch so?*
11439. —1; *etwa:* [Et] son
11442. *Reim? etwa:* fu [pas de] tous[ele];
11475. *Reim? vielleicht:* ra[roient] *von* r'areer.
11551. en] *b.* sens
11568. —1; *b.* Qu[e] il
11634. ?
11668. *b.* Guinp[le(s)
11693. —1; *b.* Jusqu[es] à
11925. *Lücke!*
11930. *etwa:* [Mais kēus est en mavais estre;]
11931. *Hs.:* Q*
11954. *vielleicht:* asauvement *oder* sen savement.
11955. *Etwa:* Par t[ens] il fu laiens [r]ecius,
11974. pevissiés
12024. *etwa:* ses (= ces) [co]-quins,
12119. *etwa:* [r]ue,
12142. l'aconsivi.
12203. *Hs.:* cellui
12216. *b.* tan[s] ve[n]ra,
12221. *b.* ou[v]ré (?)
12272. ou non] *b. etwa:* en (*oder* à) son.
12385. —1; *b.* ou [il] n'ēust
12523. *vgl.* 11531.
12568. *l.* deliés

12593. *Hs.*: Por (—1)
12638. *b.* C'e[r]t [li] Destr[o]is
12687. *b.* de(s)fo(il)l[e]e
12688. *b.* [l]e rous[e]e,
12720. ōusmes *Hs. konnte bleiben; vgl. zu* 9984. 16755.
12769. *l.* delié
12782. *b.* garison(s)
12793. *Hs.:* Trentes
12795. *oder b.* [ao]r[n]é,
12797. ne] ni *Hs.*
12815. ?
12835. *b.* tref [s'amie]
12860. *b.* Me dame Lor[i]e est levee,
12885. aportet] aprestet *Hs.*
12902. *Reim?* parans?
12908. puins] = puns
12940. —1; *b.* [Et *oder* A] ses
12968. que] *b.* qui
12989. Nes] *eher* [Et]
13005. recuerent] *b.* requierent (recurrunt *paßt nicht*).
13012. tous tains] ef tains *Hs.*
13136. *b.* sambla(st)
13188. *b.* Windes(k)ore
13206. —1; *b.* envoia
13227. *Hs.:* grant ꝯpaigne
13262. *b.* ōisiés
13319. *b.* mar [ainc] s'en
13332. parole.] *b.* carole.
13353. *etwa* [des]vest[i]
13361. *b. etwa* [Et ta]nt
12445. *l.* 13445.
13475. 6. ? *etwa:* G. l'e[sloign]e *und* la loigne, *oder* que [cil] l[a] lais[i]é *und* alongié,
13535. matin *Hs.*
13624. = Beduiers
13633. *Beistrich!*
13660. *l.* Qui onques ne sont delaians,
13677. ?, *etwa:* vient la gens Pismēi[e],
13682. —1; *b.* [Et] coutiaus
13686. = Bo(u)çu (?)
13721. *l.* ataindröent
13745. *etwa:* [fort les] t.
13820. *Punkt!*
13833. —1; *b.* Si [comm]e
13843. 44. = meesmes:esmes.
14075. vo] vos *Hs.*
14096. *b.* po(i)lle
14309. *Hs.* compaignie (+1)
14317. *Hs.*: En en
14333. *l.* dolante
14426. *etwa* [N'avoit autel en tot le mont].
14427. *b.* apertement,
14458. —1; *b.* quanque[s]
14495. *etwa* [Gavains del destrier descent jus],
14509. *Hs.:* caucies
14693. or] ors *Hs.*
14697. *l.* rices
14836. *Hs.:* Carlions
14838. *Hs.:* barons
14907. *Hs.:* pren]
14935. *Hs.:* a ſeurte
14942. *b. etwa* [l']avra
14987. *Hs.:* Ca
14993. *V. L. l.:* 7 v9 faiteſ ouner
15032. que que] *b.* quanque
15038. *Hs.:* debounaires
15054. *Hs.:* debonaires
15056. *Hs.:* prisons
15061. *Hs.:* meſir .G. (—1)
15085. *Hs.:* oiies
15223. 15226. *l.* coute
15259. estes] *b.* ere (= essem) *oder* [Quant] *und* [serai]
15266. qui] *l.* qu'i
15493. *b.* a[b]aisie *oder* a[co]isie.
15582. *l.* [trencant.]
15601. *Hs.:* Son roné
15617. que] q' *Hs.*
15694. plaie] *b.* paume (?)

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

Zu [illegible] [illegible] und [illegible] [illegible] — im Aug. [illegible] [illegible] Bemerkungen [illegible] Lesarten [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] Zeile [illegible] Fortsetzung [illegible]

JEHANS qui en maint bien s'afaite [f. 1r a]
Et pluisor bele rime a faite,
Nos a un romanç commenchié.
Assés briément l'a romanchié
5 Des aventures de Bretaigne.
Bien cuic que des mellors ataingne.
Del roi Artu et de ses houmes
Est cis roumans que nos lisoumes . . .
Si est tels chevaliers le roi,
10 U plus ot sens et mains desroi.
Quant plus ot sens, de desroi mains,
Dont fu ço mesire Gauwains.
Or ai talent que je vos die
De Lanselot del Lac partie,
15 Et si vos voel dire et conter
LES MERVELLES DE RIGOMER,
Dont cis romanç muet et commence.
Par un biau jor d'un dïemence
Estoit li rois a Karlion,
20 Li chevalier et li baron;
Ja i avoit .v. jors esté.
El mois de mai, el tans d'esté
Duirent asseoir al mangier,
Mais par deduit et par dangier
25 Atendoient qu'eure venist
Qu'aucune aventure avenist;
Car el conte pöés entendre,
Coustumier estoient d'atendre,

---

8 *Handschrift keine Lücke.* 9 tel cheualier.

Quant on asseoir se devoit,
30 Qu'aucune aventure avenoit,
Qui auques fust biele et prisie.
Por mil mars d'or ne fust brisie
Li coustume a la cort le roi.
Li chevalier sans nul desroi
35 Misent lor chiés fors as fenestres
Et regardoient par les iestres.

Lors virent tres parmi la plaingne
Trestoute seule sans compaigne
Une puciele chevanchier
40 Sor un palefroi biel et chier.
Bien ert vestue por le chaut:
Car mantiel avoit et bliaut,
Qui tout furent de siglaton,
Et sa chemise d'auqueton,
45 Qui plus estoit que la nois blance.
Sa chars, ses costés et sa hance,
Sa poitrine, ses cols, ses vis,
Estoit plus blans que flors de lis;
Assés sembloit cortoise et saige.
50 A cort aportoit un messaige.
Li uns le moustre l'autre au doit
Tout ausi con faire le doit
Et dïent tuit: „Cele pucele [f. 1r b]
Nos aporte aucune noviele.“
55 Puis en avalent contre val
Li chevalier et li vassal.
Al perron est cele venue.
Courtoisement l'ont descendue,
Et mesire Gauwains l'adiestre,
60 Qi le saisist par la main diestre.
En la sale l'en ont menee.
Cortoisement s'est demenee

40 b/el.

Con pucele bien afaitie,
Ne trop simple ne trop haitie.
65 Le roi salue hautement
Et la röine autresement
Et tous les chevaliers ensamble.
Il li respondent, ce me samble:
„Biele, bien soiés vos venue!“
70 Cele qui n'ert pas esperdue
Parla et cil se teurent tuit,
Qui son dit tinrent a deduit;
Mais ainc si mal deduit n'öirent
Tout cil qui adonques le virent.
75 „Frans rois“, fait ele, „a vos le di
Et a tous chiaus que je voi ci:
On ne vos doit mie prisier
Ne que la flor d'un cerisier.
Tuit iestes torné a pereche.
80 N'avés mais cure de proueche
Fors seul que de vos encraissier.
Avriés vos paour d'enraissier,
Se vos aliés en autre terre,
Por pris et por hounor conquerre?
85 Ja porroit on ici trouver
En Irlande sor cele mer
Tante tres vaillant aventure,
Que tant con cieus et terre dure,
N'en a tante biele avenue,
90 Que la, dont jou sui ci venue.
Or semoing jou les envoisiés
Et les preus que vos i voisiés;
Car ma dame le me commande.
Alés a li! ele vos mande,
95 Qui pris et los volra avoir
Et biele amie et grant avoir
Et deduit des plus bieles dames
Qui soient en tous les roiaumes,
C'on puist trover tres Orïent

100 Desci as isles d' Ocident.
En .ij. mois i pöés venir.
La vos puet grans biens avenir,
Que ma dame a abandounee
Toute sa terre et sa contree,
105 Que en joie volra despendre, [f. 1r c]
Qanque sa terre porra rendre.
Qui la volra avoir amie
Biele, il l'avra, n'i faura mie.
La porrés vos mout conquester.
110 Raler m'en voel, n'i ai qu'ester.
Remonter voel el palefroi."
Cil remainent en grant esfroi,
Qu'il ne furent mie si saige,
Qu'il demandaissent al mesaige
115 De sa dame ne de sa terre,
Par quel non il le porront querre,
Que son recet aient trouvé;
Lors s'en tienent por fol prové.

Ywains del Löeniel s'avance
120 Et jure saint Denis de France,
Qu'il ira aprés la pucele.
Erraument fait metre sa siele,
El cheval monte et l'escu prent
Et une lance autresement
125 A un pegnoncel d'asur taint.
La puciele suit et ataint.
Tant l'a le droit chemin süie,
Qu'es foires l'a aconsüie.
Droit a l'entree d'une lande
130 Parvient a li, si li demande:
„Biele", fait il, „ne contredites!
Le non vostre dame me dites,
De sa terre et de son afaire".

---

128 foiref (*nicht* forief). 133 Da.

„Qu'en avés vos,“ fait ele, „a faire?“
135 „Biele, nel tenés a desroi!
Jel vos demanc depar le roi.“
„Häi!“, fait ele, „chevalier,
Con me savés biel losengier!
Devant le roi fui en estaige,
140 Se li contai tout mon mesaige:
Onques riens ne m'i demanda,
N'onques par vos nel me manda,
Ne mie ne vos en dirai.
Ralés vos ent, jo m'en irai,
145 Que que li rois ait demandé.
Qanque ma dame a commandé,
Ai jou bien fait a mon voloir,
Qui qu'en doie li cuers doloir.“

Dementiers qu'il ensi parloient,
150 Tres devant aus gardent, si voient
Un chevalier tot seul venant.
Gent ot le cors et avenant,
L'escu au col, la lance el puing,
Et si n'estoit ne gaires loing.
155 Espee ot çainte a son costé,
Mais il ot le hauberc osté.
Cheval ot il bon et courant [f. 1v a]
Et vint mout tost espouronant.
A Ywain escria: „Ostés!
160 M'amie, por quoi l'acostés?
Sachiés, se vos armés fuissiés,
Que vos la mort en ëussiés.“
Tant raisnierent et tant parlerent,
Que il ansamble s'ajousterent
165 Si qu'ambes deus les lances froissent
Et li escu quassent et croissent.
Et Ywains fu un poi navrés

---

134 a *fehlt.* 163 *zweites* tant *fehlt* (— 1). 164 afamble.

235 Mais s'ambes .ij. nes vos amain,
Ne revenrai hui ne demain."
Mauvaise foi i a plevie,
Puis en fu tristre la rõine
Et empirie et amortee.
240 Por la terre de Galõee
Ne vausist puis li rois Artus,
Cis plais fust ensi esmëus.
Lanselos dist qu'aler s'en veut.
La rõine qui mout en deut
245 Li dist: „Lanselos, biax amis,
Li jors est mout a declin mis
Et la vespree est aprochie
Et la puciele est ellongie.
Mais de cest plait vos deportés
250 U toutes vos armes portés!"

„Dame", respondi Lanselos,
„Par vo plaisir et par vo los,
Des que de vos ai le congié,
Mes armes en porterai gié.
255 Vo plaisir est drois que jo face."
Son cheval traist on en la place
Et l'on ses armes li aporte.
Cil qui barounie deporte
Se fait armer, el cheval monte,
260 Tous armés va querre sa honte,
Son duel et sa mal'aventure; [f. 1v c]
Car onques nule creature
Qui fust formee en forme d'oume
N'ot tant de mal, ço est la soume,
265 Con Lanselos ot en la voie.
Segneur baron, que Dex vos voie!
Or entendés un poi a mi:
En plus de .ij. ans et demi

254 armef aporterai.

Ne revint puis en la contree,
270 Ains ot vëue et encontree
Mainte aventure mout averse.
A cheval par le pre traverse.

Par le bos son cheval eslaisse.
Jors decline, solaus abaisse,
275 Et cil de retorner n'a cure.
Tout le jor et la nuit oscure
A la puciele porsüie,
Mais ne l'a pas aconsüie,
Et el demain quant il ajorne,
280 Il ne repaire ne sejorne,
Ains chevaucha de ci a none.
Pain ne vin ne ble ne avone
Ne manja il ne ses chevaus.
Lors passe bos et puis et vaus
285 Tant qu'il regarde d'une part
Et vit ester ens en .I. sart
Un houme qui issus estoit
Novielement d'un petit toit.
Et Lanselos l'a regardé,
290 Aprés se li a demandé,
S'il vit passer ne wi ne hier
Une dame et un chevalier.
„Sire", fait il, „por voir vos di,
Or ains devant le mïedi
295 Passa uns hons et une dame,
Mais, par ma pecheresse d'ame,
Je ne sai s'il fu chevaliers,
Mais mout estoit biax ses destriers."
„Amis, sont il bien eslongié?"
300 „Sire, de ço vos dirai gié
Tout mon avis et mon samblant.
Il aloient mout tost amblant,

282 avone] aūne. 288 petit doit.

[illegible] de estre mout loing;
Car de l'aler avoit besoing
305 [illegible] que il [illegible]
Car il [illegible] mout [illegible]
„Et vos qui estes?" — „Jo sui hermites."
„Ha! sire", fait il, „dont me dites,
Se vos me sarés adrecier
310 U jo peusse herbergier
Anuit mais entrés nului preudomme."
„Sire", fait il, „ç'en est la some:
En xxx lines environ [f. 2r a]
N'a borc ne vile ne doignon,
315 Castiel ne cité ne manoir;
Mais s'o moi volés remanoir,
Orge donroie a vo cheval
Et herbe fresce de cel val,
Et vos avrés pain et navians."
320 „Dont ai jo mout de mes avians."
Dist Lanselos qui fu souspris.
La nuit i a son ostel pris,
Mais l'endemain a l'ajourner
S'en vait, n'i volt plus sejorner,
325 Ains chevauca mout longe piece
Desci emprés eure de tierce.

Si com' aventure l'avoie,
Tres devant lui enmi sa voie
Trova un chastiel bien seant.
330 Un preudomme avoit ens manant.
N'estoit mie de grant riquece,
Mais biele fu la forterece.
Lanselos entra en la cort.
Uns vallés contre lui acort,
335 Qui son destrier li a tenu.
Este le al perron descendu!

---

305 lors *fehlt* (— 1). 312 cendeſt la fome. 336 Cſtele.

Et li sire de la maison
Vint contre lui jusqu'al perron,
Qui mout bien l'a reconnëu
340 Et al cheval et a l'escu;
Car li escus estoit tous blans
Et li chevaus un sors bauçans.
Quant Lanselot ot ravisé,
Mout hautement l'a salüé.
345 „Biax sire", fait il, „bien vegniés!"
Et cil qui mout fu ensaigniés
Li respondi, bien le sot dire:
„Dex benëie vos, biaus sire!"

Li preudon contre mont l'en maine,
350 Por lui mout grant joie demaine.
Cele nuit fu, ce m'est avis,
Biel herbergiés et bien servis.
Et li sire li demanda,
Dont il vient et u il ira.
355 Lanselos li dist la noviele
Del vassal et de la puciele,
Qui a cort ot dit son mesage
Voiant le roi et son barnage.
Quant li preudon l'a entendu,
360 Mout bielement a respondu:
„Sire", fait il, „ne vos anuit,
Andoi jurent chaiens anuit;
Mais n'orent cure de sejour:
Grant piece murent ains le jor.
365 Vos nes avriés jamais atains, [f. 2r b]
Si seroit vos chevaus estains;
Mais laissiés ceste cace ester!
Vos n'i pöés rien conquester
Et sel tenroit on a desroi.
370 Repairiés a la court le roi!"

---

354 *erstes* il *fehlt* (— 1).

Lanselos dist: „Ne suirai mie
Del chevalier ne de s'amie,
Mais jo irai veoir et querre
Les aventures de la terre."
375 Ne l'en destorneroit nus hon,
Nes alast querre jusqu'en son.
La nuit remaint, mais al matin
Se met mout tempre en son cemin.
Tant a erré et chevaucié,
380 Tant a son chemin essaucié
Et esploitïes ses journees,
Qu'il a les marces trespassees,
Bretaingne et Engleterre et Wales
Et Escocë et Iestrewales,
385 Tant qu'il entra en Cornuaille.
Encor vos di de lui sans faille,
Il a tex .xxx. jors erré,
Qu'il n'a vëu ne encontré
Aventure qui lui desplaise,
390 Ne rien dont il soit a mal aise.
Car li haut houme del päis
Le connurent tuit, ço m'est vis,
Se li faisoient de ses buens
Autant con s'il fust rois u cuens.
395 Quant cascuns l'a a son manoir,
O lui le rueve remanoir,
U en Bretaigne revenir.
Quant n'en püent a chief uenir,
Se li dïent: „Biax dous amis,
400 Vos avés grant fais entrepris!
En Irlande a maint grant peril.
Portés o vos esche et fuisil".
„Ço voel jo", fait il, „bien porter,
Ne m'en porroie deporter."
405 Esche et fusil aucuns li baille,

---

398 a chief.

Et il ist fors de Cornuaille,
Et trespassa un braç de mer,
Puis trova le päis amer.

Lanselos entra en Irlande,
410 La terre estoit estraigne et grande,
Et les foriés grans et plenires,
Li marescoi et les bruieres;
Et les viles sont si lontaines,
C'on va de l'une a l'autre a paines.
415 Cil qui bien a la voie antee,
Va le main jusqu'a la vespree,
Et cil qui pas ne seit la voie, [f. 2r c]
Par les forés va et forvoie
Et sueffre grant faim et grant soi.
420 Lors se demente mout par soi
Et dist que mal a esploitié,
Quant tel päis a couvoitié.
Mauvaise terre a en Irlande;
A cent diables le commande
425 Mil fois ains que li vespres viegne.
Or proie Deu qu'il li aviegne
Cose, par coi soit sustenus.
Tant a les faus sentiers tenus
Q'il vint au cief d'une montaingne
430 En la forest grant et estraigne.

N'i trueve vile ne monstier,
Mais il voit .i. petit sentier
Qi traversoit parmi le mont.
Il n'ot gaires monté a mont
435 Quant il trueve une maison forte,
Fermee de mur et de porte.
Mout ert forte de roullëis,
Et d'agaise et de ploëis.

---

418 forf uoie. 438 Et *fehlt* (— 1).

Entre le mont et la valee
440 Estoit assise et bien fermee,
Mout estoit forte li maisons.
De robeours et de larrons
Ert maintenue, ce m'est vis.
Uns chevaliers de cel päis,
445 Qui mout estoit de haut parage,
Avoit la fait cel herbegage
Por ço que le päis destraigne.
N'i passe privés ne estraigne
Que il ne soient desreubé.
450 De ço sunt tos tans en abé.
Cele montaigne ert apelee
Et li maisons Ruiste Valee,
Et li chevaliers Savaris,
Qui la avoit cel liu porpris.

455 Lanselos a la voie emprise.
La sus ja ert la table mise
Et li viande aparellie.
Mout i trova biele maisnie
De chevaliers et de serjans.
460 Lors fu Lanselos mout joians,
Quant aprestè vit le conroi.
Vallet sallirent .iiij. u troi,
Qui son cheval li recuellirent
Et des armes le deviestirent.
465 Et il entra en la maison
Et salua en sa raison
Le segneur et tout son deduit.
Congiet demanda et conduit
D'aler mangier, et il li dounent, [f. 2v a]
470 Les viandes li abandounent;
Mais autrement nel respondirent,
Ne son salu ne li rendirent.

---

452 7 l maisons.

De ço fu il mout esmaiés.
Encor lor dist: „Bon vespre aiés!"
475 Mais tuit se teurent, ço me samble.
Al mangier sunt assis ensamble.
Assés i ot a grant fuison
Oisiaus en rost et venison
Et se i ot plaine boutelle
480 De boune vendenge vermelle.

Quant assés ont but et mangié,
Sor taule sisent tot haitié.
Li sire de laiens lor conte:
„Segnor, j'ai parlé al visconte.
485 Demain arons Flor Desiree,
Sa foi m'en a acreantee.
En la lande sous l'olivier
Par un seul cors de chevalier
Le liverra sans plus atendre.
490 Se cil nel puet vers moi contendre,
Demanesoir l'avrons çaians."
Dont fu chascuns liés et joians.
Mout parlerent de cele flour.
Lanselos fu en grant freor:
495 Mout volentiers en demandast,
S'il fust haitiés et il osast,
Mais onques n'en volt dire mot.
Puis parlerent de lor escot.
Dist li sire: „Jo l'asserrai,
500 Si ert tout si con je dirai.
Chascuns donra son gaaing d'ui,
Et si vos dirai de cestui
Qui ci est a cheval venus,
A pié s'en rira et tous nus."

505 Quant Lanselos s'ōi jugier,
Adonc n'i ot que corecier.
S'il fust armés, sans nule faille

N'en partesist sans grant bataille;
Mais il estoit deshaubergiés.
510 Mal fu cele nuit herbergiés.
Cil le saisissent par les bras,
Qui li voelent tolir ses dras.
Uns chevaliers dist par amor:
„Segneur, car li portés honor!
515 Chevaliers est, assés nos paie,
Quant armes et cheval nous laie."
Par tant remest, nel devestirent;
Mais tant le desaicent et tirent
Que contre val le remenerent,
520 Se li disent et creanterent
Que, s'il revenoit mais la sus, [f. 2v b]
Desvestus ert et mal batus.
A tant le laissent, si s'en vont,
Si remonterent contre mont.

525 Lanselos ne set que il face,
Fors d'une soif .i. pel esrace,
Toute nuit va le pel au col.
Il mëismes se tient por fol.
Mout a la pucele maudite,
530 Qui a cort ot la raison dite,
Par cui cis plais fu esmëus.
Puis remaudist ciaus de la sus
Et prie a Deu qu'il les confunde
Et en abisme les afonde.
535 „Ço ne doi jo", fait il, „pas dire.
Povre venjance est de maudire.
Ne place a Deu, maus lor avigne
De ci a dont que uns jors vigne,
Que jou haute venjance en prenge.
540 Qui maudist, povrement se venge."
Toute nuit vait au col le pel,
Qu'il n'encontra ne .i. ne el
Jusqu'el demain qu'il vint errant

A eure de prime sounant
545 A un castel biel et bien fait,
Fermé de marois et d'escait.
Mout estoit rices li escais.
Li castiaus ot non Pavongais.
A .ij. flaiaus estoit fermee
550 La porte qui bien fu veee
A mainte gent, mais .i. guicet
Trova overt; laiens se met
Lanselos qui fu travelliés.
Sempres ert mout esmervelliés,
555 Que el castiel ne es maisons
Ne trova el que enfançons
De .vij. ans et de mains encore.
„Dex!", font il, „quel le ferons ore?"
Por Lanselot que venir voient
560 Ont tel paor qu'il s'en fuioient;
Mais Lanselos qui le pel porte,
Le jete jus, ses reconforte
Tant qu'aucuns des enfans l'atent.
„Frere", fait il, „a moi entent!
565 U sunt les gens de cest manoir,
Qui ça dedens suelent manoir?"
„Sire", fait il, „au monstier sunt,
Mais je ne sai que il i font".

Lanselos cele part s'avoie
570 Et encontra enmi sa voie
Tous ciaus de la vile a .i. fais.
Ja estoit li services fais,
S'estoient issu del monstier [f. 2^v c]
Et prestre et clerc et chevalier,
575 Bourgois et dames et pucieles,
Tuit et tuites et cil et celes,
Et venoient tuit descaucié,

---

560 senfuioient. 567 mōſtier.

Desafublé et escorchié.
Lor mains jointes vinrent plorant
580 Et mervelleus duel demenant.
Li sires devant tous aloit,
Qui mout grant dolor demenoit,
Et la dame sans nul refus,
Et li prestres tous revestus.
585 Li sire d'aus ne set que face,
Devant sa maison en la place
Il et si home aresterent,
De consel en consel alerent.
Lanselos escoute et esgarde,
590 Ne se dounoient de lui garde;
Mais ne puet savoir ne aprendre,
De coi il voelent consel prendre.

Li sire estoit chenus et blans,
De grant eage ert ses samblans.
595 Quant il ne puet consel avoir,
Sous .i. arbre s'asist por voir,
Qui en la place estoit plantés,
Espés foillis et bien ramés.
Quant Lanselos le voit assis
600 Desous l'abre qu'estoit massis,
D'avant passer ne se delue.
Devant lui vient, si le salue:
„Sire, li rois de tout le monde,
Qui les bons de lor pechiés monde,
605 Il saut vos et vostre compaigne!"
Cil voit le chevalier estraigne
Biel et crëu et aparant,
Si li respondi maintenant:

„Amis, bien soiés vos venus!"
610 Dist li preudon qu'estoit chenus.
Lors voit que il ert camoisiés
Del haubere, li cols et li chiés;

Sor son blïaut voit les entailles
Si com' avoient jut les mailles.
615 Lors perçoit bien a itel iestre,
Que cil pooit chevaliers iestre,
Et que la nuit venus estoit
De la u on reubé l'avoit.
Biau le vit de cors et de face,
620 Si a talent qu'ounor li face.
De jouste lui l'asist a diestre,
Se li demande de son iestre:
„Amis“, fait il, „ne vous anuit!
U herbergastes vos anuit,
625 Qui si main iestes ci venus? [f. 3r a]
En une grant journee et plus
N'a borc ne vile ne repaire,
U l'on a bon ostel puist traire.
Lors ai“, fait il, „dit que vilains,
630 Qui vos aresne premerains;
Mais dites le vostre plaisir!
Jo doi escouter et taisir
Et respondre quant lius en iert,
Et dire ço qu'il i afiert“.

635 Lanselos.dist: „Se jo osoie,
Volentiers vos demanderoie,
De vos et de vo compaignie,
Que jou voi si desconsellie.
Descaus les voi et escourchiés,
640 Desafublés et courrechiés,
Et demener si grant doulour,
Que onques mais ne vi gregnor.
Por tant si ne vos doit grever,
De ço et d'el voel demander.“

645 „Biaus dous amis“, fait li preudon,
„Vostre plaisir de ci en son

---

623 fait fait il. 629 fait dit (— 1).

Demandés tout sëurement!
Jel vos dirai outreement."
„Biaus sire", fait il, „dont me dites,
650 Que de rien ne me contredites,
Dont ceste dolors est mëue,
Qui el castiel est avenue
A trestous ciaus qui çaiens mainent,
Qui si tres grant dolor demainent.
655 Souspris sont de malvais mehaing,
Dont grans deus est et mout les plaing."

„Biaus amis", dist li vavasors,
Qui n'est mie vilains ne sors,
„Je vos en dirai tous vos buens.
660 Jou sui lor sires et viscuens
De ceste terre Demedij.
Jusqu'es marces de Brefeni
Ai le pāis a justichier.
Cis maus nos vient d'un chevalier
665 Qui en cele montaigne maint.
Jo ne quic mie que il m'aint.
Si ne fait il, ançois me heit.
Moi et mes homes, Dex le seit,
A fait maint mal et mainte honte.
670 Uns hon abaisse, uns autres monte.
Dechëus sui et abaissiés:
Il est montés et enforciés
Et orgelleus et plains d'outraige.
Por ço qu'il est de grant paraige,
675 Reubere est et de reube vit.
Mais ainc enquor nus hon ne vit
Mellor chevalier de son cors. [f. 3r b]
Tant par est grans et fiers et fors,
Que par proueçe et par fiertés
680 Est enforciés et amontés.

---

652 Que. 676 nul.

Cil nos a en cel grant duel mis,
Que vos veés, biax dous amis."

Lanselos dist, qui fu senés:
„Jo cuic, ier soir fui assenés
685 A l'ostel celui que vos dites.
N'i trouvai pas les gens hermites,
Mais felons et de mal afaire.
Assés m'i fisent de mal faire".
„Mal faire?" — „Voire." — „Et il comment?"
690 „Par Deu, sire, mout bounement
I cuidai iestre herbergiés,
Et quant je fui deshaubergiés,
Et al mangier assis nos fumes,
Assés mangames et bëumes;
695 Car mout fu riches li conrois.
Mais mon cheval et mon harnois
Me tollirent aprés mangier."
„Il n'orent soig de no dangier",
Dist li visquens, „ço m'est aviere.
700 Savés or, s'en nule maniere
I parlerent noient de moi?"
„Öil, sire, si con jou croi;
Bien sai, del visconte parlerent
Et d'une flor qu'il mout lõerent,
705 Que li viscuens lor doit hui rendre,
S'uns chevaliers nel puet deffendre;
Flor Desiree l'apielerent.
Entr'aus grant joie en demenerent,
Mais jo ne sai quex la flors fu."
710 Quant li viscuens l'a entendu,
Qu'il orent parlé de la flor,
Dont demaine si grant dolor,
A poi que li cuers ne li fent.
A mout grant fuison li descent
715 L'aige qui fors des ex li sort;
Tres parmi la face li cort.

Quant Lanselos plorer le voit,
Dont sot bien que grant duel avoit.
Dont li conjure se creance
720 Qu'i li die sa mesestance.
„Amis“, fait il, „jel vos dirai:
Bien sai, rien n'i gaagnerai,
Nis qui vaille une seule bille.
Flors Desiree, c'est ma fille,
725 Qui tant est biele creature,
Saige, cortoise et gente et pure.
On ne porroit mie trouver
En trestoute Irlande sa per.
Li chevaliers le veut avoir, [f. 3r c]
730 Et si vos acreant por voir,
Tant en ai la guerre sofferte
Que parmi moi en va la perte.
Par sa grant force a ja saisie
Ma visconté en sa baillie.
735 De cest chastiel qui si est fors
N'osomes mie issir la fors.
Or est nostre cose avoïe
Tant que wi li ert envoïe
Ma fille desous l'olivier
740 Par un seul cors de chevalier.
Se cil nel puet vers lui deffendre,
Dont me convient ma fille rendre.
Jo mëismes l'i porterai,
Car autre chevalier nen ai,
745 Qui contre lui osast combatre.
Jo ne cuit vaintre ne abatre,
Mais miex aim, la teste me trence,
Qu'il en port ma fille sans tence.
S'il devers lui l'avoit delivre,
750 Jamais ne volroie jor vivre;
Car il l'avroit en soignentaige:
N'en quiert faire autre mariaige.“

---

720 Q' li. 748 enport.

Quant Lanselos ot le visconte
Qui de sa fille li aconte
755 Tant doucement et en plorant,
Or le conforte maintenant.
„Sire“, fait il, „ne doutés mie!
Car iceste chevalerie
Ferai por vos por c' a Deu plaise.
760 Ja mar en serés a mal aise.
Ne cuidiés pas que jo m'i faigne,
Car de la terre de Bertaigne
Sui et de la Table Reonde.
Qui me donroit l'avoir del monde,
765 Ne feroie jo vilounie
Ne trăison ne boiserie.
Bien vos pöés de moi fïer.
Faites vostre fille amener
En la place, si le verromes.“
770 Li visquens apiele ses homes,
Le parole lor a monstree,
Que Lanselos li a contee.

Les novieles sunt espandues
Par les places et par les rues,
775 Et quant cil del castiel l'entendent,
Vers Damedeu lor mains en tendent.
Gracïé l'ont et aouré
Et dïent que bien ont ovré.
Gent consel lor a envoié
780 Li sire, a cui il ont proié;
Car cis est biax et avenans. [f. 3v a]
Bien samble chevaliers vaillans.
Entr'aus mout grant joie en demainent.
.xiiij. chevalier amainent
785 La damoisiele ens en la place.
Li nois qui gist deseur la glace,
Ne flors de lis ne glous de lait
Ne sont tant blanc que ele n'ait

La car encor assés plus blance,
790 Et de la flor qui naist de brance.
Mout fu ses cors gens et mollés.
Plus estoit biele que assés.
Tante biautés ert sor lui traite,
S'uns paigniere l'ëust portraite,
795 S'i ëust mis .xx. jors u trente,
Ne l'ëust il faite plus gente:
Biele bouche, biax iox, bel nes.
En la tenre face dalés
Ot sor le blanc Nature asise
800 Une fresce color masice,
Vermelle comme flor de rose.
Mout i par avoit biele cose.
Por sa biauté ert apelee
La puciele Flor Desiree,
805 Mais Ingle ot non en droit batesme
Tres cel jor qu'ele reçut cresme.

Quant Lanselos voit la pucele,
A mervelles li sambloit biele.
Il commande c'on li aport
810 Unes armes sans nul deport.
Li visquens veut que on le face:
On li aporte ens en la place
Unes armes de tel façon,
Qui n'afierent mie a garçon.

815 Lanselos se commande armer,
Mais ains le font .I. poi disner
D'un witecoc rosti au poivre,
Se li aportent vin a boivre
Et fist .iij. souspes ens el vin
820 Et si en but au maserin.
Puis se fait Lanselos lachier
Unes cauces de fin achier.
Uns esporons d'acier trencans

(Bien valoient .iiij. besans,
825 Ovrés a or et a noiel)
Li cauchierent li damoisiel.
Li haubers fu fors et treslis,
Plus blans que une flors de lis,
Que Lanselot el dos viestirent.
830 Bien li atornent et atirent
Le coife el cief et la ventaille;
Hiaume cler et branc qui bien taille
Li aposterent et baillierent [f. 3v b]
Tant que mout bien l'aparellierent.
835 Amené li ont un destrier
Fort et hardi et bien coursier.

En la place sous la foillie
Fu la sambue aparellie,
U la puciele sus leverent
840 Doi chevalier qui mout l'amerent.
Et li pere fu al monter
Et li mere et trestout li per
Qui del castiel sont fief tenant.
Et Lanselos tout maintenant
845 De terre saut sor le destrier,
Onques n'i vaut estrier baillier.
Sifaitement le convoierent
Par le castiel et avoierent
Tant que il vint fors de la porte.
850 Uns chevaliers son escu porte
Et uns autres porte sa lance
Qui fu de biele contenance.
Et il le vont aprés siuant,
Li chevalier et li siergant,
855 Et li bourgois et la gens toute;
Aprés lui ot mout biele route.
Lanselos, li biaus chevauciere,

842 et tout (— 1).

Li preus a la hardie chiere,
Devant chevauce bien et biel.
860 Tant eslongierent le castiel
Que en la lande sont venu.
Il estoit ja si avenu
Que cil de la venu estoient,
Qui lor segnor armé avoient
865 Mout richement et a lor guise,
N'i fisent pas longe devise.

De toutes pars traient as rens.
Li viscuens ne fu mie lens,
Sa fille prist par la main blance,
870 Por acuitier sa convenance
L'a delivree au chevalier
Cui il l'ot convenent tres ier.
„Sire", fait il, „jo m'en acuite.
Ves ci ma fille toute cuite,
875 Si vos proi jo de l'espouser".
„Mal le devion ja penser",
Dist li chevaliers de mal' aire,
„Que ja m'espeuse en doie faire!
N'est pas trop bone a me soignant."
880 Ja l'en cuide mener poignant
Tout cuitement et sans bataille,
Mais Lanselos sans nule faille
Saisist l'escu et puis la lance,
Envers le chevalier se lance.
885 „Vassal", fait il, „laissiés m'amie! [f. 3v c]
Par mon chief, vos n'en menrés mie
Sifaitement con vos cuidiés.
Trop iestes or outrecuidiés,
Qui sifaitement l'en menés.
890 Vos estes trop desmesurés."
„Sire vassal", dist li reubere,
„Or en soit tous cuites li pere!
Jamais en trestoute sa terre

Ne ferai messeant ne guerre.
895 Mais quant vos i monstrés calenge,
Il est bien drois que jel deffenge.
A vos me voel esbanoier.
Ço ne puet gaires anoier,
Se vos iestes mors u vaincus."
900 Puis n'atendirent gaires plus,
Quant il commencent l'escremie
En la lande qui fu florie.

Li chevaliers saisist sa targe
Et sa lance, que plus n'atarge.
905 Ensamble vont de tel ravine
Que l'uns l'autre sor la poitrine
Fiert en l'escu par tel puissance,
Ne puet garir escus ne lance.
Es blasons firent mout grans treus
910 Et les lances brisent ansdeus.
Il traient les espees nues,
Qu'il ont trenchans et esmolues,
Si se revienent a cheval.
Assés estoient paringal.
915 Lanselos fiert, ce m'est avis,
Le chevalier devant le vis,
Un poi li trence del nasal.
Li brans descent sor le cheval
En la siele dedens l'arçon.
920 La vëissiés cop de baron!
La siele trence et puis l'eskine
Del cheval jusqu'en la poitrine,
Si qu'il chäi mors ens el pre.
Li chevaus l'a premiers compré.

925 Lanselos voit qu'il ert chëus,
Tout a cheval se trait en sus

---

895 mõſtres. 923 en el.

Pres de demie arbalestree,
Puis descendi enmi la pree,
Si va son cheval atachier
930 A une brance d'olivier.
Puis revient a celui arriere,
Qui li fait orgelleuse chiere.
Lors se requierent de randon,
Si s'entreferent a bandon.
935 Li chevaliers de la montaigne
Des riches cols ferir engraigne,
Que fors estoit de grant maniere. [f. 4r a]
Lanselos ne traist mie ariere,
Ains refiert lui sans plus atendre,
940 Que de son hiaume li fait fendre
Et de la coife une partie.
Li brans li descent les l'öie,
Les pieces volent en la pree,
Et l'orelle li a colpee.
945 Quant cil voit s'orelle chëue,
„Sainte Bride", fait il, „ajue!
A cui est ço que pris me sui?"
Lanselos respondi a lui:
„C'est cil cui vos tolistes ier
950 Cleres armes et biel destrier.
Ancui le vos volrai chier vendre
Et si n'en cuier ja denier prendre."
Quant cil l'öi, sel regarda,
A l'autre mot li demanda:
955 „Donc iestes vos?" — „D'outre les flos."
„Com' avés non?" — „Jou Lanselos."
„Lanselos dou Lac?" — „Voire voir."
„Ce doi jo", fait il „bien avoir,
Quant jo envers celui mespris,
960 Qui sor tout le monde a le pris,
Et est de la Table Reonde,

939 sans *fehlt* (— 1). 946 Saint bride (— 1). 955 le flos.

Li miudre chevaliers del monde.
Mais or n'i a que del vengier!"
Encor tint trait le branc d'acier.
965 Lanselos ot le sien sachié.
Cascuns tient l'escu enbrachié.
Vienent ensamble a l'escremie
Cil qui ne s'espargnierent mie.
Li uns boute l'autre et enpaint.
970 Sor les escus qu'estoient paint
Recommencierent la mellee,
Maint cop i ot feru d'espee,
Si que trestous les depechierent
Et durement s'entreblecierent.
975 Quant depechié sont li escu,
Dont sunt ensamble as bras venu,
Si commenchierent a luitier.
Lors m'est venu en mon cuidier
Que tant se desacent et tirent
980 Que a terre s'entrabatirent.
Lanselos chiet sor les jenous,
Mais li vassaus chäi de sous,
Cil qui l'orelle avoit colpee.
Ja avoit mout la tieste . . .,
985 Car li hiaumes le destraignoit
Et cil durement se plaignoit.
Et li visquens qui mout fu ber
Ot fait .x. chevaliers armer
En la forest priveement [f. 4r b]
990 Et .xxx. sergans ensement
Des miels vaillans de son päis,
Qu'il savoit plus amanevis;
Car Lanselos li ot rové,
Et il l'ot fait de volenté,
995 Comment que li bataille prenge,
S'il a mestier qu'il se defenge

---

980 sentrebatirent. 984 . . . *(ausradirt).*

Et s'il autrui veut assallir,
Qu'as armes ne puissent faillir.
Et li chevalier se conbatent,
1000 Sovent redrecent et abatent.

Lanselos, li preus de Bretaigne,
Conquiert celui de le montaigne;
Car contre lui pooir n'a mie.
Or oiés dont que il li prie.
1005 En sa raison li dist et conte:
„Biax sire, acordés me au visconte!
Jamais en trestoute ma vie
N'avrai .i. jor vers lui envie.
M'amor avra et mon homaige.
1010 Et s'il veut faire mariaige
De sa fille, jel prenderai,
Mout volentiers l'espouserai."
Lanselos respont: „Par ma diestre,
Ains vos convient recreant iestre,
1015 Que de vo bouche le dirés."
Cil respondi, qui fu irés:
„Si con je sui en Deu creans,
Jo n'iere ja vis recreans!"
Dont se resforce et resvertue,
1020 Mais ses pooirs mout petit dure;
Car il estoit si essanés
Qu'a la terre est chëus pasmés.
Et Lanselos a poi de paine
Tout a sa volonté le maine,
1025 Le hiaume fors del cief li sace
Et la ventaille li deslace,
La tieste en prist voiant maint home
Et la bataille iluec asome.

Quant li visquens a ço vëu
1030 Que la teste s'en va del bu,

1006 me] moi (+ 1). 1022 paſmeſ. 1026 uitaille.

„Pavongai“, son castiel, escrie.
Dont saut toute la compaignie,
Qui ens el bois armé estoient.
Et quant li robeor les voient,
1035 Vers la montaigne s'avoierent,
Et cil de pres les convoierent
Et asalent mout fierement.
Pres en ocisent demi cent,
Car n'en i avoit gaires mains.
1040 Cil sont chëu en males mains:
Tous les ont mors et detrenciés. [f. 4r c]
Et li visquens est adrechiés
Vers lor maison, ardoir le fait
Et le mur ont par terre trait.
1045 A Pavengai par tans revinrent,
Droit au monstier lor voie tinrent,
Deu rendent grasses et mercis
.Del robeor qu'il ont ocis
Et des autres communaument.
1050 Lors s'en repairent lïement
El maistre chastiel a grant fieste.
Lanselot desarment la tieste
Et les menbres et tout le cors.
Grans fu la joie et li depors.
1055 Uns vallés ses esperons oste.
La nuit ot Lanselos bon oste,
Car a son plaisir puet avoir
Feme et houmaiges et avoir.

„Biaus dous sire“, fait li visquens,
1060 „Vos m'avés fait trestous mes buens.
S'o moi vos plaisoit remanoir,
Ma visconté et mon manoir
Avriés vos a vostre commant,
Et a moillier u a soignant
1065 Ma fille tout a vo plaisir.
Vos pöés por vostre saisir

Quanque vos a vos iox veés.
Ja poins ne vos en ert veés.“
Dist Lanselos: „En ceste terre
1070 Vieg jou tout' autre cose querre.“
Dist li visquens qui n'ot point d'ire:
„Volentiers vos orroie dire,
Por coi fustes ça esmëus.“
Et Lanselos ne fu pas mus,
1075 Tout li conta outreement.
Quant li visquens l'ot et entent,
Un souspir jete, qui fu grans.
„Sire“, fait il, „mout sui dolans
Et correchiés et äirés
1080 De la mort que vos querre alés.“
„Vois jo“, fait il, „querre la mort?“
„O vos“, fait il, „sans nul resort.“
„Dites comment?“ — „Jel vos dirai.
Jou perçoif bien et voi et sai
1085 Que vos alés a Rigomer.
Mout troverés le liu amer
Et les aventures pesans.
Ainc chevaliers, tant fust vaillans,
N'en repaira sains ne entiers.
1090 Mal des voies et des sentiers,
Qi les gens mainent a tel port,
U tant bon chevalier sont mort!
Rigomer! male flamme t'arge, [f. 4v a]
Quant iestreloi et quant outraige
1095 As fait es Isles d'Avalon,
Quant vaillant chevalier baron
As fait a grant dolor destruire!
Nus hon n'i puet l'autre conduire.
Maudites soient tes vertus!
1100 Tans gentiex ber i est vaincus
Et tans ocis et tans navrés

1068 point. 1088 chl'r.

Et tans i a d'emprisounés,
Que nus n'en a conte tenu,
N'on ne seit qu'il sont devenu.
1105 Ja ta vertus n'ert assoumee
Ne la puciele marïee,
Par cui cis maus est commenciés,
Qui durement est enforciés,
Jusques adont que cil venra,
1110 Qui saiges ert et biax sera
Et avera en sa baillie
La flor de la chevalerie
Sor tous les chevaliers del mont,
Qui dont erent ne qui or sunt.
1115 Mais dont sera, ço m'est avis,
Assommé ço que jo devis
Et li malade respassé
Et li prison desprisouné
Et la puciele marïee,
1120 Qui a maudite eure fu nee.
Dont ert abaisie et remise
La dolors, et la joie ert mise
Ens el päis, qui tous desvoie.
Mais jo ne cuic que on le voie,
1125 Tant com' oisiaus en forest cant,
Tant sunt orible li enchant
Que ja tex bers nen ert vëus."
A tant se teut, si ne dist plus.

Quant Lanselos ot le visconte,
1130 Qui de Rigomer li aconte
Les mervelles et les engiens,
Or li samble, ço soit grans biens,
Quant il a la parole öie.
Qui li dounast en sa baillie
1135 Un grant roiaume a justichier,

1116 Assõme. 1124 ne *fehlt* (—1). 1127 ne nert.

Ne l'ëust il mie tant chier,
Com' il a ço que il ot dire.
Car qui en ait joie ne ire,
Or mais savra bien demander
1140 Le droit chemin vers Rigomer
Et pense bien que aluec sunt
Li plus des mervelles del mont.
La nuit remaint, mais al demain
Se fist aparellier mout main.
1145 Quant il ot un petit mangié, [f. 4ʳ b]
Si prent al visconte congié
Et a sa fille biel et gent
Et a sa feme et a sa gent.
Cheval et armes li donerent.
1150 Mout dolant li abandounerent
La voie a aler cele part,
Et il del castiel se depart.
Li visquens le convoie assés
Tant con dura se viscontés.
1155 Mout souvent li dist et conselle
Et hautement et en l'orelle,
Que a Rigomer n'alast mie.
Mais Lancelos jure sa vie
Que de l'aler est si engrande,
1160 Qui li donroit trestout' Illande,
Ne laroit il, n'alast savoir,
Tourt a folie u a savoir,
Con faites les mervelles sunt,
U tant vaillant chevalier vont.
1165 „Ço est la fins: jo i morrai
U jo les mervelles verrai.“
Quant li visquens n'en puet el faire,
Dolans et correciés repaire,
Et cil va querre le peril,
1170 U mains preudon trait a essil.

Tres or chevauce Lanselos
A jornee parmi le bos,
Que il ne reste ne ne fine
Desque nuis vient et jors decline.
1175 Quant nus oscure et bos umbroie,
Les son chemin sous .i. arbroie
Est de son cheval descendus.
Or ert li fuisiaus esbatus,
Que biel s'esploite et biel s'argue.
1180 De grosse buisse et de menue
A mout tost .i. feu alumé.
Et quant il l'ot bien alumé,
Dalés s'asist sour une boise.
Par tot le bos n'ot tant de noise
1185 Comme le cri d'une cornelle.
Dalés son feu dort et soumelle.
Quant dormi ot et soumellié
Con cil qui mout ot travellié,
Lors se resvelle et refait fu.
1190 A cele eure qui adonc fu
Ŏi par tout le bois noisier.
Dont se commence a acoisier,
S'il porroit savoir ne entendre,
Dont cele noise puet destendre.

1195 Tant escouta li preus, li gens,
Qu'il ŏi cors et chiens et gens
Qui grant noise mainent ensanble. [f. 4v c]
Pres li estoient, ce lui samble,
Et ne porquant n'i avoit mie
1200 Mains de .x. liues et demie,
Et si l'entent mout bien et ot,
N'ainc hisde ne paour n'en ot,
Ains li plaist mout ço qu'il entent.
„Dex!“, fait il, „pere omnipotent,

1174 Des que. 1175 v'broie. 1183 sous.

1205 Con jo oc douce melodie."
Or ne laira que il ne die:
„Dex!", fait il, „sont ço gent faé
U crestiien u vif maufé
Qui a ceste eure vont cacier?"
1210 Adonc reçainst le branc d'acier
Et a pensé que il ira
Cele part, si demandera,
Por coi il vont par nuit cacier.
Dont vëissiés si enforcier
1215 Le grant noise parmi le bos!
Cil cor sounoient mos a mos,
Ces gens hüent, cil chien glatissent,
Que toutes les forés tentissent,
Tant est enforcie la cace.
1220 Ço samble, li forés esrace,
Tant par demainent grant tempieste.
A tant estes vos une bieste
Qui vient corant par une voie,
La u li fus argoit s'avoie.
1225 Quant Lanselos le voit venue,
Dont a traite s'espee nue
Et li douna si grant colee
Qu'a un seul cop l'a decolee.
Rostir cuida sor les carbons
1230 Et des lardés et des braons,
Mais l'aventure revient ja
Qu'ainc de la bieste ne manja.

Lors voit par mout fiere mervelle
Mout cler ardoir une candelle
1235 Trestout droit au chief d'une biere
Qui venoit par mi la bruiere
Mout tos et par mons et par vaus,
S'estoit mise sor .ij. chevaus.
Uns chevaliers se gisoit sus,
1240 Qui d'une lance estoit ferus

Outre en outre par mi le cors.
Encor n'estoit li tronçons fors.
Cil se plaignoit a mout grans plains,
Qui de grant dolor estoit plains
1245 En la biere chevaleresce.
Mout se plaignoit d'une promesse
Que on la li avoit promise,
U on l'ot en la biere mise.
De la promesse plus s'esmaie [f. 5r a]
1250 Que de la mort ne de la plaie.

Quant Lanselos venir le voit,
A l'encontre li va tot droit.
„Qui's ço", fait il „qui la se gist?"
Et cil de la biere li dist:
1255 „Jou sui uns chevaliers navrés,
Mout corechiés et mout irés."
Dist Lanselos sans nul desroi:
„Poroie jo prendre conroi,
Par coi je vos pëusse aidier?"
1260 „Nenil", dist il, „sans souhadier.
Mais se voir fuissent vo souhait,
Tost me porriés faire solait."
Dist Lanselos qui fu vassaus:
„Par foi, c'est ariere-consaus!
1265 Estés aluec, je vos arest.
Ne partirés de la foriest,
Si m'avrés dit, qui vos navra."
„Cil qui ja mais joie n'avra,
Me navra, sire, et fait anui,
1270 Et jou rai tant fait envers lui,
Mon escïent, qu'a la mort trait.
Sa plaie n'a mestier d'entrait."

Lanselos dist, qui mout fu ber:
„Ou fu ço fait?" — „A Rigomer."
1275 „A Rigoumer fustes vos dont?"

„O jou, par Deu qui fist le mont.“
„Sire, des mervelles me dites!“
„Par foi“, dist cil, „nus n'en va quites,
S'il puet passer outre les pors,
1280 Qu'il ne soit recreans et mors,
A tout le mains navrés u pris.
Ço vos di que j'en ai apris.“
„Biaus sire, et qui fait cel desroi?“
„Vos n'en sarés noient par moi“,
1285 Dist li vassaus; „car n'en sai rien.
Par tant le vos celerai bien,
Car onques ne passai le pont
La u les grans mervelles sunt,
Mais en defors a une lande
1290 Jouste trueve qui la demande,
Et qui jusqu'a son veut combatre,
Tost i trueve bien, cui abatre,
Et qui lui mëisme i abat.
Mains bons chevaliers s'i combat,
1295 Mais trestout cil qui de ça sunt
Ne seivent que cil de la font.
Ja n'en i avra tant de preus,
Que d'un millier en i past deus;
Car sor le pont a .i. serpent
1300 Qui le passaige lor deffent.
Tant par est grans et fors et fiers, [f. 5r b]
Qu'il n'i puet passer chevaliers,
Se ço nen est a mout grant paine.
Loiés est a une chaaine.
1305 Maint preudoume jete et sovine
Desous le pont en la ravine,
Et puis qu'il ert laiens chëus,
Ja mais par home n'ert vëus.

Or vos ai dit ço que j'en sai.
1310 Vostre congié, si m'en irai.“

1303 ne neſt. 1306 uauine.

Dist Lanselos: „Ne vos anuit!
„Jo vos öi mout plaindre anuit
D'une promesse, mais ne sai
Quels ele fu.“ — „Jel vos dirai,“
1315 Dist li chevaliers a bandon,
„La promesse et le mavais don.
Deus pucieles le me promisent,
Quant en la litiere me misent,
Que ja ne serai respassés
1320 De la plaie dont sui quassés
Jusqu'adont que cil ert venus,
Qui deseur tous ert connëus
D'armes et de chevalerie
Et plus avra de cortoisie
1325 Et miex savra dames amer
Et plus ert larges de douner;
Se li estuet que par droiture
Soit plains de sens et de mesure;
Se li convient sans nul mentir
1330 Avoir en bien le cuer entir.
A lui affiert qu'il soit haitiés,
En toutes ouevres afaitiés,
Si le convient iestre loial
Et de haut parage roial,
1335 Ne ja n'ait vilenie faite.
Se il en tante ouevre s'afaite
Que en lui n'en defaille point,
Cil porra bien remetre a point
Les mervelles de Rigomer.
1340 Mais tant c'on puist nagier par mer
N'aler par terre ne par bos,
Ne cuic jo que nus soit tant os,
Tant preus ne si amanevis,
Qui sor tout le mont ait le pris.

1345 Qui cerqueroit par tot le mont
Trestous les allués qui i sont,

Ne poroit il celui trover,
Qui en tant bien sëust ovrer,
Et s'il i ert en mon vivant,
1350 Ne seroit il venus avant.
Por tant amaisse miex le mort
De ceste plaie que jo port,
Que jou ne face la doulour; [f. 5r c]
Car ja n'isterai de langor;
1355 Que jo ne cuic que ja aviegne
Que si vaillans chevaliers viegne,
Qui soit preus sans mavaise tece
Et sor tout le mont ait prôece.
Et s'il venoit par aventure
1360 Cil qui de tante creature
Ëust son cuer enluminé,
Dont sai jou bien que li navré
Garroient et tuit li prison
Istroient fors par l'oquoison,
1365 Li outrei d'armes par dolor
Revenroient en lor valor.
Des mors ne vos voel faire entendre,
Car nus fors Deu nes poroit rendre.
Mais dont seroient aoviertes
1370 Les mervelles qui sunt covertes.
Or ne vos sai mais que conter
Ne vos moi plus que demander.
Or me dounés vostre congié!"
„Biaus sire, encor vos demant gié
1375 Vostre non et vostre manoir."
„Bien le devés", fait il, „savoir.
J'ai non Brios de Montascon."
A tant finerent lor raison.

Lors s'en va cil qui mout se plaint,
1380 Et Lanselos el bois remaint.
Son fu commence a ratisier,
Mais n'öi hüer ne huchier

Ne cor ne chien ne caceor
Ne forestier ne veneor,
1385 Ains faut li nuis et si ajorne,
Et il de chevauchier s'atorne.
Par les foriés de Brefeni
Chevauce jusqu'a mïedi.
Ja estoit mïedis passés,
1390 Quant devant lui a encontrés
Une dame et un chevalier,
Qui s'aloient esbanoier.
De lor manoïr furent issu
Et por deduit au bos venu.
1395 Li chevaliers ot non Baudris
Et ses recés Antiufäis,
Et sisent sor .ij. palefrois.
Mout fu li chevaliers cortois.
Quant il vit Lanselot armé,
1400 Cortoisement l'a salüé.
„Biau sire", fait il, „bien vegniés!
Se m'äit Dex, se vos voliés,
Anuit mais vos herbergeroie.
Mout pres de ci enmi vo voie
1405 Siet mes rechés et mes doignons. [f. 5v a]
Venés et nos retournerons.
Bien sai que vos avés vellié:
Mout voi cel cheval travellié,
Et vos en la forest gëustes,
1410 Si ne mangastes ne bëustes
Hui ne anuit, ne sai se ier.
Bien sai, d'ostel avés mestier;
Car vile ne castel ne sai
Desci jusques a Pavengai,
1415 U il a plus d'une jornee.
Trop avés fait longe disnee.
Or ai talent qu'a mon repaire
Vos puisse bien et onor faire."

Lanselos son salu li rent
1420 Et sel mercie del present
Et de l'ostel et del bien fait.
Avoec le chevalier s'en vait,
Et quant il vint en sa maison,
Mout trova riche le doignon;
1425 Car li chevaliers ert vaillans,
Preus et larges et despendans.
Qui chiés preudoume est herbergiés,
Ne puet iestre desconselliés.
Lors fu li mangiers aprestés,
1430 Dont sovent i avoit assés.
A tant sunt al mangier assis
Ens el doignon qu'estoit massis.
Assés ont mangié et bēu.
Quant tous lor mes orent ēu,
1435 Li chevaliers est mout engrande
Qu'il ëust faite une demande.
„Sire", fait il, „se jou osoie,
Volentiers vos demanderoie
De vo terre et de vo päis,
1440 Dont vos iestes nes et näis,
Quels est vos nons et vostre ensaigne,
Qui chevauchiés seus sans compaigne."
Lanselos pas ne s'en desroie.
„Ainc n'euc", fait il, „de terre roie,
1445 Mais Lanselos dou Lac ai non".
„Si m'äit Dex", fait li preudon,
„Ainc mais ne vos vi ne connui,
Mais ainc d'oste si liés ne fui;
Car de vos et de vostre afaire
1450 Ai jou maint bien öi retraire.
Benoite soit vostre venue!"
Dont le jöist et resalue
Et se li fait chiere haitie,

1432 q'ſtoit (= quiſtoit).

Et la dame s'en fait mout lie.
1455 Tres or commencent les demandes
Qui entr'aus .ij. furent mout grandes.

„Biaus sire“, dist li chevaliers [f. 5v b]
Qui mout estoit vaillans et fiers,
„Cor me dites de vostre afaire:
1460 Qu'ëustes vos ça outre a faire
En nostre terre le sauvaige,
Qui toute est plaine de boscaige?“
Dist Lanselos: „Por Rigomer,
Si m'äit Dex, passai la mer.
1465 Or me dites, se vos savés,
Biax ostes, si nel me celés,
Quels est li terre et li päis,
Coument est Rigomers assis,
Quels est li sire et quels la gens?
1470 Est li päis entor mout gens?
A i encor bien loig de ci?“
„A!“, fait li chevaliers, „merci!
Voir vos dirai, se Dex me voie!
Qui mout bien i savroit la voie,
1475 Si venroit il encor a paines
En .iiij. jors et .iij. semaines,
Et si vos di en Deu honor,
Qu'il n'i a mie de segnour,
Mais une damoisiele france,
1480 Qu'il n'a si biele jusqu'en France,
Qui seit assés de mavais gius.
Mout est Rigomers mal asius!
Nel di pas por çou c'ainc i fuisse,
Ne que jou ja aler i ruise;
1485 Mais mout sovent l'ai öi dire
Ciaus qui ëu i ont grant ire,
Tant que de rien ne le goulose.

1460 Q' euſteſ (+ 1). 1469 est] *fehlt* (— 1).

Certes, qui me donroit Toulouse,
N'iroie jou veoir l'entree.
1490 A mal fust ele onques fondee!
Malooit soient tout li port
Et li deduit et li deport!
Maudit soient et jor et nuit
Rigomers et tout li deduit!
1495 Ainc chevaliers n'en repaira
Honerés, se il i ala,
Que il ne fust navrés ou pris.
Tant est li lius de mal espris,
Que jo vos di et acreant,
1500 Ocis i sunt et recreant
Maint bon chevalier de valour,
Qui ont perdue lor honour,
Et si a jusques la mains lius,
Ou il monte mout grans perius;
1505 C'une riche eve siet en diestre,
Que costoie deviers son iestre
Li foriés dont nus ne retorne.
Sachiés que malement s'atorne
Ki en Vrikevreue est venus; [f. 5v c]
1510 Car onques n'en repaira nus
Fors .iij. chevaliers de vaillance.
Li uns fu navrés d'une lance.
Li doi, ensi con dire öi,
I refurent mout mal bailli.
1515 Puruec ne tieng pas saige l'ome
Qui va querant jusqu'en la soume
La male mort ne la doulor,
U l'on ne puet conquerre honor.
Car onques par home n'apris
1520 Que chevaliers montast en pris
El chastiel ne en la forest!
Mais or m'escoustés, se vos plest,

1506 Qui. 1509 enurrkeure eft.

Et jou vos conterai tout voir.
Qui pris et los volroit avoir,
1525 Mout porroit bien en ceste terre
Honor et l'amor Deu conquerre."
Dist Lanselos: „Sire, comment?"
„Jou vos dirai con faitement.

En cest päis ot .i. haut home,
1530 Si prist feme, c'en est la some,
En la terre de Cornuaille.
Mors est, n'i a oir qui rien vaille.
Uns siens niés a la garison
Saisie par toute raison.
1535 Mais a le dame veut tort faire,
Car tolir li veut son doaire.
Por ço qu'ele est d'autre päis
Et en cestui a poi d'amis,
Li veut son doaire rescorre.
1540 N'est hon qui l'en puisse secorre.
Frans chevaliers, frans de bonté,
Aiés de la dame pité,
Se vos plaist, et se li aidiés!"
„Sire, se vos me tiesmoigniés
1545 Que la dame fust en son droit,
Consel en avroie or endroit."
„Avoi! sire, jo vos tiesmoigne
Par verité et sans menchoigne,
Que grant tort li fait li vassaus
1550 Et li doaires est loiaus,
Mais que par un mesparlement
Qu'ele fist par äirement
En est la bataille juchie.
De c'est ele mal engignie,
1555 Que a bataille en est venue;
Car ja vers lui n'avra ajue."

1545 fust en] euſt (— 1).

Quant ert li jors?“ — „Sire, demain
„Asamblera li plais mout main.“
„Ou sera çou?“ — „Sire, caiens.
1560 Li chevaliers avra grans gens
Et si ert li provois le roi, [f. 6r a]
Qui justice tenra o moi.
Mais li dame ert mout esgaree,
Qui de lontaine terre est nee,
1565 Et si vos acreant sor m'ame
Que li vassaus fait tort la dame,
Qui son doaire li efforce
Pruec que poi a amis et force.“
„Sire, quels est li chevaliers?“
1570 „Vaillans et orgelleus et fiers
Et li mieudre, s'il ëust droit,
Qui en trestout' Illande soit.
Chevaliers par est il si preus
Qu'en toute Irlande n'en a .ij.,
1575 S'il avoient a faire a lui,
N'en cuidaissent avoir anui.“
„Com' a il non?“ — „Macob Dicrac.“
„Sire“, dist Lanselos del Lac,
„Par vo plaisir vo pais aiés
1580 Et si ne vos en esmaiés,
Car jors venra jusqu'a ne gaires,
Que contredis ert li douaires.
Mais or laissons anuit mais ci
Le parole par vo merci
1585 Et demain recommenceroumes
Quant Deu plaira et nos poromes.“

Cele nuit a tant le laisierent
Et el demain recommenchierent
Jusqu'a eure que assambla.
1590 Jors vint et li plais commença

1558 paif. 1560 Aura li chevaliers. 1563 ert] ertt.

Et li provos le roi i vint,
Qui mout fiere justice tint.
Li dame et li chevalier vinrent
Et li segnor les plais maintinrent
1595 Et livrerent au chevalier
Par tans consel et enparlier.
Mais de la dame di por voir
Qu'ele ne puet consel avoir
Ne qui sa parole li die.
1600 Lors cuide iestre mout mal baillie;
Mais la dame de la maison,
Qui feme estoit a haut baron,
Vient a li et se li conselle
Tout doucement et en l'orelle,
1605 Qu'a son consel celui demaut,
Que les son segnor voit estant.
Ço estoit Lanselos li preus,
Que nus ne seoit entre aus .ij..
Et la dame l'a demandé
1610 Et li sire li a livré.
Et Lanselos en piés se drece,
Qui envers la dame s'adrece.
A un consel mena la dame, [f. 6r b]
Se li conjure que sor s'ame
1615 Li die voir de son afaire,
S'il en puet vrai sairement faire.
Et la dame qui estoit fie
Tent sa main et se li afie.
Dont est del consel revenus,
1620 Mout fu esgardés et vëus,
Et li plais del doignon enforce.
Lors boute miels qui plus a force.

Li chevaliers dist par orguel
Qu'il bouteroit son pauç en l'uel,
1625 Qui contre lui vauroit rien dire.
Dont ot la dame mout grant ire

Et fu dolante et esfreee
Con feme d'amis esgaree.
Voiant tous les fols et les saiges
1630 Pleure la dame a caudes larmes,
Et la noise enforce el doignon.
Tout en parolent li baron
Et vont de consel en consel.
„Voir", dist cascuns, „mout me mervel,
1635 Car onques mais ne vi rescorre
Douaire, se Dex me secoure.
Mervelles veons orendroit."
Tant ont juchié et tort et droit
Et tant est li plais demenés
1640 Que Lanselos s'est presentés
De la querele desraisnier.
Dont vëissiés le chevalier
Parler tant orgelleusement:
„Vassal", fait il, „outreement
1645 Sui pres que jo desrainier doie
Vers vos que la querele est moie
Si que ja n'en donrai respit.
Trop en ai ore grant despit
Et se vos en volés plus dire,
1650 Hounis soi je se ne vos tire
Tant que j'en avrai mon creant,
Et vos tenrés por recreant."
Dist Lanselos: „Cui qu'il anuit,
On verra bien ançois la nuit,
1655 Li quels avra mellor raison
En detenir la garison."
Et li provos qui les plais tint,
Sachiés que mout bien li avint,
Et a ostaiges demandés,
1660 Et on li a mout bien livrés.

Lors commande que cascuns aille
Armer por faire la bataille,

Car iestre convient la mellee.
En une preerie lee
1665 Mist on andeus les chevaliers [f. 6r c]
Mout bien armés sor les destriers.
Cascuns fu fiers et orgelleus,
Et chevaliers vaillans et preus.
Les chevaus brocent de randon
1670 Et si fait li uns l'autre don
Sor les escus qu'il ont as cols
Des lances mout mervelleus cols.
Les escus percent maintenant,
Mais li hauberc qui sunt tenant
1675 Les fiers des lances lor detinrent.
Et cil qui les hanstes en tinrent
Resachent par mout grant vertu
Cascuns le siue de l'escu
Et refont jouste demanois.
1680 Or croist li paine et li anois,
Car andeus les lances brisierent.
Et cil qui moult se reprisierent
Traisent chascuns le branc d'acier,
Dont il veut l'autre damagier,
1685 Et mervelleus cols s'entredounent.
A l'escremie s'abandounent:
Lanselos fiert .i. cop amont,
Car grant pröece le semont,
Le chevalier qui mout ert fors.
1690 Il faut et au chief et au cors,
Car cil li guencist le ceval.
Li brans descent encontreval
Si qu'il li a colpé le pié,
Quanqu'il en ot devant l'estrié,
1695 Et l'avant-pié qui fu de fier
Plus blanc que soit nois en ivier.
Les pieces en volent sor l'erbe.

1669 broient. 1686 lesc'mie. 1690 a cors.

Puis li a dit en son proverbe:
„Vassal, por vo mal porcachier
1700 Vos convenra iestre escachier.“

Quant Macob voit son pié caïr,
Comme fel et de grant aïr
Requiert Lanselot a cheval.
Mout volentiers li fesist mal
1705 Ausi comme il lui fait avoit,
Et vient a lui la u le voit.
Si le requiert d'une escremie
Dont Lanselos ne savoit mie
Mains de lui, ne mais plus assés.
1710 Macob n'estoit mie lassés,
Ains va ferir son compaignon.
De l'escu li trence .i. pegnon
Ens el cantiel par de devant.
„Vassal“, fait il, „a vos me vant
1715 Que jou huimais rien ne vos doc“.
„Vos n'avés mie tout vo soc“,
Dist Lanselos, „si con je cuit
On le pëust ore avoir cuit.“ [f. 6v a]
Sans plus atendre et sans plus dire
1720 Requiert l'uns l'autre par grant ire.

Cil qui del pié fu damagiés,
Fel et irés et correchiés
Requiert son compaignon sovent
Et fiert mout äireement,
1725 Mais Lanselos mout bien se cuevre;
Car il savoit assés de l'uevre
Et de l'escu et del baston
A la maniere de Breton.
Sans plus dire et sans plus plaidier
1730 S'entrefierent li chevalier

1707 Sil le — esc'mie.

Mout durement la u s'ataignent.
Sachiés que il pas ne se faignent:
Mout s'entredounent grans colees
Sor les targes qui furent lees,
1735 Tant que forment les estrechierent
Et tout entor les detrenchierent
Et abatirent tout le taint.
Li uns fiert l'autre, u il l'ataint.
Quant chascuns voit son liu overt,
1740 Qu'il puet ferir en descouvert
Son compaignon, tel cop li done
Que tout l'estordist et l'estoune.
Quant a aus falent li vassal,
Dont le comperent li cheval;
1745 Car il en reçoivent les cols
Es crupes et parmi les cols,
Tant qu'il nes porent plus soffrir.
A terre les convint chäir.

Li vassal remainent en piés.
1750 Or fu Macob mal engigniés,
Car il estoit mout adolés
Del pié dont il ert afolés.
Mout en perdoit de sa vertu;
Mais cil de la maisnie Artu
1755 Estoit fors et fiers et entais.
Et Macob s'est ariere trais,
Car il ert mout afebloiés.
Sor son escu s'est apoiés.
Lanselot apiele: „Vassal,
1760 Vos qui m'avés fait tant de mal,
Car me dites le vostre non
Et vostre ensaigne et vo renon!“
Dist Lanselos: „Jel vos dirai,
Que ja nel vos contredirai.

1738 fataint. 1740 ferit. 1747 plus *fehlt* (—1). 1764 Que *fehlt* (—1).

1765 J'ai a non Lanselos dou Lac."
„Par foi!", ço dist Macob Dicrac,
„Lanselos pöés vos bien iestre.
Mal venissiés vos en cest iestre!
Car houme fors vos ne cremise. [f. 6v b]
1770 Mais se jou hui matin sewisse
Que Lanselos del Lac fuissiés,
Ja a moi ne combatisiés;
Car por vostre non vos redout.
Mais or metrai tout contre tout,
1775 Car jou sai bien, se jo m'i faing,
Vos me serés mauvais compaing.
Venés avant! car or endroit
Sui pres de deraisnier mon droit,
Et se j'ai tort outreement,
1780 N'ai jou cure que jou l'ament."
Dist Lanselos: „Mout grant outraige
M'avés dit par vostre folaige."
Tant ramprosnent et contraloient
Q'a la bataille se raloient
1785 Et vont ensamble de recief.
L'uns fiert l'autre parmi le cief
Et par mi les hiaumes vergiés,
Que li uns est adamagiés;
Que li uns l'autre sache et tire
1790 Tant que Macob en fu li pire.

Quant li linaiges Macob voit
Que il le pior en avoit,
Que cil l'a mené a desroi,
Dont vienent au provost le roi,
1795 Se li priënt de l'acorder.
Par biel proier et par douner
Fisent tant qu'il les departirent
Ne onques puis ne combatirent,

1770 jou *fehlt* (— 1). 1782 Maueef dit et par folage.

Mais la dame ot sa garison
1800 Toute cuite sans ocoison,
Et Macob et tout ses linaiges
Firent a Lanselot homaiges . . .
Et baisierent en bone foi.
Ainc puis ne lor fisent desroi.
1805 Et si fu el convenant mis,
Se Macob est del pié garis,
Qu'il ira querre la rõine
Et se metra en sa saisine.

Lors proient tuit a Lanselot
1810 Por la prouece qu'en lui ot,
Qu'il remansist ens el päis,
Comme lor sire et lor amis
Prenge quanques il veut avoir
De lor terre et de lor avoir.
1815 Lanselos mout les en mercie,
Mais remanoir ne veut il mie.
Mais ne porquant o aus remaint
.iiij. jors el palais et maint,
Et si lor dist qu'il veut aler
1820 En la terre de Rigomer
Savoir quels sont les aventures. [f. 6v c]
Cil li dïent que mout sunt dures.
Assés li ont dit et conté:
„Chevaliers de nule conté,
1825 Dont on pëust tant bien conter,
N'i pot onques en pris monter.
Ains en i a mil abaissiés,
C'uns seus en i soit essauciés.
Et vos avés en cest päis
1830 Grant avoir et grant los aquis.
Se vos alés ja la mort querre,
Dont mar isistes de vo terre."
Mais Lanselos noient n'en prise.
„Segnor", dist il, „ne faites noise!

1835 Car ne lairoie en nule guise
La voie que jou ai enprise."

Lanselos .iiij. jors sejourne.
Quant vint au quint et il ajorne,
Dont prent congié et si chemine.
1840 Tant esploita a cel termine
Qu'il entre en une foriest large,
Que maleoite flamme l'arge.
Car la souffri il tant de maus
Et de paines et de travaus
1845 Et de dolor et d'encombrier
C'onques nus cors de chevalier
N'ot tant cose qui li anuit
Com' il ot la premiere nuit.
Quant il parvint a l'anutier,
1850 Ne trova il ou herbergier,
Ains bat fuisil et fu atorne.
Mais d'autre cose ne s'atorne,
Car il n'i a pain a mangier
Ne vin a boire par dangier.
1855 Mout trova s'aventure forte,
Mais con preudon se reconforte
Et reclaime Deu et aeure
Et a le fie maudist l'eure
Qu'il onques vint ne enbati
1860 En la forest dont jo vos di.

Ne li ert pas li lius plaisans.
A tant estes vos .ij. siergans
Qui repairoient la par ent.
N'estoient mie si parent:
1865 Siergant furent a robeors.
Alueques pres estoit uns bors,
Ou viande orent acatee,
Une haste de cerf lardee
Et tout plain .i. bouciel de vin,

1870 Si portoient un maserin,
Et del pain plaine une touaile
Et un coutiel sans nule faille
Et autre viande a plenté, [f. 7r a]
Que il avoient akaté,
1875 Que il a lor segnour portoient
En la forest ou il estoient;
Mais por le grant fu que il virent
Forvoierent et esbahirent.
Et quant il virent Lanselot
1880 Qui lor connisance nen ot,
Et il mie nel recounurent,
Sachiés que tout dolant en furent,
Et neporquant avant passerent
Et hautement le salüerent
1885 Et demanderent dont venoit
Et qui il ert et dont estoit.
„Chevaliers sui d'autre päis.
En la forest sui esbahis,
Si ne seuc, u a ostel traire."
1890 Quant cil entendent son afaire,
Sachiés que grant pité en orent,
Sel conforterent qu'ançois porent,
Si li dounerent de lor haste,
Qu'il mist sor ses carbons en haste,
1895 Puis li baillierent de lor vin
A boire plain un maserin
Et de lor pain a grant plenté,
Dont il manga a volenté
Dalés son fu. Et cil le virent
1900 Qui mout volentiers le servirent,
Puis demanderent son congié.
„Enfant, a Deu vos commant gié,"
Dist li chevaliers de boun' aire
Qui d'aus n'avoit nient plus a faire.
1905 Et cil a lor signors s'en vont
En la forest la u il sunt.

Chevalier robeour estoient
Qui en la forest conversoient
Et derouboient le pāis
1910 Par consence de lor amis.
Mout en ert li pāis destrois
Et si n'en i avoit que trois.
Et quant il sunt a aus venu,
Seant les truevent les le fu.

1915 N'i ot soné cor ne buisine:
Lor haste metent a cuisine,
Sor l'erbe estendent le touaille,
Cascuns des vallés pain lor taille.
Boivent, mangüent a plenté
1920 Tant qu'il furent tout enivré
Et li segnor et li sergant,
Tout s'enivrerent maintenant.
Et quant il furent enivré,
L'uns des segnors a demandé:
1925 „Dites", fait il, „ou demourastes [f. 7r b]
Tant quant por vo viande alastes?"
Et l'uns de ceaus li respondi:
„Sire", fait il, „por voir vos di:
Nos trovames un chevalier
1930 En la forest et son destrier
Dalés un mout grant feu seant
Et la demorasmes nos tant."
„Comment?" fait il, „a donc ci pres
Un chevalier ens es foriés?"
1935 „Öil, biaus sire, par ma loi."
„Par foi!", fait il, „jou m'i aloi,
Que j'en voel avoir le cheval."
Dist li autres: „Sire vassal,
S'il vos samble que ço soit biens,
1940 Jo voel que li haubers soit miens."

1914 le. 1932 la] ia.

Et dist li tiers a l'autre vier:
„Et j'avrai les cauces de fier
Et le hiaume cler et luisant
Et si vos di et acreant
1945 Que l'espee volrai avoir.“
Ensi departoient l'avoir
Au chevalier qui sans calenge
Ne cuit mie que il lor renge.

Si con li plais fu devisés,
1950 Tost ont les haubers endossés
Et les hiaumes sor les ciés mis.
En un val se sunt ademis.
Li sire d'eaus est avanchiés,
Qui des autres ert sire et chiés,
1955 Plus loing c'on jetast d'une piere,
Et dist as autres: „Par saint Piere,
Se jou i puis venir avant,
De son cheval avoir me vant.“

Hors s'en vont tuit a une hie.
1960 Lanselos a la noise öie.
Quant il voit le premier venir,
Dont ne seit il que devenir,
S'il le salue u il que faice.
„Dehait ait“, fait il, „en la face
1965 Qui avant le salüera.“
Et cil droit au cheval s'en va,
Le frain en la tieste li met,
De grant folie s'entremet,
Puis li retraist la siele el dos.
1970 „Biaus sire“, ço dist Lanselos,
„Que ferés vos de mon destrier?“
„Amis, tu n'as nul escuier,
Si le te voel mener au gués.“

1963 Si le.

„Biaus sire“, fait il, „non ferés!
1975 Il ne bevera devant none,
Car ne manga anuit d'avone,
Mais la fresche herbe raverdie. [f. 7 r c]
Jou n'en voel ore abevrer mie.“

Lanselos le castoie et donte,
1980 Et li vassaus el cheval monte.
Et quant ço vient au parmonter,
Lanselos le va encontrer
D'une forte lance aceree,
Que la broigne li a fausee
1985 Et par mi le cors li enbat,
Et del cheval jus mort l'abat.
Puis a traite se lance a lui.
Il n'a mais garde de celui,
Ains en est tous asseürés.
1990 De ço fu il bons ëurés.

Doi autre vinrent par esfors.
Quant il virent que cil est mors,
Seure li keurent a .i. fais.
Ce fu tors et outraiges fais;
1995 Car a cel jor, ç'ai öi dire,
N'ëuscent doi vers .i. tant d'ire
Qu'ensamble seure li corussent,
S'il faus u recreant ne fuissent.
Et cil fisent con recreant:
2000 Seure li queurent maintenant
Et emprisent andoi l'afaire
Que li uns tous seus devoit faire.
Li uns ne l'osa entreprendre.
Vers les .ij. le convint deffendre,
2005 Qui mout aigrement se maintinrent.
Les lances que en lor poins tinrent
Li apoierent as costés.
Li haubers fu si fors et tes

Que onques maille n'en rompi.
2010 Et Lanselos l'un d'aus feri
De sa lance qui roide fu,
Qu'il l'abati dalés son fu.

Quant a terre le vit chäir,
Dont traist l'espee par äir,
2015 A l'autre a trencie sa lance,
L'espee traite a lui se lance,
Sel fiert sor le hiaume d'acier,
Que .i. quartier en fait trencier
Et la coife et le capeler,
2020 Qu'il li a fait les os peler
Des caviaus et de la carnaille.
Li espee qui mout bien taille
Li descent parmi la canole.
Cil cos l'estordist et afole.
2025 Et cil qui estoit abatus
Ne fu mie tous esperdus,
Ains saut en piés, si se redrece,
L'espee traite la s'adrece.
Restes les vos tous trois ensamble [f. 7v a]
2030 A le bataille, ço me samble.
Co que j'en sai, dire vos doi:
Seure li keurent ambedoi,
Li uns desous, l'autres deseure,
Si commenchierent a cele eure
2035 Une luite qui mout dura.
Cascuns grant paine i endura,
Car il savoient mout de tours
Et perilleus fu li estours.
Ançois fu pres de la jornee
2040 Que cele luite fust finee.
Dont se refforcent et äirent
Tant qu'a terre tuit troi cäirent,

Mais Lanselos le navré tint
Desous lui tant qu'il l'ot estint.

2045 Li doi sunt mort, ne mais li tiers
Estoit encor sains et entiers.
Et quant il furent per a per,
Lanselos qui mout estoit ber,
Vint a son escu, si l'a pris.
2050 Et cil qui de mal fu apris
A tost le sien escu ahiers.
Escrit trovons en ces quaiers
Qu'il revienent a la bataille.
Cascuns a l'espee qui taille,
2055 Mais dire et aconter vos puis
Qu'ele ne dura gaires puis.
Lanselos fiert, ço m'est avis,
Le chevalier devant le vis,
Que tout li detrence et detaille
2060 Et le nasal et la ventaille,
Et le menton jus en abat,
L'espee ens el col li enbat
Et trence le vaine orgenal.
Cil chiet de la plaie mortal.
2065 Dont fu il de tous .iij. delivres.
Ne fust si liés por .c. mil livres,
Qui li dounast d'esterlins blans,
C'est mes avis et mes samblans.
Quant la cose fu avenue,
2070 Si fu la jornee venue.

Lanselos monte el cacheor
A grant paine et a grant dolor.
El chemin va u il le voit
Et prie a Deu que il l'avoit.
2075 Mais malement fu avoiés,

2044 tant quil ot eſtaint.

Car toute jor est forvoiés,
C'ainc borc ne vile ne trova.
Tous seus par le forest s'en va
Jusque bien pres de mïedi.
2080 En la forest que jo vos di
Trova un mur et une tor [f. 7v b]
Qui de vivier fu close entor.
Jadis fu mes a un riche home,
Mais en .xxx. ans, ço est la some,
2085 N'i avoit li rices hon mes,
Ne n'i avoit ostel remés
Fors le vregié qui mout fu biax
Et les entes et les oisiaus
Et une tour qu'estoit asise
2090 Sor la porte forte et massice.
En l'esgarder tant se deporte
Qu'il trueve le pont et le porte
Et vit al postiç aploier
Un chevalier por apuier.
2095 Il le salue et cil li rent
Son salu convegnablement.

Lanselos a parlé de loig:
„Sire“, fait il, „jou ai besoig
Que vos me herbergiés anuit
2100 Par vo plaisir, ne vos anuit!“
Et li chevaliers li respont:
„Venés avant, passés le pont!
Bien serés herbergiés por voir.
N'i despenderés rien d'avoir.
2105 Autel le faites comme gié.“
Quant Lanselos ot le congié,
Dont descent et le pont trespasse,
Qui les estoit et lons grant masse.
Et quant vint par dedens la tour,

2089 q'ſtoit. 2093 a ploier. 2101 chl'r. 2108 grans.

2110 Uns petis garçonés acourt,
Qui mult ert preus et bien apris.
Le cheval a par le frain pris.
D'une part el vergié l'en maine,
Se li douna herbe et avaine,
2115 Sel torce et conroie et fait bien.
Au cheval ne faut nule rien.

Des chevaliers dire vos doi,
Qui el vergié furent andoi.
Lors s'entreprisent par les mains,
2120 N'atendirent ne plus ne mains.
D'une part ot tendu un tre:
Tant vont qu'il sont laiens entré,
Si troverent une pucele
Deseur un lit seant mout biele,
2125 Gente de cors et escavie.
Au chevalier estoit amie,
Preus et cortoise et afaitie.
En piés s'est contre lui drecie,
Quant voit le chevalier estraigne,
2130 Si le salue et sa compaigne,
Et Lanselos li par delit.
Puis se rasisent sor le lit.
Et li garçonés vint d'en coste, [f. 7v c]
Qui Lanselot ses armes oste.
2135 Je ne sai dont il fu venu,
Mais assés ont cel jor ëu
Pain et vin et poisson et fruit.
Venredis estoit cele nuit
Et el demain dont je vos di
2140 Ajorna par un semedi.
Dont leverent mout matinet,
Si disnerent un petitet.

2117 chl'r. 2133 garconf (— 1).

Quant un petit furent disné,
Li chevaliers a demandé
2145 Lanselot, de quel terre estoit
Et dont il vient et u aloit
Et quel chose il aloit querant.
Lanselos li dist maintenant
Qu'il va vëir et esgarder
2150 Les mervelles de Rigomer.
„Mais de male eure“, fait il, „mu;
Car mout ai puis de mal ëu“.
„Avoi!“, fait il, „vos vos faigniés
Quant vos si tempre vos plaigniés;
2155 Car mout avrés ains de tormens
Que ja le pié metés dedens.
Et quant le pié i avrés mis,
Tost serés vaincus et ocis,
A tout le mains pris et navrés;
2160 Car il en i a mout de tes
Qui miels valent que moi et vos.
Ne porquant entendés a nous,
S'il vos plaist, et si me contés
Les maus que vos ëu avés.“
2165 „Sire“, fait il, mout volentiers.“
Dont li aconte tout premiers
Comme a Ruiste Valee vint
Et de tout ço que li avint,
Comment Savari avoit mort,
2170 Qui al visconte faisoit tort.

Quant tout li ot dit del visconte,
De Macob Dicrac li aconte,
Com' il li ot le pié colpé
Et d'armes conquis et outré,
2175 Puis li conte de .iij. larons
Qu'il ocist dalés ses carbons.
Et quant li chevaliers l'entent,
Se li respont, que plus n'atent:

„Vos avés", dist il, „mal ovré!
2180 Or ne savés qu'avés trové.
Cil troi furent tant mi ami!
Por aus vos tieg a anemi.
Macoc est mes cousins germains.
Por lui morrés vos a mes mains.
2185 Et Savaris estoit mes oncles. [f. 8r a]
Celui mar veïstes vos onques.
Mais ci venistes ostel prendre.
Por tant si ne vos voel sosprendre.

Armés vos et jou m'armerai."
2190 Dist Lanselos: „Et jel ferai
Mout dolans et mout correchiés
Pruec que chiés vos sui herbergiés."
„Par foi!", dist cil, „faire l'estuet."
Et cil s'arment, qui ançois puet,
2195 Puis ont les escus enbrachiés.
Cascuns irés et correchiés
Ont commenchié une mellee,
Qui ne fu faite ne mellee
Deci en priés eure de none.
2200 Li uns vers l'autre s'abandone.
Des rices cols ferir s'aovrent
Et des escus mout bien se cuevrent,
S'escremissent de plain baston,
Ensi s'asaient li baron.
2205 Puis se requierent de bondie,
Dont croist entr'aus li felonie.
Aprés ço se prendent a bras.
Tant luitent que cascuns fu las
Et que tant durement se deut
2210 Et dist que reposer se veut.
El repos Lanselot demande
Li chevaliers qu'estoit d'Irlande,

2194 farme. 2198 Que. 2212 q'ftoit.

Com' il a non, et il se nome.
„Ço seivent", fait il, „maint preudome
2215 Al tiesmoig de Macob Dicrac:
Jou ai non Lanselot dou Lac".

Quant cil l'ot nomer Lanselot,
Onques si grant joie nen ot
Con de ço que il s'est només.
2220 „Buer fuisse jo", fait il, „ainc nes,
Quant jo a vos sui conbatus
Et tans estors vos ai rendus!
Se on le seit par ces päis,
Mout en ensaucera mes pris,
2225 Quant conbatus sui a celui,
Que on ne seit mellor de lui.
Or n'i a plus: a vos me rent,
Si vos perdoins mon mautalent.
Vostre hon serai, prendés m'espee;
2230 Car ceste bataille est finee."
Dist Lanselos: „N'en prendrai mie,
Se entre vos et vostre amie
Ne faites ço que jou dirai."
„Ja certes nel contredirai,"
2235 Dist li chevaliers envoisiés.
„Dont vos convient que vos voisiés
A la röine de Bretaigne, [f. 8r b]
Et vostre amie en vo compaigne.
De moie part le salüés
2240 Et a son plaisir vos metés."
„Par foit!", dist il, „mout volentiers."
A tant acuellent lor sentiers.
Ja erent del gardin issu,
Quant Lanselot est souvenu
2245 Que il vauroit son non savoir.
Dont le rapiela par savoir.
„Sire", fait il, „vo non me dites!
Puis alés vostre voie quites."

„Par foi!“, dist il, „mout volentiers:
2250 Maudins ai non, li Gardingniers.
Por ço sui Gardingniers només,
Que souvent ai el gardin mes,
Jou et m'amie, par deduit.“
„Alés! Dex vos prenge en conduit!“
2255 Dont reva cascuns a sa voie.
Ne cuic mais que l'uns l'autre voie
Desque Lanselos li vassaus
Avra mout paines et assaus.

Lanselos chevauce lassés,
2260 Car combatu avoit assés,
Mais de ço fu liés et joians
Que biaus et clers estoit li tans.
Tant chevaucha que vespres vint.
Biele aventure li avint,
2265 Car des foriés issi tous fors.
.i. biel castiel qui mout ert fors,
A .i. chevalier vit a diestre.
La se pensa qu'il valroit iestre.
Li castiaus a non Fres Marés
2270 Et li sire Bedionés
Qui del castiel tenans estoit.
Lanselos la s'en va tot droit.
Bien fu herbergiés cele nuit
Ens el castiel par grant deduit.
2275 Quant li sire le vit estraigne,
Seul chevalier et sans compaigne,
De mainte cose li demande.
Lanselos dist ço qu'il demande;
Ne veut dire son convenant,
2280 Que maus n'en revenist avant,
Ains li conte de son plus biel.
La nuit remest ens el castiel,

2257 Des que.

Mais el demain assés matin
Se remet tempre en son chemin.

2285 Jusqu'a .iij. liues et demie
Rentra en la forés foillie
Et oirre jusqu'a mïedi.
Droit a l'eure que je vos di
Trova en son chemin estant [f. 8r c]
2290 Un home qui li vint devant.
Ainc si fait home ne vit nus,
Car il estoit de dras tos nus.
Tant i ot poivre creature
Qu'il n'avoit drap ne pelëure
2295 Dont il pëust couvrir ses os.
Li ventres li pert et li dos.
Tant avoit sis a mauvais cange
Qu'il n'avoit drap ligne ne lange,
Mais sa barbe li ert crëue
2300 Jusques au çaint grans et cenue,
Et si caviel par les espaules.
Mout en estoit hisdeus li malles:
Com' une bieste estoit pelus,
Ses dos, ses ventres et ses bus,
2305 Si pié, ses jambes et si braç.
N'avoit ligne ne canevaç
Dont il se pëust acouvrir.
A paines puet les iox ovrir,
Tant par estoit frailles et viés;
2310 Que .ij. cens ans avoit et miels.
Li mousse croist de ses orelles.
Lanselos l'esgarde a mervelles:
Tant par estoit agus et maigres
Et ses cuirs durs, poignans et aigres,
2315 N'avoit que le cuir et les os.
Dont l'araisoune Lanselos,
Quantiel il avoit la esté.
„Bien a“, fait il, „.c. ans passé.“

Lanselos dist: „Se vos saviés,
2320 Par carité m'ensaignisiés
U anuit mais herbergeroie."
„Por foi!", dist il, „jo ne porroie,
Car la foriest n'avrés passee
Desci a une grant jornee,
2325 Ne jusques la n'a region
Ne borc ne vile ne maison
Fors seulement une abëie
En la vielle forest antie.
La ne poriés huimais venir,
2330 Li chevaus nel poroit soffrir.
Mais s'o moi remanoir voliés,
Certes mout en seroie liés
Et s'en avroie mout grant joie,
Se jou anuit tel oste avoie.
2335 Ne le tenés mie a despit!
Ves ça me loge et mon abit!
Lors vos ferai une poree,
Si avra ens une coree
De chievrel mout bien asaisnie,
2340 Que veneor m'ont ci laissie
Mon escïent .iiij. jors a. [f. 8v a]
Mangie l'ëusce pieç'a.
Jou ne sai que je vos en mence:
Jou le servoie a dïemence
2345 Et dïemences est il hui.
Bien serés conreés ancui,
Car mout est bone la coree.
N'est encor gaires avermee,
Et se il fust el tans d'ivier,
2350 Encor n'i ëust il nul vier.
Mout bon pain d'orge vos donrai,
Que jou devant ier achatai
Sour cest chemin a .i. paumier

2340 m'ont] ml't *d. h. verlesenes* mout.

Quinse pieces por .i. denier,
2355 Que me douna uns marcheans
Qui cest chemin fu trespassans.
Jou n'ai plus denier ne maaille,
Ne qui le poist ne qui le vaille,
Que çou que jou vos ai conté.
2360 Or le prendés par carité!
Certes mout iestes ëureus,
Car il a bien .iij. ans u .ij.,
Jou ne vi mais pain ne ferine.
Or le prendés a bone estrine!“

2365 Lanselos dist: „N'en prendrai mie,
Ains m'en irai a l'abëie.
Mais de ceste terre me di!“
„Sire“, fait il, „c'est Brefeni,
Une terre plaine de raige.
2370 Par foiblece de segnoraige
De robeors et de larrons
A par cest päis grans fuisons.
Grant mervelle est, quant seus alés,
Que li chevaus vos est remés.
2375 S'il estoit qui bien vos menast,
Demain enterriés en Conart.
Cele terre est plus enfrancie,
La gens n'i est mie enragie;
Car il le tient uns rois poissans,
2380 Nobles chevaliers et vaillans.
Cil fait souvent mout grans paors
As larrons et as robeors,
Et se vos di que mout sovent
Les pent as forques et al vent.
2385 Se vos la pöés parvenir,
Grans biens vos en porra venir;
Car il i a chevaliers plus.

2357 maille (— 1). 2379 un. 2387 il *fehlt* (— 1).

Ja serés vos bien retenus.
Jo cuic, ço alés vos querant."
2390 „Jo m'en vois, a Deu vos commant,"
Dist Lanselos a icele eure.
Et li preudon de pitié pleure.
Por ço qu'il nel puet retenir, [f. 8v b]
Pleure et jete mout grant sospir;
2395 Car il li cuidoit grant bien faire.
Sovent avons öi retraire:
Qui povres est de toute riens,
Mout grans li samble .i. petis biens.
Ausi le preudome sanbloit,
2400 Qui Lanselot promis avoit
Son ostel et sa carité
Et ço que Dex li ot doné.
Lanselos prendre ne le daingne,
Mais ains qu'il soit a la campaigne,
2405 Jo quic, s'il le pooit tenir,
Tos li feroit les dens sentir;
Car en tout le jor ne manga,
De ci au vespre cevauca.

Quant Lanselos ot chevaucié
2410 Tant qu'il fu auques anuitié,
Dont trueve une forchie voie.
Le mellor laisse et si forvoie,
Si chevauce fis et sëurs.
Et quant li airs fu si oscurs
2415 Qu'il ne vit mais u chevaucier,
Dont descent de son cheval chier,
Desous .i. arbre prent abit.
La sejorna il mout petit,
Car contremont a regardé
2420 Par deseure le bos ramé,
Si vit issir flame et fumee
Et clarté d'une cheminee.

Quant il a la clarté coisie,
Dont cuida ço fust l'abëie.
2425 Dont remonte, d'iluec se part,
Al mieus qu'il puet va cele part
Tant c'une maison a trovee,
Biele et bien faite et bien ovree.
Ens descendi, si va au fu
2430 Qui en la cheminee fu.
D'une part voit un caelit,
Si avoit sus paré un lit
Biel et bien fait, vaillant et cointe,
Acoviert d'une keute pointe,
2435 Et regarda sans nul outraige,
Si vit aval ens en .i. flaige
Une biere sor .ij. hiestaus,
Ço li sambla auques de maus.
.iiij. cierge i argent massis,
2440 Et si avoit entor assis
Cas sauvaiges de toutes pars
Autresi grans comme lupars.
Bien en i ot .xl. u .xxx..
Jo ne sai que je vos en mente.
2445 De ces kas dont jo vos aconte [f. 8v o]
Tant en i ot, n'en sai le conte.

Lanselos voit les cas sëir,
Mout li torna a grant äir.
Ausi fist il les cas de lui:
2450 Mout lor torna a grant anui
Qu'il estoit enbatus sor aus.
Il nel doutent mie .ij. aus.
Lors demainent grant miaulison,
Et cat vienent a tel fuison
2455 Que toute li maisons emplist,
Et Lanselos ens el fu prist
Un grant tison tout alumé,
Le gregnor a tel cop doné

De son tison qui fu de haistre,
2460 Tout estordi l'abat en l'aistre.
Et li autre pas ne li falent,
A lui vienent et si l'asalent.
De conbatre vers lui s'aloient,
Sor les espaules li saloient,
2465 Ens el hauberc qu'estoit trechiés
Li ont les ongles enfichiés
Si que li sans aval en cort.
Lanselos tint le tison cort,
Si lor en depart mout grans cols
2470 Es costés et par mi les cols,
Et il li font le sanc couler,
Mais ne li puet gaires grever.
Quanqu'il li font, pas ne li nuist
Autrement que li dos li cuist.
2475 Et cil qui bien estoit apris
Tint le tison qui fu espris,
S'en done mout grans cols les biestes
Es crupes et parmi les testes.
Par sa prouece et par esfors
2480 Les a de la maison mis fors,
Puis a mout bien les huis fermés,
Si est ariere retornés.

La ou s'en repairoit ariere,
Si a encontree la biere
2485 Qui encontre lui se redrece,
Mais Lanselos qui ot pröece
Lait le tison, si prent l'espee,
Si a le biere decolpee,
Mais ne trova nule cose ens.
2490 „Dex!", fait il, „c'est encantemens
Ou ço est ouevre d'anemi."
El fu le giete tout enmi.

2465 q̄ſtoit. 2484 encontre (—1). 2491 est *fehlt* (—1).

Et quant il l'ot getee el fu,
Tant l'atise que arse fu.
2495 Dont ot sa bataille vaincue.
„E! Dex“, dist Lanselos, „ajue!
Con jou ai grant fain et grant soi!“ [f. 9r a]
Lors se demente et dist par soi
Qu'il tenroit illuecques son voel
2500 De la coree de chievruel,
Del pain d'orge et de la poree
C'or ains li avoit presentee
Li preudon a cui il parla.
Or li poise que il ne l'a,
2505 Car ses chevaus n'est aaisiés
Ne conreés ne estrilliés,
Ançois ot grant soif et grant fain.
Encor ot ens el chief le frain.

Et Lanselos a tel mal aise
2510 Qu'il ne voit cose qui li plaise.
De nul bien n'est il a sëur.
„Dex!“, fait il, „a con mal ëur
M'enbati anuit en cest iestre!
Miels amaisse or al preudom' iestre,
2515 Qui or ains herbergier me vaut.
Car ce sui jou cui tos biens faut,
Si ai tant biel ostel ëu.
Or en ai un si durfëu
Que jo n'ai joie ne solas.
2520 Dex!“, fait il, „de si haut si bas!“
Tant est dolans, si se desvoie,
Ja ne cuide que le jor voie.
Mais nos avons vëu sovent
Que poi de plueve abat grant vent.
2525 Aprés la plueve vient li biaus.
S'il n'a ore tous ses aviaus,

2493 il ot.

[illegible]

T[illegible]

[illegible]

[illegible] la fontaine est a venue,
[illegible] puet a son plaisir boire.
Mais Lanselos ne i [illegible] boire
2255 Jusqu'a dont que [illegible] mainent,
Qui [illegible]tuisement se demainent.

D[illegible] avaine
Et [illegible] la fontaine
[illegible] li chevaus a son [illegible]
2260 [illegible] ne [illegible], fait il, [illegible]
[illegible] a use mes chevaus.

De quanqu'il a ëu de maus,
Ne pert as costés ne as flans.
Gros est et refais et luisans,
2565 Tous est a aise li destriers.
Or serai jou vos chevaliers,
Si irai la o vos vaurés."
„Sire", font eles, „dont venés!"
Et li chevaliers s'en afaite,
2570 En une cambre a volte faite
L'en menerent par tel devise
Que laens ert la table mise
Et li viande a grant fuison;
Viés vin et claré et puison
2575 I avoit il par grant delit,
Et si seoit deseur un lit
Une dame si acesmee,
Onques ne fu plus biele fee.
Cortoise estoit et afaitie.
2580 Contre Lanselot s'est drecie.

„Sire", fait ele, „bien vengniés!"
„Et vos bone aventure aiés,"
Dist li chevaliers a la dame,
Cui beautés valoit un roiaume.
2585 „Sire", fait ele, „or n'i a plus!
Des que chaiens iestes venus,
Sor cest faudestuef vos seés
Tant que vos soiés desarmés."
„Desarmés? Dame, n'oseroie."
2590 „Avoi! sire, jou ne feroie
Vilounie vers chevalier,
Qui me donroit a justicier
L'onor et la grant segnorie
C'onques ot ma dame Lorie
2595 Qui provoste est de nostre loi."
„Dame", fait il, „bien m'i aloi."
Sor le faudestuef s'est assis,

Desarmé l'ont, ço m'est avis,
Hastivement les .ij. pucieles
2600 Qui mout erent gentius et bieles.
Et quant eles desarmé l'eurent, [f. 9^c c]
Si l'ont servi que plus biel peurent.
Laver le font et asseïr,
Car del mangier ot grant desir.
2605 Quant par son plaisir ot mangié,
Si l'ont deseur .i. lit coucié.
Tant le tastounent qu'il s'endort.
Lors ot il auques de deport.
Quant au matin fu esvelliés,
2610 Dont fu reviestus et baigniés
Et la dame d'un ungement
Söef flairant comme piument
Li a toutes ses plaies ointes,
Se li sont closes et rajointes
2615 Si c'onques plaie n'i parut,
Ne onques puis ne s'en dolut.
Dont a ses armes demandees,
On li a cleres aportees,
Et son cheval tout ensielé
2620 Ont les puceles amené.
Or repot dire, se il vaut:
„Sire Dex! de si bas si haut!"

Lanselos le congié demande.
La dame a mil sains le commande,
2625 Se li dist qu'il se tiegne a diestre,
Car s'il aloit devers seniestre,
En une forest enterroit,
U il abit ne troveroit
En .v. jornees, non en sis.
2630 Tous jors iroit de mal en pis.
Et s'il entroit en Vrikevreue,
Dont primes iroit male veue,
Que par savoir ne par esfors

N'en risteroit il jamais fors.
2635 Mais son chemin a diestre tiengne,
Dont ne faura, tempres ne viegne
Ens en la terre de Conart.
Bien seit que mie n'en gabast,
Ains a fait son commandement.
2640 Lors cevauce sëurement
Jusqu'al viespre mien escïentre,
Qu'en la terre de Conart entre.

En la marche que jo vos di,
Entre Conart et Brefeni,
2645 Trova .i. castiel bien seant.
Mout biele entree avoit devant.
De ploëis fu clos entor,
Fort mur i ot et haute tor.
Li tors en la roce seoit,
2650 Mais en la cort qui basse estoit
Avoit une maison de fust.
Ne cuit qu'onques plus biele fust.
Quant il ert pais, on manoit ens. [f. 9r a]
Quant il ert guerre ne tormens,
2655 Dont manoit on ens en la tor.
Por le päis garder entor,
Devant avoit porte et postiç,
Grant fossé et pont levëiç.

Lanselos est laens venus
2660 Et a aval le cort vëus
Pluisors dames et chevaliers
Et puceles et escuiers,
Qui mout grant dolor demenoient
De plorer et lor puins torgoient.
2665 Cascuns disoit: „Biax gentix sire,
Por vos doit on avoir grant ire.

2646 entre.

Perdre nos convient le plus saige
Et le meillor de no linaige!"
De grant duel faire s'enforçoient,
2670 Mais quant Lanselot venir voient,
Casceuns corant contre lui vint:
Liés fu, qui premiers i avint.
Il le salüent bien et biel
De cel segnor qui fist Abiel,
2675 Et il descent sans nul delu,
Si rent a casceun son salu,
Puis demande c'on le herbert,
Mais ne porquant son taisir pert;
Car il n'i estëust rien dire.
2680 „Bien soiés vos venus, biau sire!",
Dist casceuns a lui hautement.
Mout le recieurent liement.

Grant joie lor est avenue.
Tant par sont lié de sa venue
2685 Que por lui grant joie demainent,
En la maison de fust l'en mainent,
Et quant laiens se furent mis,
.xv. cierges i ont espris,
Qui faisoient biel luminaire.
2690 Del fu vos voel aconte faire,
Dont li tison sont gros et lonc.
Un lit avoit paré selonc,
Dont li pecol furent d'argent,
Biel et massiç, bien fait et gent,
2695 Et les espondes a esmaus
A rices pieres precïaus.
Uns chevaliers s'i gisoit sus,
De biel eage auques cenus,
Qui mout vivoit a grant meschief;
2700 Car une plaie avoit el chief.

2667 Pdere. 2675 delai. 2682 recuierent. 2700 efchief.

Cel jor avoit .xxx. ans passés,
N'en pooit iestre respassés.

S'il cele nuit sans oste fuissent,
Qu'estraigne chevalier n'ëussent, [f. 9v b]
2705 Il ne vesquist que .xxx. jors.
De ço ert si grans la dolors
Qu'il cele nuit oste n'avoient.
Por Lanselot joie menoient,
Car il les avoit secourus.
2710 N'i avoit oste mains ne plus.
Et li chevaliers mahaigniés
Sour tous les autres en fu liés.
C'estoit li sire de laiens
De la maison et de la gens.
2715 Mout par avoit biele maisnie
Et richement aparellie,
Car haus hon estoit et gentius.
Trois chevaliers avoit a fius,
Qui tout troi marïé estoient
2720 Et mout riches honors tenoient,
Mais por le pere solascier,
Reconforter et rehaitier
Manoient avoec lui ensamble
Par gentilesce, ço me samble.

2725 Quant Lanselos fu desarmés,
Descamoisiés et relavés,
Li preudon dist, c'on sen bon oste
Li asiece dalés sa coste.
On le fist et mangiers fu pres.
2730 Quant tous orent ëu lor mes,
Dont commenchierent les acontes
Des rois et des dus et des contes,
Des aventures et des lais
I dist chascuns tout a relais.

2735 Lanseire son oste regarde.
D'une cose se donne garde,
Que il dire ne li voloit.
Non porquant quant haitié le voit,
Se li a dit, qu'il ançois puet,
2740 Tout ensi com' iestre l'estuet:
„Sire!“, fait il, „se jo osoie,
Par voir jo vos entercercroie
Por le mien oste que jou si,
Le visconte de Pavengai,
2745 Que vos et il tout .i. sanblés,
Ne jo ne sai quels soit ainsnés,
Mais que le vis avés plus taint
Por la dolor qui vos destraint.
Se vos ne fussiés mahaigniés,
2750 Jou cuidaisse, tout .i. fussiés.“

Quant li preudon entent qu'il dist
Del visconte, .i. petit sosrist.
„Est ço“, fait il, „vostre ostel donques?“
„Ōil, li mieldres que j'oi onques.“
2755 „Et quant i fu vostre sejors?“
„A hui est li disimes jors.“
„Par foi!“, dist il, „ço est mes frere [f. 9v c]
Germains et de pere et de mere.
N'est mervelle s'il me resamble.
2760 En un ventre fumes ensamble.
De par no pere est la nāis,
No mere fu de cest pāis,
Dont je tieng ci si grant avoir
Qu'il ne tient mie la gregnor.
2765 Lors me dites, que fait ma niece
Que jo ne vi mout a grant piece,
Flors Desiree, li vaillans?
Sachiés, mout est preus et sachans.

2742 Par uoi. 2748 qui] q̄.

Que fait mes frere et sa moilliers?"
2770 „Sire, tous est et biaus et fiers."
„Fiers?", fait il; „il a un voisin
Qui li fait tant de mal matin".
„Sire, dites vos Savari?"
„O je", fait il, „por lui le di."
2775 „Sire, cil Savaris est mors.
Jamais par lui n'ert fais nus tors."
„Mors?", fait il; „jou ne le croi mie."
„Par Deu! a m'espee forbie
Li desevrai le cief del bu."
2780 Quant li preudon l'a entendu,
Dont li est doublés ses solas.
Au col li jete ans deus les bras.
„Comment?", fait il; „monstrés me l'uevre!"
Lanselos li conte et descuevre,
2785 Mais n'ai cure de raconter,
Car le conte m'estuet haster.

Tant li a dit qu'il ne repose,
Puis li demande a l'autre pose:
„Sire, comment avés a non?"
2790 „Jel vos dirai", dist li preudon;
„J'ai non Torplains de Grineplaigne,
N'ai voisin qui de moi se plaigne."
„Sire", dist il, „icis mehains
Dont vos iestes pailes et tains,
2795 U vos siet il et dont vos vient
Et en quel destrece vos tient?"
„Biax dous amis, jel vos dirai
Mout volentiers, car chier vos ai.
De ço vos pöés vos prisier,
2800 Que bien pöés un pot brisier
Çaiens, se vos avés baston.
Or revenrai a ma raison.

2769 freres (+ 1). 2783 mõſtreſ. 2795 et] *fehlt* (— 1).

De quanque demandé m'avés
Vos dirai jou les verités.

2805 Quant jo fu juenes chevaliers,
Assés fui tornans et legiers,
Si estoie de mout haut pris.
Vilenie est que jo me pris,
Mais jou cuidoie bien adonc [f. 10r a]
2810 Iestre li plus vaillans del mont,
Si m'en alai a Rigomer,
Jo et troi autre baceler.
Tous li pires cuida ataindre
Les aventures et estaindre.
2815 N'en sëumes a chief venir.
Ausi bien pëussons venir
A pié tout sec parmi la mer
Con les mervelles assoumer.
Et non porquant navré i fumes
2820 Et nos destinees ëumes.
Les autrui que vos conteroie?
Mout vos puis dire de la moie.

De cel jor que je fui navrés,
Quant li ans encor est passés,
2825 Dont me convient .i. oste avoir,
Estraigne chevalier por voir,
Ausi comme Dex le m'amaine
D'aucune contree lontaine.
Se jou le jor oste n'avoie,
2830 En tans jors, quans ans jo avroie
Portee le plaie a meschief,
En tans jors aprés par mon cief
Me convenroit le mort avoir,
Ne remanroit por nul avoir."

2805 iouenes. 2810 uaillant. 2826 chl'rf. 2830 quans io aueroie.

2835 Dist Lanselos: „Por saint Martin!
Et que font dont vostre voisin,
Que ci ne vienent herbergier,
Quant il en seivent le mestier?“
„Amis, bien m'avés demandé.
2840 Tout i venroient desmandé;
Que j'en avroie a grant fuison.
Mais il convient sans veoison
Le chevalier venir avant
D'aucun lontain päis errant;
2845 Que se il por cel i venoit,
Sachiés, ja bien ne me feroit,
Ançois me feroit mal que bien,
Et por iço n'i vaut il rien.
Mais quant en tel maniere vient
2850 Qu'il de tout ço ne saice nient,
Si me puet mout bien garantir
De la mort .i. an tout entir
Et tans jors, quans ans jo avrai
Porté la plaie que jou ai.
2855 Et por ço sui de vos joians
Que d'oste estoie desirans,
Quant vos en ceste cort venistes.
Bien de l'eure que vos nasquistes!“
Et Lanselos li redemande
2860 Chose dont il estoit en grande:
„Sire“, fait il, „de Rigomer [f. 10r b]
Sovent en ai öi parler.
Quex terre est çou et quels contree?
Mout est de haute renomee.
2865 Aler i voel, n'en sai qu'en mence.“
Li preudon a conter commence
Des mervelles de Rigomer
Qui siet en un regort de mer.
Parmi la terre cort uns fluns
2870 Et de la mer en ist fors uns,
Qui le päis enclot entour

Et en la mer reprent son tour.
Cil ferme la terre si fort
Que nus hon n'i puet faire tort;
2875 Car li caneus est si parfons,
Qui la desous seroit el fons
Et en sa main .i. arc tenist
Et un boujon amont traisist,
Ne trairoit il mie deseure.
2880 Qui la saloit, mout perdoit s'eure.
Et s'i a un serpent en laisse,
Qui la desous en cele agaise
Jete maint bon chevalier mort,
Dont onques puis n'a on resort.
2885 C'est li garde del pont de coivre.
Biaus ostes, ne vos voel deçoivre:
N'est pas li chevaliers senés,
Qui d'aucun bien est assenés
Et puis va la armes porter.
2890 Mais por deduire et deporter
N'est mervelle, s'aucuns i vient,
Car mainte aventure i avient.
Mais puis que l'on ses armes baille,
Dont ne puet remanoir sans falle,
2895 Que on ne soit issi navré
Que jamais n'ert on respassé.
Si avient il fors en la lande.
Qui de ces la outre demande,
Nus hon ne l'en puet faire sage;
2900 Car nus ne passe le passaige,
Si con l'estore le nos conte,
Se ce n'est roi u duc u conte,
Et cil i passent par conduit
Vëir la joie et le deduit.
2905 Et quant il ça fors s'en revienent,
Il mëisme por fol se tienent.

2876 Q'. 2897 Cauient (— 1).

Car autres novieles n'aportent
Que cil qui ça fors se deportent,
Se ço n'est de la grant riquece,
2910 Del deduit et de la leece.
De cel vos pöent il conter,
Car mout en a en Rigomer;
Mais les mervelles de laiens [f. 10r c]
Sont couvertes vers toutes gens
2915 Desci adont que cil venra,
Qui toutes les assoumera.
Quant sera ço? Ço n'ert jamais!
Ja puis nen ert avrius ne mais.
Biaus ostes, se Dex vos sequeure,
2920 Li rois des rois, cui jo aeure,
Que il nos mece en paradis,
Dont iestes et de quel päis?
Quels est vos nons? Savoir le voel.
Ne le tenés mie a orguel,
2925 Car par amors le vos demant.
N'i a maistire ne coumant,
Mais a vos me voel acointier
Com' a l'ome que jou ai chier."

Dist Lanselos qui mout fu ber:
2930 „Öistes vos onques parler
De Lanselot del Lac nul' eure?"
„Jou?", fait il, „se Dex me sequeure,
O jou; mais onques ne le vi."
„Sire", fait il, „vées le ci!"
2935 „Estes vos ço?" — „O jou, biaus sire."
Dont n'ot li preudons .i. point d'ire,
Ains fu si liés et si joians
Qu'il en apiele ses enfans.
„Enfant", fait il, „ves ci la flor,
2940 La segnorie et la valor
De tous les chevaliers del mont,
Qui onques furent ne qui sont!

Cist poroit mout bien assomer
Les mervelles de Rigomer,
2945 S'on les assomoit par pröece;
Mais il i convient autre tece,
Que nus hon avoir ne poroit
Le moitié qu'il en estavroit.
Tout avant li convient avoir
2950 Prouece, biauté et savoir
Et se li convenroit simplece,
Debounaireté et largece,
Se li convient qu'il ait amie
Biele raison et cortoisie
2955 Et tant li convenroit aprendre
Que li moitiés n'en est u prendre.
Ne ja sor .i. seul home n'iert
Tout ço que a celui afiert.
Biaus ostes, se n'i alés mie!
2960 Car vos i perderiés la vie.
Tant par iestes d'armes espris,
Vaillans chevaliers et hardis,
Que nel lairiés n'a droit n'a tort
Sans iestre pris ou iestre mort."

2965 Tant l'a li preudon castoié [f. 10r a]
Que Lanselos a otroié,
Que ja armes n'i portera,
Mais toutes eures i ira.
Li riches hon assés li proie,
2970 Longement a duré la broie,
Qu'il demourast une semaine.
„Ëu avés", fait il, „grant paine.
Lors sera vos chevaus ferés
Et vos baigniés et sejornés."
2975 Dist Lanselos: „Il ne puet iestre,
Se Dex me doinst consel de prestre!

2956 ne neft.

Que jou vos di et acreant:
Onques riens ne desirai tant
Con Rigomer, que jou le voie.
2980 Demain me metrai a la voie."
Et il si fist sans nul mentir,
Ne le porent plus detenir.

La nuit remaint, el demain muet,
Sa voie esploite, que plus puet.
2985 Par la terre de Conart oirre.
Bien en doit on l'estoire croire,
Qui dist que la terre est antive
Et la voie bone et plaintive
Et la gens bone et caritable.
2990 Prevost, maieur et connestable
Et chevalier et vavassour
Li portoient mout grant honor
Et herbergoient a grant joie
Et remetoient a sa voie.
2995 Jusqu'al viespre tres le matin
Erroit tous seus tout le cemin.
Ensi va .xv. jors tous plains
Puis que l'ot herbergié Torplains,
Que tres la nuit qu'il s'enbati
3000 La u as cas se combati,
Ne trova il outre son pois
Cose qui li grevast .ij. nois.

Al quinsime jor daerrain
Se herberga chiés un vilain.
3005 El chief de la forest manoit,
Venere et forestiers estoit.
Vilains estoit il par paraige,
Mais de prouece et de coraige
Ert il preus et amanevis.
3010 Bien fu herbergiés, ço m'est vis,
Lanselos cele nuit quinsime.

N'avroie hui aconté le disme
Des proueces a ce vilain.
Tout le pāis ot en sa main,
3015 Les campaignes et les foriés
Et les coutures lonc et pres
Jusqu'a une jornee forte. [f. 10ʳ b]
Sous .i. arbre devant sa porte,
La estoit li vilains assis,
3020 Qui preus fu et amanevis.
Sachiés que mout rice home pert.
A la coustume qui dont ert
Fu acesmés mout ricement.
Se cil qui conte ne nos ment,
3025 Il ot un capiel de bounet
Et afublé un mantelet
D'iermine qui fu convengnables.
Li peliçons estoit de sables,
Qu'il ot por la froide vespree
3030 Desous la cemise ridee.
Jusqu'al col del pié li batoit.
Sachiés que entor lui avoit
Maisnie qui mout fu vaillans
De chevaliers et de siergans,
3035 De ses voisins, de ses acointes,
Et pucieles gentes et cointes
Et sa feme qui mout ert saige
Et vaillans et de haut paraige.

Li vilains chevaliers n'ert mie,
3040 Mais por se fiere baronie
Li avoit on feme dounee
Le plus vaillant de la contree.
Or avoient tant gaaignié
Et labouré et esploitié,
3045 Que il avoient .v. enfans.
.iiij. vallés i ot vaillans,
Que tous avoit fais chevaliers,

Et a armes et a destriers
Les tenoit tous en sa maisnie.
3050 Une fille i avoit laitie,
Qui mout ert biele a desmesure.
Es vos Lanselot l'amblëure,
U il descent et salua
Le segnor la u vëu l'a
3055 Et les autres communaument,
Les chevaliers et l'autre gent.
Il le resalüerent tuit.
Bien fu herbergiés cele nuit.

Puis le souper qui mout fu biaus
3060 Dïent et content des fabliaus
La u estoient a sejor.
Ja ert plus de nuit que de jor.
A tant huce l'on a la porte.
Uns vallés qui les cles en porte
3065 Cort, si desferma le guicet,
Son cief abaisse et fors le met,
Si demande qui la hucoit.
Il dist, uns chevaliers estoit,
Qui herbergier voloit laiens. [f. 10v c]
3070 Li vallés ne fu mie lens.
Tost li a un postiç ouvert
Et cil entre ens son cief couvert.
Descendus est a un perron
Et puis entra en la maison.
3075 Ciaus de laiens a salüés
De Deu qui en crois fu penós,
Le segnor et la dame avant
. Et les autres, et cil errant
Le resalüerent trestuit
3080 Et reçurent par grant deduit.
Mais del deduit n'ëust il cure,
Car une plaie avoit oscure,

Dont mout mal li ert avenu;
Car il avoit .i. oel perdu.

3085 Quant cil voient sa mesestance,
Il demandent sans arestance,
Qui ensi l'avoit atourné.
Et il lor a dit et conté
Que il son oel perdu avoit
3090 A Rigomer dont il venoit.
„Ne porquant perdu ne l'ai mie",
Dist il, „ains l'ai en ma baillie.
En un cendal mout deliié
L'ai ci estroitement liié."
3095 „Sire, por quoi le portés vos?"
„Jel dirai", fait il, „a estrous.
Une puciele m'aconta,
Qui le cendal me delivra,
Que par aventure venroit
3100 Qui Rigomer assoumeroit.
Dont seroie garis de l'uel,
Et por itant garder le voel."
Dont commencent a demander
Des mervelles de Rigomer.
3105 Cil lor en dist ço qu'il savoit
Et que ōi dire en avoit.
Nus chevaliers, tant fust vaillans,
N'en repairoit liés ne joians.
S'il porte armes, il est navrés,
3110 Et s'il nel fait, il est blasmés.
„Et por tant si vos os bien dire:
Nus ne repaire sans grant ire."
Lanselos escoute et orelle
Et li vient a mout grant mervelle
3115 De Rigomer, que ço puet iestre.
Nus n'en retrait ceval en diestre,
Nus n'en raporte les oisiaus,

Nus n'en ramaine les caiaus
Qui li glatissent mos a mos,
3120 Ne dont i voist cachier en bos.
Nus n'en revient, ço m'est aviere, [f. 11r a]
Qui voist en bos ne en riviere.
Nus n'en repaire lïement.
Celui demande bounement:
3125 „Sire", fait il, „savés vos ore
Combien a jusques la encore?"
„Jel doi", fait il, „mout bien savoir.
Par moi en orrés vos le voir.
Sis jornees i a tout droit
3130 A houme qui haitiés seroit."
Dist Lanselos: „G'i volroie iestre
Veoir les mervelles et l'iestre."
Cil li respont: „Miels pöés faire!
Que nus hon haitiés n'en repaire,
3135 Qui tant soit d'orgellous linaige,
Ne preus ne plains de vasselage.
Nus hon, tant soit de grant valor,
N'en puet repairier par hounor."
La nuit dist cascuns, se il peut,
3140 De Rigomer ço que il seut,
Et le chevalier mahaignié
Ont a lor pooir aaisié.
Al matin se departent tuit,
Si va cascuns en son deduit.

3145 Lanselos son chemin aquieut
Vers Rigomer si com' il seut,
Et est entrés en Tüesmomme,
Une terre, ço est la soume,
Qui mout ert plaine de rapine,
3150 De larrons et de sauvecine,
Et de mauvaise gent puplee.

3118 les ///// *(gründlich weggekratzt)*. 3147 tuesmōme.

Toute se premiere jornee
Entra en une foriest grande
Puis miedi en une lande.
3155 En cele lande avoit un tre,
Si estoient laiens entré
Uns chevaliers, il et s'amie,
Qui ne s'entrehacient mie,
Ains s'acoloient bonement
3160 Et baisoient estroitement
L'uns l'autre les iox et le face.
„Sire chevaliers, preu vos face",
Dist Lanselos, „vostre solas!
N'avés pas jeté ambes as,
3165 Ains avés sisnes en .iij. des.
Par vo plaisir or m'entendés,
S'il vos plaisoit a moi entendre,
Que vos me sëussiés aprendre,
U anuit herbergier porroie."
3170 Cil fu çains de male coroie
Et de grant felounie plains.
„De noient", fait il, „estes plains;
Que, se j'estoie haubergiés, [f. 11r b
Vos seriés ja bien herbergiés,
3175 Et vos menroie a tel ostel
Que onques mais n'ëustes tel."

Dist Lanselos: „Armés vos dont!"
Et li chevaliers li respont:
„Jou le ferai joians et baus."
3180 Ses armes jete des franbaus.
Endementiers que il s'armoit,
Lanselos li redemandoit:
„Ert ço loing que vos me menrés?"
„Nenil, par foi! ja i venrés",
3185 Respont li chevaliers cuivers.
Quant viestus li fu li haubers,
Dont se fait s'amie lachier

Son vert helme de fin acier.
Cele son ceval li amaine,
3190 Et cil saut sus de terre plaine.
Quant li chevaliers fu montés,
Qui fel estoit et sans bontés,
Dont l'a araisoné s'amie:
„Ha!", fait ele, „n'ocïés mie
3195 Cest chevalier, biaus dous amis,
Qui en nostre conduit s'est mis.
S'il a vëu de vostre afaire,
'Por ço ne li devés mal faire;
Car il ne vos en puet pis iestre.
3200 Onques por vos ne vint en l'iestre,
Mais sauvement le condusiés!"
„A!", fait il, „con vos me nuisiés,
Qui me destorbés mon afaire
Et cose qui me plaist a faire.
3205 Vos savés que jel voel ocire."
„Ses armes ne sont pas de cire,
Biaus dous amis", dist la pucele,
„De rousee ne de florcele,
Ains sont et de fier et d'acier.
3210 Cuidiés qu'il ne se tiegne chier?
Bien savés, par un cop de lance
Vient, tels eure est, grant mesceance,
Et s'en avient, c'en est la soume,
Que il meschiet a .i. preudoume,
3215 Mais a sauf conduit le metés!"
„De noient vos entremetés",
Dist li chevaliers par desroi;
„S'il estoit or fius a .i. roi,
Si l'ocirrai jou voirement."
3220 Celui escrie hautement:
„Vassal!", fait il, „traiés ariere
Un poi envers cele carriere!

3198 malfaire.

Ja vos avrai tel maison faite,
Jamais d'ostel n'avrés soffraite."
3225 Dist Lanselos: „Hastés vos dont!" [f. 11r c]
Et li chevaliers li respont:
„Vassal, trop me pöés coitier,
Qui si me volés esploitier.
Lors sai que par tans averés
3230 Tout ço que vos querant alés,
C'est de Rigomer le deduit.
Vos l'asoumerés bien, jou cuit.
Se vos de ci estordés vis,
Dont pöés vos iestre tos fis,
3235 Que vos avrés en vo baillie
De Rigomer la segnorie."
Et Lanselos li redemande,
Qu'il li die, se il commande,
Combien puet avoir jusque la.
3240 „.v. jornees", dist il, „i a".

Ci commencent les .v. jornees
Et les mervelles aornees,
Que li bon chevalier maintienent.
O les lances que es puins tienent
3245 Se requierent a itex mos
Li chevaliers et Lanselos.
Mais Lanselos l'a si feru
Que del cheval l'a abatu.
Le braç li brise et la canole,
3250 Or l'a mis en male carole.
L'espee traite sor li cort.
Tant le destraint que a le cort
Li a la voie fiancie
Et s'amie, la correchie.
3255 Tant tost com' il ert respassés
Ançois que li ans soit passés,

3241 Li.

Iront andoi a la röine
Et meteront en sa saisine.
„Mais ne savomes de par cui!"
3260 Lanselos dist: „De par celui
Qui Lanselos est apielés."
A l'eure que il fu només,
Li vassaus qui mout fu blechiés
Est a grant paine redreciés.

3265 „Sire", fait il, „estes vos dont
La flor des chevaliers del mont,
De la loial Table Reonde,
En cui toute prouece habonde?
Qui Lanselos iestes, or dites!
3270 De vostre mesfait soiés cuites!
Tot mon mautalent vos pardoing,
M'amor et mon consel vos doing.
Encor me soit maus avenus,
Si soiés vos li bien venus!
3275 Je vos voel et puis grant bien faire,
Puis qu'a Rigomer volés traire.
De Rigomer ai la baillie [f. 11v a]
Par les foriés et segnorie,
S'en sunt moies les aventures,
3280 S'en i truis mout sovent de dures
Et de plaisans et de mignotes.
Sons de vïeles et de notes
Ne sunt si plaisans, ço me samble.
Or les querons andoi ensanble,
3285 Si serés mes compains loiaus.
Ens el chastiel qui est roiaus
N'irés vos pas sans moi, biaus sire,
Car tost en averiés grant ire,
Mais nos irons a mon respas."
3290 Dist Lanselos: „Ne l'otroi pas.
De Rigomer sui covoiteus."
A tant s'est li chevaliers teus.

Adont prent Lanselos congié.
Tout son chemin les .i. vergié
3295 S'en vait sor son cheval amblant
Con chevaliers de bon samblant,
Et regarda desous .i. arbre.
Sor .i. perron qui ert de marbre
Vit un pastor a son le lande.
3300 Il vint a lui, se li demande:
„Seis tu", fait il, „frere bergier,
U jou porroie herbergier?"
„Par foi!", dist il, „jou vos dirai.
La ou au vespre m'en irai,
3305 La vos convient a l'ostel traire;
Car autrement nel pōés faire.
Alés ent ceste voie aval!
Quant vos venrés el fons d'un val,
La troverés l'ostel mon pere
3310 Et le Heuduiin, sen compere.
Li mon segnor siet par de la.
Tres tout droit vos en alés la,
Si demandés c'on vos herbert
De par son petit fil Herbert
3315 (Jou Hierbers qui li garc ses biestes),
Si dites que mes ostes iestes,
Et vos serés si bien venus,
Que se ma mere avoit repus
A se mort cose qui vos plaise,
3320 Si'n avrés vos et bien et aise."
Et Lanselos a si ovré
Con li paistres li ot rové.
Cele part vait et l'ostel trueve
Et la dame qui faisoit s'uevre.
3325 „Dame", fait il, „Herbers vos mande,
Qui les biestes garde en la lande,
Que vos anuit me herbergiés.
Asseürés sui et plegiés
Que vos bien me herbergerés." [f. 11v b]

3330 „Sire“, fait ele, „et vos verrés
Que nos ferons nostre pooir,
Puis que Hierbert vient a voloir.“

Atant vint li preudon del bos,
Qui aportoit deseur son dos
3335 .i. planconciel de caisne droit,
Qu'en la forest coilli avoit.
Faire en devoit une hamie
(Car la soie bone ert brisie),
Dont il soloit fermer son huis.
3340 Or sachiés que je ne vos ruis
De rien gaber ne fabloier,
Car n'i sai mon tans enploier,
Ains vos dirai si qu'il avint.
Herbiers mout tempre del camp vint.
3345 De jors s'aaisent et mangierent,
Quant tans en fu, si se coucierent.
Quant tout furent assëuré,
Dont se tienent bon ëuré
La ou estoient a repos.
3350 Quatre larrons avoit el bos,
Felons de mal afaitement.
Onques ne sai con faitement
Or ont Lanselot espiié,
Mais cele part sont adrecié;
3355 Car son cheval vaurent embler.
Mais la lune luisoit mout cler,
Onques plus clere ne luisi.
Jou cuic que as larrons nuisi,
Car la feme les aperçut,
3360 Qui par dalés son baron jut.

Un trau avoit en la paroit,
Par u la lune cler luisoit.

3344 de. 3345 ſe aiſent.

Quant li larron passent devant,
Dont ne luisoit ne poi ne grant,
3365 Et quant il sont outre passé,
Dont ra la lune se clarté
Plus que escarboncle ne gemme.
Por ço s'en aperçut li feme.
Les son baron jut, si le boute
3370 Un poi de son seniestre coute.
Epöentee et plaine d'ire
Errant li commença a dire:
„Il a en cest porpris larrons."
„Que seis tu? Va!" dist ses barons.
3375 „Sire", fait ele, „aperçut l'ai
Par cele lune et par cel rai."
Et li bons hon se leva sus,
Si vint a Lanselot tos nus,
Tant le bouta que il l'esvelle,
3380 Se li aconte la mervelle.
„Sire", fait il, „car vos levés, [f. 11r c]
Si vos cauciés et atornés!
Il a larrons en cest porpris,
Qui ja avront vo cheval pris."
3385 Lanselos fu mout soumelleus,
Si respondi con pereceus:
„En' est ceste parois entiere?"
„Öil, sire, mais par saint Piere!
Il ont engiens; se il voloient,
3390 Dont par force le briseroient
Et la plus fors parois escoce —"
A mëisme cel mot d' „escoce"
Une hie c'ont aportee . . .
Tost orent la paroit trouee.
3395 Et cil laiens sunt esbahi,
Si salent sus tout esmari.

3390 b..seroient *und* 3391 paroi...ſcoce. *Loch im Pergament.*
3393 *In Hs. keine Lücke.*

Lanselos saisist le paisson
(Si com' on dist en la cançon),
Dont on dut faire le hamie,
3400 Mais parfaite nen estoit mie.
A ses .ij. mains vers lui le sace.
Li preudon saisist une hace
Et la feme une grant maçue,
Si vint acourant toute nue,
3405 Et Herbers prist un grant baston,
Si vint acourant le troton,
Si issent fors en la caucie
Por desfendre lor manandie.
Lieve la noise et li huistins.
3410 Dont vint acourant Heudüins,
Isnelement il et sa feme
Et sa fille damoisiele Eme,
Que Herbers avoit auques chiere
Por ço qu'ele avoit simple chiere.
3415 Et li larron sont aperçut,
Si cremirent iestre deçut.
Lors s'en fuient de toutes pars;
Mais ançois qu'il fuissent espars,
En a Lanselos .ij. atains,
3420 De sanc vermel les a tous tains,
Mien escïent qu'il les quassa;
Car tous cois gisans les laissa.
Li tiers s'en fuit par une voie,
Mais Lanselos le reconvoie
3425 La u il le vint aterçant,
Si le feri de son percant
Amont tres parmi les espaules.
El demain i parut li maules.
A la terre l'abati coi,
3430 Q'ainc puis ne dist ne ço ne coi.
Celui a il forment quaissié,
Car tout coi l'a gisant laissié.

Li quars muça en un buisson. [f. 12r a]
Ço est coustume de larron
3435 Qu'il se repont, quant fūir n'ose.
Ne se tenist por nule cose,
Que il n'ëust un poi toussi.
Lanselos le refiert tout si,
Que del tinel l'a si hurté,
3440 En mi le front l'a assené,
Si qu'il en a le tiest brisié.
Celui a il mal atisié,
Car tous cois gist en un fossé.
Or sunt il tout mal confessé.
3445 Li larron mort et pasmé gisent,
Et cil laiens se raserisent
Et dorment jusqu'a l'ajornee.
Et quant ço vient la matinee,
Lanselos monte et tient sa voie,
3450 Ains que del jor gaires cler voie.
Par un sentier qui fu batus
Erra tant qu'il s'est enbatus
En une grant foriest ramaige,
Qui mout li pot sambler sauvaige;
3455 Car mout estoit pleniere et grande.
Borc ne vile, castiel ne lande
Ne trova il en tout le jour,
N'ainc ne prist cesse ne sejor
Desci adont que il fu nuis.
3460 Ce fu grant paine et grans anuis.

Ja estoit mïenuis passee
Quant il a devant lui trovee
En la foriest une maison,
Ne sai de quele region.
3465 Li maisons toute ouverte fu.
Il garda ens, si vit .i. fu

3447 iufquala iornee.

Qui mout cler argoit par encant,
Et il vint ens acevaucant.
Sor une torce de lihue
3470 A une figure vëue,
Dont il s'est mout esmervelliés.
Ne sot a dire, ce sachiés,
Se ço fu hon u feme u fee,
Mais longement l'a esgardee.
3475 Sachiés que plaisans n'estoit mie.
Sor ses genous s'est endormie
Et sor ses .ij. bras par avant.
Il li va deriere et devant,
Il va a diestre et a seniestre,
3480 Mout s'esmervelle que puet iestre
Qui la dormoit dalés ce fu.
Quant mout esmervelliés s'en fu,
Se perçut que c'estoit femiele,
Mais n'ert pas mignote ne bele.
3485 Cele commença a ronchier [f. 12r b]
Et li chevaus prist a froncier.
Tres cel' eure que ronchier l'ot
Tel hisde et tel paor en ot,
C'ainc puis ne l'osa aprochier.
3490 Et Lanselos prist a brochier
Des esporons par les costés.
Onques li chevaus ne fu tes
Qu'il cele part le puist conduire.
Lors ne se set comment deduire.
3495 Li chevaus demainne grans noises
Par ces sieles et par ces boises
Des piés, des gambes et des fers.
Ço samble que ço soit infiers.
Mout par demaine grant tempieste
3500 Si comme espöentee bieste,
Tant que cele s'est esvellie,
Qui mout s'en est esmervellie
Et demande que çou est la.

Et Lanselos respondu a:
3505 „Ves ci“, fait il, „un chevalier
Qui mestier a de herbergier,
Si me herbergiés anuit mais!“
„Par foi“, fait ele, „c'est uns plais
Car onques chevalier ne vi.
3510 Diable t'aporterent ci
En ceste foriest si parfont.“
Dont sousleva .i. poi le front,
Si redemande par anui:
„Qui es tu? Va!“ — „Chevaliers sui.
3515 Cele respont: „Par mal afi!
Onques mais chevalier ne vi.
Ies tu armés?“ — „O jou, amie.“
„Dont ne te herbergerai mie,
Ains ai por toi et duel et ire.
3520 Mil ans a que j'ai ŏi dire
Que li armé chevalier sunt
Les plus males coses del mont,
Ne ja chevaliers haubergiés
Par moi ne sera herbergiés;
3525 Car il ne se doutent ne duelent,
Ains ocïent quanques il voelent.
Se jou t'avoie herbergié,
Le matin au prendre congié,
Sai jou bien, que tu m'ociroies,
3530 Ja autre bien ne me feroies.“
„Suer, jou me deshaubergerai.“
„Par foi! dont te herbergerai“,
Dist ele, „puis que tu le veux.“
Dont primes a ouvert ses oex.
3535 A ses mains qui ne sunt pas bieles
Autresi con .ij. fenestreles
Leva ses paupieres amont [f. 12r c]
Desor son cief devant son front,
Et atacha a .ij. coustices
3540 Con .ij. feniestres collëices;

Car cornes avoit sor la tieste
Ausi comme sauvaige bieste.
La ou les coustices tenoient,
Qui les paupieres soustenoient,
3545 .ij. grans crocés de fier forciés
Eut es paupieres aforciés.
La teste avoit grosse et chenue,
Devers le dos estoit bochue.
Le ventre devant ot plus gros
3550 Que le grengnor caisne del bos.
Celui apiele bielement:
„Frere“, fait el’, „a moi entent!
Por ton cheval qui si fort tranble
Irai laiens en cele cambre.
3555 Envoierai ça fors ma niece
Qui avoec toi ert une piece.
Sempres avras par grant dangier
Assés a boivre et a mangier.“
A tant est cele en piés drecie,
3560 Qui vers la cambre est adrechie.
Ausi li croissierent li nerf
Comme fors coroies de cerf,
Qui desrompissent a grant force.
La car ot noire plus qu’escorce.
3565 Quant Lanselos vit sus levee
La laide vielle desfaee,
Ne pot faillir que li vassaus
N’ëust paor, et li chevaus,
Sachiés de fi, se il osast,
3570 Ains s’en füist qu’il arestast;
Mais il ne fu onques si os,
Qu’il li osast torner le dos;
Car paour ot, s’il s’en füist,
Qu’ele en fuiant ne l’engloutist.
3575 Vers li torne l’espee traite.

3552 el] il.

Cele est envers la cambre traite,
Dont pres de lui avoit l'entree.
Tant ala que ens est entree.
Quant el fu entree laiens,
3580 Dont remest auques li tormens,
Et li chevaus se raserise,
Et le vassal qui mout se prise
Revint li sens et li memores;
Ce nos raconte li estores.
3585 Une pucele est aparue,
Qui est fors des cambres issue,
Jounete de petit eage,
Mais mout estoit cortoise et saige.
Bien puet on sa raison entendre. [f. 12v a]
3590 Le chevalier rueve descendre,
Et il est mout tost descendus.
Dont li sanbla que rois ne dus
N'ot plus de lui joie ne aise
Por le cheval qui se rapaise.
3595 La pucele prist le cheval,
Bien l'aaisa et au vassal
Revint isnelement ariere.
Mout le sert bien de grant maniere.
Tout vos dirai a un seul mot:
3600 Ainc puis mal ne paor n'i ot,
Ne de cel liu ne se remut,
Si ot assés mangiet et but.
Tout li ot cele aparellié.
Un huis de cambre aparellié
3605 A la pucele desfermé,
Puis sont andoi laiens entré
Et porterent lor luminaire
Si biel com' il le durent faire.
En la cambre ot paré .i. lit.
3610 Cil se coucha por le delit,

3579 ele fu entree ens (— 1). 3582 li uassauf. 3587 Jouenete.

3645 Dist Lanselos: „Biax sire chiers,
Je vos dirai mout volentiers.
Jou sui vers Rigomer errans.“
„Vers Rigomer?“, fait il; „Dolans!
Tant vaillant chevalier i a,
3650 Qui ne font el que baer la.
Et que ferés vos, las, chaitis!
Qui chevaliers iestes faitis,
Et par besoigne fustes fais
Li pires de tous les mavais?
3655 A Rigomer n'irés vos mie,
Que trop i a grant baerie,
Et vos n'iestes ne rois ne dus.
N'estes vos encor descendus?
Descendés! Diable vos voie!
3660 Si alés a pié vostre voie,
Si nos laissiés les armëures!
Faites errant, car trop demeures.“
Dist Lanselos mon escïent:
„Que dites vos?“ Dist cil: „Comment?“
3665 Lanselos li respont aprés:
„Ains seront mëures les miés
Que mes armes doiés avoir.“
„Si avrai.“ — „Non averés voir!“
„Comment? I avra contredit?“
3670 „Öil, voir!“, Lanselos a dit.
„Comment? Ses metés en defois?“
„Voire“, fait il, „par sainte Crois!
Qui il soit biel ne qui anuit,
Vos nes avrés devant la nuit!“
3675 „Se averai!“ — „Non averés!“
„Non?“, fait il, „ains les detenrés?“
„Detenrai? Voire, par mon chief.“
„Bien vos puet torner a mechief“,
Dist li vassaus, „sans nul mentir,

3658 Estes. 3664 dift ᵉ,il. 3666 ineuref. 3675 aurai (— 1).

3680 Car fort escu ai et entir.“
Dist Lanselos: „Dehait cui caut!
Car vos arés ançois mout caut
Que vos mes armes en portés.“
„Mout ies or fel et forsenés“,
3685 Dist li fel chevaliers redois.
„Vos faites mout le gerlandois“,
Dist Lanselos, „sire vassal,
Qui volés avoir mon cheval
Et mes armes toutes ensanble.“
3690 „Ensi iroit il, ço me sanble,“
Respont li chevaliers a lui.
„Dont me ferés vos grant anui,
Quant vos mes armes me tolrés; [f. 12ʳ c]
Mais vos u autres les solrés.“
3695 „S'il est“, fait il, „qui les vos toille,
Si querés bien, qui les vos soille.“
„Dex!“, fait cil, „qui les mes sauroit,
Puis que l'on ci les mes tolroit?“
„Ne sai“, fait cil, „quis vos solra,
3700 Mais venus est qui vos tolra.
Ça!“, dit li chevaliers cuiviers,
„Ja vos ferrai del puing envers,
Que l'arme vos ferai reuper.“
„Comment volés me vos reuber,“
3705 Dist Lanselos, „a force faite?“
„Öil“, dist cil qui s'en afaite;
„Reubés serés vos voirement.“
Dist Lanselos: „Dehait qui ment
Ne qui vos crient ne qui vos doute!“
3710 Dont sache l'uns et l'autre boute,
Et ont une assamblee faite,
Dont chascuns a l'espee traite.
Ensanble vont tout ahati.
„Se tu fiers mi, jou ferrai ti“,
3715 Dist li vassaus, „mais miels te vient,
Endementiers que biens te vient,

Que tu les armes me delivres."
„Mais jo cuic que tu soies ivres",
Dist Lanselos. — „Yvres sui gié?"
3720 „Nes avras hui sans mençognié."
„Si averai." — „Non avrés voir."
„Ba! jes voel a certes avoir."
Dist Lanselos: „Dehait cui caille!
Se vos estes covers d'escaille,
3725 Si ferai vos armes vermelles."
„Tu me contes", fait il, „mervelles,
Que tu mes armes feras taindre."
„Encor est la mervelle graindre",
Dist Lanselos, „que vos me dites,
3730 Que vos mes armes arés cuites,
Et volés que je m'en despoille
Con li arbres fait de sa foille.
Mais ne m'en despoillerai mie,
Ains sera sounee complie,
3735 Que mes armes ensi aiés.
D'autre cose vos apaiés!"
Li doi chevalier qui escoutent
Sor les arçons devant s'acoutent,
Dïent, ja ne s'en melleront
3740 Desci adont que il verront,
Li quels en avra le piour,
Mais par prouece et par onour
Valra cascuns combatre a lui,
S'il puet d'armes outrer celui.
3745 Et outrés en sera il tempre, [f. 13r a]
Car Lanselos, li biax, s'atempre
De ses armes biel manoier.
Tempre, cui que doie anoier,
Li a une escremie offerte,
3750 Qui celui est tornee a pierte.
Ne sai que plus vos en desisse:

3720 aurai.

Par entre deus escus le vise
Et a tant durement feru
Que le puing o le branc molu
3755 Li fait voler ens en la lande.
„Or as tu“, fait il, „te demande!“

Quant cil voit l'espee chëue
Atout le puing sor l'erbe drue,
Dont fu dolans et correchiés,
3760 Que malement estoit blechiés.
De çou qu'il ot le poing colpé,
De cuer dolant et abosmé
Se trait arriere maintenant.
Li uns des autres saut avant,
3765 Sa lance et son escu a pris,
D'ire et de mautalent espris
Point le cheval par mout grant ire.
De Lanselot vos sai bien dire,
Que tant con lance el puing li dure
3770 Abat celui a terre dure,
Si li a la cuisse brisie.
Cele jouste n'a pas prisie
Li autres qui ariere estoit.
Ço li sanbla, miex le feroit.
3775 Sa lance et son escu saisist
Si con li escriture dist.
Ensamble vont par grant vertu,
Mais Lanselos l'a abatu,
Le pis et les costes li froisse,
3780 Et cil se pasme de l'angoisse.
Quant si les ot baillis tos trois,
Si les tient il en teus destrois,
Qu'i lor a fait sor sains jurer,
Par foi plevir et creanter,
3785 Qu'il s'en iront a la röine
Et meteront en sa saisine.
Puis lui demandent, qui il est.

„Mon non“, fait il, „avrés vos prest!
J'ai Lanselot del Lac a non.“
3790 Quant cil ōirent son renon,
Si en est chascuns resbaudis
Et lor contraires mi partis.
Dont vient chascuns, se li presente,
Que se lui plaist et atalente,
3795 O lui iront a Rigomer
Por lui servir et conforter.
„Segnor“, fait il, „pas ne l'otroi. [f. 13r b]
Alés la u je vos envoi.“
Lors se partirent li vassal
3800 Et Lanselos parmi le val
S'en vait sor son cheval armés.
Ne fu ne gaires long alés,
Quant il encontre un chevalier
Trestout armé sor son destrier.
3805 Li chevaliers qui la venoit
Li demande, quant il le voit:
„Sire“, fait il, „parlés a nos,
Si me dites qui iestes vos!“
Lanselos li dist a droiture:
3810 „Uns chevaliers sui d'aventure.
Et vos qui iestes ensement?“
„Jel vos dirai“, fait il, „briément,
Quant le vos plaist a demander.
Chevaliers sui de Rigomer.“
3815 „De Rigomer?“ – „Voire, biaus sire!“
„Se Damedex vos destort d'ire,
Car me dites par vo plaisir,
En conbien g'i porrai venir.“
Li chevaliers respont a lui:
3820 „En .ij. jors i venrés sans hui.
Mais dites moi de vostre afaire!
Biax sire, qu'avés vos a faire

3818 g'i] gie.

A Rigomer ne en la terre?"
„S'i vois les aventures querre."
3825 „Aventures?" — „Voire, par foi!"
„Sire", dist cil, „entendés moi!
Vos iestes el päis pieç'a.
Quanques or mais vos avenra
Et qu'al tiers jor a vos avint,
3830 As aventures apartint.
Or me dites, se vos trovastes
Tout ensi con vos cevaucastes
En la foriest un chevalier
O ses armes et son destrier
3835 Avoec s'amie ens en .i. tre?"
„Jou l'ai", dist il, „d'armes outré."
„Outré?" — „Voire, biaus sire chiers."
„Dont estes vos bons chevaliers;
Car il ert mout chevaliers prous
3840 Et si n'ert mie perechous
D'armes porter et de bien faire
Et si estoit mout de bon' aire.
Mervelle m'a, que vos avint,
Quant l'uns de vos vers l'autre vint.
3845 Por quel chose vos corechastes
Ne combatistes ne joustastes?"
Dist Lanselos: „Jel saluai
En tele raison con jou ai
Et se li demandai ostel. [f. 13r c]
3850 Il dist qu'il m'ensaigneroit tel
Que onques tel ëu n'avoie
Et si me meteroit a voie.
Et d'autre rien parlai a lui
Tant qu'il me respondi anui.
3855 Qu'en mentiroie? Tant parlames
Que li uns a l'autre joustames.
Jou le feri et il versa

3839 ert *fehlt* (— 1) — prout.

Que li canole li brisa
Et si ot brisié le braç diestre.
3860 Jou ne demourai plus en l'iestre."
„Savés comment il ot a non?
„Naie, biaus sire gentix hon."
„Comment?", fait il; „D'armes l'otrastes
Et son non ne li demandastes?"
3865 „Non, biau sire, jou l'oubliai."
„Et jou", fait il, „le vos dirai.
Il ot a non Buticostiaus,
Et Finecoce ses castiaus
D'une part siet en Rigomer
3870 En une roce de sor mer.
Mout le sai bien, car de la sui,
Si ne maing gaires lonc de lui.
Dites moi, que vos avint puis."
„Par verité dire vos puis:
3875 Jou herbergai chiés .i. bergier,
Car n'eu aillors u herbergier.
Iluec m'espiierent larron
Qui cuivert furent et felon.
Sor mon cheval orent envie,
3880 Mais chascuns i laissa la vie."
„Et que vos ravint el demain?"
„Jou me receminai mout main",
Dont a s'aventure contee
De la grant vielle desfaee,
3885 Qui se seoit dalés le fu
En la sale qui grande fu,
Et de tout ço qu'ele li dist,
Et des paors qu'ele li fist.
Li chevaliers en ot grant joie.
3890 „Sire", fait il, „que je vos voie!
Quel cose vos avint il hui?"
„Jel vos dirai", dist il, „ancui.
Jou encontrai .iij. chevaliers,
Hardis et coragous et fiers.

3895 Assés me fisent deshonor,
Mais il en orent le pior;
Car li uns ot la main trencie,
Li autres la cuisse brisie,
Li tiers d'angoisse se pasma;
3900 Car une coste li froa.
Et tant i fis, la Deu merci, [f. 13v a]
Que tuit vinrent a ma merci."
„Comment?", fait il; „Et tous ces trois
Avés mis en si grans destrois
3905 Que d'armes les avés outrés?"
„Sire, ja mar le mesquerrés;
Car il est fait sans contredit,
Et se c'est voirs que il m'ont dit,
A la rōine s'en iront,
3910 De moie part s'i renderont."
Dont conte s'uevre et son meschief
Au chevalier tout de rechief,
Et se i mist mout longement;
Mais jel vos raconte briément,
3915 Por qu'il ne vos anuit d'atendre,
Et si m'estuet aillors entendre.
Quant Lanselos ot aconté
Al chevalier de la conté
S'aventure et son convenant,
3920 Puis li a dit tout maintenant:
„Sire", fait il, „de Rigomer
Oi ge mout volentiers conter.
Por Deu, des mervelles me dites!
Est li päis en guerre u quites?
3925 Puet i aler sans contredit
Uns chevaliers ne jor ne nuit?"
Et li chevaliers li respont:
„Aler puet on desci au pont,
Et ne por quant vos di por voir

3900 vn coste (— 1). 3907 ef fait.

3930 Qu'il i convient condut avoir
Et vos mout bon conduit avés
Selonc ço que vos me contés."
„Conduit, sire? Jou n'en ai point."
„Si avés bon!" — „Jou? En quel point?"
3935 „Cleres armes et bon destrier
Et vaillant cors de chevalier,
Que mout estes vaillans et prous,
Si ne samblés mie outragous.
Et qui ensi se veut deduire,
3940 Tous li mondes le doit conduire.
Et vos avés mout bon conduit
A Rigomer, si con jou cuit,
Jusqu'en la lande par defors;
Mais mout seroit vaillans et fors,
3945 Qui la outre vauroit aler,
Se il pooit le pont passer."
„Biaus sire, et qui le passeroit,
Savés que il en avenroit?"
„Il carroit en si grant dolor
3950 Que onques hon nen ot gregnor,
Et bien sachiés, que c'on vos die,
Ja n'en istroit jor de sa vie.
Et vos iestes de grant vaillance, [f. 13r b]
Lors sera ço mout grans pesance,
3955 S'on vos voit mort ne recreant.
Lors vos di jou et acreant,
Que mors u recreans serés
U en prison u trop navrés.
Ja n'en serés par home aidiés."
3960 Dist Lanselos: „Vos m'esaiés!
Por Deu qui fist lune et solel,
Donrés me vos autre consel?"
„O je;", dist il, „or descendés,
Et toutes vos armes ostés,

3937 mout] mult'. 3950 ne not.

3965 Ses portés derriers vos trousees,
Et quant vos avrés trespassees
Deus jornees assés petites,
Dont serés vos sëurs et quites."
„Sire", dist il, „et jusques la
3970 Troverai qui mal me fera?"
„Troverés? Voire, öil, par Deu!
Encor venrés vos en tel lieu
Que il vos convenra combatre,
Et se on vos i puet abatre,
3975 Tout avrés vo harnas perdu.
Aler vos en convenra nu,
S'on par proiere nes vos rent;
Mais mout les ra vilainement
Cil qui on les rent par proiere.
3980 On nel prise une fuelle d'iere.
Ne dist on pas, ce soit cointise,
Ains est fine recreandise."

Dist Lanselos: „Jo n'irai mie
Desarmés coi que on me die.
3985 Miex aim honor et paine avoir
Que honte et repos et avoir.
Dirés me vos nule autre cose?"
Li chevaliers qui pas nel cose
Li dist mout debonairement:
3990 „Sire, par Deu omnipotent!
N'ai pooir que des foriés isse,
Ne que de rien plus vos garnisse.
De ço que vos avés a faire,
Dex vos en doinst a bon cief traire;
3995 Que grant folie enprise avés.
A Deu soiés vos commandés!"
Dont le rapiela comme preus

3991 Na. 3992 Q' q̄ — g^arniſſe (*d. h.* guarnisse).

Li chevaliers qui estoit seus:
„Sire“, fait il, „or ne vos griet,
4000 Mais dites moi, se il vos siet,
Vostre non et vo connisance.“
„Volentiers, sire, sans fallance.
Por voir sui nes de Gavoni
Et si m'apielent, je vos di,
4005 Lanselot del Lac en Bretaingne [f. 13ᵛ c]
Li rois Artus et sa compaingne.“
„Lanselot del Lac?“ — „Voire, certes!“
„Ha!“, fait il, „ques chevaliers iestes!
Li mieudres c'onques vëist on
4010 En tous les illes d'Avalon!
Or ai grant duel en mon coraige,
Que vos morrés par tel outraige.
Car mors u en prison serés,
Ja vis recreans ne serés.
4015 Dex vos gart de malvaise plaie
Et de cest pensé vos retraie;
Que mout par est grans deus de vos.
Mout iestes vaillans a estrous,
Quant outré avés Brinemant,
4020 Tanbrun le preu et Graemant.
Lors m'en irai.“ — „Vos en irés?“,
Dist Lanselos, „ains me dirés
Par vo plaisir le vostre non!“
„Volentiers, sire, jusqu'a son;
4025 Por voir ai a non Marescos,
Qui des Irois et des Escos
Ai les droitures a garder,
De ciaus qui vont a Rigomer.
Des Bretons ne doi entremetre,
4030 Pruec ne vos puis a consel metre.
Dex vos i mete, qui tout puet
Tout ensi com' il vos estuet!“

4001. 4280 ɔnifance. 4007 Lanceloc.

Dont commandent l'uns l'autre a Deu,
Si se departent de cel liu.

4035 Li chevaliers cantant s'en part
Et Lanselos de l'autre part
S'en vait le fons d'une valee,
Sor son cheval, la teste armee.
Del val ist et .i. tertre monte,
4040 U asses ot dolor et honte;
Car jors decline et nuis aproce.
Et quant il parvint a la roce,
Ne trova il, u herbergier
Ne a boire ne a mangier,
4045 Ne ses chevaus n'ot ierbe fresce.
Son fusil ot perdu et s'esce,
Dont ne sot il quel part aler.
Sans feu li convint osteler.
Desous un arbre a pié descent,
4050 Iluec a pris herbergement.
Et ses chevaus se recouca,
Que il n'i but ne ne manga.
Quant le plus fu assëurés
Cil qui mout ert dessëurés,
4055 Se li avint une aventure
D'une puciele gente et pure,
Fille le roi de Dessemoume. [f. 14r a]
Or porrés ja öir la somme,
Comment ele est iluec venue.
4060 Uns chevaliers l'ot decëue,
Qui la puciele mout amoit.
Mais ele cure n'en avoit
De lui faire se volenté,
Mais par sa debonaireté
4065 Estoit en un vergié entree,
U li chevaliers l'ot mandee.
Ensamble o li ot .ij. pucieles.
Quant il chosi les damoiseles,

Maugré les .ij. la tierce prist
4070 Et deseur son cheval la mist.
Onques la puciele ne pleut.
Atout s'en va qu'il ançois peut.
Les .ij. remesent esfraees,
Ens en lor cambre sont entrees.
4075 Onques un seul mot ne parlerent,
Tant qu'eles porent, le celerent.
Et cil la damoisiele porte
Tres parmi une fause porte
Et trespasse bos et campaigne
4080 Tant que il vint en la montaigne
La ou Lanselos se gisoit,
Qui mout mesaasiés estoit.
Lanselot n'i savoit il mie,
Et il descent, il et s'amie.
4085 Quant li vassaus fu descendus,
„Biele“, fait il, „or n'i a plus!
Nos soumes ci priveement.
Savoir vaurai proçainement,
Se j'ai aportee puciele.“
4090 „Merci!“, ce dist la damoisiele;
„Biaus dous amis, ne pensés mie
Envers moi faire vilounie,
Se vostre amors m'a sousportee;
Que trop m'i sui abandounee
4095 Et vos m'avés par souspresure.
Biax dous amis, si n'aiés cure,
Que tex vilounie soit faite.
Se par force m'aviés enfraite,
Jamais n'averiés a nul jor
4100 Ma compaignie ne m'amor;
Que j'en porroie iestre hounie
Et vos en perderiés la vie.
Mais se vos m'aviés espousee,
Lors seroie bone ëuree.
4105 Rois en seriés a grant honor,

Car jou n'ai frere ne seror."
Ensi le cuidoit losengier,
Mais losenge n'i a mestier,
Ains respondi par grans desrois: [f. 14r b]
4110 „Jo ne sai qui ert cuens ne rois,
Mais, par mon col et par ma face,
Ne remanra que jou ne face
De vos toute ma volenté."
Par le blïaut a or listé
4115 Le saisist et vers lui le sace,
Par andeus les costés abrace
Celi qui mout ert correchie,
Sous lui l'a a terre couchie.
Quant ele se senti couchier,
4120 A haute vois prist a hucier
Con correchie et esmarie:
„Biele dame, sainte Marie!
Qui mere iestes au digne roi,
Ne souffrés mie cest desroi,
4125 Que jou ensi soie ahontee
Par cest vassal qui m'a emblee
Et par son engien m'a sousprise!"
Al mautalent dont fu esprise
Parla si haut que Lanselos
4130 L'öi qui pres estoit del bos.
Bien entendi lor convenant:
En piés sailli de maintenant,
Courant i vint l'espee el puing.
„Feme", fait il, „as tu besoing?
4135 Di moi se tu ies terrïene?"
„O jou, voir! sire, et crestiiene
Et puciele, fille de roi.
Gentius sire, secourés moi!
Vos en avrés le gueredon
4140 Qui afferra a tel baron.

4109 grant. 4116 labrace. 4140 Quil.

Se chevaliers iestes, biaus sire,
Vos en serés rois d'un enpire;
Car fille sui, ço est la somme,
Le gentil roi de Dessemomme."
4145 Quant Lanselos a entendue
Celi qui gisoit estendue,
Au chevalier qui le descuevre
A dit: „Vassal, laissiés vostre ovre!
N'i ferés pas ceste besoigne!"
4150 Li chevaliers en ot vergoigne
Et respondi par mautalent:
„Vassal, qu'alés vos espiant?
Iestes vos ore forestiers
U veneres u braconiers,
4155 Qui ci vos iestes enbatus?
Mal puissiés vos iestre venus,
Que vos en perderés la vie."
Dist Lanselos: „Ço n'i a mie,
Car je ne vos criem a ceste eure."
4160 Et la puciele prie et pleure
Por Deu au chevalier estraigne, [f. 14r c]
Qu'il li äit vers sa compaigne.
Et Lanselos passa avant,
Celui saisist de maintenant,
4165 Qui voloit faire ses aviaus,
A une main par les caviaus.
Par tel vertu vers lui le sace,
Que plus d'um millier l'en esrace.
Et li chevaliers se redrece,
4170 Qui mout estoit en grant destrece.
Saciés que revengiés se fust
Mout volentiers, se il pëust;
Mais n'avoit arme que s'espee.
Celi a del fuerre jetee,
4175 Lanselot en fiert a bandon;
Mais il ne li grieve un bouton.
Quant il le senti haubergié,

„E las!“, fait il, „que ferai gié?
Vers cestui n'ai jou nul pooir!“
4180 Dist Lanselos: „Vos dites voir!
Ains me laisserés la puciele.“
Quant cil entendi la noviele,
Envers Lanselot s'umelie,
Mout debonairement li prie:
4185 „Sire, car me rendés m'amie!“
Dist Lanselos: „N'en avrés mie;
Car ele m'a merci proié,
Et bien saciés que ço sui gié,
Qui ainc puciele ne failli
4190 (Ausi ne ferai jou a li),
Ne veve dame decëue
Ne failli jou onques d'ajue
Ne ne ferai tant con jo puisse
Sor mon cheval lever la cuisse.“
4195 Adont fu priés de la jornee,
Si estoit la lune levee
Et commençoit a esclairier.
Lanselos prist a chevauchier,
Mais ançois leva la puciele
4200 Sor le cheval dedens la siele
Au chevalier qui la estoit.
Lors se metent al chemin droit.
Vers Corque, la noble cité,
Qui chiés ert de la roiauté,
4205 A Lanselos voie acuellie
Et la puciele en conpaignie.

Lors chevaucent sëurement,
Mais ne savés le mariment
Del roi qui ja s'ert aperçus
4210 Que de sa fille estoit deçus
Et que por voir l'avoit perdue.
Ja ert la noviele espandue
Et estoit grans la renoumee [f. 14v a]

Par la terre et par la contree,
4215 Et avoit fait son ban crïer:
Celui qui porroit ramener,
Donroit la moitié de sa terre
En pais quitement et sans guerre,
Et si avroit sa fille a feme,
4220 Qui plus ert clere que soit gemme.
De ço avoit sëurté faite.
Cascuns de ses barons s'afaite
Por aler la puciele querre
Par le päis et par la terre,
4225 Par cans, par mer et par boscaige.
Tous li päis ert plains de rage
Que li uns l'autre n'encontroit,
Ne li demant dont il venoit
Et s'il savoit noviele a dire
4230 De ço dont il avoient ire.
Tous li päis ert si esmus
En raige qu'il ne pooit plus.
Uns chevaliers de grant vaillance,
Qui biel portoit escu et lance
4235 Et bien fu armés a sa guise,
Avoit ja la voie porprise
Devant tous plus d'une grant liue.
En la forest vielle et antiue
Encontre Lanselot qui maine
4240 La damoisiele par le raine.
Quant la puciele vit pormut
Le chevalier, bien le connut.
Lors dist a Lanselot: „Biaus frere,
Ci voi .i. chevalier mon pere.
4245 Gentius hon est de haut afaire.
Ne sai s'il vos vaura mal faire,
Mais il a mout felon sanblant.
Estés arrier, g'irai avant,
Si li dirai qu'il ne vos touce."
4250 Dist Lanselos: „Amie douce,

Or ne sai dont, a que ço monte,
Quant vos me volés faire honte.
Jo n'ai encore de lui garde.
Ainc feme ne fist m'avantgarde,
4255 Ne ja n'en serés coustumiere.
G'irai avant, estés ariere!"
A tant chevauce .i. poi avant.
Cil li escrie maintenant:
„Vassal, qui vos carga la dame?
4260 Mar le maniastes, par m'ame!"
Dont met chascuns lance sor fautre,
Dont point li uns encontre l'autre
Et s'entrefierent par pöeste.
Sor une hote de genieste
4265 Abat Lanselos le vassal [f. 14v b]
Et si en a pris le cheval,
Ensamble o lui l'en maine a diestre.
Cil fu a pié, ne pot autre iestre.

Lanselos chevauce et chemine.
4270 Tant a erré par la gaudine,
Qu'il vit devant lui aparoir
Un chevalier de grant pooir.
Li chevaus fu noirs comme meure.
Li chevaliers qui siet deseure
4275 Fu armés d'unes cleres armes.
Son escu tint par les enarmes
Et le cantiel devant son vis,
Et si avoit, ce m'est avis,
Un bis pingnon desor la lance;
4280 Car tele estoit se connisance.
Lanselot voit, se li escrie:
„Vassal", dist il, „n'en menrés mie
La puciele qu'avés emblee!
Mar le vëistes onques nee.

4251 a *fehlt* (— 1). 4263 entrefierent.

4285 Ancui vos en tenrés por fol!
Sor cel escu qu'avés au col
Irai ferir, de çou me vant."
Lanselos mist l'escu avant,
Si li refait: „Veés le ci!
4290 Aiés de mon escu merci,
Que vos n'en abatés le taint.
Quant m'avés souspris et ataint,
Se la puciele volés prendre
Par pais, pres seroie del rendre.
4295 Par tant fuissomes acordé."
„Je n'en donroie .i. petit de,"
Dist li vassaus, „de vo blangier.
Jo ne sui mie en vo dangier.
Voirement le reprenderai,
4300 Mais ainçois vos aprenderai
Comment on doit embler pucele."
„Biaus dous sire", respondi cele,
„Si m'äit Dex, ne m'enbla mie.
Rescousse m'a de vilounie,
4305 Si me ramaine en bone foi."
„Ha!", fait il, „con je vos en croi!
Vos volés que mal ne li face.
Mal dehé ait ore li face
Qui vos querra de vo mençoingne!"
4310 A tant de Lanselot s'eslonge
Et puis retorne le cheval.
A tant s'en vienent li vassal:
Les fiers des lances apointierent,
Tant durement s'entracointierent
4315 Sor les escus, que tous les fraignent
La u les lances les ataingnent.
Li chevaliers sa lance brise, [f. 14r c]
Et Lanselos qui mout se prise
Le fiert par tele convenance

4289 li *fehlt* (— 1). 4319 tele] te (— 1).

4320 Que del cheval plaine se lance
L'abat et met fors de la siele.
Lanselos ne chiet ne canciele,
Ains a saisi le cheval noir.
De ço fist il mout grant savoir;
4325 Que li chevaus estoit mout buens.
Mellor n'avoit ne rois ne cuens
Adont en toute la contree.
Mout fu biele cele encontree,
Car mout estoit de grans bontés.
4330 Et Lanselos est sus montés,
Es estriers s'aforce et acline,
Del cheval sent roide l'esquine,
Si avoit trait les escaillons;
Sentir li fait les esporons
4335 Par les landes menüement,
Et li chevaus grans saus porprent.
Quant Lanselos sent qu'il fu tes,
Ne le rendist por .ij. cités.
Lors s'en va il et si en maine
4340 Les .ij. chevaus en son demaine,
Car il n'en i vaut nul laissier.
Se il pëussent eslaissier
Soventre lui li dui vassal,
Ne li pëussent faire mal.
4345 Mais hon a pié, quant est armés,
N'est mie trop desmesurés
De courre aprés ciaus a ceval.
Cil ne li peurent faire mal
Mien escïent ne tant ne quant.
4350 Mais n'ala gaires puis avant,
Quant il a encontré le tierç.
„Por .i. poi que je ne vos fierc“,
Dist cil qui la venoit mout tost;
„Talent ai que des mains vos ost
4355 La puciele que vos menés.“
„Cortoisement vos demenés“,

Dist Lanselos, „biax dous amis.
Vos ne m'avés a raison mis
Ne ne savés que demander.
4360 Ene pöés vos commander?
Jou ferai tout vostre plaisir.
Venés la puciele saisir,
Si en faites vostre commant!“
Dont va li chevaliers avant,
4365 Si tent la main; cil trait l'espee.
Ançois qu'al frain l'ëust covree,
Le fiert Lanselos par tel tence,
Que son le braç le puing li trence.
Puis dist: „Vassal, ostés vo main! [f. 15v a]
4370 Vos n'en menrés mie si main.“
Quant cil se senti ramprosné
Et del poing se vit afolé,
Tel paor ot, ne set que faire,
Dolans et correciés repaire.
4375 Ne l'atendist plus por mil mars,
Miels volsist ses castiaus fust ars.
Vers Corque s'en revait poingnant,
La trova il le roi dolant.

En une cambre marberine
4380 Estoit li rois et la röine,
Et demenoient si grant duel
Que cascuns fust fenis son wel.
Por lor fille orent tel dolor
C'onques gens n'orent duel gregnor.
4385 Pleurent et plaignent por lor fille,
Car ne dounaissent une bille
De toutes les coses qui sont
En tout le remanant del mont.
Mout se gaimentent et dolousent,
4390 Car nule cose ne goulosent
Fors lor fille et sa revenue.
A tant es vos parmi le rue

Le chevalier tout eslaissié.
Quant on l'ot el castiel laissié,
4395 Venus en est devant le roi,
Si li aconte le desroi
Del vassal qui sa fille en maine
Et mout tres grant orguel demaine.
„Orgellous est et plains d'outraige!
4400 Jou l'encontrai ens el boscaige",
Dist il, „se li cuidai rescorre;
Mais se Damedex me secoure,
Malement m'en est avenu;
Car jou i ai le puing perdu."
4405 Del poing fu li rois mout dolans,
Mais de ço fu liés et joians
Qu'il ot de sa fille noviele.
Cele cose li samble biele.
Lors commanda a ensieler
4410 Tost un cheval por sus monter
Et la röine le secont.
Parmi les rues contremont
S'en vait li rois et la röine
Sans camberiere et sans meskine.
4415 Chevaliers orent et siergans
Assés petit, jou ne sai quans;
Car li autre furent espars
Par le päis de toutes pars,
S'aloient querant le musaige
4420 Par la terre et par le boscaige.

Li rois s'en vait esporonant [f. 15r b]
Et la röine aprés siuant.
Cil qui avoit la main trenchie,
Lor ot bien la voie ensangnie.
4425 Bien ont des esporons coitié:
Tant ont erré et esploitié

4423 avoit *fehlt* (— 2).

Qu'il sont entré en .i. haut bos
La u chevaucoit Lanselos.
Puis qu'ens el bos furent entré,
4430 N'ont il gaires avant alé,
Quant il troverent une lande.
Dont voit li rois ço qu'il demande,
Sa biele fille chevauchier
Devant le vaillant chevalier.
4435 Les .ij. chevax cace et avoie
Loing devant lui toute la voie.
Quant la puciele voit son pere,
Grant joie en ot et de sa mere,
Et il de li autant u plus.
4440 Ensamble vont les bras tendus,
Si s'entrebaisent et acolent
Et doucement s'entraparolent.
Al premier mot que cele conte,
„Sire", fait ele, „mout grant honte
4445 Ëuse ëu, bien le saçois,
Ne fust cis chevaliers cortois,
Qui mout est preudon et loiaus.
Gardés que ne li viegne maus
De quanques aidier li sachiés.
4450 Drois est que grant bien li fachiés;
Car j'ai tant vëu de son iestre,
Mieudres chevaliers ne puet iestre."
„Fille, qui'st il?" — „Ne sai encore,
Mais nos li demanderons ore."
4455 A tant li rois sa fille laisse,
Encontre Lanselot s'eslaisse,
Qui un petit venoit arriere.
En riant li fist biele chiere,
Si l'enbraça parmi les flans:
4460 „Sire", fait il, „chevaliers frans,
Bien de l'eure que vos nasquistes
Et que en cest päis venistes!
Vos serés de ma terre rois,

Ma biele fille espouserois;
4465 Car bien est drois que vos l'aiés.
Mout devés bien iestre paiés
De ço qu'ele de vos se loe."
Lanselos nel prise une aloe:
„Sire", fait il, „.v. c. mercis
4470 De quanque vos m'avés promis.
Jou ne voel mie a ceste fois
Feme prendre ne iestre rois,
Mais la voie vers Rigomer [f. 15r c]
M'ensaigniés, car la voel aler."

4475 Quant li rois entent Lanselot,
I li demande a l'autre mot:
„Sire", fait il, „qui iestes vos?
Par vo merci, dites le nos,
Vo non, vo terre et vostre ensaigne!"
4480 Dist Lanselos: „Jou de Bretaigne
Sui de la maisnie del roi."
„A! sire", fait il, „dites moi
Com' avés non?" — „Jou Lanselos."
„Sire", fait il, „de mout grant los
4485 Iestes et de prouece plains.
Que fait or me sire Gauwains
Et mes sires, li rois Artus?"
„Sire, si sont de grans vertus."
„Et que fait Qeis li senescaus
4490 Et me sire Wales li Caus,
Que fait li Chevaliers au Cor
Et li Vallés au Cercle d'or
Et que fait me sire Ÿonés
Et Lanvaus et Waheriés,
4495 Et Saigremors li Desreés
Et Engrevains et Carahés,
Li fil le roi Lot d'Orquenie?"

4468 ne. 4469 il *fehlt* (— 1). 4481 del] au (— 1). 4488 grant.
4497 Li fiuf.

„Sire, si ont grant segnorie.
Jes laissai tous sains et haitiés.
4500 Et vos de coi les connissiés,
Quant jo ne vos connois de rien?“
„Ha! biaus sire, ço croi jo bien.
El päis fui, mout a lonc tans,
Mien escïentre .xiiij. ans.
4505 Au roi alai un consel querre.
Mes frere ainsnés fu mors de guerre.
La coroune me fu dounee,
Qui or vos ert abandounee.
Auquant le volrent contredire.
4510 Le roi l'alai conter et dire:
Par Deu qui fist lune et solel,
Il me dona si bon consel,
La corone euc, quant jo vieng ci,
Et vinrent tuit a ma merci.
4515 A cel jor et a cel tempore,
Que je tieng encor en memore,
Estoit nee ma fille Marte.
Mon escïent jusqu'a Monmarte
N'a plus biele de son eage,
4520 Ne plus cortoise ne plus saige.
Mais jo ne sai, con faitement,
Jo cuic que par encantement
Me fu ier soir ma fille enblee.“
Dist Lanselos: „Si fu portee
4525 En la foriest par un vassal, [f. 15v a]
Qui mout li fist vilain asal.
Desfense n'i ëust mestier,
Quant vo fille prist a huchier
Con correcie et esmarie.
4530 „„Ha!““, dist ele, „„sainte Marie!
Par ton plaisir car me conselle!““
Il me vint a mout grant mervelle,
Quant jou l'öi ens es foriés.

Courant i vieng, car j'ere priés,
4535 Si le rescous et ramenai.
Puis que rendue la vos ai,
Si me dounés vostre congié.
A Rigomer m'en irai gié,
Si me dites combien i a?"
4540 „.iij. jornees a jusques la,"
Ço dist li rois, „biax dous amis,
Qui au droit chemin seroit mis."
Dist Lanselos: „A i dont tant?
Jou cuidoie iestre plus avant."
4545 Et dist li rois: „Biax amis dous,
Ce sachiés bien, si fustes vos.
Hier, quant vos fustes es foriés,
A .ij. jornees fustes priés,
Mais bien sachiés c'onques tres hier
4550 Ne finastes de repairier.
Por ma tres biele fille chiere
Iestes une jornee ariere,
Mais bien en serés avanciés;
Car vos serés et sire et chiés
4555 De ma terre et de mon roiaume.
Jel vos otroi, jou et li dame."
Iluec l'en font otrois et dons
La rõine et li rois Frions.
Ensi avoit a non li rois
4560 Qui mout ert saiges et cortois.

Quant Lanselos ot le folie,
„Sire", fait il, „jo ne voel mie
Feme ne terre maintenir.
Dex vos doinst a joie tenir
4565 Vostre terre et vostre roiame,
Que ja ne le tenrai par m'ame,

4534 pſ. 4546 bien *fehlt* (— 1). 4565—4595 ***In der Hs. sind diese Zeilen nach*** 5691 ***wiederholt und kreuzweise durchstrichen. Ich gebe die Abweichungen im folgenden an:*** [4565 roiaume.

Mais a Rigomer m'en irai."
„Non ferés, sire." — „Si ferai."
Tant fist li rois a mout grant paine,
4570 La demoura une semaine;
Mais je vos di et acreant
Que ce fu par tel convenant
Que de Rigomer li diroit
Outreement quanqu'en estoit
4575 Les mervelles desci en son.
Par tant le retint li preudon;
Car autrement ne remansist [f. 15ᵛ b]
Por nule rien c'on li desist.
Quant tout li ot acreanté,
4580 Parlant s'en vont vers la cité.
La fu Lanselos sejornés.
Mout i ot de ses volentés,
Car la puciele le servoit,
Qui biel le vit et chier l'avoit.
4585 A lui servir ne s'est pas fainte,
Au departir remeist ençainte.

Un jor parloient mos a mos
Li rois Frions et Lanselos,
Qui del parler auques s'avance.
4590 „Sire", fait il, „ma convenance,
Que vos me dëustes conter
Les mervelles de Rigomer,
Lors vos semoing que le faciés!"
Li rois Frions n'en fu pas liés,
4595 Car il ne li seit que conter;
Mais tant le cuidoit encanter
Que il presist et espousast
Sa fille, si le coronast.

4568 Nov. 4571 iou. 4573 7 (= Et). 4575 defi en ſom 4577 remavſiſt. 4578 Pour. 4579 Qant tot. 4580 citet. 4583 Qant la pucele le ſieruoit. 4584 bel. 4585 ſieruir. 4586 d. en fu. 4592 mieruelles. 4593 semonc — faicies. 4594 ne. 4595 ſet].

Mais Lanselos n'a de ço soing.
4600 „Encor", fait il, „vos resemoing
Une fie et une autre et tierce."
Li rois l'en aconte une piece
De la lande qui defors fu
Et de çou qu'il i ot vëu.
4605 Dist Lanselos: „Bien le savoie.
Tout ço m'a on dit par la voie,
Mais les mervelles de laiens,
Que ne seivent pas l'autre gens,
Par vostre plaisir me dirois."
4610 „Biax dous amis", ço dit li rois,
„Encor n'est pas li peres nes,
Dont li enfes ert engenrés,
Qui Rigomer assoumera,
Ne jusqu'adont ne savera
4615 Nus hon .i. seul point de lor iestre,
Qui ainc fust baptisiés de prestre;
Que çou est tout encanterie
Et nigromance et faerie.
Mais en convenant le vos eu,
4620 Biax dous amis, por vostre preu;
Car je vos voel en bone foi
Feme donner et faire roi.
Ma fille qui tant par est gente,
S'ele vos plaist et atalente,
4625 Vos l'avrés a vostre commant,
Et ma corone vos creant
Voiant mes homes et ma gent."
Lanselos dist: „Or ne argent
N'avrai jou ne feme ne terre, [f. 15ʳ c]
4630 Ançois irai Rigomer querre."
A mout grant paine le detinrent
Tant qu'a la matinee vinrent.

Ens el demain sa voie apreste.
Li rois Frions li fait requeste

4635 De ço qu'i li avoit offert.
Lanselos dist, sa paine pert.
Quant il ne le puet detenir,
Dont vëissiés sans nul mentir
Par la sale mout grant duel faire,
4640 Plorer, poins tordre et cheviaus traire.
Pleure li rois et la rōine,
N'i a puciele ne meschine,
N'i a siergant ne chevalier,
Ne vavasor ne escuier,
4645 Ne pleure et maine .i. duel si fort
Con s'il vëissent iluec mort
Le roi Frion qui'stoit lor sire.
La puciele par a tel ire
Que por .i. poi n'est enragie.
4650 .c. fois a sa mort soushaidie.
Ens en la sale marberine
Chiet pasmee toute sovine,
Que on n'i sent pous ne alaine.
On aporte froide fontaine,
4655 Se li arousent le viaire
Tant que de pasmison repaire.
Quant ele vint de pasmison,
Si le soustinrent doi baron.
Et la fille au roi se gaimente:
4660 „Ha!“ fait ele, „lasse, dolente,
A con dure eure jou fui nee!
Lors cuidai iestre marïee
Del mellor chevalier a droit,
Qui onques fust ne jamais soit.
4665 Or ne li siet ne atalente,
Et si avoie mis m'entente
A lui servir en tous endrois.“
„Biele fille“, ço dist li rois,
„Lassiés le vassal d'autre terre
4670 Aler ses aventures querre,
Car il en sont tout coustumier

En son päis li chevalier;
Mais prions lui que il reviegne."
Dist Lanselos: „Se biens m'avigne
4675 Et Dex me doune retourner
Des grans perius de Rigomer,
Jo revenrai a vos, amie.
Or ne vos desconfortés mie!"
„Quant sera ço?" — „Biele, ne sai,
4680 Quant Deu plaira et jou porrai."
Dont passe avant et cil l'embrace, [f. 16r a]
La bouce li baise et la face
Et si demande son congié.
„Biax sire, a Deu vos commanc gié,"
4685 Ço dist cele de cuer dolant,
Et il s'en part de maintenant.

Lanselos s'en vait ses jornees,
Jamais par moi n'erent contees.
Tant esploita et si avint
4690 Qu'es landes de Rigomer vint.
Ançois qu'es landes fust entrés,
Uns chevaliers tous desarmés
Vint apoignant encontre lui,
Sel salua et il celui.
4695 „Biaus sire", fait il, „bien vegniés!"
„Et vos bone aventure aiés,"
Dist Lanselos, „biax gentix sire!"
„Par foi!", dist cil, „jou vos vieng dire
Vostre preu et si voel enquerre,
4700 Dont vos iestes et de quel terre
Et quel part vos devés aler."
Dist Lanselos: „A Rigomer
Vois les aventures veoir."
„Par foi!", dist cil, „en bon espoir
4705 Connois jou que verté me dites.
De cest afaire iestes vos quites.
Ciax qui bien font et dïent voir

Doit on bien faire et chiers avoir.
Les orgellex et plains d'outraige,
4710 Cex doit on respondre folaige.
Mais dites moi, biaus dous amis,
Dont iestes et de quel pâis?"
„Sire", fait il, „jou de Bretaigne."
„Et avés vos riens de compaigne?"
4715 „Jo n'ai compaigne se Deu non."
„La a", dist il, „bon compaignon,
Mais dites moi, nel me celés,
Con faitement a non avés!"
„Sire", fait il, „jel vos dirai,
4720 Lanselot del Lac a non ai."
„Lanselot del Lac?" — „Voire, sire."
„Par foi! de vos ai ōi dire,
Que en vos a grant vasselaige.
Or me dites vostre coraige,
4725 Se vos vaurés armes porter
Ens es landes de Rigomer.
Ves ci le bonne et ci l'entree!
Se ceste marce avés passee,
Entrés seriés en la devise,
4730 U mainte lance est en trous mise
Et mainte plaie faite tes
Qui mout est pire que mortés.
Et si vos dirai le raison: [f. 16r b]
Cil qui tost muert, n'a se bien non,
4735 Et cil qui longement langist
Et de sa plaie ne garist,
Que plus demaine sa langor,
Tant a il plus paine et dolor.
Et la n'a point de reconfort,
4740 Que toutes eures vient a mort."
Dist Lanselos: „Vos dites voir."
„Et jo vos doi laissier savoir",
Dist cil, „s'armés passés l'entree,
Vos morrés de lance u d'espee,

4745 U vos serés issi navrés,
Dont jamais ne respasserés,
U vos serés recreans vis,
U a tous jors en prison mis.
Ne vos poist que jo vos di lait,
4750 Car a maint preudome l'ai fait.
S'il me volsist avoir crëu,
N'ëust mie le mal ëu,
Que il puis ot, bien le saciés!
Cuidiés vos que jou soie liés,
4755 Quant jou voi houni .i. preudome?
Naie, par saint Piere de Rome,
Ains m'est plus lait que jo ne die,
Et bien sachiés, sans nule envie
En vos castoier met m'entente,
4760 Que jou le doi faire de rente
Et si ne me doit iestre grief;
Car par tant desier jo mon fief.
Et se vos bien me volés croire,
Je vos garirai del recroire
4765 Et del morir et del navrer
Por voir et de l'enprisouner."
Dist Lanselos: „Sire, comment?"
„Bien vos dirai con faitement.
Lors descendés desous cest arbre
4770 Sor cel perron de pourfil marbre!
Faites vo hielme deslacier
Et vo hauberc del dos sachier,
Et deslaciés vos cauces blances,
Metés les ci desous ces brances!
4775 Ja n'i perderés une maille,
Qu'a double nel raiés sans faille.
Et quant vos serés desarmés,
Sachiés que tout vëir porés
Les mervelles qui ça fors sunt.

4770 p̃fil. 4771 ũre (+ 1). 4773 vo.

4780 Mais ja ne passerés le pont
A nul jor de la vostre vie,
Bien le sachiés, que c'on vos die;
Mais en la lande par defors
Iert vos deduis et vos depors.
4785 Li lande est mout de grant deduit, [f. 16r c]
Bien le saciés, et jor et nuit
Deduit i avrés vos de dames,
Des plus bieles de .c. roiaumes.
Et se vos i estiés .vij. mois,
4790 Un an entier ou .ij. ou .iij.,
Si seroient vo gaige cuite.
Vos avés trovee Melite!
Se vos volés deduis noviaus,
Alés as chiens et as oisiaus!
4795 Se cil ne vos est delitables,
Alés as esquiés et as tables!
Et s'il vos plaist a escremir,
De ço ne vos covient cremir:
Bien troverés vo compaignon
4800 U a l'espee u au baston.
Se vos volés armes porter,
Bien trouverés a cui joster.
Et si vos en dirai la soume:
Onques hon n'i jousta a home,
4805 Ne fust navrés si crüeument,
Dont ja n'avra respassement,
Desqu'il en venra .i. si preus,
Qu'ens el monde n'iert ses pareus.
Par celui sera assoumee,
4810 Se il parvient, la destinee.
De la lande n'est mie gas,
Ains est mout plaine de solas.
Nule cose ne li puet nuire,
Qui saigement s'i puet deduire.

4782 q̄ 9. 4784 uo. 4789 se *fehlt* (—1). 4800 au] a. 4807 Deſ quil.

4815 Mais as fols et as outrageus
N'est mie de la lande geus,
Ains s'i ocïent et afolent.
Li autre tresquent et carolent;
Car li gius est ensi assis,
4820 Dex ne joie n'i est onis.
Por ço vos en acont le voir,
Que par moi le devés savoir.
Et se vos ço ne volés faire,
Encor vos en pöés retraire.
4825 Raler en pöés en Bretaigne
Vostre chemin lonc et estraigne,
Et si feriés vos mout que saves.
Ainc mes ancestres ne mes aves
Ne vit encor .i. seul preudome
4830 Qui pëust venir a la soume
De ço que vos faire cuidiés.
Mains fols et mains outrecuidiés,
Qui plain sunt de melancolie,
Sovent ont quis tele folie,
4835 Tout i ont pris male despoise;
Mais de sor tous de vos me poise."

Lors ne set Lanselos que faire, [f. 16v a]
Mout envis fait les armes traire
Et mout envis i entre armés,
4840 Car auques fu espëurés.
Ja devoit del ceval descendre
Por desarmer sans plus atendre,
Quant derier lui a regardé
Et vit venir trestout armé
4845 .i. chevalier aburissant
Fors des foriés a bruit issant.
Cil ot Lanselot porsivi
Par le bos .ij. jors et demi.

4827 vos *fehlt* (— 1). 4846 aburiſſant.

Mout l'ot bien armé a sa guise
4850 Cil qui s'entente i avoit mise.
Hauberc ot bon et hiaume chier
Et roide lance et branc d'acier,
Escu ot blanc con flor de lis.
Lors sanbla Lanselot delis,
4855 Quant il vit que blans ert l'escus
Et une crois doree sus.
Que plus l'aproisme, miex le voit,
Ne puet faillir, ne le covoit.
„Ha!", fait il, „Dex, li fix Marie!
4860 Or n'ai jou pas voie marie,
Quant un escu voi de mes armes.
Li chevaliers par les enarmes
Le m'aporte, ce m'est avis.
Mout est preus et amanevis.
4865 S'il de cel escu me fait don,
Jou l'en rendrai gent guerredon.
Se jo le puis guerredouner,
Bien achaterai le douner."

Atant li chevaliers aproce
4870 Et as costés le cheval broce.
Dont s'escria a haute vois:
„Ha!", fait il, „traïtres revois!
Vos ne dëussiés mie entrer
Ens es landes de Rigomer,
4875 Car ainc par droit n'i entra lere
Ne faus chevaliers ne tolere.
Ançois demain a mïedi
Vos ferai tel con jo vos di,
Se Dex m'en doune le pooir.
4880 Vos me rendrés cel cheval noir,
Car a mon frere le reubastes
Et en mëisme le navrastes . . .

4882 *Hs. keine Lücke.*

Le fil a mon cousin germain
Et se li trencastes le main.
4885 Pruec vos apiel de felonie."
Lanselos ne respondi mie,
Car a l'escu ot mis s'entente.
Mout le regarde sans atente
Et reclaime Jesu le voir, [f. 16v b]
4890 Que cel escu li doinst avoir.
Quant il ot esgardé assés
Et il se fu bien porpensés,
„Vassal", fait il, „par mesprison
M'avés reté de trāison;
4895 Mais pres sui que jou me desfenge,
S'il est qui les gages en prende,
Tout ensi con cil juceront
Qui a jucier nos averont."

Li chevaliers que il la voit
4900 Les landes a garder avoit.
„Sire", fait il, „le jucement
Vos dirai jou assés briément:
Il en sera faite une jouste,
Car je ne voel que il plus coste.
4905 S'il vos abat del cheval noir,
Il le devra quite ravoir,
Et se vos del sien l'abatés,
Le noir tout cuite retenés."
Ensi fu li jouste otrōie,
4910 Qui maintenant ert commencie,
Mais ançois fist un cor soner
Por ciaus de la lande assambler.
Quant il ont le cor entendu,
Puis n'i ont gaires atendu,
4915 Qu'il ne viegnent de toutes pars.
Amassé i sunt li espars

4893 il *fehlt* (— 1).

Et vienent a mout grans compaignes
Fors des foriés et des campaignes;
Car bien sorent: venus estoit
4920 Chevaliers qui joster vauroit.
Et on les fait as rens seoir,
Que le jouste puissent veoir.
Et li chevalier s'aparellent,
Qui de rien ja ne s'esmervellent.
4925 Li chevaliers l'escu enbrace,
Qui Lanselot het et manace.
Et Lanselos biel s'en atorne,
Le lance tint et si le torne:
Deriere mist le fier trencant
4930 Et l'arestuel torna devant.
Por ço le fist sans nul mentir,
Que avoir veut l'escu entir.
A grant mervelle l'esgardoient
Cil et celes qui la estoient.
4935 „Dex!“, dïent il, „con cil est fols,
Qui cuide ferir plus grans cols
Dou bout de devant que del fier!
Dont l'en aideront cil d'infier.“
Et li chevalier laissent courre
4940 Les bons chevaus parmi la porre,
Si s'entrefierent par grant ire. [f. 16r c]
Del chevalier vos sai bien dire,
Qu'i fiert Lanselot par vertu;
Et cil de la maisnie Artu
4945 I refait mout de se devise,
La le consuit u il le vise,
Si le feri de l'arestuel
En la lumiere parmi l'uel.
Abatu l'a si qu'il l'afole,
4950 Et li escus del col li vole.

4923 li *fehlt* (— 1). 4924 rien nule ne ſeſmaient. 4937 Dou de bout deuant. 4938 dinf'. 4942 Des ch'rſ. 4946 conſuít.

Lanselos voit l'escu cäir:
Comme preus et de grant äir
Envers l'escu la voie emprent,
Le suen met jus et celui prent.
4955 Et quant il ot au col l'escu,
La u li crois doree fu,
Li sans li remonta el vis.
„Par foi!", dist il, „ço m'est avis
Que jo Lanselos del Lac soie
4960 Tous autretés con je soloie.
Mal dehait ait qui s'en ira
Desci adont que il savra,
Queles les aventures sunt
De Rigomer desci au pont."
4965 Quant ço ot dit, si redit puis:
„Et encor outre, se jo puis!"

Es landes fiert tot a bandon,
Et cil le siuent de randon,
Qu'il n'en i est .i. seus remés.
4970 Et li chevaliers desarmés,
Cil le porsuit et si l'avoie,
Parmi les landes le convoie,
Tant que il est au pont venus,
La u li serpens estoit sus.
4975 Le serpent li mostre et le pont
Et le canel grant et parfont.
De l'autre part sor le rivaige
Sunt li mur et li herbergaige,
S'i sunt les batellïes tours
4980 Qui mout pueent souffrir d'estors,
Et li palais as rices homes,
Si com' en escrit le trovomes,
Et les abalestres tendues,

4953 aprent. 4966 outre ọ se. 4971 porfuit. 4979 batelleis.
4980 puent.

Dont les tours fuissent desfendues,
4985 S'on en ëust laiens besoing;
Mais de ço n'avoient il soing:
Tant ert li castiaus bons et fors
Qu'il ne doutoit tous ciaus defors
Ne d'asallir ne d'afamer;
4990 Nus ne li puet tolir la mer.
Tout ço que au castiel convient,
Par haute mer nagant i vient.
Mout est li castiax deliteus, [f. 17r a]
Et Lanselos ne s'est pas teus,
4995 Ains a demandé au bailliu:
„Sire, puis jo or avoir liu
Del pont et del serpent passer
Sans le loi del castiel fauser?"
Et li chevaliers li respont:
5000 „Ne passerés hui mais le pont.
Jo vos aprenderai ançois
Mout des coustumes et des lois.
Biaus sire, si ne vos anuit,
A mon ostel girés anuit,
5005 Et quant demain al jor venromes,
De cel et d'el reparleroumes."

Atant li chevaliers l'en maine
A la soie tente demaine.
Bien le servi cele vespree,
5010 Mais el demain la matinee
Se leverent assés matin,
Et Lanselos en son latin
Li a ses armes demandees.
Li chevaliers li a veees
5015 Et dist que il n'en averoit,
Car que faire n'en averoit;
Mais seulement espee çaingne

4995 au] a. 5015 q̄ nen auroit (— 2).

Et celi pres de lui estraigne.
„Montés sor vo cheval de garde,
5020 Biaus sire, que vos avés garde
De cele cose, par mon cief,
Qui vos torra a grant mescief!"

Atant montent, ce m'est aviere,
Chevaucant vont vers la riviere
5025 L'amblëure et en contremont
Gardent, si voient sor le pont
.i. chevalier tout desarmé
Plus blanc que une flor de pré.
Blanc sont li drap, blans li cevaus,
5030 Blance lance tint li vassaus
Et .i. blanc pingnoncel de sore.
Et Lanselos a icele ore
Demande celui, dont se fie,
Que cil chevaliers senefie:
5035 „Par vo merci, dites le moi!"
„Par cele foi que je vos doi,"
Dist il, „ja ne vos ert veés.
Del chevalier que la veés
Volroie vos fuissiés delivres,
5040 Si me dëust couster .M. livres,
Si pëussiés sauver honor.
Car par cel Deu qui jou aor,
Forment sui por vos esmaiés."
Dist Lanselos: „Vos m'asaiés,
5045 Si me cuidiés espaorer. [f. 17r b]
Si puisse jo Deu aorer,
Jou n'ai ne paor ne doutance
Del chevalier ne de sa lance."

Atant li chevaliers descent
5050 Del pont, que le virent .v. cent,

5025 et en *fehlt* (— 2).

Et cil refu aparelliés,
Qui del corner fu ensaingniés.
De son cor fait aler l'öie
Par toute la lande florie.
5055 Quant il orent öi le cor
Par les landes de cor en cor,
Grans fu li joie et li delis.
Cil qui gisoient en lor lis
S'aparellierent et leverent,
5060 Tout i vinrent et asamblerent.
Et quant il furent tout venu,
Li blans chevaliers qui la fu
Son eslais fist devant aus tos
Com' orgelleus et comme estous
5065 Plus d'une grant abalestree.
La ot une piere cavee:
Sa lance fica ens tout droit
En .i. pertruis qu'il i avoit,
Puis refait son eslais ariere.
5070 Mout avoit orgelleuse ciere.
Et ses chevaus ert plus isneaus
Que cers de lande ne oisieaus.
Ne s'i tenit arbalestree
Cers de bos, oisiaus de volee.
5075 Et Lanselos le couvoita
Avoec Gauwain et soushaida.
Lors plaingnent tuit aval la pree
Le chevalier qui la viespree
Estoit ens es landes venus:
5080 „De lui est grans maus avenus!"
Trestout dient: „Mors est, por voir,
Li chevaliers au cheval noir,
Qui par deduit et par esfors
Fist la biele joste la fors."
5085 Mais Lanselos pas ne s'esmaie,

5071 Et] Q'.

Car il n'avoit ne cop ne plaie.
A grant mervelle li venoit,
Por coi cascuns si le plaignoit.
Et li chevaliers desarmés
5090 Comme preus et amesurés
A dit au blanc: „Sire, merci!
Cest chevalier que veés ci
Me rendés sain et en vertu!"
„Ja vos en ai jou tant rendu,"
5095 Dist cil, „que trop m'en anuiés.
Certes, por noient m'en proiés.
Je ne vos entenderai mie. [f. 17r c]
Le chief perdera et la vie.
Chevaliers puet il estre preus,
5100 Mais trop est fols et outrageus,
Quant es landes armés entra,
C'onques congié n'en demanda.
Li fols doit comprer son outrage,
Si s'en castïeront li saige,"
5105 Dist li chevaliers qui fu blans.
Dont fu li desarmés dolans.
Et Lanselos mout s'esmervelle,
Que l'uns a l'autre tant conselle.
A celui des landes s'acointe,
5110 Se li a dit parole cointe:
„Sire", dist il, „ço m'est aviere,
Que vos faites por moi proiere;
Mais ço est maus, c'on tant le cuevre,
Quant descovrir convenra l'uevre."
5115 Cil dist: „Ne vos ert mais coverte,
Car descovrir convient la perte.
Au blanc cheval vos convient corre,
Nel puis resproier ne rescorre.
Ço est grans deus et grans damaiges:
5120 Cascuns metra son cief en gages."

5097 enrenderai. 5118 refpier.

„Sire, comment moverons nos?“
„Vos tenrés lui, il tenra vos,
Et quant jo crïerai: „„Mouvés!““,
Il movera, vos moverés.
5125 Cil qui ançois porra venir
A cele lance et avenir,
S'avra la teste gaaingnie
De l'autre, se n'est respröie.“

Dist Lanselos: „Ço m'est avis
5130 Que li gius est a droit partis.
Beneois soit ore li geus
Qui si est bien partis iveus!“
„Et n'iestes vos d'el esmaiés?“
„Naie, sire, que bien aiés!“
5135 A tant se prisent par les mains,
Et li chevaliers, c'est del mains,
Lors escria mout tost: „Movés!“
Et cascuns fu bien aprestés,
Si ferirent des esporons
5140 Les chevaus qu'il avoient bons.
Et li cheval mout tost randonent,
Quant cil des esporons lor donent.
Et Lanselos qui sot de l'iestre
Tint bien celui par le main diestre,
5145 Que il ne li pot escaper.
„Vassal“, fait il, „laissiés me aler!“
Dist Lanselos: „N'en irés mie.
Vantés vos iestes de folie.
Tout autel con promis m'avés [f. 17v a]
5150 Donrai vos jo, ja n'i faurés.“
A tant a trait l'espee nue,
Qui plus estoit clere que nue,
Si fiert le cheval par devant,
La tieste en fait voler avant.

5128 reſpie. 5133 neſties.

5155 Li destriers chiet et li vassaus,
Et Lanselos s'en vait les saus
A la lancë et si le prent.
Vers celui s'en vait lïement:
Encor tenoit traite l'espee.
5160 La teste li ëust colpee,
Quant li chevaliers desarmés
Li escria: „Ne l'adesés!
De maint preudome m'a fait don.
Or l'en voel rendre guerredon.
5165 Rendés le moi, par vo merci!"
„Sire", fait il, „veés le ci!
Tout a vo volenté l'aiés,
Se por tant iestes apaiés."
Si fu li chevaliers garis,
5170 Qu'il n'i fu navrés ne ocis,
Et l'aventure est asoumee;
Mais plus fu de grant renomee
Li autre qui el demain vint,
Dont mout tres grans dolors avint.

5175 Des landes issi .i. messaiges
Qui enromanciés ert et saiges.
Onques n'i quist cheval ferrant,
A pié vint al chastiel errant.
La sus ens el maistre doignon
5180 Estoit li dame et si baron
Et grant maisnie qu'ele avoit.
Quant ele le mesaige voit,
Avant l'apiele et sel salue:
„Di nos, va! de ta bienvenue
5185 Novieles, se tu nule en ses!"
„Dame", dist il, „j'en sai assés."
„Si t'äit Dex, dont nos en di!"
„Dame, ier aprés le mïedi

5164 g'redon.

Vint .i. chevaliers erraument
5190 Deseure .i. noir cheval bauçant.
De celui oi dire merveilles:
Onques ne furent lor pareilles."
„Si t'aït Dex, dont nos en conte!"
Et cil erraument li aconte,
5195 C'onques n'i vout plus arester.
„Dame", dist il, „jel vi jouster
A .i. chevalier preu et cointe.
De sa lance torna la pointe
Derier et l'arestuel devant.
5200 Celui feri par tel sanblant,
Qu'il l'abati et afola. [f. 17ᵛ b]
Li escus del col li vola.
Ço est del mains, que jo vos di;
Mais hui main, quant il entendit,
5205 Que il au blanc cheval corroit,
Et se li blans le sien passoit,
Il avroit perdue la tieste,
Dont respondi par mout grant feste,
Que teus jeus fust li beneïs,
5210 Qui si estoit a droit partis.
Dame, quant ço vint a movoir,
Dont vos di jo de lui por voir,
Qu'il tint si le blanc chevalier,
Que por bouter ne por sachier
5215 Ne por rien que dire sëust
Ne por quanque faire pëust,
Ne li pot onques escaper,
Ains traist tost le branc d'acier cler,
Le cheval dona tel colee
5220 Que la tieste s'en est volee.
A la lance premerains vint.
Dame, quant en sa main le tint,
Ariere revint a celui.

5190 Deseu .i., 5193 en *fehlt* (– 1).

Ja li ëust fait grant anui,
5225 Quant li chevaliers desarmés,
Qui a la bone eure fu nes,
Li proia que il li rendist.
Cil debonairement li dist
Que a sa volenté l'ëust.
5230 Ja l'ëust mort, se ço ne fust.
Si gari li chevaliers blans,
Qu'il n'i ot paine ne ahans."
Dist la dame: „Ce fu bien fait.
Mais or me di, c'on en retrait,
5235 Que dïent, dont est; ses le tu?"
„Dame, de la maisnie Artu
Dïent qu'il vient aventurer.
Nus ne puet devant lui durer."

Atant uns chevaliers se drece,
5240 Qui mout estoit de grant pröece,
Hardis et preus et combatans
Et demi pié estoit plus grans
Que nus chevaliers c'on sëust
Ens el päis, u que il fust.
5245 Cil a le messaige apielé:
„Dis tu, va! dont par verité,
Que le blanc chevalier rendi?"
„O je, sire, por voir le di.
Par sa grant debonaireté
5250 L'a il rendu au desarmé."
„N'est mie", fait il, „de bon' aire,
Couars est, n'en osa el faire.
Mais se il ensi me sousprent, [f. 17ᵛ c]
Hounis soit il, se ja me rent,
5255 Et jo, se jou le puis sousprendre,
Se par la geule nel faç pendre.
Jo li lairai par tans savoir,

5242 demie. 5244 En sol. 5246 Dist.

S'il a fait folie u savoir,
Qui es landes entra armés.
5260 Ançois qu'il i ait .iij. jors mes,
Le cui jo si esbanoier,
N'avra talent de dosnoier."

Cel jor fu la parole grande
Par le castel et par la lande,
5265 Et Lanselos, li preus, sejorne
Jusqu'al demain que il ajorne.
Mais el demain assés matin
Recommencierent li hustin,
Car li grans chevaliers se lieve,
5270 Quant jors apert et l'aube crieve,
Si a ses armes demandees
Celui qui les ot commandees.
On li aporte .iij. haubers
Qui blanc furent dedens l'enviers
5275 Et encor plus devers l'endroit.
A cel grant chevalier adroit
Ont ses cauces de fer lacies,
Qu'i li orent aparellies.
Puis li ont .iij. haubers viestis,
5280 Car de grant force ert ravestis.
Puis fait desor son cief lacier
.iij. vers helmes de fin acier.
Puis se fait .iij. espees çaindre,
Et s'il puet, ne se volra faindre
5285 De Lanselot mal demener.
Lors fait son cheval amener.
Quant monter dut sor le ceval,
Al pois del fer et del vassal
Vos di que li fiers estendi
5290 Et li estriviere rompi.
On li remet une autre siele,
Qui plus fu fors et assés biele.

Quant li chevaliers fu montés
Sor le destrier, qui fu dontés,
5295 Son escu prist il et se lance,
Le destrier broce et puis se lance,
Son eslais fist par le castiel,
U mout avoit de son aviel.
Dex destort Lanselot d'anui!
5300 S'il puet estordre de celui,
Dont avra il bien esploitié,
Car de trestoute la moitié
N'ot si fort home ens el päis.
Il a maint chevalier maumis:
5305 Onques a home ne jousta, [f. 18r a]
Qu'il n'ocesist u afola.
Segneur, c'est cil aś armes trebles,
Qui ocist les fors et les febles.
Maint preudome a trait a essil.
5310 Dex gart Lanselot de peril,
Li rois de toute creature!
Car or est il en aventure;
Car li chevaliers qui le het
Et mout de felounie set
5315 Et trop est fel et sans bontés,
Est ja desor le pont montés
Et demaine tel tabourie,
Que .ij. löees et demie
En entent on le batestal.
5320 Tant par demaine le cheval,
Que es landes ne es foriés
Ne en la mer .ij. liues pres
N'ot oisel, beste ne poisson,
N'ait paor de la marison,
5325 Et tout cil del castiel s'esvellent,
Et cil des landes s'esmervellent.
Lanselos l'ot, u il gisoit,

5295 prist 7 il. 5308 febles] trebles.

Son oste apiele, si disoit:
„Sire“, fait il, „or escoutés,
5330 Vostre merci, si me contés,
Quel noise est et quel taborie,
Qui si a la lande estormie.“
Li ostes respondi a lui:
„C'est noise de mout grant anui.
5335 Ancui sera mout enforcie.
Por vos est ele commencie.
Mout en avrés mauvaise feste,
Perdre vos en convient la tieste.“

Dist Lanselos qui fu cortois:
5340 „Et n'i vauroit nïent defois?“
„Öil“, fait cil, „il i vauroit,
Qui bien desfendre se porroit.
Mais li desfendres est mout griés,
Car il a plus de chiés trenciés
5345 A chevaliers cortois et gens
C'a .i. monstier ne voist de gens.
A maint preudome a fait anui.
Or vos combaterés a lui,
Et neporquant or vos armés,
5350 Se desfendre vos bien savés!
Miex vos vient a onor morir
Q'a honte vivre et trop languir.
Bien sai que il vos ocirra,
U au mains vos afolera,
5355 U metera en tel prison,
Dont ja n'istrés par raençon.“
A tant se sunt andui levé, [f. 18r b]
Et cil a Lanselot armé.
Premiers ses cauces li laça
5360 Et ses esporons li cauça.
Puis li vest son hauberc tenant

5346 mőſtieṛ.

Et lace l'elme et çaint le brant.
Puis li amaine son cheval.
Lanselos fu devers le val,
5365 Sus est saillis de plaine terre.
„Dex te doinst hui honor conquerre"
Dist li chevaliers de boun' aire,
„Vers celui u tu as a faire!"
Puis li aporte son escu,
5370 Et cil l'a a son col pendu,
Et une lance li aporte,
Qui grosse fu et roide et forte,
S'estoit toute d'ivoire blance.
De .xxx. pieces fu la lance:
5375 A claus et a glu et a niers
Estoient li tronçon ahiers.
Mais de ço fist mout a prisier,
Que ne puet fraindre ne brisier,
Et si vos di en la parsoume,
5380 Que ja ne ploiera por home.
„Amis", fait il, „tenés la lance!
Jel vos doing par tel convenance:
Tout autele con vos l'avés
A cil a cui a faire avrés.
5385 Mais s'au joster vient en la place,
Gardés que el poing ne vos glace;
Car se vos bien ferm le tenés,
U il carra u vos carrés,
U li uns si navrés sera,
5390 Que jamais n'en respassera,
U li cheval carront andoi.
Par cele foi que je vos doi,
Ja ne faurés au quelque soit.
Dex en la vostre äie soit!"

5395 Atant se partent de la tente,
Vers le pont vont sans plus d'atente.

5368 5384 afaire. 5383 lares.

Et cil refu amauevis,
Qui le cor sone, ce m'est vis;
Or nel laira que il nel sont.
5400 Trestout li plus lontain qui sont
Desci a .iiij. grant louees
En ont öies les menees.
Or seivent bien sans nule faille
Que es landes avra bataille.
5405 Et por ço si main le sonoit,
Car cose acoustumee estoit.
Lors s'entrehucent et apielent,
Es maistres landes s'atropielent,
Et tuit cil des landes s'esvellent, [f. 18r c]
5410 Et cil del castiel s'aparellent.
Quant cil furent aparellié,
Del castiel issent tout haitié.
Chevalier, pucieles, sergant,
Cil en issirent tout avant,
5415 Et les dames et li borgois,
Qui s'entretinrent par les dois.
Trestout s'en issent, si s'en vont,
Et li serpens garde le pont.
Et quant il furent tout passé,
5420 Ne vos avroie hui mais conté
Le ricoise qui iluec fu.
La pëust on avoir vëu
Tant chevalier de grant vallance,
Tante dame cortoise et france,
5425 Tante puciele de valor
A gent cors, a fresce color!

La vëist on tant garniment
Ovré a or et a argent,
Tant iermine, tant vair, tant gris,
5430 Tans auquetons et tans samis

5420 mais *fehlt* (— 1).

Et tante damoisele cointe,
Tant paile et tante keutepointe,
Tans siglatons et tans samis
Estendus aval ces larris,
5435 La u les dames sont asises.
Bien furent faites les devises:
.iiij. sergant de bone part
Ens en la lande d'une part
Orent une kaiere assise,
5440 Qui mout estoit riche et masise.
Toute iert a fin or nöelee,
Grande fu et parfonde et lee.
Un coussin ot ens, ço m'est vis,
Qui fu de plume de mauvis
5445 Et d'un brun paille par defors.
Or primes venra li esfors,
Car la dame de grant pooir
Venra la bataille veoir.
Amener se fait en la plaigne,
5450 Et si ot bien en sa compaigne
Quatre cens chevaliers par nombre.
D'un vert paille li fait on onbre,
Que on deseur le cief li porte.
Cele noblement se deporte.
5455 Quatre chevalier, fil de roi,
L'adiestrerent par grant desroi.
Mout ot gent cors et biele ciere.
Tant fu sa vestëure ciere,
Que nel vos porroie aconter.
5460 On nel sëust tant esgarder,
Que on pëust le pris savoir, [f. 18r a]
Quantiel ele dëust valoir.
Mout fu ses cors gens et mollés.
A .i. fil d'or ot galounés
5465 Ses crins, qui tant sunt blont et sor,
Que de coulor resamblent or.
Ne voel sa grant biauté descrire,

Car aillors le convenra dire,
Et d'une cose trop monstrer
5470 Ne puet on mie en pris monter.
Mais tant vos di sans nule faile:
Ainc mais es landes por bataille
Ne vint nul jor en son vivant,
Mais por cestui vint ele avant;
5475 Car ele veut celui veoir,
Dont on li a conté le voir,
Que de Bretaigne estoit venus.
Onques tex ber ne fu vëus.
Por ço le fait la dame cointe,
5480 Qui mout ert mignote et repointe.
Ens en la kaiere le metent
Cil qui del servir s'entremetent.
Quant ele sist en la kaiere,
Li autres pules fu ariere,
5485 Et li place fu par devant.
Or vos devons conter avant,
Comment li pars fu atornés.
Andeus les chevaliers armés
Avoit on mis por umbroier
5490 Cascun desous .i. olivier.
Et les gardes furent entour,
Qui bien i savoient lor tour.
En lor mains portent les maçues
Et les gisarmes esmolues,
5495 Haces danesques et espees
Et li auquant maces ferrees,
Car bien s'i volront maintenir
Et droite justice tenir.
Bien me vient en avision,
5500 Qui ert mis en division,
Que por trestous les dens a traire
N'i laissast on point de tort faire.

5469 monter. 5470 pres.

Et li chevaliers desarmés
A Lanselot parole assés,
5505 Et Lanselos li dist: „Biax sire,
Se jo le vos osoie dire,
Volentiers me confesseroie."
Et cil .i. prestre li envoie.
Lors se confesse et rent sa coupe,
5510 Mais li autres en fist la lope.
On lor aporte pain et vin,
Si se desjunent al matin.
Avoec ço lor aporta on [f. 18v b]
Cascun la cuisse d'un paon.

5515 Quant li pars fu aparelliés
Et tous li pules arengiés,
Ensi con jou le vos devis,
Les .ij. chevaliers, ço m'est vis,
Commanda l'on aler ensamble.
5520 Et il si fisent, ço me samble,
Monterent et font lor eslais.
Biax chevaliers fu li plus lais
De cors, de bras et de faiture,
De jambes et d'espaulëure.
5525 Ensamble vont par tel esfors:
Des lances qui estoient fors
Tant durement s'entreferirent,
Que ambedoi s'entrabatirent.
Li cheval par terre volerent
5530 Si durement qu'il s'afolerent.

Li chevalier dont je vos di
Jurent pasmé et estordi,
Qu'il n'ont pooir de relever,
Si pëust on mout loing aler.
5535 Assés ot gent aval la plaingne,
N'en i ot gaires qui nes plaingne.
Auquant dïent: „Ainc mais n'avint!

Onques tex chevaliers ne vint
En ces landes armes porter.
5540 Or ne se pora mais vanter
Li chevaliers as armes trebles,
Qu'il les truist tous coars ne febles,
Quant cil l'a par terre abatu,
Qui a ne gaires conbatu."
5545 Li auquant dïent: „Que volés?
Jou quit, mors est u afolés;
Il a maint jor d'armes ovré,
Mais or a son maistre trové."
Et cil de pasmison revinrent,
5550 Qui mout bielement se maintinrent.

Lanselos vint de pasmison,
Si ot la noise et le tençon.
Et quant de pasmison revint,
De grant prōece li souvint,
5555 De Gauvain et del roi Artu.
Quant lui en est resovenu,
Por ço qu'il les sentoit si preus,
Si ot grant honte vers aus deus.
Qu'il ançois puet en piés se drece,
5560 Vers le grant chevalier s'adrece,
Qui a son pooir se relieve;
Mais li grans fais del fier li grieve.
Ançois qu'il soit bien redreciés,
S'i est Lanselos adreciés,
5565 Si l'a feru del branc d'acier, [f. 18ʳ c]
Qu'il li fait desrompre et trenchier
Les las des .ij. hiaumes deseure.
Del cief li volent a cele eure
Plus de toise et demie en sus.
5570 Dont saut li grans chevaliers sus.
Quant des .ij. hiaumes se sent nu,

5544 Qⁱ na ne. 5557 p̄euf.

Si a mout grant paor ëu.
L'escu enbrace, dont se cuevre,
Et Lanselos qui sot de l'uevre
5575 A le sien escu enbrachié.
Estes l'un de l'autre aprochié,
Car il ne s'entramoient mie.
Ensamble vont a l'escremie.
Quant pié a pié furent venu,
5580 Cascuns a mout bien avenu
A son conpaignon, se il vaut.
De l'espee qui auques vaut
Fiert li grans chevaliers avant
Lanselot sor l'escu devant,
5585 Que il li fraint et escantiele;
El camp en vola .i. astiele.
Lanselos voit trenchié l'escu:
Mout volentiers ëust feru
Celui el vis, mais il ne pot,
5590 Car cil guenci, qui paor ot,
Si qu'il li a son cop tolu.
Et neporquant l'a il feru
Amont parmi l'espaulëure.
L'espee fu trenchans et dure,
5595 Si li glace les le costé,
Qu'il li a trenchié et osté
De son hauberc plus de .M. mailles.
El pre en volent les retailles.

Li grans chevaliers del castiel
5600 Requiert Lanselot bien et biel.
Ferir le cuida el viaire,
Mais il ne le pot mie faire;
Car Lanselos a recuelloit
Le cop qu'il ot grant escuelloit,
5605 Sor son escu qui tous ert blans.

5584 for fon efcu (+ 1).

Vers le chevalier qui'stoit grans,
Sailli abandouneement
Et fiert tant äireement
Amont sor son elme vergié,
5610 Jusqu'as coifes li a trencié.
Ja li hiaumes n'ëust defois,
Se ne fuissent les coifes trois,
Qui d'acier furent esmerees.
Ne porquant .ij. en a colpees,
5615 Mais li tierce remest entire;
Car ce n'estoit mie li pire,
Ains fu d'acier a or faree. [f. 19r a]
Grans fu li cop, trencans l'espee.
Se ne fust li coife acerine,
5620 Trenchié l'ëust jusqu'en l'eschine.

Quant li grans chevaliers sentoit
Que cil ses armes li trenchoit,
.i. petitet se traist ariere,
Se li demande et fait proiere,
5625 Que il li die de son estre,
Quel non il a et dont puet iestre.
Lanselos li a respondu:
„Jou sui de la maisnie Artu."
„Com' avés non?" — „Lanselot, sire."
5630 „Jo ai", fait cil, „bien öi dire
Que chevaliers estes vaillans,
Hardis et preus et combatans,
Trestot li miudre que on sace.
Pour çou ai droit que jo vos hace.
5635 Bien sai que vous me greverés,
Mais nepourquant n'i düerrés.
Par moi morir vos couvenra

Mit 5617 (f. 19r a) *beginnt eine neue sehr nachlässige, schlecht lesbare und von Fehlern wimmelnde Schrift.* 5621 sentoit] do caftiel. 5630 Jai (— 1). 5634 hace] luce.

Ancui, qant li eure venra.
De çou ne pöés estre cuites,
5640 Mais au departir le me dites,
Que trop le m'avés contredit."
„Encor i avra contredit,"
Dist Lanselos qui bel repont;
„Ains que vous repassés le pont,
5645 Vos cuic encor si bien donter,
N'avrés pooir del pont monter."
A tant laissierent le noisier,
Si comencent a racoisier.
Par mervillous äirement
5650 Revont ensanble au caplement,
Si s'entredounent les cols tes
Es ciés, es pis et es costés,
Et trestot la u il s'ataignent,
Que de lor sanc lor armes taignent;
5655 Car Lanselos l'a rasené
Tot droit ou senestre costé,
La u il voit l'auberc trenchié.
Or a le cop si enforchié
Et desronpue tante maille,
5660 Que il li trenche le charnaille
Et abati desour le chance.
Qui li dounast Borgoigne et France,
N'i vausist li chevaliers estre
Pour le grant cop devers senestre.

5665 Quant li vassaus navré se sent,
„Mout est", fait il, „fols qui consent
Cascun musart se musardie.
Trop avés or le char hardie,
Qui la moie osastes trenchier;
5670 Mais se Dex me puist avoier, [f. 19r b]

5646 de. 5651 lefcolftef. 5656 oufe maift°. 5657 auoit (+ 1). 5666 cofent.

Ains que de moi doiés partir,
Vaurai a la vostre partir.
Et qant j'en avrai pris partie,
Que la chose iert a droit partie,
5675 Dont vous repuet avoir mastier,
S'auques savés d'itel mestier."
A tant se taist, si se racoise,
Que plus n'i tence ne ne noise;
Mais par grant force et par äir
5680 Revait Lanselot asalir.
Volentiers ou cief le ferist,
Mais il se cuevre, si guencist,
Et ne pourquant l'a il feru
Amont ou conble de l'escu.
5685 L'escu trence, li cols avale
(Mout fu cele aventure male)
Del branc d'acier si priés se cauce,
Qu'il trence de la diestre cauce
Mout grant piece, nient a eschars.
5690 Del branc fu atainte li cars,
Qu'il en fait voler une piece [f. 19r c]
Avec le cauce qui depiche.
Or resunt andoi a l'asal
En la bataille par ingal,
5695 Car or sunt il andoi navré,
Cil en janbe, cil en costé.
Lor se requierent a cel' eure,
L'uns fiert desous, l'autre deseure.
Des espees qui mout bien taillent
5700 Grans cols se dounerent et baillent.
De ces aubers ces pieces volent.
C'est mervelle qu'il ne s'afolent.
Fierent a diestre et a senestre.

5683 quant *fehlt* (— 1). 5686 aueture. *Nach* 5691 *finden sich in der Hs. die Zeilen* 4565—4595 *wiederholt und kreuzweise durchstrichen. — S. zu* 4565 *ff.* 5689 nient] met. 5694 A. 5697 se *fehlt* (— 1). 5698 fert. 5701 auberc.

Cascuns le glorïeus celestre
5705 Proie que il le jet dou jour
Et save s'amë et s'onor.
Fierent deriere et puis devant.
N'i a celui, gaires se vant
Qu'il ait defoi ne garison
5710 Gaires plus de son compaignon.

A cel' eure que jou vos di
Estoit entour le mïedi;
Mais ains q'il vigne a l'anuitier,
Convenra Lanselot luitier.
5715 S'il or ne set aucun bon tor,
Dont mar commença il l'estor;
Car li grans chevaliers s'eforce,
Pour çou que plus cuide avoir force,
Si a gieté ens en la pree
5720 Son escu jus et puis l'espee.
Et Lanselos a ausi fait:
Li uns vers l'autre por lui vait,
Et li grans chevaliers le prent.
Et Lanselos qui pas n'aprent
5725 A luitier, ains l'ot bien apris,
A le grant chevalier sospris,
Si l'a contre terre jeté
Que mout le blece ens u costé
Et li grans plaie li rescrieve,
5730 Qui mout tres durement li grieve.
S'il dont tenist ou puig l'espee,
Ja l'en dounast mout grant colee;
Mais ele jut sour l'erbe drue
Ensus de lui trestote nue.
5735 Et quant li grans chevaliers voit
Que Lanselos luitier savoit,

5713 Mains. 5715 Sil ot — aueu. 5716 9mencai. 5719 gietee enſe lapree. 5720 puis] p9. 5722 Lius v'ſ lautre p̃wi vait. 5728 en ſu coſte. 5730 Q'. 5734 Sen (S *durchgestrichen?*) ſuſ. 5735 ch'r.

Dont s'est porchius et porpensés
Que il avoit luitié assés
Et que il plus ne luiteroit,
5740 Que le pieur en averoit.
Sus saut isnelement
Et l'escu et l'espee prent,
Et Lanselos fait recovree
De son escu et de s'espee.

5745 Lors se reviènent de recief, [f. 19v a]
Chascuns l'escu desor son cief,
Si recremissent come ançois
A le maniere de François.
Dex! con grans cols il s'entredonent!
5750 Ces escus trencent et estonent,
Que il n'ont gaires plus duré.
Mais li bon vasal aduré
Se refierent sor les aubers.
Les aciers espruevent as fers
5755 Es ciés tres parmi les poitrines,
Es espaules et es eschines,
Et tot la u il se consiuent.
De grans cols ferir se porsiuent,
Que mout fu l'uns vers l'autre engriés.
5760 Se lor armes fuisent de griés,
S'en trencassent il de grans cols,
Qu'il se fierent parmi les cols.
Tant se dehurtent et demaillent,
Les aubiers coupent et desmailent
5765 Et la char des cols entamerent,
En mout de lius les adamerent.
Des sans qui de lor plaies isent,

5743 f(ait reco)ure *(verwischt, fast unleserlich)*. 5745 *ff. Das ganze Blatt stark abgewischt, besonders im untern Teil; meist unleserlich.* 5747 Sire cremissent. 5750 trencoët *(so)*. 5752 bons. 5753 auberc. 5756 E ses paules. 5759 e'g'es. 5764 demailent. 5765 entramerent. 5766 ademerent. 5767 Del sanc.

Li pre et li obers rogissent;
Car mout truevent l'un l'autre estot,
5770 Sovent metent tot contre tot.

Mout se requierent de randon,
Et il se fierent a bandon
Des espees as bruns cotiaus.
Des puins atot les gros pumiaus
5775 Se redounent il grans dentees,
Dont retentisent les espees
Qui mout sont boines et prisies;
Ans .ij. furent le jor brisies.
Li grans chevaliers maintenant
5780 Brise la soie en sun le poig,
Mais tost en ot une autre traite,
Qu'il ot a son costé entaite;
Car .iij. en avoit aportees
En le bataille des espees.
5785 Envers Lanselot done .i. saut,
A lui revient et si l'asaut;
Mais Lanselos bien se desfent,
.i. pan de son oberc li fent
Et le char a desos piercie
5790 La u l'espee est adrecie.
A cel cop, que plus ne demeure,
A brisié Lanselos cel' eure
De s'espee demi pié puer.
Dont jure le mort et le cuer
5795 Li grans chevaliers par äir:
„Vasal, or vos convient morir!"
Vers lui s'en vient tot erranment,
Mout avoit crut son hardement; [f. 19v b]
Mais Lanselos pas ne li fuit,

5774 le. 5776 espee. 5777 Q' — p'fief. 5785 .i. sāt. 5792 L. feneure *(verwischt)*. 5793 pver. 5794 le mor...le cver *(verwischt)*. 5797 tot *(verbessert)*. 5798 c̃ut fo hardemēt. 5799 fait.

5800 Vers lui se trait, cui qu'il anuit,
Si li a le tierç branc osté,
Qu'il avoit çaint a son costé.
Dont ot cascuns .i. branc d'acier,
Si recomencent a trencier
5805 Hiaumes, aubers et cleres armes.
Des escus n'ont nis les enarmes,
Dont il puisent lor ciés covrir.
Sovent font les aubers ovrir
Et les chars par desos plaier,
5810 Que il en font le sanc raier.
Mais une aventure lor vint
Que onques si faite n'avint
A .ij. gens qui s'entrecremisent.
La u jetent et escremisent,
5815 Si fierent es iaumes desore
Tot en .i. liu et en une eure
Et les cercles an .ij. percierent
Et les choifes i depecierent
Et le char desous entamerent,
5820 Desos le front ou li oel erent,
Si que li sans a terme cort
Aval le viaire lor cort.
Se cil dou castiel ëust la
Le force qu'il i aporta,
5825 Et cil de la maisnie Artu
Ëust la force et la viertu
Que il ot au commencement,
Mar quesisent repasement
Por lor plaies ne cil ne cis,
5830 Que anbedoi fuisent ochis;
Mais de forche sunt amenri
Et des cols ferir alenti,

5800 anv'ᵗt. 5803 caſ9ſ. 5804 tencier. 5805 auberc — arm'ſ. 5806 Deſcus (— 1). 5807 c̊v̇r. 5808 aub'c ovir. 5810 le ſac. 5814 u il j. 5816 Tote. 5820 D. leſron ov. 5825 artus. 5827 Quil orent. 5829 cil ne cil. 5830 ochi. 5831 amẽci.

Si que foiblece lor desfent
Que l'uns l'autre tot ne porfent.
5835 N'est mervele, s'il afoibloient,
Que laste et caut et soif avoient.
Tant sunt grevé et esforchié
Ausi con doi buef escorcié,
Qu'il ont par tot le cors sanglent.
5840 Encor ne sunt il mie lent,
Qu'il ne voisent ensanle as bras;
Mais bien sachiés que plus fu mas
Cascuns que al commencement . . .
A dolour les convient deduire.
5845 Quant li uns velt l'autre ferir,
Si les convient sovent failir
Par defaute de lor vëue.
Mout ont le jour grant paine ëue.
Sovent jetent, fierent et fallent,
5850 Mais pour noient andui travallent;
Car ne font mais le fier ploier [f. 19ᵛ c]
Pour cols qu'il sacent caploier;
Car li suours qi chiet dou front
Et li sanc qui colé i sont,
5855 Prendent et mellent la polriere:
Cascun estope la lumiere.

Tant ont sainié et tant süé,
Tant travillié et tant pené,
Que il se püent peu aidier.
5860 Or est venu au sohaidier
Cascun que il a boire ëusent;
Ce lor samblast que gari fuisent.
L'uns vers l'autre sovent forvoient
Si comme cil qi petit voient;

5839 Que il par (— 1). 5841 brans. 5843 que] q'. — *Hs. keine Lücke.* 5851 *ff. Besonders diese Spalte ist stark abgewischt; unten fast oder ganz unleserlich.* 5851 ſeſier. 5853 doſtôt. 5854 q̄tolıe iſt'. 5856 Caſcuns. 5857 ot. 5859 preu. 5861. evſt. 5863 vers] v'.

5865 Mais qant li une l'autre ratate,
Sachiés que dou ferir se hate;
Mais li ferirs petit lor vaut,
Car force et lumiere lor faut.
Cui forche et lumiere est fallie,
5870 Petit puet faire a l'escremie
Et . . . .
Tant que . . . .
. . . . ensanle s'entreviegnent,
As puins et as bras s'entretiegnent;
5875 Dont sacent et botent et tirent,
Tant que andoi s'entrabatirent.
En la pree cïent envers,
Cil de longes, cil de travers.

Quant anbedoi furent cëu,
5880 Cil des landes l'ont bien vëu,
Qui mout tres grant pité en eurent.
Li plus les plaignent mout et pleurent.
Li chevalier par les canpaignes,
Dont il i avoit grans conpaignes,
5885 Mout volentiers les departissent,
S'il sëusent ne il vëisent,
Comment i le pëusent faire;
Mais il sevent tant de l'afaire
Qu'il n'i puet avoir departie
5890 Desci adont que li uns die
Que vaincus est outreement.
Mais tant i a d'amendement,
Qui en repit le meteroit
Jusqu'el demain, se il voloit.
5895 Dont i envoient .ij. mesages
Et cil dïent en lor langages:

5867 ſerir. 5871 72 73 *Das Punktierte unleserlich.* 5873 ſent. . . . . .ēt. 5874 Es — ſentre. .egnent. 5875 tire. 5876 sentrebatirent. 5881 Q'. 5882 le. 5883 ch'rs. 5885 le. 5893 Q'.

„Signor“, font il, „se vos voliés,
Anuit mais vos reposeriés,
Et quant çou venroit a demain,
5900 Vos revenriés chi asés main
A la bataile andoi ensanle.
Ce seroit biens a tos ensanle,
Que vos estes forment lassé,
Li hiaume et li oberc qassé, [f. 20ʳ a]
5905 Si ariés mestier de repos.
Ja n'en abaiseroit vos los.“
Dist Lanselos: „Ço n'i a mie,
Qu'onques mais ne soit hon quil die!
N'i metrons pas si lonc termine,
5910 Mais remetons tot en la mine,
S'en ait cascuns qu'avoir en doit;
Car pour nule cose qi soit
De chi ne me departirai,
S'arai vaincu u je morai.“
5915 Çou a dit Lanselos, li preus,
Mais li grans chevaliers s'est teus.
Et li mesage s'en revont,
Se dïent çou que trové ont.
Et li chevalier qui la furent
5920 Refissent çou que faire durent.
Mout volentiers se reposaisent
Et dormisent, se il osaisent;
Mais mout petit se reposerent,
Ne dorment nient, car il n'oserent;
5925 Car mout estoit cascuns bleciés.
Lors ont andoi les ciés dreciés
Tant que il sunt en siés rasis
Les .i. peron qui'stoit masis.
Cascuns tint le branc d'acier trait,

5899 7 cou viiroit a d. (— 1). 5908 Quques m. ne ſot hō q' die. 5909 meteronſ pas ſeloc t̄uīe. 5911 Sinait ſi que auoir. 5916 M. li grans ch'rs ſeſteuſ. 5919 ch'rs. 5925 ÷ toit. 5927 enſ ies raſies.

5030 Envers son compaignon se trait:
Lanselos ert plus aiegiés
Que fu li trebles chevaliers;
A le viertu que Dex li done
Se trait vers lui et abandone
5035 Tant qu'a la terre le rabat.
Et cil fuiblement se combat.
Quant a terre l'ot abatu,
Tant l'a hurté et debatu
Que il li tant force et alaine.
5040 Et cil li escria a paine:
„Frans chevaliers“, fait il, „merchi!
Prent m'espee, si ne m'oci,
Que vaincus sui oltreement.
Mais bien sachiés séurement
5045 Que jou n'ai de la vie cure,
Mais confesse qui pechiés cure
Vel jou avoir et repentance,
Que j'ai fait mainte mesestance.
Plus ai de chevaliers ocis
5050 Qu'a .i. moustier n'en voi de vis;
Si en ai maint emprisoné
Et maint vaincu et maint navré,
Celui en crois, cel autre en l'uel.
Pour itant confesser m'en vel;
5055 Que se jou ai pierdu le cors,
En l'ame ne vel estre mors.“

Dist Lanselos: „Sor vo creance
Convient plevir vostre fiance [f. 30r b]
Que, se mais estes repasés,
5060 Que mon commandement ferés.“
„Sire“, fait il, „oltreement

5032 fut. 5033 vierts. 5034 lui abandonne. 5035 qu la. 5043 olt'ment. 5044 séurement] olt'ment. 5046 pechie. 5048 Q' jou ai f. maint m. 5049 ch'r. 5053 Ce lui en croif cel autre a luel. 5054 m'vel.

Ferai vostre commandement."
Dont li commande que il aille
En Bretaigne sans nule faile
5965 Et si se renge a la rõine,
La plus courtoise et la plus fine,
Qui en cest siecle port corone.
Cil li otroie et abandone
Que mout tres volentiers ira
5970 A tes armes comm' il i a.
Les gardes qui le parc gardoient
Les õent bien et escotoient.
Puis prist on le grant chevalier:
Serjant, vallet et escuier
5975 Porté l'en ont ens o castiel.
Puis le gari on bien et bel,
Qu'il fu haitiés et combatans,
Haitiés et armes portans.
Et li chevaliers desarmés,
5980 Qui mout fu plains de grans bontés,
Fist Lanselot metre en sa tente,
[A lui garir metent entente.]
Ançois que uns mois fust pasés,
Fu tous garis et respasés
5985 Et ausi sains comm'une pume.
Lors redemande sa costume,
C'est l'errer et le chevaucier,
Armes porter et cevaucier.
Dont se commence a porpenser
5990 Del pont et del serpent passer.

Lanselos son oste demande,
Consel li doinst, se il commande,
Comment il pasera le pont.
Et ses boins ostes li respont:

5965 ronge. 5967 Q'. 5972 et *fehlt* (— 1). 5977 9bataſt
5981 Lanselos. 5982 *Der Vers fehlt in der Hs.* 5985 9mune p'me.
5987 le] li.

5995 „Jo ne m'en savroie entremetre.
Se la outre vos volés metre,
Çou me sanble tous li plus biaus:
Volés ausi comme uns oisiaus!
Et li sierpens a vos n'avigne,
6000 As dens, as ongles ne vos tigne;
Car se il vos pooit saisir,
De vos feroit tot son plaisir
Et si en perderiés la vie;
Car de çou a tous tans envie
6005 Sour tous ciaus qui paser i suelent
Et qui encor paser i velent."
Dist Lanselos, li demisiaus:
„Ne puis pas faire comme oisiaus,
Ne ja voler n'i saveroie."
6010 „Ne jou", fait il, „ne reporoie
Consel metre sans le voler
Ou vos ocire u afoler.
Se li serpans venir vos voit, [f. 20r c]
Ne puet faillir, ne vos covoit,
6015 Si vos venra gole baee;
Car ne crient lance ne espee,
Cop de hace ne de maçue,
Ne ja vers lui n'avrés ajue."

Quant Lanselos nomer ŏi
6020 Le maçue, mout s'esjŏi;
Car en la tente au chevalier
En vit pendre a .i. clau d'acier
Une mout grose et mout furnie.
Cele part court, si l'a saisie,
6025 Pour .M. mars d'or ne le rendist.
Lors en ira, si comm' il dist,
Le pont et le serpent paser,

5996 lau outre. 6000 Les. 6002 son] ſo9. 6003 enprenderies. 6005 ciaus q' paſe meleīnt. 6008 p9. 6020 ſe 101. 6025 .M̊. 6026 ſi omil.

Mais que ançois se fist armer.
Quant armés est, aprés s'avoie,
6030 Mais ses bons ostes le convoie;
Tot chil qui la sunt et qil voient
Tout le poursiuent et porvoient,
Et cil qi le cor dut soner
Vaura les autres asanler.
6035 Le cor a souné de recief;
Par les landes de cief en cief
L'öirent tot et si i vont,
Et Lanselos monte le pont.
Qant li serpens le vit venir,
6040 Ja n'i cuida a tans venir.
Contre lui vient sans plus atendre,
Que se cäine a fait estendre.
Qant Lanselos le vit tendue,
N'i a pas fait longe atendue,
6045 Mais hardïement se maintint.
A .ij. mains le machue tint,
Vers le serpent vint, c'est del mains.
Li serpens jete prumerains,
Que les ongles d'an .ij. ses piés
6050 Li a en son hauberc fichiés.
Se en la char l'ëust ataint,
Devouré l'ëust et estaint;
Mais ainc en char ne l'adesa,
Car Diu ne plot, qui le garda.
6055 Mais son oberc li a tiré,
Desronpu et mal atirié.
Mais ains qu'il ost ses ongles fors,
De le machue qui fu fors
Le fiert Lanselos les l'öie.
6060 De çou fist li serpens folie:

6029 est *fehlt* (— 1). 6030 ses] ſe. 6031 et qi. 6045 maintēt. 6046 tit. 6047 ceſt de maiſ. 6050 en fu h. fichie. 6052 ataint. 6057 ost] oit.

Onques füir ne le daigna.
Et Lanselos se rehasta,
Si le fiert tot a abandon,
Que del tierç cop li refait don.
6065 A cel tierç cop, que jo vos di,
L'a abatu tot estordi.
Quant Lanselos le vit gesir,
Qui del passer avoit desir, [f. 20r a]
Outre s'en vait sains et delivres.
6070 Lanselos n'ert couars ne ivres,
Et quant il fu oltre passés,
Li serpens fu tost repasés.
Nus om n'alast demi arpent,
Quant force revint au serpent.
6075 Dont resaut sus en contremont,
Lanselot voit au cief do pont.
Cele part vait grant alëure
Tant con sa cäine li dure.
Et Lanselos mout tost retorne,
6080 Qui de conbatre a lui s'atorne,
Conbatre vout de si a son.
Onques mais çou ne pensa hon!
Mais proec le fait q'il velt avoir
Plus volentiers pris que avoir.
6085 Le serpent ne doute ne prise,
Mais sa maçue li debrise
Entre ses puins comme naviaus.
Mout a pierdu de ses aviaus.
Bien voit que fenis est li cans:
6090 De la maçue estoit tenans.
Quant sa maçue voit brisie,
Q'il avoit amee et prisie,
Mout s'en esmervelle forment.
Lors se doute d'encantement
6095 Et reclaime le roi celestre:

6061 fuir. 6075 sus] fi'. 6086 deprise. 6087 pouinf.

„Ha! Dex!“, fait il, „que çou puet estre
Que ma machue me desvoie,
Ou jou si grant fiance avoie?
N'ocirai mie del serpent.“
6100 A tant s'en vait, do pont decent.

Huimais commencent les merveles,
Onques ne furent lor parelles.
Qui velt öir et escouter
Des MERVELLES DE RIGOMER,
6105 Or en pora asés öir,
Ains que cil doie revenir,
Qui par de la le pont remaint,
Ne aventure le ramaint.
Lor vit isir a poi d'atente
6110 Une puciele d'une tente,
Et d'autre part une cavee
Dont li isue fu pavee.
C'estoit li Fose Gobïene.
En nule prison tierïene
6115 N'ot onques tant vilain prison
Ne tant bon chevalier prisié
Com' en le Gobïene avoit;
Car li chevaliers i manoit,
Qui prent par son encantement
6120 Chiaus qi conbatent au serpent
Et qi trespasoient le pont. [f. 20v b]
En cele fose les repont
Et puis q'i les a laiens mis,
N'averont il tant bons amis,
6125 C'on nule noviele en raport
De lor vie ne de lor mort.

6101 les] lor. 6106 cil oie. 6107 Q'. 6111 7 dautre part uoit .1.ne cauee. 6112 lusue (—1). 6113 fose ki bonee. 6117 goıbınee. 6118 ch'r. 6120 conbatet. 6122 li respont. 6123 p9qıles. 6124 bō. 6125 rapor.

Lanselos regarde .i. petit
Vers la pucele; qant jou vit,
A mout tost retorné son chief,
6130 Si le regarde de rechief.
D'un siglaton estoit viestue,
D'une pume d'or se festie
Et esbanie bien et bel;
De roses avoit .i. capiel.
6135 Plus estoit bele que seraine.
De l'uel clingne, del chief acaine
Le chevalier qu'ele voit la.
Et il i vint, sel salua:
„Dex vos saut“, fait il, „duce amie!“
6140 „Ai! flors de chevalerie,“
Dist cele qui le cuer ot faus,
„Comm' estes preus et liberaus!
Con ma damoisiele vos aime!
Par chans, par bos et par araine
6145 Avés pour lui grant paine ëue.
Grant joie a de vostre venue,
Char vaillant chevalier vos set.
Vers .i. chevalier qui le het,
Se vos faire le pëussiés
6150 Que venjance l'en prëisiés,
Vos ariés en vostre baillie
Madame et sa grant signorie,
Tote sa terre et ses grans gens
Et son chastel qui mout est gens.“
6155 Lanselos demande, u il maint.
Cele, en cui cuer grans maus remaint,
Li dist: „Bien le troverés prest.
Je vos menrai la u il est.
Mais il vos convenroit ançois

6128 vit. 6131 eſt toit. 6137 q̄ il uoit. 6138 ſel. 6147 ch'r vv ſent. 6148 quille ſet. 6152 ſigurre. 6155 v il maint. 6157 trouereſt p'ſt.

6160 Oster ces armes de François,
Que li serpent a depechies;
Car ves ici aparillies
Asés milors et mout plus beles,
Qui mout sont cleres et novieles.
6165 Ceval vos donrai jo vaillant,
Hardi et fort et bien corant."
„Damoisiele", fait il, „u sont
Ces armes? Moustrés les me dont!"
„Sire", fait ele, „ens en cel tré."
6170 A tant en sunt laiens entré,
S'armëure li a toloite,
Mais de bien armer se resploite.
Boines armes li a baillies,
Qu'el tref avoit aparilies, [f. 20ᵛ c]
6175 Et bon cheval fort et delivre.
Il monte sus, cele li livre
L'escu q'il doit a son col pandre;
Et quant il doit la lance prandre,
„Sire", fait ele, „non ferés!
6180 Jel portera, asés l'arés."

A tant s'en isent do tref fors.
Blans est l'escus, la lance fors,
Les armes cleres et luisans,
Li vasaus biaus et bien seans.
6185 E! Dex! quel duel et quel damage,
Quant li male plaine de rage
A si la lanche envenimee
Et enthocie et encantee,
Que tres tant comm' il le tenra,
6190 Ja combatre ne s'en savra.
N'avra pooir de lui desfendre:
Legierement le pora prandre

6168 le me. 6169 ēfe cel. 6177 col pᵃndre. 6179 nou. 6182 Bl. ailel c9 lalā ceforf. 6189 Q' cant 9mil le tenra. 6192 L. le porpᵃndᵉ.

Cil de la Fosse Gobiene,
Car la mauvaise crestiene
6195 L'a mené devant le chavee,
Se li a la lance donee.
„Sire“, fait ele, „or le prandés,
Ceste lance, si le metés
Tres devant vos desor vo fautre,
6200 S'escriés: „„Chevalier, por autre!““
Et li chevaliers vos venra,
Si verrons qu'il en avenra.“
Il a fait son commandement,
Des mains celi la lance prent,
6205 „Chevalier, pour autre!“ s'escrie,
Que en la fose en va l'oïe.
Et li chevaliers est venus
Tot ausi faitement viestus,
Autel cheval et autés armes,
6210 [Autel escu tient as enarmes.]

Quant Lanselos venir le voit,
Qui tos enfantomés estoit,
Ainc ne dist mot, mais cois estut,
Que il ne sot que faire dut.
6215 Il ne broche ne n'esperone.
Cil de la cave s'abandone,
Si vient vers lui tous eslaisiés
Com' uns dervés et erragiés.
Sour sa targe qui fu brisie
6220 Li a la lance debrisie.
Ainc Lanselos .i. mot ne dist,
Et cil de la cave le prist
Entre ses bras et si l'en porte.
Mout fu cele aventure forte.

[illegible] 6195 La ca meue deuant le tref. 6200 Sef [illegible] 6201 ch'r. 6202 venronſ. 6204 Es mainſ [illegible] 6210 *ist in Hs. ausgelassen.*

6225 Quant de la siele fors l'osta,
Ainc Lanselos ne s'en rosta,
Ens en la fossc atot se lance;
Encor tint Lanselos se lance. [f. 21r a]
Tant sont en contreval alé
6230 Que laiens sont adevalé.

Li chevaliers de mal espris,
Qui Lanselot avoit sopris,
De son cheval l'a descargié.
Tost li furent aparillié
6235 Doi vallet qui l'ont desarmé.
Li uns li a premiers osté
L'escu et le hiaume d'acier;
Li autres li vait deslacier
L'espee qu'il ot au costé.
6240 Quant le branc li orent osté,
La lance dou puig li esracent
Et son oberc dou dos li sacent.
Et qant i li orent ço fait,
Cascuns en tel liu se retrait
6245 Que il ne sot que il devinrent,
Ou alerent u dont il vinrent.
Mais tant vous di de son estoire:
En sens revint et en mimoire.
Puis qu'il ot perdue le lance,
6250 Bien reconnut se mesestance
Et bien sot por voir et perçut
Que la puciele l'ot deçut.
Dont regarde par le chavee,
N'i vit isue ne entree
6255 Ne huis ne porte ne postiç,
Ains furent tot li liu masiç.
Ne set, ou par ent s'en reviegne

6232 Q' lanſelos. 6240 lo brac. 6242 ſace. 6244 Caſ9 — reſetrait. 6255 porte] poſte. 6257 ou parent ſeure vingne.

Ne si ne trueve qi le tiegne.
Dont se commence a dementer:
6260 „Pris sui“, fait il, „a Rigomer!
Or m'estavra garder l'abit!
Dex! ja le m'avoit on tant dit.
Bien me dëusse estre gardés!
Mieus vausise ore estre lardés,
6265 Que jou a Rigomer pris fuise,
Pruec que risir ne m'en pëuse.
Et jou voi mout tres bien et sai
Que jou ja mais n'en isterai.“
Dont par demaine .i. dol si fort,
6270 Ses cheviaus trait et ses poins tort,
Tel duel en a et tel hontage,
Pour .i. petit que il n'esrage.
Ja fust, jou cui, do sens isus,
Qant .i. secors li est venus,
6275 Qui de cel duel l'a estancié,
Mais malement l'a ensanchié.

Une damoisiele li vint,
En sa main une verge tint,
En l'autre portoit un aniel
6280 De fin or ovré a noiel.
A Lanselot parole en haut: [f. 21r b]
„Sire“, fait ele, „Dex vos saut!
Ma damoisiele vos salue,
Qui pour vos a grant joie ëue.
6285 Tant est lie de vostre prise,
(Qui d'amors est vers vos esprise),
Tant que son aniel vos envoie
Par amours, ains qu'elle vos voie.
Pour soie amour le retenés!“
6290 „Ha!“, fait il, „ne me decevés,

6258 t^aigne. 6263 me *fehlt* (— 1). 6269 par] pt. 6270 Se.
6276 e'fanchie. 6286 Qui] De.

Pucele, plus que sui deceus;
Jou n'ai mestier de pior us.
Cui ele velt, si soit amie!
De son aniel ne vel jo mie,
6295 Se en tel liu ne me fait metre,
Que d'armes me puise entremetre,
Que jou en soie a sëurance!
Mais dont poroit estre a fiance,
Que jou li siens amis seroie
6300 Et ses commandemens feroie."
„Sire", dist ele, „or n'i a plus!
Le porter armes vos refus.
Des que chaiens estes entrés,
Jamais armes ne porterés,
6305 Ains en iert çou que estre en doit.
Metés l'aniel en vostre doit,
Que ma dame ne s'en coroce;
Char ele m'a dit de sa boce:
Se de vos amer se retrait,
6310 Bien pöés faire pior plait."

Tant li dist mençoignes et voir
Por lui sousprendre et decevoir,
Que Lanselos ne set que dire,
Ou otroier ou escondire.
6315 [Dont se pense: „Se jo l'otroie]
Et jou ai pis que or avoie,
Dont serai jou mout mal venus,
De mal en pis sera venus."
Dont se pense, s'i l'escondist
6320 Et çou est voirs que cele dist,
Dont li en pora bien pis estre;
Car il n'a nul pooir en l'estre.

6291 ſui de ceſ. 6292 de p'or iiiſ. 6295 liu] lvi. 6300 ſeroie. 6303 De q̄ c. eſt°. 6308 deſ abce. 6310 p'or. 6312 decouoir. 6315 *Hs. keine Lücke.*

Ne sot que dire ne que faire,
A nul bon cief n'en puet il traire,
6325 Le main li puire et cele met
Ou petit doit son anelet.

Quant ou doit fu li aniaus mis,
Dont fu Lanselos si sopris,
Ne li menbre de nule rien,
6330 D'armes porter ne d'autre bien,
Ains fu ausi comm' une beste.
Contreval encline le tieste
Si comme chil qui rien ne set,
Ne bien n'aime ne mal ne het.
6335 Lors est tournés a desepline: [f. 21ʳ c]
Cele le maine a le cuisine,
Commande li buise taillier
Et le mangier aparillier,
Et commande, que c'on li die,
6340 Que nule cose n'escondie.
Il li respont que bien fera
Tot çou c'on li commandera.

Ausi est remés a l'ostel
Qu'il n'escondist ne .i. ne el.
6345 Mais mout i a bel reconfort;
Que on li fait mout grant deport.
Pour le pröece qu'il ot faite,
Laidë ouevre li ont retraite.
Mais laiens en ot mout de pris,
6350 Qui a vilain mestier sont mis.
Laiens faisoient les ovrages
Dont jou vos vaurai faire sages.
Des qu'al mestier estoient mis,
En un seul jour furent apris

6325 mai. 6334 neual ne. 6339 9mande q̄ co v li die. 6342 çou] con. 6352 ſage. 6354 furent] ꝫtoit.

6355 Ne onques nul jour n'en isoient.
Li vaillant chevalier tisoient
Les siglatons et les cendaus
Et les pailles imperiaus;
Et li auquant refont autre ouevre
6360 Si con li contes le descuevre.
Li auquant font orfaverie
Et li plus font de lormerie,
Et cil maçone et se carpente
Si con lor maistrë atalente;
6365 Et cil c'on voit les mains sotius,
Cil vont ortillier les cortius
Et les vingnes et les cortius.
Tostans i sont les miés mëures.
Lor sachiés que cascuns avoit
6370 .i. anelct ens en son doit,
Qui de fin or estoit masis.
Par les aniaus sont il sopris:
Cascuns ert de tel pöesté
Con li Lanselot ot esté.

6375 Or reparlerons des mestiers,
Des menestreus et des teliers
Qui tisent pailes et bufus;
De ceus i avoit il le plus.
Or escoutés, signor baron,
6380 Par tel fait et par tel raison
Claime l'on encor les teliers
Soventes fïes chevaliers.
Mais li telier ne sevent mie,
Que çou soit par tel signorie,
6385 Ains sont si fol qu'il s'en corocent,

6355 nō iſent. 6362 7 li pluſ ſour le lor marie. 6366 leſcortivſ (rtivſ *von später Hand*). 6368 miēſ. 6370 enſeſon. 6371 ʒſtoit. 6374 Con li lanſeloſ auoit eſte. 6377 paile 7 bufuſ (—1). 6385 s'en] en.

Qant aucun musart lor reprocent;
Mais s'il le vreté en savoient,
Sachiés, grant joie en averoient. [f. 21ʳ a
Or me restuet a el entendre,
6390 Char il me covient raison rendre,
Dont li clarté laiens venoit,
Puis que par desos terre estoit.
Mout ert bele li praerie
Et la roche haute et näie.
6395 Plus ert haute desor la mer
C'uns ars maniers pëust jeter.
Devers la mer avoit biaus estres,
Huis et colonbes et feniestres,
Dont li clartés laiens venoit.
6400 De .iij. costés laiens batoit:
De quel part li solaus venist,
Ne puet failir q'ens ne luisist.
Entendu avons et öi
De Rigomer dont jo vos di
6405 Et de la prison destraignant,
Ou tant bon chevalier vaillant
Sont devenu malvais et sot.
La convient estre Lanselot
Desi adonc q'eure venra,
6410 Que autre aventure avenra.
Mout durement s'est entremis
De la cuisine, u il fu mis.
Or le laisons de lui ester,
Que n'i poons rien conquester,
6415 Ains nos convient prendre conroi
De Gavain, le neveu le roi,
Qui mout ert dolans et plains d'ire,
Quant la noviele en ora dire.
Se il par lui n'est jetés fors,

6386 mufarf. 6388 aueroit. 6390 couiet. 6393 paerie. 6401 uenoit. 6402 fail'. 6403 Entedu. 6413 faifonf.

6420 N'en istera desq'il ert mors.
Chi commence nostre romans,
Qui mout est riches et vaillans,
Des aventures qi avinrent
A chiaus qui a Rigomer vinrent.
6425 Gavains, li preus, s'en entremist,
Si con li escriture dist,
Si'n ot maint mal et mainte paine
Maint jour et mainte quarentaine.

Or entendés, et roi et conte,
6430 Çou que JEHANS nos dist et conte
D'un Romans que en escrit mist
Au tans que il s'en entremist,
Des aventures et des lais
Biaus et plaisans, et le plus lais;
6435 Mais sour tout ço son sens i mist
Cil Jehans qui s'en entremist;
Car il nos dist tante aventure,
Qui bien i meteroit sa cure
En escouter et en entendre,
6440 Mout grant sens i poroit aprendre;
Car de Rigomer nos parole, [f. 21ʳ b]
Mais mout i a longe carole.
Lor vos acontera la fable,
Si vos dirai parole estable.

6445 Un jour estoit li rois Artus
A Charduel de cacier venus,
Ensanle o lui si chevalier.
Qant aseoir dut au mangier
(Ne vos ferai mençoigne entendre),
6450 Lor commencierent a entendre,

6420 deſ qil. 6421 roiaumes. 6431 eſcriſt miſ. 6433 deſlaiſ. 6434 7 li plꝰ laiſ. 6435 Maiſ ſour touſ *(Rest fehlt)*. 6436 Cil iehanſ ſen entᵉmiſ (— 1). 6438 Que.

Savoir se li eure venist
Q'aucune aventure venist.
Lor chiés misent fors as fenestres
Et regarderent par les iestres.
6455 Mout desirent que l'eure vigne
Que plaisans aventure avigne.
Mais a petit de terme avint
Que li aventure lor vint.
Contre val esgardent, si virent
6460 Un chevalier et si coisirent
C'une pucele avoit o lui;
Les a les chevaucent andui.
Et quant li chevalier le voient,
Grant joie et grant fieste en avoient,
6465 Et mesire Gavains avale,
Soventre lui voide le sale,
Au peron vont et ses atendent.
Et cil parvinrent, si decendent
Et salüent en lor raison
6470 Gavain et tous les compaignons.
Et cil la sus les en menerent,
Qui mout grant joie demenerent.
Li chevaliers et la meschine
A tant demandent la röine,
6475 Et ele fu aparillie;
Mout ot le jour esté haitie.
Et l'eve as mains fu aprestee,
Mais onques n'i ot main lavee,
Desque li chevaliers ot dit
6480 Oltreement sans contredit
Tot son plaisir et son mesage.
De çou le tinrent il por sage,
Que bel le dist et a delivre,

6453 as] a. 6454 leſſ eſtᵉſ. 6455 li eure (+1). 6466 Seuentʳe. 6467 ses] c'e. 6468 cil] il. 6471 ēmenerent. 6473 ch'r. 6474 Quant (– 1). 6478 maiſ leuee. 6479 Deſ q̄ li ch'r. 6480 Oltᵉment.

Ne sanle pas vilain ne ivre.
6485 Mais se çou fust aprés mangier,
Tost i moustrast aucun dangier;
Car qant on a but et mangié,
Les gens sunt plus enromancié.
Mais li chevaliers bel parole,
6490 La france röine l'acole.
„Dame“, fait il, „a vos m'envoie
Uns chevaliers, se Dex me voie!
Conqis m'a d'armes et oltré
En un vregié dalés un tré, [f. 21v c]
6495 Dame, si m'a a vos tramis
Comme vostre om et vostre amis,
Et a vostre commandement
Moi et m'amie vos prosenc.
De .xxxvj. journees loig
6500 Sui ci venus por cest besoig
De par celui qi mout vos aime
Et Lanselos do Lac se claime.“

Quant cil nons fust a cort öis,
Dex! con cascuns fu esjöis!
6505 Grant joie i ot et grant bador
Et grant tristrece et grant dolor.
Pour ço que novieles öirent
De Lanselot, mout s'esjöirent;
Mais de çou fu li dex mout grans,
6510 Que ne sorent a icel tans
Selonc lor sens et lor avis,
Se il estoit ou mors u vis.
Cil qui la furent abité,
De Lanselot ont tel pité,

6484 vilains ne ivref. 6486 av9 dang˜. 6487 Car] 7. 6488 sunt] funt'. 6489 ch'r. 6494 En mi vregie ladalez·te. 6496 on] ome. 6497 Si a. 6498 maie. 6500 por] de. 6503 nons] n9. 6506 dolor] bador. 6510 Qt. 6512 estoit] est toit.

6515 Que pour la soie amor sopire
Tols li mildres et tos li pire.
Lor furent tot coi et taisant.
Cil parla biel et mout plaisant,
Que bien l'entendent duc et conte,
6520 Et cil delivrement lor conte,
Com' entr'iaus .ij. se conbatirent
Et comment il se departirent
Et con Lanselos s'en aloit
A Rigomer; car bien savoit
6525 Que plus de mervelles i sont
Qu'en tot le remanant do mont.
„Mais ja", fait il, „plus n'en dirai,
Car ainc n'i fui ne ja n'irai."

Lors demande a la cort congié:
6530 La röine l'a losengié
Tant qu'il est a la cort remés
.vij. jours tous plains et asomés.
Lor pöés croire qu'il i disent
Paroles qi mout bel li sisent,
6535 Et il lor a dit et conté
Çou qu'il savoit par verité,
Que onques n'i mostra bufoi;
Mout plot as chevaliers le roi.
Al cief d'uit jors congié demande:
6540 La röine fu mout en grande
Qu'il remansist, mais il ne puet,
Ains dist que aler l'en estuet.
Au departir li a doné
.i. esprivier .v. fois müé,
6545 Si li dona .i. blanc levrier,
.i. confanon et .i. destrier.
S'amie dona .i. viestir: [f. 22r a]

6515 sopirent. 6516 tos] tot. 6519 Q'. 6520 de liuraumēt. 6524 fauoient. 6525 Q'. 6529 Morf. 6537 Q'. 6539 ior. 6540 engrande.

Se cil quil dist ne velt mentir,
Les pieres qui el viestir furent
6550 .c. mars d'argent et plus valurent.
Puis fu de cel jour en avant
De la Table tot son vivant.
Quant lui plot, a la cort se tint,
Et quant lui plot, si s'en revint.
6555 Et or a parmain s'en revait,
Bien i ot son mesage fait
Isi comm' il le creanterent,
Quant de Lanselot desevrerent.
Lors i ot chevaliers asés
6560 De ceus qui sont a cors remés,
[Et dïent que il s'en iront]
A Lanselot, si le querront
Desque il l'averont trové,
Et redïent par verité
6565 Q'il iront cel Rigomer querre,
Ou soit par pais u soit par guerre,
Dont li vasaus et la pucele
Lor a contee la noviele.
Don vëist on aparillier
6570 Armes qi font a chevalier,
La vëist on chevaus fierer,
Hiaumes brunir, hobers roller
Et chauces de fier faire blances,
Sieles covrir et fierer lances
6575 Et taindre ces escus masis
D'or et d'asur et de vernis.

Ensi li auquant s'aparellent
Et li autre s'en esmervellent
Et dïent: „Follie est del querre

6548 qui. 6550 mars] .M̊. 6555 or] ot. 6559 L..rſ *(weggewischt)* i ot de ch'r (+ 1). 6561 *Hs. keine Lücke.* 6562 q̊rrōt. 6563 Des q̄. 6566 q̄re. 6568 Lorſ. 6572 hob'c roll'. 6574 fiere. 6578 ȥmeruellent. 6579 follie leſq̄rre.

6580 Par les foriés d'estrange terre
Desi adonc que vos orés
Autres novieles et sarés;
Dont le porés a tos tans faire."
A mon signor Gavain repaire
6585 Li consaus, que il en dira.
Il dist que il ne se movra
Jusqu'a .i. an, que il aviegne,
Que autre noviele l'en viegne.
Ja erent aparillié Qués
6590 Et Saigremors, li Desreés,
E me sire Waheriés
Et Engrevains et Yonés
Et de l'autre chevalerie
Assés plus que jo ne vos die.
6595 Mesire Gavains le desloe
Et dist que ne vaut une aloe;
Por tant remest a cele fois.
A Estringuel en va li rois;
A Tintaguel en Cornuaille
6600 Commande que li röine aille,
Et si li dist qu'aluec se tigne [f. 22r b]
Jusqu'adont que il la revigne.
Lors est departie li cors.
Quant vint au cief de .xxx. jors,
6605 Dont primes est li rois venus
A Tintaguel, n'atendi plus.
Adont est li cours rasanblee
De chevaliers de la contree.
Mais ains qu'il i fuisent venu,
6610 Ot il .i. chevalier venu,
Qui tous armés estoit, a cort,
Mais il avoit .i. pié plus cort

6588 Q' autref nouielef. 6589 Ja ert aparillief q̄ſ (— 1). 6592 engeuains. 6597 voiſ. 6599 A tint orgvel. 6601 qualuel. 6607 cour. 6608 ch'r de la contre. 6609 Mains. 6610 veu. 6611 ꝫtoit.

De l'autre une grant paume plaine.
Il vint la sus, on li amaine
6615 La rõine qu'il demanda.
Quant i le vit, sel salua:
„Dame“, fait il, „de Diu le roi
Vos mande .M. salus par moi
Lanselos dou Lac, li vassaus,
6620 Qui mout m'a fait paine et asaus.“
„Biaus sire, fuste vos oltrés?“
„Naie, dame, mais desevrés
Par proiere de mes amis;
Mais ne por quant tant fui malmis
6625 Que jou i euc .i. pié perdu.
Il remest sains et en vertu.“
„Sire, savés vos plus de lui?“
„O je“, dist il, „mout grant anui
Va querre et mout grande folie,
6630 Dont il puet bien perdre la vie;
Car il s'en va a Rigomer.
Ainc chevaliers qi tant fust ber
(Jou vos creanc sor tos les sains),
N'en revint haliegres ne sains,
6635 Que il ne fust mors u navrés
Ou pris u par armes oltrés,
U en tele prison fu mis,
Dont ja n'istra tant con soit vis.
Pour çou est de lui grans perius,
6640 Que mout est perillous li lius.
Onques n'i ala chevaliers,
Qui tant fust orgillous ne fiers,
Qui pëust revenir haitiés,
Tant est li lius mal afaitiés.
6645 Ne di pour çou c'onques i fui,
Mais jou le sai bien par autrui.“

6616 ile. 6619 Lanselot. 6623 proie (— 1). 6625 perd9.
6626 ṽt9. 6627 vos] *fehlt* (— 1). 6633 tot le. 6645 co uō q̄ſ ni fui.

Dont fu li chevaliers öis
Et escoutés et conjöis.
Lors li fu ses nons demandés,
6650 Il s'est Macob Dicrac només.
Lor a conté sans nule faille
L'aventure de la bataille.
Tant ot le cuer franc et entier
Que il ne lor en vaut mentir... [f. 22r c]
6655 La röine fist son voloir.
Ne vaut a le cort remanoir,
Ains s'en revait en se contree,
Ou il avoit .xxx. jornees.
Et li cours fu grans et pleniere,
6660 Gens i ot de mainte maniere. —
Botincoutiaus et Brincinans,
Tambruns, li preus, et Guinemans
Se raparaillent, ço me sanle,
S'iront tot .iiij. a cort ensanle.
6665 El demain que chil se parti,
Vinrent li .iiij. que jou di;
Quant li cours plus plenire fu,
Si sunt a Tintaguel venu.
Cil reconterent, com' il porent,
6670 De Lanselot qanque il sorent;
Mais ne pooient tot savoir,
Tort a folie u a savoir.
Il ont conté comme au matin
L'encontrerent en sun cemin;
6675 Iluec le vaurent desrober,
Il se desfendi comme ber;
Et comment l'uns l'autre envăi
Et comment il les desconfi.

6652 Lauenture sans (sans *unterpunktirt*). 6654 vaut] vāt — *Hs. keine Lücke.* 6660 m̄niere. 6661 Botin coutia9. 6662 Tam brunſ. 6668 tintorguel. 6669 com'] ſe. 6674 Le 9terēt. 6675 e'erber. 6678 ſe deſ9ñ.

Tant content le lonc et le cort,
6680 Grant fieste en fist on a le cort.
Qant tot orent dit et conté,
Puis ont .ij. jours a cort esté
Et au tierç jor congié demande
Cascuns, si revait en Illande.

6685 Li cours se part et en Bretaigne
Revait li rois et sa compaigne.
A Charlion s'en vait tot droit
Pour le bel liu qui li plaisoit;
Car il i avoit praerie,
6690 Riviere, foriest, cacerie,
S'i sejournoit mout volentiers.
.xv. jours i fu tos entiers.
Ains que passé fuisent li .viij.,
I ot grant joie et grant deduit;
6695 Car li baron de la contree
I orent fait grant asanlee,
Et les dames et les pucieles.
Mout i ot de ceus et de celes
Qui de biaus jus s'esbanioient,
6700 Et de tels i ot, qui pensoient
A Lanselot cui il desirent;
Mais tex i a, qi mar le virent,
Car puis en orent il grant paine.
Lor avint en ceste quinsaine
6705 Que en la sale a Carlion
Furent li prince et li baron.
Ce dist la laitre ou parcemin, [f. 22v a]
Que par un venredi matin
Se dormoient li chevalier.
6710 Encor n'avoit on al mostier

6683 demandent. 6684 Cafcun. 6685 Ditour ef pt. 6686 Reuait 7 e fa 9paigne (— 1). 6688 b. lvi. 6689 i] *fehlt* (— 1). 6694 delit. 6695 contre. 6696 J oten fait.

A cele eure cloche sonee,
Prime ne matines cantee,
Qant mesire Gavains se lieve,
Cui li jesirs anuie et grieve.
6715 Braies et eschapins cauça,
Aprés d'un mantiel s'afubla,
Si s'ala apoier as estres
Et garda fors par les feniestres;
Si vit isir fors des foriés
6720 A demie löee pres
Une chose qu'il esgarda,
Dont mout forment se mervilla.
S'il fust seus, quant il l'ot vëue,
Ce dist, paour ëust ëue.
6725 Lors apiela ses compaignons
Deci a .xv. tous par nons.
Avec ciaus des autres leverent,
Qui as fenestres s'en alerent.
Et quant il i furent venu,
6730 Gardent aval, si ont vëu
Çou que mesire Gavains dist.
Qant cascuns le voit et coisist,
Ne sorent que çou fu a dire
Nient plus li miudres que li pire,
6735 Mais tant dïent: „Mervelles sont,
Que par terre et par forche vont.“
Tant l'esgarderent tot ensanle,
Que uns petis clociers lor sanle;
S'i ne le vëissent movoir,
6740 Il le cuidaisent tot por voir.
Mais pruec qu'i le virent hocier,
Ne le tinrent mie a clochier.
Tant vint avant que mels le virent,
Tant l'esgarderent qu'il coisirent

6712 matinee (+ 1). 6714 anuie] rame. 6718 le feniestre. 6719 des] de. 6723 seus] *fehlt* (– 1).

6745 Que çou uns chevaliers estoit,
Qui sour .i. grant cheval seoit.
Il mëismes estoit si grans
Qu'il dïent que c'ert .i. gaians,
„Et bien sachiés," font il, „sans faile,
6750 Q'il vient querre joste u bataille."

Quant esgarderent son sanblant,
Il nel tinrent mie a gaiant,
Ains virent qu'il ert chevaliers
Hardis et corajous et fiers.
6755 Mais onques mais n'orent vëu
Si grant chevalier comm' il fu.
Bien estoit armés a se guise:
Li escriture nos devise [f. 22r b]
Que .iij. aubers avoit viestis
6760 Et lachié .iij. aumes brunis,
Si ot a l'un de ses costés
.iij. fueres çains o les baudrés.
En l'un ot une espee çainte,
L'autre est brisie [et de sanc tainte],
6765 Le tierç fuerre virent tot vuit,
Mout s'en esmervillierent tuit.

Qant vint avant, si salua
Les compaignons que vëus a,
Et il resalüerent lui.
6770 Il lor demande sans anui,
Ou la france röine estoit.
Cil li respont, qui le savoit:
„Sire, n'est encore levee.
Tenpre avés fait vostre jornee."
6775 „Signour," dist il, „jo ai bon droit.

6745 çou] con. 6746 Q'. 6747 meiſme eſt toit (— 1). 6752 Qil. 6753 vinrent quil er. 6757 ʒtoit. 6759 auberc a. uieſtus. 6762 les] le. 6764 briſie ceſt li pire. 6765 Li tierce f. v. tōt voit. 6767 ſel ſalua.

Le nuit chevauce por le froit,
Qu'entour le mïedi sejor
En la foriest por la calor."
„Biaus sire, estes vos mesagiers?"
6780 „O jou", fait il, „biaus sire chiers."
„Et vous quel mesage portés?"
Et cil respont, qui fu senés
Et de parler courtois et sages:
„Ja ne sera dis mes mesages
6785 Jusque la röine venra.
Mout sera lie, quant l'ora.
Pour li ai fait si longe voie,
Desirans sui que je le voie."
Et Yonés, li Noveliers,
6790 A la röine vait premiers,
Si li a dit ço qu'il entent.
„Dame", fait il, „ja vos atent
La fors uns chevaliers si grans,
Si me soit Dex de mort garans,
6795 Onques si grant ne vit nus om,
Et si vos demande par non."
Et la röine s'est levee,
Quant fu viestue et acesmee
Si con cele qui mout fu bele,
6800 Öir va messe en se capiele.
Puis vint ça fors al chevalier
Qui de li iert en desirier;
.iiij. rois se fait adestrer.
Quant ele vit le baceler,
6805 Qui si estoit grans et furnis,
Por la mervelle a fait .i. ris,
Que tot li gregnor de la cort
Estoient .i. grant pié plus cort.

6779 efte uof. 6786 lies quant le uera. 6787 Pour lui. 6791 li dift co (—1). 6793 ch'r. 6794 mor garaf. 6797 leuev. 6805 ʒtoit *(so immer)*.

Et non pour quant bel aparla [f. 22r c]
6810 La röinë et salua:
„Dame“, fait il, „de ce singnor,
Qui sour tous autres a onor
Et qi vos fist de mere nee,
Soiés savee et oneree!“
6815 Et la röine sans delu
Rent au chevalier son salu.
Puis li demande, qui estoit
Et dont il vient, u il aloit.
„Dame“, fait il, „sans contredit
6820 Le vos arai mout tenpre dit
Et si ne le mescreés onques!
De .lx. journees longes
Sui chi venus de par celui
Qui asés a paine et anui
6825 Et en tele prison est mis,
Dont ja n'istra tant con soit vis.
Si est grans dex et grans damages!
Ainc om de si grant vaselage
Ne pot ses armes manoier!
6830 A tot le mont doit anoier
Li grant dolour au gentil ome,
Qui Lanselos del Lac se nome.
Il s'est a moi tant combatus
Et jou a lui, que ne peu plus.“
6835 Quant de celui öent renon,
Qui Lanselos do Lac a non,
N'en i ot nus, ne sospiraisent
Et poi de ceus qui ne ploraisent.

Le chevalier ont desarmé.
6840 Ains que son fier aient osté,

6809 aple. 6812 Q'. 6815 ſaſ delu. 6817 quil. 6821 ne les. 6822 iourneſ (—1). 6826 soi vis. 6832 Que L. de lacac (+1). 6834 peu] p9. 6836 Que L. do lac ſe nome. 6837 nul ne ſopriſraſt.

Lor a s'armëure mostree,
Qui mout estoit mal atornee.
Ses hiaumes mostre detranciés
Et ses haubers tos desmailliés
6845 Et ses espees depechies,
Quant del fuere furent sachies.
De son escu mëisme lige
N'avoit o lui fors que la guice.
Mout ont les armes esgardees,
6850 Qui trenchies sont et fausees.
L'uns dist a l'autre mot a mot:
„Bien sanle des cols Lanselot!
Beneois soit, qui les feri!
Mout fu vaillans, quis recoilli.
6855 Jou cui que grans fu li estors
Et cascuns sot asés de tors.“
Et li chevaliers lor aconte,
Que bien l'öent et roi et conte,
Con faitement i lor avint,
6860 Quant li uns envers l'autre vint. [f. 23r a]
Ainc n'i ot cop qu'i ne mostrast
[Ne ne leissa qu'il ne contast,]
Con faitement il s'abatirent
Et com' a pié se conbatirent
6865 Tot le jour de solel levant
Jusqu' apriés conplies sonant.
„Dont primes m'outra et conquist
Et ci m'envoia et tramist.
Dont sent il or si grant dolor
6870 Que jou ne sai rien de grinor;
Char en tel prison est ses cors,
Dont jamais nen istera fors.“

6841 ſameure. 6842 Q' m. e. m. 7 tornee. 6843 Sen hiaume m. detrancie. 6844 toſ dephecieſ. 6846 Quant] 7. 6847 Deſo ueſ cume iſnelige. 6850 Q'. 6854 quil. 6862 *fehlt Hs.* 6869 D. il ſt' or.

Lors li demandent qui ains ains,
Tot avant mes sire Gavains,
6875 Ou si faite prisons estoit.
Il dist: „A Rigomer tot droit.“
Dont commencent a demander:
„Ques cose est dont de Rigomer?“
Et cil del conter s'aparelle:
6880 „C'est uns castiaus fait de mervelle,
Que une fee fist fremer
En une roche desor mer.
De totes pars li mers s'i onde
Et si l'aclot a le reonde.
6885 Tant par est fors que lor ne caille,
Qui le guerroit ne qui l'asaille.
Tant a de biaus engiens entor
Qu'il ne crient asaut ne estor
Ne perriere ne mangoniaus.
6890 Tant par est nobles li castiaus,
Que plus i a joie et deduit
Qu'en tot le mont ci con jo cuic.“
„Biaus sire, a il chevalerie?“
„Öil, se Dex me benëie!“
6895 Et mesire Gavains demande
Cose dont il estoit engrande,
S'on i puet auques d'armes faire.
„Ha! sires“, fait il, „de boin' aire,
D'armes i fait on en tos tans;
6900 Mais bien soiés fis et certains
Que nus n'i vait armes porter,
Mius ne l'en venist deporter.“
„Sire“, dïent li compaignon,
„Comment et par quele raison?“
6905 „Signor“, dist il, „bien le sai dire:
Par une fee qui ot ire,

6873 qui] q̄. 6879 ſaparellent. 6880 de m̄ue. 6882 riche. 6885 lur. 6895 Et *fehlt* (— 1).

Quant ma damoisiele fu nee,
Si li donna tel destinee
Que ja n'i venra chevaliers
6910 Qui s'en repairt sains ne entiers,
Que il ne soit mors u navrés
Ou pris u par armes oltrés; [f. 23r b]
Si est mis en la destinee
Que ma dame n'ert mariee,
6915 Dechi que chil venus sera
Qui les navrés respasera
Et chiaus qui sont enprisonés
Gietera fors a volenté;
Les oltrés d'armes ensement
6920 Remetera oltreement
En autel point comme il [le tinrent]
Le jour que de l'ostel i vinrent.
Adont sera, ço m'est aviere,
La profesie mise ariere,
6925 Et ma dame, li preus, li sage,
Pora puis faire mariage . . .
Et se li convenroit sinplece,
Deboinaireté et largece.
Envoisié l'estuet et haitié
6930 Et sour tos omes afaitiés.
Sinple doit estre a ses amis
Et crüeus a ses anemis.
Iestre doit sans malvaise envie
Et sans vilaine felonie
6935 Et sans orguel et sans deroi
Et si doit estre fius de roi.
Amie doit il avoir gente,
Tele comm' il li atalente,
Et s'il avoit feme et amie,
6940 Dont par seroit la profesie

6915 De chil. 6919 La oltre. 6921 il furent (— 1). 6926 *Hs. keine Lücke.* 6929 et *fehlt* (— 1). 6933 Jeſtre doit eſtre ſanſ (+ 2).

Oltreement si asomee
Que ja n'en seroit refusee.
S'il est do tout preus et adrois,
Don pierdra li castiaus ses lois,
6945 Les mauvaises, mais il avra
Les mellors que on i savra.
Dont iert si nobles li castiaus,
Ainc ne fu si bons ne si biaus."

Quant li chevaliers ot conté
6950 Et il orent bien escoté,
Mesire Gavains redemande
Al chevalier qui vient d'Illande:
„Comment avés vos non, biaus sire?"
„Jel doi," fait il, „et voil bien dire:
6955 Jou ai a non Jorans li Febles.
Li Chevaliers as Armes Trebles
M'apielent auquant par le port
Par çou que trebles armes port."
„Biaus sire, vostre damoisele
6960 Qui tant par est courtoise et bele,
Comment a non autresement?"
Li chevaliers li dist briment:
„Ma damoisiele Dionise, [f. 23r c]
C'est li plus bele par devise,
6965 Qui en cest mont puist estre nee,
Si est rõine coronee."
Quant il ot conté de sa dame
Qui plus estoit clere que jame,
Dont li reconte outreement
6970 Del pont de coivre et del serpent,
Comment Lanselos le pasa;
Et puis apriés li reconta
De la prison u il ert mis.

6943 eſt dotouſ pr. 6944 ſeuloſ. 6955 ioranſliſe(b)leſ. 6970 del coiure. 6971 lē. 6972 li] lor.

Quant de tot se fu entremis
6975 Comme courtois et comme sages
Et bien ot furni son message,
Tant comm' il vaut et comm' il seut,
A cort remest tant con lui plout,
Et quant il vaut, si s'en repaire.
6980 De lui n'avons nos plus que faire.

Or nous reconvient entremetre,
Comment on puis Lanselot metre
De le male prison ça fors.
Onques nus om ne fu tant fors,
6985 S'il i entrast, qu'il fors pëust
Pour nul pooir que il ëust.
Saigremors apela Gavain,
Ke, le senescal, et Yvain:
„Singnor", dist il, „car i alons
6990 Et menons tant de compaignons
Que par le nostre enforcement
Puisons ocire le serpent.
Puis trespasons et pont et porte
Et faisons tant par droite force
6995 Que nostre compaignon aiens!"
„Ançois seroit li rois raiens,"
Dist Gavains, „de tot son avoir
Qu'ensi le pëussons ravoir.
Ouvrer en covient autrement.
7000 Li castiaus est d'encantement,
Ja n'en poriés al loig canter;
Mais se vous saviés encanter,
Dont poriés vos mius a cief traire
De l'uevre que vos volés faire.
7005 Et nepourquant," dist il, „estés!
Apriés ivier venra estés,

Die Zeilen 6985 86 87 *sind stark abgewetzt, überhaupt hat die Seite sehr gelitten.* 6995 aief. 6996 lirc|| raienf. 6999 Ovuter.

Adonc en prenderons conroi
Par le los mon singnor le roi.
Li aler n'est mie ore sains:
7010 A parmain ert feste Tosains,
Fors ert l'iviers et cors li jors.
Jusqu'a esté prendrons sejor.
Adonques nos repenerons
Que nostre compaignon rarons. [f. 23v a]
7015 Dex nos en doinst isi ovrer
Que nos le puisomes trover."
Il n'i a cel qui çou dellot.
Or vos dirai a un seul mot,
Con faitement il en avint:
7020 L'iviers pasa et esté vint.

A mai entrant qu'arbre follisent
. . . .
Et toutes les eves corans
Par droiture sont retraians
7025 En lor chaneus qui söef flairent,
Et les matinees esclairent,
Et cil oisiel en bos gargonent,
O le doç tans se rasaisonent;
Lorsignos chante bas et haut,
7030 Sovent fait retraire le gaut;
Cil chevalier lor armes prendent,
Qui a l'ounour dou siecle tendent;
Dont font renoveler lor frains,
Escus et sieles et lorains;
7035 Ces pucieles, cil jovenciel
Sonent et mainent grant reviel,
Si con raisons est et droiture —

7011 fors (f *ausradirt*, c *darüber geschrieben*). 7020 Jliuerſ. 7021 E. *Das für den Miniator bestimmte kleine* a *ist darunter gut sichtbar*. 7022 *Hs. keine Lücke*. 7023 retraiant. 7026 matineſ. 7035 iouneciel.

Li tans l'aporte par nature:
Dont fu li rois et la röine
7040 Droit as Gués de Blancë Espine,
U mainte foi orent esté.
Pour la douçour do tans d'esté
Fu li chevalerie grans.
Bien ot passé le jor .v. ans
7045 Que li rois Artus, ço me sanle,
N'ot tel chevalerie ensanle.
Mout i ot rois et dus et contes.
Des or ce me sanle li contes
Des rois, des contes et des dus,
7050 Con Lanselos fu secorus
En la prison u il estoit
A Rigomer, dont mout pesoit
Le roi Artu tot premerain
Et apriés monsignor Gavain
7055 Et les autres communaument.
Gavains parla premierement
Et a la parole esmëue,
Qui bien fu a cort maintenue.

Gavains en apiela par non
7060 Partie de ses conpaignons.
Il en fu l'uns et l'autre Keus
Et Saigremors, li Desreés,
Waherïés et Engrevains
Et Yonés et Gladoans.
7065 Girflés et Amangons i fu,
Gauduins et Itier, li fius Nu.
Puis apiela Yvain le Bel
Et puis Yvain del Lionniel.
Dont i vint Melians de Lis [f. 23v b]

7043 7046 ch'r (— 2). 7953 artus. 7059 apila. 7061 et *fehlt* (— 1) — ceuf. 7063 Chaheries. 7066 Nu] uv. 7067 youm le bel. 7068 yoam del Lion uiel.

7070 Et Charahés et Brandelis.
Herenc i vint et Greminés
Et Gremions et Dodinés,
Si vint li Chevaliers au Cor
Et li Vallés au Ciercle d'Or,
7075 Cil a le Cote Mal Taillie:
Par aus enforce li maisnie.
Li Biaus Malvais, li Lais Hardis,
Hunes, Clicés et Amauris:
Tot vont a mon signor Gavain.
7080 Mais encor n'avons pas Yvain,
Le fil au fort roi Urïen,
Mais il i vint o Julïen.
Aprés i vint, ço m'est aviere,
Yvains, li fius a le Somiere.
7085 Yvains, li Aoutres, i vint,
Qui mout noblement se maintint.
Lanvax i vint et puis Ginains,
Marmans du Çop et Barnaains.
Leoniés i vint et Auris,
7090 Gingamors, Bliobliheris,
Lor vint l'Orgilous de la Lande,
Drius et Garradains c'on i mande
Idiers i vint et Elibrans
Et Pierchevaus et Gornimans
7095 Et li Valés de Quinquareus
Et Bedinous et Gonereus.
Don i vint Carahués Briébras,
Et Jaidons qi sovent fu las
En la voie d'armes porter,
7100 Ains qu'il venist a Rigomer.
Qant Gavains ot d'une part mis

7070 bras de liſ. 7071 g*mineſ. 7076 enforde. 7080 yoain. 7081 Li fix. 7084 Youainſ li f. a leſomiere. 7085 Youainſ. 7087 Lanax — ginaiſ. 7089 Leomeſ. 7090 G. obliobliheris (+1). 7092 G. ꝯmāde. 7095 Li v. de quice quaraīſ. 7096 goncreuſ. 7098 iai donl.

Les compaignons qu'il ot ellis,
Dont vienent autre compaignon
Et chevalier a grant foison,
7105 Si li dïent: „Biaus sire chiers,
Jo vel estre vo chevaliers
Et irai en ceste besoigne,
Cui il en poist ne qui en groigne.“
Gavains mout bounement l'otroie
7110 Tant que li cour en aclaroie
De .v. cens chevaliers u plus.
Quant çou veoit li rois Artus,
Par grant ire et par mautalent
En a juré un sairement,
7115 Se nus oltre son gré i va,
Que jamais ne repaiera
En son päis et en sa terre,
Bien voist aillors son esploi querre;
Car s'il le puet tenir u prendre,
7120 Il le fera ardoir u pendre.
„Comment, diauble! por un cors
Esvuidera tote ma cors [f. 23ʳ c]
De ma millor chevalerie!
Autant ne m'en demore mie.
7125 Se jou [Lancelot tant n'amaise,]
Nesun aler n'en i laisaise;
Car çou est tot paine pierdue:
Ja ne venrés sans revenue.“

Quant Gavains voit le mautalent,
7130 Il dist mout deboinairement:
„Signor“, dist il, „n'en merai mie

7105 ch'r. 7108 en groce. 7109 G. b. lotria. 7110 aclaịroie. 7112 (*steht hinter* 7121ᵃ) Q. couenuoit. 7114 On. 7118 voit. *Nach* 7121 *folgt in Hs. die unterpunktirte Zeile:* 7 mainſ franſ ch'r malmiſ. 7124 Autant (u *steht von zweiter Hand mit anderer Tinte auf radirtem Grund*) ne m' d. m. 7125 Se iou lant e tāt mamaiſnie. 7126 Neſun al' n'e il aiſaiſe. 7127 pied'e. 7130 Il] 7.

O moi si grant cevalerie;
Car äirés en est mes oncles.
Son mautalent n'amai jo onques."
7135 „Asés en serés en quarante —
Voir", dist li rois, „jusq'a sisante
Le vos consentirai mout bien,
Mais plus n'en otroie jo rien."
Autant li creante li rois,
7140 Et cil en prendent lor conrois,
Qui mout bien aparillié furent.
Grant duel i ot lo jor qu'il murent;
Plorent roi et conte et princier,
Dames, pucieles, chevalier.
7145 Les dames plorent lor maris
Et les pucieles lor amis.
Pour les enfans plorent li pere,
Cil son neveu et cil son frere.

Vait s'en Gavains et sa compaigne.
7150 Quant au partir vint de Bretaigne,
Cil qi s'en vont, joie demainent
Et cil grant duel, qui la remainent.
Puis en fu mainte joie faite
Et mainte grosse lance fraite
7155 Et mains frans chevaliers maumis;
Mais plus en i ot, ço m'est vis,
De garis et de respassés
Que de maumis ne de quasés;
Char par cestui commencement
7160 Fu asomés oltreement
Rigomer et tout li encant.
Oiés, signor, que jo vos cant!
Sisante chevaliers .ii. mains

7132 O mon ſingnor. 7134 mamaıōqſ. 7135 en aureſ. 7139 A tant le. 7143 9te ıp'nce. 7144 pucele 7 ch'rſ. 7145 dame. 7146 puciels (— 1). 7154 maint (— 1). 7161 touſ li encanſ. 7163 ch'r.

En mena mesire Gavains.
7165 Bien ont erré et esploitié:
Tant ont des esperons coitié
Que en Illande sont entré.
Ne vos aroie hui aconté
Les aventures de cascun,
7170 Ançois venroit li blans au brun,
Ançois venroit li jors al nuit.
Encor criem qu'il ne vos anuit
Çou que jou vos en conterai
Le moitié mains que jo ne sai.

7175 Fors en vont, grant harnas en mainent
Et mout tres grant orguel demainent [f. 24r a]
Et dïent que tote la terre
Vauront par droit esfor conquerre.
Mais li uns en feroit autant
7180 Con trestot cil et autre tant,
Que tote li ost de Bretaigne
Ne feroient mie castaigne.
Mesire Gavains qi s'en va
A tot çou asomer vaura,
7185 Desqu'il avra ançois de maus
Et de paines et de travaus,
D'encombriers et de grans anuis,
Et tot si compaignon por lui.
Lor chevaucent un jor matin
7190 Par le foriest tot le cemin
Et troverent enmi lor voie
Une lande qi reverdoie;
Flours i eut et erbes et jons
En la lande sor .i. sorgon,
7195 Qui mout estoit biaus et gentius.

7165 ot. 7169 auenture. 7170 liblãſ avbruſ. 7171 liior aluvit. 7178 Vautoit ꝑ droit eſ forꝯq̄rre. 7180 Contreſ tot. 7185 Deſ quil. 7186 paine (— 1). 7193 Flour — ioinſ. 7194 ſorgoſ.

Tant par estoit plaisans li lius
Comme se il fust sohaidiés.
„Sainte Marie, dame, aidiés!“
Dïent li chevalier ensanle,
7200 „Chi a biau liu, si con moi sanle,
Pour mangier et por reposer
Et por nos chevaus abuvrer.“
Pour le bel liu qu'il i coisirent,
Sour l'erbe fresce desendirent.
7205 Cil escuier estendent napes,
Et il s'asïent sor les capes.
Lor mains laverent as ruisiaus,
Dont il i ot asés de biaus.
Boivent, mangüent, fieste font
7210 Si con cil qui envoisié sont;
Mais ains qu'il partent de cel estre,
Vaussisent il bien aillors estre.

La ou seoient a repos,
Este me vos, u vient del bos
7215 Uns chevaliers achevaucant
Desour un sor cheval bauçant,
Qui bien valoit .c. mars d'argent;
Si faisoit il, mien ensiant,
Mil livres avec .i. preudome.
7220 N'avoit millor desi a Rome,
Et li vasaus qui sus seoit,
Sachiés que bien armés estoit
Pour son cors desfendre et aidier
Et por autrui adamagier.
7225 Biaus estoit et amanevis
De cors et de menbre et de vis.
Mout ot regardëure fiere.
Bien ert armés, ço m'est aviere.

7203 liu *fehlt* (— 1). 7205 en tendent. 7212 bñ a lor eftre.
7217 .c. ᷉m dargent.

Oberc ot bon et elme chier,
7230 Cauces de fier et brant d'acier [f. 24r b]
Et espourons bons et trancans,
Biaus et bien fais et bien seans,
Escus et lance de colour;
Et sist desor le coreour
7235 Cui il broche menüemant;
Et li chevaus grans saus porprent,
Et li vasaus par grant orguel
Trait l'escu amont devant l'uel,
Que tot l'esgarderent et virent.
7240 Il demande, que tot l'öirent:
„Ques gens estes, qui la migniés?
Or me dites, se vos ariés
Nul chevalier en vo compaigne,
Qui vers un autre plus estrange
7245 Vausist ore une joste faire.
S'il vos devoit sëir et plaire,
Vos l'averiés aparrillie
Par si que vostre compaignie
Ne s'en mellast ne ne mëust,
7250 Mais ceu fust, que estre en pëust.“
Dont respondi li compaignie:
„Ço ne vos veerons nos mie.“
Dont veut cascuns le joste avoir
Plus volentiers que nul avoir,
7255 Si qe ensanle en estrivoient,
A poi qu'il ne se coreçoient,
Quant me sire Gavains en ouevre
La bouche por amender l'uevre.
„Baron“, dist il, „or n'aiés cure!
7260 Ceste prumierë aventure
Vel jou avoir oltreement;
Mais çou ert par tel convenent
Que cascuns la soie avera,

7229 ōt. 7230 branſ. 7234 deſoſ. 7236 ſa'ſ. 7247 laurıeſ.

Si con Dex li envoiera."
7265 Il li otroient par amor
Comme lor maistre et lor signor,
Que lor sire ert il et lor maistre
Et par raison le devoit estre.
Lor fu Gavains mout tost armés
7270 Et desor son cheval montés;
N'i ot poitral ne çaingle rote.
A tant se mist for de la rote.
Quant li vasaus venir le voit,
Qui avant aathi l'avoit,
7275 De son estre li demanda,
Dont il est et quel non il a;
„Le vostre non vel jo savoir."
„Jou ai a non Gavains por voir
Et sui niés au roi de Bretaigne.
7280 De sa maisnie est ma compaigne."
Quant cil öi qu'il s'est només,
Tost s'est pierçus et porpensés
De lui engignier et soprendre.
„Jo ne vos os", fait il, „atendre, [f. 24r c]
7285 Que trop a en vos de pröece."
Et mesire Gavains adrece
Viers lui le cief de l'auferant,
Et il guencist sor le bauçant,
Vers Gavain a tourné le dos,
7290 Fuiant s'en torne vers le bos,
Et mesire Gavains apriés,
Qui de l'encaucier fu engriés.
Mius li venist avoir laisié
Que soventre lui ellaisié.
7295 Lors fiert en la foriest antie,
Qui sist sour la roche näie.
N'i truevent voie ne cariere,

7266 maiſtreſ. 7267 ert 7 il. 7273 veñ. 7282 piec9. 7284 os] on, *gebessert in* oſ. 7294 ellaiſieſ. 7296 Que.

Ne n'i font trace ne polriere.
Ronces i ot et botoniers
7300 Et espines et aiglentiers,
Qui sovent lor chars lor fendissent,
Se li auberc ne desfendissent.
Haut sont li bois, les voies resces.
.xiiij. liues engelesces
7305 L'a encaucié si faitement.
Puis vint a .i. avalement,
Si est de la foriest issus
Et de la roche decendus
Sour une terre marescage,
7310 O il n'ot roche ne boscage,
Mais grant marés et for riviere;
Et .i. castiel, ço m'est aviere,
Virent fremé en une mote.
Or entre en malvaise rihote
7315 Gavains qui celui cuide prendre,
Qui se paine de lui soprendre.
.ij. liues fu les li destrois
Et de longhece en avoit .iij.,
C'on ne puet au castiel venir
7320 De nule part ne avenir,
Se çou n'estoit parmi .i. pont
Qui el marés estoit adonc.
Par miervillous engien fu fais,
N'en est or gaires de si fais.
7325 Les estoit al commencement
.iiij. cens piés, se cil ne ment,
Qui nos aconte les destrois.
Vers le castiel ert si estrois,
A paines pooit si les estre
7330 C'on i maine .i. cheval en destre.
En .xxx. lius li pons levoit

7299 Roſſeſ — boton'reſ. 7303 uoieſ ꝛ9ceſ. 7305 Li. 7306 vin. 7311 riu're. 7313 une] .ı. ne. 7314 en *fehlt*. 7316 Quil.

Et fremoit bien, quant on voloit.
Delés le pont ot trenchëis
Et hamies et rollëis,
7335 Par coi on puet le pont defendre:
Nus ne le puet a forche prendre.
Se a tous jours os i sëist,
Sans afamer ne le presist. [f. 24ᵛ a]
Fors Graviers ot li castiaus non,
7340 Qui mout estoit de grant renon;
Et cil qi de laiens est [sire],
Dont jo voȿ vel conter ne dire,
Avoit a non Gaudionés.
Les contrees et loig et pres
7345 Avoit a son commandement,
Et si vos di outreement
Qu'il n'estoit rois ne dus ne quens,
Mais chevaliers estoit si buens
Que il tenoit en quiteé
7350 Terre autele comme conté.

Tres or s'en va Gaudionés
Et mesire Gavains apriés
Tant qu'el castiel sont enbatu.
Quant laiens sont andoi venu,
7355 A paines orent il pasee
Le porte, quant ele est alee
Et fremee derrier lor dos.
Or est Gavains laiens enclos
Sans compaignons et sans amis.
7360 Or est en trop maulvais liu mis,
Char cil del castiel l'ont coisi;
Que ja l'ëussent asailli,
Qant Gaudionés en jura

7332 on] ot. 7339 Forſ grauierſ ot li caſtiauſ | Forſ grauierſ ot non li caſtiauſ *Hs.* 7341 est sire] eſtoit. 7352 Et mesire] Comme ſire. 7355 paſeeſ. 7360 en *fehlt* (— 1) — mauuaiſ. 7363 en] e'.

Que ja nus mar l'i asaura.
7365 „S'or le voliés a forche prendre,
Ja le veriés si bien desfendre
Que mout vos feroit de damage.
Trop a en lui de vaselage.
Tost en ociroit .v. u sis.
7370 Se or est maus, dont seroit pis.
Mais les dames le prenderont
Et les pucieles qui chi sunt,
Et il est tant frans et cortois,
Ja vers eles n'avra defois."
7375 Or ne set dont Gavains que face,
Il ne cuide pas qu'on le hace.
A tant sont les dames venues
Et les pucieles d'armes nues,
Et de totes pars l'ont saisi,
7380 Ainc Gavains ne se desfendi.
Tant le desacent et detirent
Que des armes le deviestirent
Et a Gaudionet le rendent.
Adont li chevalier le prendent.

7385 Encor ne savoit pas Gavains
Q'il fust entrés en males mains,
Ain cuidoit avoir grant deport,
Mais cil le het de fine mort.
Gaudionés, quant le voit pris,
7390 D'ire et de mautalent espris
Parla mout orgillosement: [f. 24ᵛ b]
„Gavains, or vos va malement!
Jamais ne tenrés jor a aise
Ne n'avrés cose qui vos plaise.
7395 Par la foi que jou doi mon pere!

7373 tanſ. 7376 Il e cuide paſ q̄ on lihace. 7379 lot. 7383 gaudioneſ lerent. 7384 prent. 7388 deſine. 7390 eſpriſt.

Mar vëistes la mort mon frere,
Car vos li tolistes la vie
Al tournoi de Roche Florie.
Or vos ferai mout de mal traire,
7400 A chevaus deronpre et detraire;
Mais ces beles janbes et droites
Ierent ains magres et estroites,
Cel pis, ces costés et ces bras
Avrois ançois magres et las;
7405 Car or serés en prison mis
Tant que tous i serés remis
Et pierderés vos grans viertus.
Ja ne verés le cour Artus,
Et si soiés bien a fiance
7410 Que n'i portrés escu ne lance.
Longement girés en prison
En vilté et en mesprison,
Et quant vos i avrés tant jut
Que del tout vos verai deçut,
7415 Dont vos detrairai a somiers;
Teus en sera vostre loiers.
Et quant je vous arrai detrait,
Dont serés ars sans nul retrait,
Aprés ert ventee la polre;
7420 De çou ne vos puet nus recore.
Par cel singnor qui forma home
Et par trestos les sains de Rome,
De vos sera venjance prise
Tele con jou le vos devise."
7425 Que vaut Gavain qu'il s'escondie?
Cil n'a cure de qanq'il die;
Mais fu en une chartre oscure,
Or n'a il de sa vie cure.

7399 t^a^re. 7403 coſte. 7407 grant. 7410 Que] *ein weggewischter Buchstabe* (N?). 7415 aſ[illegible]'. 7416 loier. 7419 A p̄s (A *kaum erkennbar*). 7422 treſtot le .s. 7426 n'a *fehlt* (— 1). 7428 overe.

Gaudionés en apiela
7430 Une biele seror qu'il a,
U mout durement se fioit.
Cele totes ses cles gardoit
De son tresor et de ses pons,
De ses chartres o les prisons.
7435 Dire li va et commander
De cel chevalier afamer,
Et que malvaisement le gart,
Petit li doinst et cel mout tart,
Ne ja n'issist de dolenté.“
7440 „Sire, le vostre volenté
Et le vostre commandement
Ferai jo tot oltreement.“

Or est Gavains en la prison,
Tot l'ont pierdu si compaignon;
7445 Car ne sevent de lui es pire [f. 24ᵛ c]
Que soit en cartre ne en pire;
Char li grans borvois et mosus
Et li grans roche, u seoit sus,
Par sunt tant dur qu'il n'i pert trace
7450 De buef, de ceval ne de vace.
Puruec nel sevent quel part querre:
Estrange lor sanble la terre
Et li aventure mout forte.
Et nepourquan s'i reconforte
7455 Li uns l'autre, si fait savoir.
„Nos poons bien“, fait il, „savoir,
En Gavain n'a que ensaignier.
De lui n'estuet nïent sognier,
Char ja ne savrons tant erer

7433 et *fehlt* (— 1). 7439 niſſiſe (+ 1). 7444 pierdꝯ. 7445 de lvieſ pire. 7446 cartᵉ ne e'pire. 7447 borvoiſ ⁊ moſꝯ *(das Ganze mit brauner Farbe beschmutzt)*. 7448 u ſeoit ſus *(ebenso)*. 7449 pvt tᵃce. 7459 ſauront tāerer.

7460 Que il ne vigne a Rigomer
Ançois de nous, ci con jo cuic,
.v. jorns ou .vj. ou .vij. ou .viij.“
Par tant requellent lor querriere,
Del tot laisent Gavain ariere
7465 En la prison en grant destrece
Et en dolour et en tristece
Et en grant piril de la mort,
Et si ne trueve quil confort.
Lor s'en vont li .l. .vij.,
7470 Mais encor n'ont il mie fet
Lor mesage jusqu'en la fin.
Non pour .c. .M. mars d'or fin
Ne vausist tot li plus hardis
Avoir le message entrepris.
7475 Lor tienent voies et sentiers,
.v. jours chevaucent tot entiers,
Et quant al sime jor avint,
Une aventure lor avint.
Al matin se misent a voie,
7480 Ançois c'on gaires del jor voie,
Ains la matineë oscure,
Quant il truevent .i. aventure.

Deus chevaliers ot el päis,
Mout ert l'uns de l'autre häis;
7485 Car tot adiés se guerioient,
Lor terre et lor gens essilloient.
Li uns disoit qu'il estoit sire
De cele terre et de l'enpire;
Li autres dist: „Jou le doi estre,
7490 Car remés m'est de mon ancestre.“
Qu'ensi estrivoient tos tans,

7463 q̄rriere. 7468 ne truue q' 9fort. 7469 Lor lenuont.
7470 fet] fiet. 7472 .c. M. M̊. 7476 tot] tō. 7477 Et *fehlt* (— 1).
7479 matint. 7481 matine ofcvre. 7487 qui. 7490 remef mef meft (+1).

Plus avoit passé de .v. ans.
Or avoient parole prise,
Qui en mal point dut estre mise.
7495 Cascuns estoit haus om et gens,
Bataille ont prise gen a gens.
Li queus qui le pior avra,
De l'autre sa tierre tenra
A tos jours mais en quiteé [f. 25r a]
7500 Et si l'en fera ligeé.
Cil qui plus priés d'iluec manoit
Et a l'eure atornés estoit
Et avoit bien sa gent armee,
En le marche qi fu nomee
7505 Aloit son anemi requerre
Mout bien aparillié de guerre.
Qant il a vëu les Bretons
Entre lui et ses conpaignons,
Dont cuidierent il tot de fi
7510 Que çou fuisent lor anemi,
Qui par orguel et par posnee
Ëussent le marche pasee.
Et quant li Breton les coisirent
O les armes qui reluisirent,
7515 Dont cuidierent oltreement
Que roubeor ou male gent
Les poursüisont el boscage
Pour reuber et faire damage.

Lués que ont fait encontrement,
7520 A tant sans nul araisnement
Li un contre les autres poignent,
Les fors lances as escus joignent,
Si s'entrefierent si grans cols
Sour les escus qu'il ont as cols,

7504 E le. 7507 le. 7508 fe. 7513 le. 7518 et *fehlt* (— 1). 7519 Les con f. (— 1). 7521 unf. 7524 a.

7525 Que il se sont entrabatu.
Mestier lor orent li escu
Et li oberc et li porpoint;
Char il ne s'espargnierent point,
Ains s'entrefierent demanois.
7530 La pierte tourna as Irois;
Car n'orent gaires conbatu,
Qant il furent tot abatu,
Tot desconfit et pris lor sire.
Dont lor convint conter et dire
7535 Ques gens estoient et comment
Il aloient si faitement,
Et il lor ont dit et conté.
Quant Breton l'orent escoté,
Si les ont tous pris et loiés
7540 Et ensanle o eus avoiés;
Laidement les mainent ferant.
Puis vont une grant liue avant,
Quant il rencontrerent les autres,
Puis remetent lanches sor fautres,
7545 A chiaus refont sentir les fers,
Trenchent escus, rompent obers.
Cil se desfendent mius, ço croi,
Mais il i a raison, por coi.
Li Breton furent amenri
7550 Par tel raison con jo vos di:
Auquant gardoient les prisons.
Or mains en est, mains le prise on.
Et ne porquant se conbatirent
Tant que les Irois desconfirent, [f. 25ᶜ b]
7555 Et ont le signor retenu
. . . .
Quant li doi signor furent pris,

7526 li orent. 7534 9tᵉ dire (— 1). 7540 aloief. 7541 le. 7544 lanche for fautre. 7546 oberc. 7547 mius io cvic. 7551 le prifon. 7552 le pˡfon. 7555 reten9. 7556 *Hs. keine leere Zeile.*

Si sont en tel destrece mis
Qu'i les firent entrebaisier
7560 Et acorder et aficier
Que jamais en tote lor terre
Ne fera li uns l'autre guerre.
Il l'otroierent bonement.
Grant preu i ot li povre gent;
7565 Car bien tinrent lor convenances
Dont il plevirent lor fiances,
Ainc puis ne fu li pais enfraite.
Lor ont Breton almosne faite,
Car il furent tot acordé.
7570 Irois ont Bretons demandé:
„Pour Diu, signor, dont este vos?
Ques gens estes? Dite le nos!“
„Nos somes“, font il, „de Bretaigne.
Sor mer en cele tere estrangne
7575 Alomes por un castiel querre,
Rigomer, u tous jors a guerre.“
„Vos faites mal“, font li Irois;
„Nus vaillans chevaliers cortois
Ne doit aler a Rigomer.
7580 Onques nul n'en pot retorner,
Que il ne fust mors u navrés
Ou pris u par armes oltrés.
Et s'il i est en prison mis,
Ja n'en istra tant con soit vis;
7585 N'i a mestier enforchemens.
Et vos estes si vaillans gens,
Que pris avés sor tot le mont
Par totes les illes qui sont;
Et la pöés vos abaisier,
7590 Ains que monter ne ensaucier;
Char tant est li castiaus malvais

7565 tirent lor ǫuen'ceſ. 7566 fiance. 7570 Jroiſ. 7573 diſt il. 7574 eſträgᵉ. 7575 ꝑ un.

Et tant i a de crüex fais,
Que nus n'i puet onor avoir
Ne pris conquerre ne avoir."
7595 Poi vaut q'il en vont tant parlant,
Car Breton vont tot enquerrant.
La parole plus ne demainent,
Breton s'en vont, Irois remainent.
Lors chevaucent la matinee
7600 Par mi la grant foriest antiue
Jusques aprés le mïedi.
A cele eure que jou vos di
Se logierent joste .i. arbroie
Qui pour la caure les ombroie.

7605 Quant logié sont et decendu,
N'orent puis gaires atendu,
Quant il virent venir avant
.i. cerf ramu plenier et grant.
Cil fu bersés et sel sivoit
7610 .i. berserés qui le caçoit; [f. 25r c]
Mais li grant cace estoit ariere
Plus d'une grant liue pleniere.
Et Saigremors, li Desreés,
Comme preus et bien ëureus
7615 Avoit ses armes endosees.
Encor ne li ot on ostees
Ses cauces de fer reluisans
Ne son auberc qui fu tenans.
Ne vaut son iaume delacier,
7620 Encor ot çaint le brant d'acier,
L'escu au col, el puig le lance.
Comme preu et de grant vaillance

7594 na. 7596 e'q⁻rrant. 7599 matine. 7600 ꝑ mie — ātive.
7605 decendꝰ. 7606 pꝰ. 7609 berſerſ. 7618 Ne ſeſ aub'c.
7621 au cop.

Estoit encore tous montés:
Aprés le cerf est arotés.

7625 Ci commencent les aventures
Qui mout furent crüex et dures;
Car en ceste cace commence
Li maus et li noise et li tence,
Si con li escriture dist,
7630 Que li mors Saigremor i gist.
Li cace li plaist a mervelle,
Del sanc voit le trace vermelle;
Aprés s'en vait grant alëure
Saigremors tant con jor li dure.
7635 Al nuit a pierdue le trace,
Qu'il n'i voit nes aontrace,
Ne ne sot que li cers devint
Ne li berserés qu'il avint,
Ne de ses conpaignons trestos
7640 Ne seut qu'il fisent a estros.
Ne pot faillir, ne li anuit,
Si chevauca tote la nuit,
C'onques ne but ne ne manja
Ne descendi ne reposa
7645 Ne ne prist cesse ne sejor
Jusque la matine' au jor.
Quant le jour vit et le solel,
Dont li envoia Dex consel
D'un castiel que il vit a destre.
7650 Or li sanble que bien puet estre
Qu'aucun preudom laiens manoit.
Cele part s'adrece tot droit.
Quant i la vint, si a trovee
La porte overte et desfermee
7655 Et trova sour .i. pont seant

7623 encor (— 1). 7624 lef cerf. 7625 auenture. 7627 cace primiere. 7630 Q' limorf. 7632 t'ce. 7639 Ne def c. treftot (— 1).

.ij. chevaliers et un serjant.
Li uns tint .i. ostoir muier
Et li autres un esprivier,
Qui de noviel s'orent pené.
7660 Quant Saigremor virent armé,
Andoi contre lui se leverent
Et hautement le salüerent.
Il salue aus et si descent,
Et li serjans le cheval prent,
7665 Qui mout belement se deporte. [f. 25v a]
Le pont guerpissent et le porte,
La sus el castiel le menerent,
Courtoisement le desarmerent.
Quant si biel chevalier le virent,
7670 De noviaus dras le reviestirent.
De çou tieg Saigremor a sage,
Qu'il mëisme dit son mesage:
„Donés me“, fait il, „a mangier!
Char ne manjai ne hui ne er
7675 Ne en la nuit qui pasee est.“
Este vos le senescal prest,
Qui deseur un cosin ploié
Li a un eschiecier drecié
Et une blance nape mise.
7680 Li escriture nos devise
Q'il li aporta au matin
Sel et coutiaus et pain et vin,
Dont il avoit a grant fuison.
Li maistre ques de la maison
7685 Ot bien se cuisine atornee:
Une haste de cerf lardee
Qui bien fu cuite de saison,
Aporte et autre venison.
Puis aporta, ço m'est aviere,
7690 Oisiaus de bos et de riviere.

7657 mvoır. 7659 lorent. 7662 hautrement. 7669 Quanl.

Li castiaus ert de signorie,
Mout i ot grant chevalerie.
Dames, pucieles et serjans
Asés courtois et avenans.
7695 Tot entour Saigremor en vinrent,
Tot l'onorerent et servirent.
Li auquant prendent les cotiaus
Dont il li trencent les morsiaus,
Et del mangier le resemonent,
7700 A son talent boire li donent.

Quant asés ot mangié del tot,
Dont commande que on li ost.
Dont li demandent li auquant,
Chevalier et dames avant:
7705 „Sire“, font il, „dont este vos?
Comme avés non? Dite le nos!“
Cil dist, qui estoit ëureus:
„Saigremors sui, li Desreés,
Et sui de la maisnie Artu,
7710 Le millor roi qui sor Div fu
Ne qui jamais corone port.“
Ce lor tourna a grant deport,
Char volentiers parler öirent
De chevaliers c'onques ne virent.
7715 Dont demandent del roi Artu,
Comment il est, de quel vertu,
Et de sa maisnie vallant,
Que tout adiés vont conquerrant
Pris et honor, quanqu'il en ont [f. 25ᵛ b]
7720 Sour tos les chevaliers do mont.
Saigremors rent do tout raison.
Puis li demandent li baron:

7697 Lian qᵃnt p. le c. 7698 il i t. le. 7702 Dot. 7703 9mandent li āqn̊t. 7706 non] n9. 7709 artus. 7714 ch'r. 7715 demainent — artus. 7720 tot le ch'r. 7721 tōt.

„Sire“, font il, „franc de boin' aire,
Qu'ëustes vos ça oltre a faire
7725 En nostre terre bosqilose,
Qui sauvage est et pirillose?“
Il ne lor vaut onques celer:
„Jo vois“, fait il, „a Rigomer,
Por les aventures veoir.“
7730 „Vos faites“, dïent il, „savoir,
Se vos pour nos voliés tant faire
Que point nos sëusiés retraire;
Mais se vos oltre point pasés,
Vos averés de honte asés;
7735 Car recreans serés u mors,
U en tel prison ert vos cors,
Dont vos jamais n'en isterés,
U vos serés ensi navrés,
Dont jamais n'averés repas.
7740 De Rigomer n'est mie gas.“
Cel jour en parlerent asés
Tant que cascuns en fu lasés.
Mais au matin se racemine
Saigremors, cui li nuis decline,
7745 Et vait autre aventure querre
Tant qu'il entra en une terre
Que onques mais n'avoit vëu
. . . .
Une puciele en estoit dame,
7750 Si tenoit cuite le roiaume,
Mais adonc n'ot pere ne mere
Ne plus que li seror ne frere,
Mais li rois de Monmelitire
Tenoit de li tot son enpire,
7755 Et li fors rois de L'Aglentier
Tint de li son roiaume entier,

7729 auenture. 7735 serés *fehlt* (— 2). 7736 te p. 7744 lumf.
7748 *Hs. keine leere Zeile.* 7755 delaglentiere.

Et si nos conte li autor
Que c'estoit fille sa seror.

Orainglaie ot non la pucele,
7760 Qui mout estoit cortoise et bele.
De li vos dirai a poi or,
Puis revenrai a Saigremor,
Qui tos seus par le foriest va.
La pucele cel jor leva
7765 .i. poi plus main qu'ele ne seut,
Car nule cose ne li deut
For tan qu'ele estoit travillie
Pour çou que main fu esvillie.
Torne et retourne et si ne poet
7770 Dormir, mais lever li estuet.
Quant de son lit fu for isue,
Bien acesmee et bien viestue
Son cief mist a une fenestre
.i. mireoir en sa main destre. [f. 25v c]
7775 Iluec a sa fache miree
De grant biauté enluminee.
Une puciele avoit asis
Un capelet bien fait masis
Sour son cief de rose vermelle,
7780 Dont fu mout bele a grant mervelle.
Dalés sa canbre estoit portee
.i. vregiés biaus et bien ramus.
Asés i ot foilles et flors,
Especes et doces odors,
7785 Et plus i ot que jo ne die,
Et des oisiaus grant melodie.
Pour la doçor de ces oisiaus
Dont li cans ert plaisans et biaus,
Qu'ele ot entendus et öis,

7759 Qrainglaie ot a non (+ 1). 7775 mire. 7778 mafi. 7784 ordorf. 7786 miladie.

7790 Mout en est ses cuers esjöis,
Que li sans l'en monta ou front
Et el visage contre mont,
Et li colors ens en la fache,
Qui plus estoit clere que glace.
7795 Adont li vint une pensee
Con puciele petit senee.
N'est mervelle, s'el' est poi sage,
Char mout avoit petit d'eage.
N'avoit encor mie a cel tans
7800 La pucele .xviij. ans.
Par une puciele manda
Son canbrelenc et il i va,
Se li demande qui li plaist.
Cele respont, qui ne se taist:

7805 „Alés", fait ele, „sans atente
En la foriest tendre ma tente
Tot droit en la lande florie
Enmi liu de la praerie."
Quant tendus est li pavillons
7810 De dras de soie et d'auquetons,
Fu belement li lis parés.
Quant belement fu atornés,
Si reva a sa dame ariere,
L'uevre li conte et le maniere:
7815 „Dame, fais est vostre commans."
„Est?", fait ele, „gentix et frans!
Comm' iestes preus et de boin' aire
Et pres de mon service faire!
Or m'amenés mes chevaliers
7820 Que jou mius aim et ai plus cers."
Tant en manda qu'ele en ot .vj.
De ceus qui sont de plus haut pris.
„Singnor", fait ele, „or n'i a plus!

7793 enſe la. 7797 ſileſt. 7804 qui me. 7814 le 9te. 7822 hāt.

Ja est en la foriest tendus
7825 Mes tres en la Lande Sotaine
Qui de ci n'est mie lontaine.
Alomes i esbanoier!"
A tant s'en vont li chevalier [f. 26r a]
Qui la damoisiele ont menee
7830 Dedens sa tente ens en la pree.
Desour le lit s'est acocie
Bien aparelle comme ensaigne.
„Signor", dist ele, „or en alés,
Ancui vers none revenés!
7835 Chi me vaurai seule deduire.
Nule cose ne m'i puet nuire,
Se m'i laiciés de ci a none.
Venés pour moi, quant ele sone!"

Cil s'en vont et cele remaint,
7840 Qui mout petitelet i maint,
Qant Saigremors i est venus,
Qui de la foriest est isus
Et garde aval fors de la voie
Et vit tendu le tref de soie;
7845 Dont li sanbla et fu avis
Qu'aucuns riches om do päis
L'ot fait tendre por esorer.
Lor se commence a porpenser
Por çou que li tres ert si gens,
7850 Savoir vaura s'il i a gens.
Cele part vint, au tref s'elaise,
Quant vint au tref, son cief abaise
Et voit la puciele et coisist,
Qui sour le lit de soie gist
7855 Et plus estoit bele que fee.
Tant ot sa fache coloree,

7829 mene. 7830 e ſela. 7832 9me e'ſaigne. 7838 el (— 1).
7850 Sauoir v aura ſi li a g. 7851 ſe laiſe.

La u avoir devoit vermel,
La rose encontre le solel
N'ert mie si resplandisant;
7860 La ou estre devoit li blans,
Iert plus blance que nois sor glace.
Biaus menbres ot et clere face,
Le cors gent et le ciere sinple,
Dont ele ot ostee la guinple.
7865 Ains Saigremor ne regarda,
Ançois se teut, et il parla:
„Puciele“, fait il, „Dex vos saut,
Li rois qui mix dex autres vaut!“
Cele [si grant] depit en eut,
7870 Que ne dist mot, ançois se tut.
Cil le resalue autre fois:
„Bele“, dist il, „de Diu le roi
Qui tous jours ert et tos tans fu,
Autre fie vos resalu.“
7875 Ainc cele ne daigna repondre,
Por tant pëust ardoir u fondre.
Tierce fie l'a salüee:
„Dex vos saut!“, fait il, „bele nee.“
Onques cele dont jo vos di
7880 Nel regarda ne respondi. [f. 26r b]
Cil descent, son cheval atace
Par les resnes a une estace
Qui al huiset estoit devant.
Envers le lit s'en va errant,
7885 Ainc ne le vaut plus salüer.
Or le commence a conjurer:
„Bele“, dist il, „de Diu le roi,
Chui vos creés en bone foi
Et en cui vos avés fiance,
7890 Sour vo loi et sor vo creance

7865 ſaigremorſ. 7869 C. ſunt d. en cut (— 1). 7873 tō tanſ.
7877 ſalue. 7883 huiſies.

Conjur jo vostre cor mëisme,
S'onques recëustes bateme."
Dont ne se vaut ele plus taire:
„Que avés vos de ço a faire?"
7895 Dist cele qui fu corecie,
„Voirement sui jo batisie,
Mais jou ne sai, a vos que monte.
Tournés de chi, Dex vos doinst honte!"
Tant dist, mais entendre ne puis,
7900 Que plus parlast ne ainc ne puis.
De qanqu'il onques l'aparla,
Nel repondi ne aparla,
Tant avoit de male ancolie.
Lor fist Saigremors grant folie,
7905 Quant il por li se desarma
Et totes ses armes osta
Et jut a li tot carnelment,
Se li escriture ne ment,
Q'ile remest de lui ençainte,
7910 Cele qi de parler fu fainte;
Mais mot i ot malvais deport,
Car puis en reçut il le mort.
Mais ço ne fu mie a cel tans,
Ains passa puis pres de .xx. ans;
7915 Et cil par cui il fu vengiés
Fu a cele eure gaegniés,
Li biaus bacelers, li vasaus,
Qui tant ot paines et asaus,
Con jou savroie bien conter;
7920 Mais il m'estuet de Rigomer
Ançois dire; char il m'en tient.
Mout est denres, qu'il me sovient,
Comment Saigremors i parvint
Et que par voie li avint.

7917 bacel'. 7918 alfauf. 7919 fauoie.

7925 Quant iluec a fait son plaisir,
Si va ses armes revestir.
Qant armés fu, si est venus
A son cheval por monter sus.
Qant montés fu, s'a regardee
7930 La bele rose encoloree,
Dont il ot faite de la siue,
Si le vit mout morne et pensiue. [f. 26ʳ c]
Dont fist .i. poi de ses esplois:
Une aumosniere a .iiij. plois
7935 A deslacié de sa çainture,
Vers li se met grant alëure,
Par les estalles li presente.
Ainc cele cui pas n'atalente
Nel regarda, ço m'est avis,
7940 De l'autre part torna son vis.
Qant il vit qu'il ne pot el faire,
Comme gentius et de boinn' aire
Li a chocié sour la poitrine,
Puis a pröie la röine:
7945 „Dame", fait il, „bien le gardés!
.i. jour venra, se vos vivés,
Et vos le vauriés mex avoir
Que mil livres d'autrë avoir."
N'en tint pas la parole ciere,
7950 De l'autre part torna sa ciere.
Qant tournés fu de l'autre part,
Saigremors de li se depart,
A son cheval qui ert ensus
Est repairiés, si monta sus.
7955 A tant s'en est d'iluec tornés
Aparilliés et atornés.

Sele se lieve en son estant,
A l'uiselet en vint devant

7926 revtır. 7932 *ist nach* 7933 *wiederholt und unterpunktirt.*
7934 aumoſne a .i. p. (— 2). 7938 A aınc (+ 1).

Et regarde le chevalier
7960 Et le vit mout bel cevaucier.
Mout ot bel cors, ço li fu viere,
Biaus menbres et hardie ciere
Et bien molle l'epaulëure
Et larghe aval le forcëure
7965 Et tot le cors bien fait et gent.
Bien li sïent li garnement,
Li hauberc et l'iaume luisans
Et li escus reflanboians
Et l'espee au senestre les,
7970 Come s'il fust tous ensi nes.
Cele durement se gaimente,
„Ha!“ fait ele, „lase, dolente!
Con me tieg or a mal baillie
Et con sui de tous biens guerpie,
7975 Quant al chevalier ne parlai
Et son estre ne demandai.
Or est ço ariereconsaus!
Puis que pierdus est li cevaus,
A tart fremë on puis l'estable.
7980 Dex! con cil sanle connestable,
Rois u cuens ou princes u dus!
Plus biaus de lui ne fu vëus.“

Cil s'en vait et cele s'äire. [f. 26ʳ a]
Des .ij. ne vos vel jo plus dire,
7985 Si averai parlé premiers
Des .lvj. chevaliers
Qui sont errant vers Rigomer.
Qui vos vauroit tot aconter
Lor aventures et lor fais,
7990 Trop en seroit pesans li fais.

7960 Ele — ceuaʳ,cıer. 7969 ſeñtre. 7974 garnıe. 7977 arıere 9ſauſ. 7979 freme õt p9. 7980 9neſtable. 7984 7986 De. 7985 premıer. 7989 auenture (— 1).

Mais n'ai talent que tot recort,
Ains vos dirai, la jo m'acort
A cose qui n'est pas en vain,
Del bon chevalier Engrevain;
7995 Car s'aventure fu roiaus.
Come bons chevaliers loïaus
Estoit par un matin montés
Sour son cheval mout bien armés,
Son escu et sa lance tint,
8000 Des aventures li sovint,
S'entra en une fause voie
Et des compaignons se desvoie;
Onques ne sorent que devint.
Tant a chevaucié que il vint
8005 En une terre .....
N'estoit pas li ....,
Ançois ert ....
Mout i avoit de sauvecine;
Char tant estoit large dedens,
8010 En .ij. journees en cel sens
Ne pëust on trover maison
Ne borc ne vile ne doignon,
U nus om pëust herbegier,
Fors la vile a .i. chevalier
8015 Qui enmi le foriest manoit.
Sachiés que bel castiel avoit,
Mais il n'i avoit mur entor.
D'une eve doche ert close entor,
A l'entrer avoit porte et pont.
8020 Li escriture nos depont
Qu'il avoit bien laiens manans
Plus de .c. omes a ahans,
Si n'en i avoit mie mains.

7991 recors. 7992 Aıı'ſ uos d. laıomacorc. 7994 ch'r. 8000 lı] lor. 8002 les deuoıe. 8005 terre poɀe²tıe. 8006 li foɪıe e'tree. 8007 ert cı[illegible]te deracıne. 8008 deſauuecınes. 8021 manant.

Tant i ot courtois et vilains
8025 Que li chevaliers do castiel
Se deduisoit et bien et biel,
Et si avoit a cele fie
.iiij. chevaliers de maisnie.
Engrevains est laiens tornés.
8030 Mout fu li lius bel atornés,
U il herbeja cele nuit,
Mais n'i ot joie ne deduit;
Car tot erent morne et pensant
Cil qui laiens furent manant;
8035 Mais ne porquant bel le servirent
Puruec bel chevalier le virent,
Et si sanloit mout bien predome. [f. 26v b]
Aprés mangier a la parsome
Ne se puet tenir ne durer
8040 De son bon oste demander,
Pour qu'il estoient si pensant.
Li ostes li dist maintenant:
„Sire“, fait il, „c'est a bon droit
Que cascuns de nos dolans soit.
8045 Tierç jour devant vostre venue
Nos est si grans perte avenue,
Nel verrons jamais recovree
. . . .“
Dist Engrevains: „Mout me mervel,
8050 S'on i poroit metre consel
Par aucune chevalerie.“
„Nenil, se Dex me benëie,
Par nul engien qui soit el mont.“
Dont ne puet laissier qu'i ne fonde
8055 En larmes, et en duel si grant
Detort ses puins, ronpent si gant,
Et fait tel duel qu'il est aviere,
Tos ses amis ëust en biere.

8029 Engrouainſ. 8030 luuſ. 8047 uerront iamaiſ rec°ure. 8048 *In Hs. keine leere Zeile.* 8051 Pour. 8058 Tot.

Lors recoi si grant damage:
8060 „Häi! dame courtoise et sage“,
Dist il, „comm' iestes de boin' aire,
Vaillans et de gentil afaire
Et de grans sens endotrinee
Et de biauté enluminee!
8065 En vos ne faloit nule rien:
Tant i a plus pröece et bien.
Por Diu! qu'estes vos devenue?
Plus desir vostre revenue
Que tot le remanant do mont.
8070 Diex et corages me semont
Que jo por vostre amor m'ocie.
Si feroie jo, doce amie,
Mais jou atenc, se ja avroie
De vo revenue la joie.“
8075 Lor fait tel duel comme a mervelle,
Que Engrevains s'en esmerveille.
„Laissiés“, fait il, „cel duel ester!
Vos n'i pöés rien conquester,
Mais dite moi, nel celer mie,
8080 S'ele est vo feme ou vostre amie,
Cele qui si vos desconforte!
Est ele vive u ele est morte?
Dite le moi!“ Et cil li conte
L'anui et le duel et le honte.
8085 Al premerain mot li respont:
„L'autre ier söimes sor cel pont,
Jou et ma feme, l'afaitie,
Jou haitiés et ele haitie.
Illuec nos soprist uns orages,
8090 Dont venus m'est ci grans damages
Que ja recovrer nel porai.

8067 8068 *in Hs. umgestellt und mit am Rand vorgesetzten* a. b. *an ihre Stelle gewiesen.* 8067 *auf Rasur von erster Hand.* 8068 Tant desire (+ 1). 8074 vos r. 8079 cel'. 8081 des conforter.

La verité vos en dirai: [f. 26ᵛ c]
Autre ier quant sor .i. pont sëimes,
Un orage lever vëimes,
8095 Qui venoit de vers ocident.
Grant plueve i ot et grant torment,
Esclistres et tonoile asés.
Ne fu mie si tost passés,
Que avec ne venist uns vens.
8100 La par fu tos li marimens,
Car tant demenoit grant tempieste
Que maint oisiel et mainte beste
Fist morir amont es foriés
A .ij. liues ci entor priés.
8105 Maint grant arbre fist eracier
Et eschifler et esclichier,
Dont fu teus nostre avisions
Que ausi comme .i. torbillons
Vint li orages ci par ent.
8110 Onques li freres son parent
Ne pot aidier, ne li grevast
Ou maumesist et afolast.
Desous nos fist le pont croller
Et nos de terre solever.
8115 Avec cel vent en fu ravie
Ma biele suer, ma doce amie,
Qui tant estoit cortoise et bele.
Mais or ne sai de li noviele,
Se ele est morte u ele est vive
8120 Ou aval ces foriés caitive,
S'el' est cëue aucune part,
Sel mangerent leu et lupart.
Et se de çou n'estoit nïent,
Si vos di jou oltreement:
8125 Del revenir ne set le voie,

8095 deuerſ. 8099 Qᵉ. 8101 tuit — tempieſt. 8105 fieſt erac͝. 8106 eſchifeler. 8108 tierebloнſ. 8113 Deſour. 8123 nienſ.

Se cil sire nel me ravoie,
Qui en haut siet et par tot voit.
Lui proi jou qu'i le me ravoit.

L'aventure vos ai contee,
8130 Qui nos avint l'autre viespree.
La dame avon envoié querre
Par les foriés de ceste terre
Chevaliers et serjans asés.
Cascuns en puet estre lasés,
8135 Car il travaillent tot en vain."
Lor demanda a Engrevain:
„Sire", fait il, „frans chevaliers,
Jo savroie mout volentiers,
Qui vos estes ne de quel terre
8140 Et quel cose vos alés querre
Et comment vos avés a non."
„Et jel vos dirai jusq'a som,
Si ne vos en mentirai mie.
Jo sui fils le roi d'Orquenie
8145 Et frere monsignor Gavain,
Si m'apelë on Engrevain, [f. 27r a]
Et maing en .i. päis estraigne,
En cele terre de Bretaigne,
Et sui de la maisnie Artu.
8150 Se Dex me croise ma vertu,
Nos en alons esbanoier
Pres de .lx. chevaliers
En la terre de Rigomer
Pour les mervelles esgarder.
8155 Mais hui main me parti de rote,
S'ai la compaignie derote
Tant que hierbejé me sui ci
A foit la vostre grant mercit."

8126 mera voie. 8129 conte. 8132 de] ce. 8133 Ch'r. 8137 ch'r. 8146 Sima peon (— 1). 8149 artuf. 8156 derotee.

Dist li chevaliers de boin' aire:
8160 „Mais vos poriés asés mels faire,
Se a Rigomer n'alissiés.
Bon fust que vos repairissiés,
Char nus chevaliers de vaillance
Ne puet porter escu ne lance
8165 Que il ne soit mors u navrés
O pris u par armes oltrés.
Pruec le vos di que jou i fui,
Sel sai par moi, non par autrui.
Jou i alai, encor m'en poise,
8170 Que trop est de male despoise
Li castiaus et cil qui i mainent,
Que trop malement se demainent."
„Sire, fustes i vos navrés?"
„Naie", fait il, „car desarmés
8175 Entrai es landes par congié
Ne nule coze n'i fis gié,
S'est grans depis et grans enfance
De commenchier çou qui [n'avance];
Ce devons nos mout bien savoir."
8180 Dist Engrevains: „Vos dites voir!"
Dist la Engrevains creanté.
Dont orent li queu atorné
Le mangier qui fu de[litables],
Et si firent metre le tables
8185 Et l'eve as mains aparillierent,
Dont laverent et puis mangierent.
Quant mangié ont par grant delit,
Aparillié furent li lit
Et de coute et de noviaus dras.
8190 Cil se cocent qui furent las,
Et Engrevains dort et sejorne

8167 fui. 8168 non] u. 8172 male me demainent (— 1). 8175 coze *(am z ist viel herumkorrigirt)*. 8178 cou quil nafome. 8183 detaillies. 8185 aparill'.

Jusqu'el demain que il ajorne.
Dont prent a son oste congié.
„Vos averés ançois mengié“,
8195 Dist li ostes, „bien le saciés!
Je ne sai, u vos mengissiés
Hui mais ne demain devant prime.
Ceste terre n'est pas saintime
Ne de saintime gent puplee.
8200 Vos ferés hui mout grant jornee.“ [f. 27r b]
Tant l'a li preudom castoié
Qu'Engrevains a .i. poi mengié.
Aprés mangier acuit sa voie
[Et li bons ostes le convoie]
8205 .ij. grans liuees et plenieres
Parmi foriés, parmi bruieres
Tant qu'Engrevains se porpensa
Que son non li demandera.
„Sire“, fait il, „vo non me dites,
8210 Jo n'en vauroie iestre pas quites.“
Dist li preudom: „J'ai non Robers
Et mes castiaus Sotain Herbers.“

Atant repaire et cil cemine
Jusqu'el vespre que jors decline.
8215 Quant jors decline et nus oscure,
De çou n'ëust Engrevains cure.
Mais quant jors faut et nus parvint,
Noircir et oscurer convint
Ne ne luist estoile ne lune
8220 Ne il ne pert voie nesune,
Et Engrevains mien ensïentre
En une grant valeë entre
Et fist mout longe adevalee
De chi ou fons de le valee.

8194 m̄ie. 8199 Ne faintime get' pvpelee. 8204 *fehlt Hs. (ohne freien Raum).* 8215 et *fehlt.* 8217 nus fait 7 ιorpvι't.

8225 Et quant il vint ou fon do val,
Dont estut cois sor son ceval;
Car par devant et par encoste
Trova le montagne si roste
Que il ne puet plus lonc aler
8230 Ne voie ne sentier trover.
Lor descent, por dormir s'acline
Tot droit dalés une aubespine,
N'i ot cousin ne orillier.
Dont commença a orillier:
8235 Adont öi, si con lui sanble,
Pres de lui gens, si con moi sanle.
Quant pres de lui öi les gens,
Comme cortois et comme gens
Est sour son cheval remontés,
8240 Et quant il fu bien atornés,
Dont pass' avant, si demanda:
„Ques gens estes, qui parlés la?"
Et l'un de ceus li respondi:
„Et vos qui estes autresi?"
8245 Engrevains li dist en riant:
„Jo vos ai demandé avant,
Par tant devés vos avant dire,
Se Dame Dex me destor d'ire."
Dist cil: „Bien me sanle raisons."
8250 Par le los de ses compaignons
Li dist que chevalier estoient,
Qui une aventure gaitoient.
„Chi l'avons .ij. nuis atendue
Tant que li tierce est parvenue,
8255 Qui durement nos deconforte." [f. 27r c]
Dist Engrevains: „Est ele forte?"
„Par foi", dist il, „jel vos diroie,

8229 loc. 8231 ſac̀ne. 8232 Dot — avbe (b *aus* p *korrigirt*) esṗne. 8241 ſi li d. (+ 1). 8249 me *fehlt* (— 1) — raiſon. 8250 compaignon. 8251 eſtoit. 8252 Q' — diſoient. 8255 Q'.

Se jou asëurés estoie
Que de nostre aventure fiere
8260 Ne serons par vos mis ariere."
Dist Engrevains: „Jo vos creanc,
Ançois en serés mis avant."
„Sire", dist il, „jel vos dirai."
„Et jo mout volentiers l'orai."
8265 Ja li ëust tot aconté,
Mais il virent une clarté
Issir par desous la montaigne,
Li vax en reluist et li plagne.
Dont s'en tournerent cele part
8270 Et furent tot en un regart
Et virent parmi une porte
L'aventure qui mout est forte.
Sous le mont fu li porte overte,
Cil laiens n'ont paor de perte.
8275 Il esgardent, si lor fu vis
Que il virent .i. parëis
Et tot le plus glorious estre,
Qui en cest siecle pëust estre.
Dames i ot et chevaliers
8280 Et pucieles et escuiers
Et demenoient mout grant joie,
Que je ne sai c'on forçor voie.
Assés i avoit autre gens
Qui sonoient lor estrumens
8285 Et disoient cançons et notes
En chifonies et en rotes
Et en harpes et en vïeles,
En calumiaus et en fretieles;
Flahutes sonoient et cloces.
8290 Tot ausi comme a unes noces

8260 ferons. 8268 enle reluist (+1). 8270 enuregart. 8275 esgarde. 8286 7 en ch. (+1). 8288 7 en calumiauf (+1). 8289 Fl. ı sonoıent (+1).

Se deduisoient, ço m'est vis.
Tot droit enmi le parëis
Se seoit en une caiere
Une dame par tel maniere
8295 Que mout estoit bien acesmee
Et de biauté enluminee.
Richemens ert se cor viestus
D'uns dras de soie a or batus.
Dalés li ses amis seoit,
8300 Qui mout biaus chevalier estoit.
A le loi de cele contree
L'avoit icel jor esposee.
Trestot cil qui laiens estoient
Por aus grant joie demenoient.

8305 Li chevalier, li jovenciel
Jouent et mainent grant revel,
Et les pucieles i dosnoient
Et les auqantes caroloient,
Et li vallet a cascun tor [f. 27v a]
8310 Reportoient le vin entor
Et le claré et le piument
En bons vaisiaus d'or et d'argent,
Q'il presentoient a cascun;
A tos sont li boire commun.
8315 Laiens avoit tel luminaire
Que nul millor n'estëust faire
De boines candoiles masices,
De reondes et de tortices,
Qui tenoient par ces pilers
8320 Et sour ces rices candelers
Qui trestot de fin or estoient;
Plus de mil mars d'argent valoient.
Laiens grant joie demenoient,

8295 Q'. 8297 v'tø. 8305 cheualierſ. 8308 carolouent. 8314 A tot. 8322 .m̊.

Et cil de fors qui l'esgardoient
8325 Entr'iaus parolent basement.
„Dex!“ font il, „pere onipotent,
Con laiens a d'argent et d'or!
Qui poroit avoir cel tresor,
Mout averoit bien esploitié!
8330 Rices seroit de la moitié.“
Pour autre cose nel disoie,
Mais Engrevains en a sa joie,
Mais Engrevains en jure s'ame:
„N'i a tresor fors que la dame
8335 Que jou vausisse mie avoir.
N'ai cure de lor autre avoir.
Mais se ça fors la dame avoie,
Sachiés que jo l'en porteroie
Mon oste chier ou juc anuit,
8340 Si en feroit tot son deduit;
Car il a sa feme pierdue
Et s'il avoit celui ëue,
Il ne l'ameroit mie mains
Que la soie qu'il avoit ains.“
8345 „Biaus sire, et ou gëustes vos?“
„Jel dirai“, fait il, „a estros:
Anuit juc au Sotain Herbert
Chiés l'ostel mon signor Robert,
Qui de sa fame me conta
8350 Que uns orages l'en porta.“

Quant cil öirent le novieles
Del chevalier qui ert estranges,
Dont sont il mout bien aperçut
Que par lui n'erent decëu
8355 Ne qu'il ne lor fera anui,
Bien se püent fïer de lui.
„Sire“, font il, „vois la la dame

8340 feroie tot son duit. 8348 h'bert. 8356 Pient (P *in* B *korrigirt*).

Plus bele et plus clere que jame?
C'est la cose que nos querromes,
8360 Si ome et si chevalier somes.
.ij. nuis l'avomes chi gaitie
Tant que li tierce est ja möie; [f. 27v b]
Mais n'osiemes laiens entrer,
Paor aviens de l'enfremer;
8365 Car tot i fuisiens depecié
Par no oltrage et par pecié.
Or nos en vauriens entremetre,
Se vos i plaisoit consel metre."
„Avés vos", fait il, „nule lance?"
8370 „Öil, cascuns une mout blance,
Qui mout par est et roide et forte."
„Apoiés m'ent", fait il, „la porte!
Et quant elë ert apöie,
N'ert fremee ne vierillie,
8375 Enterrai ens, si me siurés,
Escrïés tot: „„Ferrés! ferés!""
Et jou sui tous sëurs et fis
Que tous les avrons deconfis;
Car ce sont une gent faee,
8380 Si sera tot debaretee.
Bien deverons la dame enclore,
Ains que la porte puisse clore;
Char il sunt desarmé et ivre
Et nos armés tot a delivre."
8385 Si comm' il devisa, ont fait,
Cascuns avoit la lance trait,
Si ont la porte entançonee,
N'est virillie ne fremee.

Engrevains entre et cil aprés,
8390 Qui de l'ecrïer sont engriés.

8368 i plu foit. 8374 nemerillie 8380 feront tot defbarete. 8387 e'tanconee. 8388 freemee. 8389 zel lapf.

Estes ceus laiens deconfis:
Quant il virent les ferviestis,
Tost ont le parëis vidié,
Car il en i ot plus cuidié.
8395 Li uns fuit avant, l'autre ariere,
La dame remest estraiere.
Engrevains vint et si l'enbrace,
Sour son cheval amont le sace,
Lors s'en revait, la dame en porte,
8400 Cil risent tot devant la porte.
Don trait a lui cascuns se lance,
La porte clot, li vierous lance
En le bare qu'estoit piercie,
Dont fu li porte virillie.
8405 Se adonc fust prime sonee,
Ne recovraisent il l'entree;
Quar li montaigne et li lairis
Et li portaus et li postis
Estoient tot de gres näis,
8410 Proec ne puet on trover le lui.
Par dedens estoit bien näie,
Defors bouçue et desplanee.
Si joint li porte le claviel
Que on n'i traisist .i. caviel.
8415 Finee est l'aventure forte; [f. 27v c]
Mais la dame se desconforte,
Tant est dolante et esperdue
Que pasmee est entr'iaus cëue.
Li chevalier l'ont confortee,
8420 Ains qu'il l'aient gaire portee:
„Dame", font il, „soiés haitie,
Voi chi le miex de vo maisnie,
Ves chi Richier, voi ci Ricart,

8392 le fers vieſtiſ. 8393 parieſ vidieſ. 8397 E. ſi lenbracent (—2). 8402 liuera' lance. 8409 nai. 8410 on *fehlt* — le luj. 8413 Suont li p. li cl. 8414 9 ni (— 1).

Voi ci Bernier, vois ci Bernart,
8425 Les .iiij. chevaliers ou mont,
Dame, qui plus ciere vos ont
Fors le chor monsignor demaine,
Qui pour vos grant dolor demaine."
A tant fu jours, et Engrevains
8430 Prent congié, que il ne puet ains.
Cil ont lor dame remenee.
Engrevains parmi le valee
A tant chevaucié et erré
Q'il a un droit cemin trové.
8435 A tant s'en vait a Rigomer,
De lui ne vel jo plus parler.

Des .lv. compaignons
Dont nos avons öi les nons
Vos aconteromes ançois
8440 En nostre langage françois.
Lor cevaucent a grant esploit,
Ne n'i a nul qui preu esploit
Sa grant paine ne son traval,
Il ne le prise mie .i. ail.
8445 Mout ont pené et travillié,
Sovent juné et mout villié
Et maintes fois sont combatu;
En .i. grant bos sont enbatu.
Bliobleheris, li vasaus,
8450 Qui mout ot paines et asaus,
Est de la rote departis.
Ses confanons estoit partis.
Plus long que jetast une fonde
Entra en une val parfonde,
8455 L'escu au col, l'espee au les.
Quant une liue fu alés,

8425 ch'r. 8435 uaif. 8440 ure. 8441 grans esplois. 8442 Nen i. 8446 et *fehlt* (— 1). 4854 ualee (+ 2).

S'esgarda sor une montaigne
Et voit venir une conpaigne
De .v. chevaliers sainglement,
8460 Qui de la montaigne descent,
Et vienent mout tost contreval.
Cascuns avoit mout bon ceval,
Cleres armes et escu taint;
Tant le siuent que l'ont ataint.
8465 Ce ne set il, se il garde a,
Mais onques ne s'en regarda,
Ses .ij. mains sor son arçon mist [f. 28r a]
Et fist ausi con s'il dormist.
Tot belement chevauce anblant,
8470 Ainc d'esvillier ne fist sanlant,
Et cil trestot coi se taisirent,
Ne dirent mot, si le saisirent.

Bliobleheris se voit pris,
Qui de maint bien estoit apris
8475 Ne de rien n'estoit a aprendre.
Ne se laisa pas trop soprendre
Ne trop demener ne detraire,
Qu'il ne puist bien s'espee traire
Et son cors desfendre et aidier.
8480 Oltreement et sans cuidier
Le premerain que il visa
Si con celui qi grant vis a
Feri de l'espee au traviers,
Afolé l'abati enviers,
8485 Et un autre a le poig trancié.
Encor n'ont parlé ne tencié,
Mais qant les .ij. vit afolés,
„Singnor", dist il, „et que volés
Cel chevalier seul et estragne?

8457 8460 motaigne. 8473 Bliobleherinſ. 8480 O. ſanſ ſo aid'. 8481 premerai. 8484 labat (— 1).

8490 De ceste terre de Bretagne
Sui jou, de la Table Reonde.
Se vous en ceste val parfonde
M'avés ataint en terre mole,
Jou vos ferai roges estoles;
8495 Car vos ne pöés mie avoir
Mes armes ne mon autre avoir.
Asés estes sans ço rosné."
Qant il se sentent ranprosné,
De lui mal faire ont grant envie.
8500 Dont jurent le mort et le vie
Que d'aluec ne s'en tornera
Dechi adont qu'il trovera
Les piés et les mains contremont
Et pierdra les oels de son front
8505 Et que ses chiés sera tranchiés.
Sovent avient que maneciés
Vit plus que decolés ne face.
Bliobleheris, que qu'il face,
Vaura isir de lor destrois;
8510 Mais encore a a faire as trois,
Q'il ne doute une foille d'iere.
„Singnor", dist il, „traiés ariere!
Sanble çou vos droit ne bien fait,
Qu'a celui qui rien n'a mesfait
8515 Poignent .iiij. ne .v. ne sis?
C'est corre que jou petit pris.
Ensi ne font pas li preudome
En vostre päis devers Rome,
Ains se combatent per a per."
8520 Dist l'uns de ceus, qui plus fu bers: [f. 28r b]
„Ensi est il drois et raisons!
Or est venue li saisons

8493 en t're mole. 8496 mon] mo?. 8501 ſentoerra. 8503 le mainſ. 8506 manecers. 8507 Vint. 8510 affroiſ. 8513 faiſ. 8514 A celui. 8520 de ce'.

Que moi et vos combaterons.
Ja compaignie n'i querromes,
8525 Ains ert li gius a droit partis.
Vos confanons est mi partis,
Et li miens est fais de qartiers.
Jo combatrai mout volentiers
A vos tous seus et cors a cors."
8530 Dont a le confanon destors.
Aprés comment que puis li aille,
Ja sera faite la bataille,
Dont li uns d'aus sera plains d'ire.
Mais jou ne vos vel or tant dire
8535 Ne l'asaillir ne le defendre;
Car il m'estuet allors entendre.
Mais tant vos di que desconfis
Les a tous Bliobleheris.

Apriés en a fait son mesage,
8540 A loi de preudome et de sage
A ses compaignons les envoie.
Il s'en vait par une autre voie
Et est isus dou val parfont,
S'en monta en .i. pui reont.
8545 Et cil s'en vont a la grant rote,
Tant qu'arestee l'ont trovee.
„Singnor", font il, „or escotés
No message par vo bonté!
Desconfis nos a en ces vaus
8550 Bliobleheris, li vassaus,
Si nos a a vos envoiés.
Ne cuic que jamais le voiés,
Si avra mout de mal ëu.
La sus par mi cel pui agu
8555 S'en va tot seus vers Rigomer,

8527 ert fa9 de quart˘. 8529 7 cor 7acorſ (+ 1). 8531 9ment ſi p9 ſiaille. 8533 plaĩ. 8544 en *fehlt* (— 1). 8546 Tant font q. (+ 1).

La le porés, çou dist, trover;
Car il s'en va sans nul delu;
Cascuns de vous mande salu."
Qant li Breton ont ço öi,
8560 Mout durement sont esjöi.
Onques gent por si fait afaire
Ne vëistes tel joie faire.
„Or n'i avons", font il, „qu'ester.
Se nos volons rien conquester,
8565 Pris ne onnour en ces päis,
Passons ces bos et ces [lairis],
Si alons Rigomer requerre,
Que nos volons prendre et conquerre."

Puis que li mesages fu dis
8570 . . . .
Des chevaliers qui sont estrange,
Se departi de la conpaigne
Yvains, li preus, del Leoniel.
Lor s'en vait droit en .i. bosquiel [f. 28r c]
8575 Tot seul a seul san conpaignon.
Roide lanche ot et bel pinon
Et bon cheval et cleres armes,
Fort escut et cleres enarmes.
Lors se paine de chevalcier,
8580 Car son cemin vaut esaucier;
Car mout volentiers i venroit
A Rigomer, se il pooit,
Ains des autres .iij. jors u .ij..
Pour çou s'acemine tous seus,
8585 Mais ançois qu'il ja en revigne,
Cuic jou bien, se Dex me maintiegne,
Que vausist mex estre en Bretaigne

8558 made falus. 8563 q̄ efter (+1). 8566 lairis] paiſ. 8569 fult. 8570 *Hs. ausgelassen ohne leere Zeile.* 8571 ch'r. 8574 droit en] *fehlt* (— 2). 8583 A ains — ior.

Q'estre partis de sa compaigne.
Cel jour chevauca tres le main
8590 Jusqu'al viespre qu'il ne vit pain,
N'ot a boivre ne a mangier
Ne ne trova u herbegier.
Lor chevauce tote la nuit,
N'ot mie mout de son deduit;
8595 Mais el demain assés matin
Trova mout pres de son cemin
.i. bel castiel, ço li fu viere,
Entre un bos et une riviere.
De l'autre part ert la couture
8600 Ahenable qui mout loig dure.

Molt ert li castiaus biaus et gens
Et bien garnis de tote gens.
Yvains est en la cort entrés,
Les .i. perron s'est acotés,
8605 Descendus est et puis trova,
Qui son cheval prist et bailla.
Il est entrés en la maison.
Qant fu ens el maistre doignon,
Si a salüé tot errant
8610 Le signor de laiens avant,
Qui tous estoit cenus et blans,
Bien avoit pasé .vij.^{xx} ans,
Et tous les autres qui la erent,
Et cil tot le resalüerent.
8615 Et quant il coisisent et voient
Que ainc mais vëu ne l'avoient,
Dont li desarmerent la teste.
Ja fëisent de lui grant feste,
Mais il i avoit mesestance
8620 D'une mout forte mesceance

8600 q' ml't loi dire. 8606 Q'. 8608 fu *fehlt* (— 1). 8611 blanc.
8616 Qainc (— 1). 8620 mefeltance.

Qui lor toloit joie et delit.
La se gisoit desor .i. lit
Uns chevaliers en grant dolor,
Par coi il pert joie et baudor
8625 Et lor joiē et lor deduit
Outreement totes et tuit.
Et li sire vint a Yvain, [f. 28v a]
Sel prist par le senestre main.
A guise de bon chevalier
8630 Sour un siege les le foier
Le fait joste lui acoster,
Siervir le velt et onerer.
Et Yvains le chevalier voit,
Qui le grant maladie avoit.
8635 Son oste proie qu'i li die
De lui et de sa maladie.
Dist li preudom: „Jel vos dirai
Mout volentiers, car bien le sai,
Se vos le plaist a escoter,
8640 Mais il i a mout a conter
Et si le vos dirai briment.
En cest premer commencement
Veés que frailles sui et vels,
.vii.xx. ans ai passé et mioex,
8645 Si ai .iiij. femes ëues
Et totes sont do siecle isues.
Onques d'eles ne peuc avoir
Fille ne fil ne nesun oir
Fors que de ceste daerraine
8650 Qui mout fu gente castelaine.
De li euc une fille sage,
Qui peut avoir .xx. ans d'eage.
Mout par est courtoise et senee.
Maint preudome le m'ont rovee,

8628 pleleñt°. 8644 ai] ⁊. 8647 peuec. 8650 mout *fehlt* (— 1).
8652 J peuc. 8654 mot.

8655 Que bien le vausisent avoir
Pour son sens et por son savoir,
Mais adiés lor ai escondite,
Char trop estoit joune et petite.

Un baron a en ces päis,
8660 Qui de la terre est bien näis,
Et richeses a il asés,
Tresors et rentes a plenté,
Et manans est mout pres de mi.
Bien a passé an et demi
8665 Que ma fille fait demander,
Mais onques ne li vol doner;
Car onques son pere n'amai.
Mainte fie le guerriai,
Et il me refist, se il seut,
8670 Çou de mal que faire me peut;
Ainc n'i ot pais en son vivant.
Pour ço n'ainc mie son enfant.
Et ne por quant en la parsome
L'enfant tieg jo mout a preudome;
8675 Piech'a li ëusse donee,
Car mout i fu bien marïee;
Mais une ranprosne m'a dite,
Par coi jou li ai escondite.
Mais or est li cose arõie, [f. 28v b]
8680 Que de tot li ai otrõie.
Esposee l'ëust et prise,
Mais il i a une devise
Dont jou ai grant duel et grant ire.
Or le vos vel conter et dire:
8685 A cel baron que la veés
Et de sa terre est deveés,

8657 eſcote (—1). 8660 naie. 8662 Treſ 7 rentes a a pl. 8668 Maite. 8670 ne pvent. 8672 ſilẽfant. 8674 a *fehlt* (—1). 8679 abroie. 8680 lim otroier. 8681 leuſt apriſe.

L'eu jou donee autresement.
Or entendés le convenent,
Con faitement il l'averoit.
8690 La sus desous cel pin reont,
Par desous cel arbre ramé,
A une fontaine ens el pre;
Illuec sera se feme asise
En une caiere masice.
8695 Cil qui primerains i venra
D'aus .ij. ma fille prendera.
Se il ensi le puet porter,
Avoir le doit et espouser,
Et se li autres vient apriés,
8700 Qui del retolir soit engriés,
Se par lui seul le puet tolir,
Avoir le doit sans nul mentir.
Et s'i ne l'i puet seus recore,
Uns chevaliers le doit secorre
8705 Si que li premerains tot seus
Le doit contretenir as .ij..
Qui plus avra pooir et force,
S'est drois que il ma fille en porce.
Vois ci le devise et l'ovrage
8710 Et tot le puins de mariage;
Mais, si voie jo de mes ex,
Jou l'ameroie a cestui mex,
Car il est de plus grant renon
Et miox vaillans et plus predom
8715 Et plus redoutés et cremus.
De sa maisnie a .x. escus;
Mais en la voie qu'il ça vint
Grant mesceance li avint.
Il seoit sour .i. palefroi
8720 Qui auques fu de grans errois,

8692 eſ el. 8693 dıce *oder* clıce (— 1). 8699 apſ. 8704 ch'r.
8706 contre ten' aſaj. 8707 Que. 8711 ſıoıe.

Si s'abuisa tant qu'il cäi,
Et li chevaliers autresi
Chäi avant entre la rote,
Que la janbe a brisie et rote.
8725 Ves chi le grande mesceance,
Dont nos somes en mesetance,
Et mout nos fait desconforter;
Car ne pora armes porter
Ne repora bataille faire,
8730 Si ne savons, a quel cief traire."

Quant Yvains a öi son oste, [f. 28ᵛ c]
Cui il sist a sa destre coste,
Si li demanda: „A quel jor?"
Dist li ostes: „Sans nul sejor
8735 Devoit la bataille estre a hui,
Mais cuitement l'avrai ancui."
Quant Yvains l'ot do Lioniel,
A grant mervelle li fu bel.
„Sire", fait il, „or m'escotés!
8740 De que estes deconfortés,
Vos dirai jou mout bon consel."
Dist li preudom: „Mout m'esmervel,
Commen vos me consillerés."
„Voir", dist Yvains, „ja le savrés.
8745 Or me cargiés totes ses armes,
Cheval et escu et enarmes.
En son sanblant la fors irai,
Quant Diu plaira, si revenrai.
Mais ançois me doinst Dex le mort,
8750 Que vostre fille ne raport.
Se li chevaliers est qassés,
Tos er garis et repasés,

8721 quil ca (— 1). 8722 ch'r. 8728 porai. 8729 repor (— 1). 8735 eſtre] ſtᵉ (– 1). 8739 ormeſ toteſ. 8740 De queſteſ (—1). 8746 eſcuſ. 8748 plairai. 8752 garanſ (+ 1).

Si n'en sera ja pire au loig.
Pour lui irai en ces besoig
8755 Et ferai tote le besoigne,
Cui il en poist ne qui en groigne."
Tant a Yvains dit et proié
Que li preudom l'a otroié,
Et trestoit cil qui laiens erent
8760 L'otroierent et creanterent.
Dont ont la pucele atornee
Et sour .i. palefroi montee.
Si con droiture le semont,
L'en porterent un poi amont
8765 Et l'ont en la caiere asise,
Qui mout estoit ciere et masise.
La puciele ot la ciere sinple,
De son cief ot osté sa guinple,
Defublee fu por le caut,
8770 Viestue d'un riche blïaut,
Lacie fu estroitement.
Mout ot le cors et biel et gent
Et les menbres et biaus et drois,
La char plus blance que soit nois,
8775 Le vis traiti et le cief blont,
Le greve droite contremont,
Les oex el cief vairs et rians,
Clers comme estoile flamians.
Plus bele feme n'estuet estre
8780 Ens el päis et ens en l'estre.
Des armes au franc chevalier
Ont fait mout bien aparillier
Yvain, le preu, del Lioniel.
Lor s'en tourne par .i. vauciel: [f. 29r a]
8785 Tant vait que le pui est montés
Con chevalier de grans bontés.

8764 ou poi. 8765 aſiſ. 8780 enſe leſtre. 8782 Ot. 8783 de lionel. 8786 grant bonte.

Lors a la puciele saisie,
„Ralons nos ent“, fait il, „amie!“
Li autres vient lance levee
8790 Ça fors dou fons d'une valee.
„Vasal“, fait il, „n'en menrés mie
Del palefroi ne de m'amie!
Pour nïent l'avés acostee,
Ja vos sera de mains ostee.“

8795 Grant noise et grant tempiés demaine:
Yvains qui la pucele en maine
Tourne vers lui lance sor fautre.
Dont point li uns encontre l'autre,
Si s'entrefierent mout grans cols
8800 Sour les escus qu'il ont as cols,
Que anbedoi li escu croisent
Et les lances brisent et froisent.
Yvains se tint, mais cil versa,
Et Yvains si le confessa
8805 Q'il li a fait l'arçon vuidier.
Parmi le crupe do destrier
L'abati a la terre dure
Tant con li lanche ou puig li dure,
Si que une chuise li froisse,
8810 Et cil se pasme de l'angosse.
De celui n'ëust il plus garde,
Mais li autres monte l'angarde,
Qui aidier li doit et secorre.
Le cheval broche et laisse core
8815 Apriés Yvain tant qu'i l'ataint,
Ferir le vait sor l'escu taint
De noir et de blanc et de bis.
Le branc d'acier qui fu forbis,
A trait Yvains del Leoniel,

8790 Qui forf dun. 8807 La abatu (+ 1). 8816 for (fo *ist in einem Loch verschwunden*). 8818 qui *fehlt* (— 1).

8820 Doné l'en a un tel bendiel
Q'il li a fait le char ovrir
Et de son sanc l'aubere covrir;
Car le nasiel et le ventaille
Li a trenchié au branc qui taille,
8825 Coler li fait jusqu'en la geule
Si que li sans a val li ceule.
Voirementes l'a il navré,
Mais ne l'a mort ne afolé,
Ains a cil sa lanche brisie,
8830 L'espee trait qui fu forbie,
Si est Yvain recoru sus.
La pucele se trait en sus,
Et il commencent l'escremie.
On alast bien liue et demie
8835 Ançois qu'ele soit [a fin traite].
Sovent se fierent de retraite.
Assés en poriés escoter, [f. 29r b]
Mais trop est lonc a aconter.
Tant vos en di que en le fin
8840 Le lait Yvains mort ou cemin.
La puciele prent, si l'en porte,
A grant joie rentre en la porte,
Qui entre aus ot grant pris coloit.
. . . .
8845 Or n'estuet il mie songier,
Si ont a boivre et a mangier.
De lui cuident grant feste faire,
Mais il n'a soig de lor afaire,
Ains prent congié et si chemine
8850 Que il n'areste ne ne fine,
Si est mis a sa droite voie
Et li barnages le convoie.

8820 Dune leu ai telbendiel. 8829 brifier. 8830 fu brifie. 8831 recoru fore. 8832 en *(im Loch)*. 8835 foit afurnie. 8838 a efcoter. 8839 ele fin. 8844 *hat der Schreiber ausgelassen.*

Mout li demandent de son estre:
Il lor en dist ço qu'en puet estre,
8855 Que il de Bretaigne venoit
Et a Rigomer s'en aloit.
Mout li blasmerent cele voie,
Mais lui ne chaut de quanqu'il oie,
Ains s'en vait se jornee entaite.
8860 Ceste aventure est a fin traite.

Or dirons des .l. trois
Qui chevaucent par grans detrois.
Gaudins, li Bruns, de le Montaigne
. . . .
8865 S'atourna une matinee.
Ançois que l'aube fust crevee,
Ot chevaucié liue et demie;
Si compaignon nel sorent mie.
Gaudins vait querre s'aventure,
8870 Que trovera, jo cuic, mout dure.
D'une pucele öi le cri
En la foriest mout pres d'enci,
Qui s'ecrioit a haute vois:
„Ha“, fait ele, „laron revois!
8875 Pour coi m'avés mon ami mort
Et moi en menés a grant tort!“
Gaudins entent de la pucele
Qui s'ecrioit si comme cele
Qui mout estoit contralöie.
8880 Desafublee et deslöie
Le menoient .iiij. gaiant
Qui mout furent plenier et grant.
Son ami avoient navré,
Q'il cuidoient par verité

8853 de lor eſtre. 8855 de uerſ B. en ua. 8858 oie] voie.
8862 grant. 8864 *hat der Schreiber übersprungen.* 8867 Ont.
8879 9ẗ aloie.

8885 Que il l'ëussent mort laisié.
Une sente par un plaisié
S'en aloient mout tost errant,
Et cele aloit mout regretant
Son amit qui ariere estoit
8890 Et sans faille mort le cuidoit.
„Ha", fait ele, „biaus amis dos,
Mar me vëistes ne je vos!
Par moi avés vie guerpie [f. 29ʳ c]
Et jo serai por vos honie."
8895 Gaudins entent, que cele dist,
D'ire et de mautalent fremist,
Dont laise coure le cheval.
Tot droit a l'entree d'un val
Les va tot .iiij. aconsiuant.
8900 „Estés iluec", fait il, „gaiant!
A tort menés autrui amie,
Car ele ne l'otroie mie.
Sa biauté et sa sinple chiere
Comperrés vos ancui mout chier!
8905 Se Dex le poisance m'envoie,
Ja ne sera vostre, ains ert moie."
Et cil si gran despit en orent,
Ne dirent mot, ançois se torent,
Que lor recés estoit mout pres
8910 Sour une roche ens es foriés.
La avoient tel forteresce
Et tel castiel et tel riscece,
Q'il ne cremoient ome ne,
Puis qu'il erent laiens entré;
8915 Et s'i la pucele i tenissent,
Jamais nul home nel rendissent.
Mout estoit li castiaus massis,
Qui sour la roche estoit asis,

8893 vie] ιoιe. 8896 mautalent treſſue. 8900 Eſte. 8910 rocheſ (+ 1). 8916 nel] ιel. 8918 Que.

Et li gaiant qui ens manoient
8920 Tote la terre desreuboient
Et maint mal i avoient fait
Si con li contes le retrait.

Gaudins a sour aus tel envie,
Ce dist, ains perdera la vie
8925 Que li päis n'en soit vengiés
Des maus qu'il i ot aengiés.
Dont apriés aus est ellaissiés,
Le fier de le lanche a baisié
Atot le confanon destors.
8930 Le gregnor fiert parmi le cors,
Que entre le cuer et le foie
Le fier et le fust li envoie;
El cors li brise le tronçon.
Des or commenche li tençons,
8935 Comment Gaudins, li Bruns, vainqui
Les .iiij. gaians que jo di.
Quant li troi voient que li qars
Estoit navrés de totes pars,
Vinrent a lui por conforter
8940 Et pour le tronçon fors oster;
Del cors li ostent le tronçon.
A Damediu malëiçon
Soit li cors de lui commandés,
Car a cele eure est devïés.

8945 Quant il voient le mesceance,
Lor Diu jurent et lor creance,
S'il püent Gaudin as mains prendre, [f. 29r a]
A dure mort le feront pendre.
Dont li uns a pris une mace,

8926 ot enguef. 8927 eft *fehlt* (— 1). 8931 le fie. 8934 De. 8935 librus. 8940 fors] for. 8941 Def. 8945 lemef c̊ance. 8946 c̊ance. 8947 půde. 8949 unf une mance (— 2).

8950 Li autres entoise une lance,
Li tiers une wivre amenee,
Bien esmolue et bien tempree.
Dont a li une Gaudin lanchié,
Mais il failli, ne l'a tochié.
8955 Un poi le fiert sur son escu,
Perchiet l'a et porfendu;
S'il l'euist bien aconsiii,
Il l'euist mort, mais il failli
Et li wivre est oltre passee.
8960 Et Gaudins a traite s'espee,
Si a son escu enbrachié,
Vers celui vient qui l'ot lanchié,
Et si n'i fust ja avenus,
Tant par estoit grans et crëus,
8965 S'el tertre ne fust a ceval
Et cil a pié et ens el val.
Pruec le fiert sor le cief amont,
Li brans descent aval le front
Si q'il li a trencié le nes
8970 Et le baulevre par dalés,
Si li abat tot de randon
Sour le poitrine et le menton.
Or en out il .ij. mebaillis,
L'un afolé et l'autre ocis.
8975 Li autre doi qui iluec furent
Outreement dïent et jurent
Que pour les menbres a trenchier
Ne lairont il ciaus a vengier.
Dont a l'uns se mace jetee,
8980 Qui grose fu et bien planee.
Se Gaudin consüist de plain,
Il ne manjast jamais de pain;

8951 wirue. 8952 tenpre. 8955 Vm. 8956 porfendue. 8957 aconfuie. 8959 uirvre. 8960 gaudunf a trait. 8963 7 fe nifist ia auenuf. 8968 le frot. 8969 le nef. 8978 lairoit. 8979 mance.

Mais Dex de glore le garda.
Il guenci, le mache passa;
8985 Mais bien sachiés que mout en poise
As gaians de mele depoise,
Et cil qi navré fu o vis,
Ot tant sanié, ço m'est avis,
Que il chäi la u s'en va,
8990 Si c'onques puis ne releva.
Et Gaudins mout sovent trestorne
Le cheval et vers els retorne,
Si tint ou puig traite l'epee.
Celui qui le mache a levee,
8995 Fiert durement, que mout li coste.
Le destre braç parmi le cote
Li trence et le car et les os.
De çou ot Gaudins mout grant los, [f. 29r b]
Car cil en fu si esmaiés,
9000 Errant fust en fuies tociés,
Quant li autres gaians jura,
Se il s'en fuit, qu'il le verra.
Dont a se hace eu hau levee,
Mais vers Gaudin l'a ravalee.
9005 Se il l'ëust bien consëu,
Jusqu'el ceval l'ëust fendu.
Mais li jaians a lui faili,
Car li chevaus avant sailli.
Li jaians se hace rentoise,
9010 Qui trencans fu et drument poise
Et en si aut fiert le cheval,
Tot l'a trenchié jusc'o poitral.
Li chevaus cäi mors avant
. . . .

8983 garde. 8984 manche. 8988 Ont t. saine co meſt viſ (— 1). 8994 manche. 8998 gaudiuſ. 9002 q'lleuerra. 9003 se *fehlt* (— 1). 9007 Car lnauſ. 9009 Lnauauſ. 9011 enſiaut. 9013 morſ an ãt. 9014 *Hs. keine Lücke.*

9015 Et cil nel pot a tans ravoir.
Or vos en vel dire le voir.

Gaudins est venus a celui,
Ja li fera, s'il puet, anui.
S'espee li bota el ventre,
9020 Li trenchans volentiers i entre.
Si grant plaie li fist o cors
Que li boiel en salent fors.
Cil chiet, qui de rien ne se cuevre;
Mais or recroist Gaudin tes oevre,
9025 Dont bien poroit estre li pire;
Char a tot mervillos enpire
Vint apoignant par une rue
Cil qui sa fille avoit pierdue.
De Gaudin cuide que il fust
9030 Cil qui enblee li ëust.
Ses gens escrie, ço m'est vis:
„Gardés que il n'escape vis!
Jou li regerdonerai hui
Le mal et la honte et l'anui
9035 Que il a de ma fille faite."
A cest mot a s'espee traite
Et dist sans nule demoree:
„Jo vel q'il muire de m'espee
Dont avrai la honte vengie,
9040 Dont il a ma fille aengie.
Jo mëismes serai vengiés.
Dont iere mout joians et liés,
Quant li avrai gueredoné
La honte qu'il nos a doné."
9045 Forment va maneçant Gaudin;
Mais s'il fust si comme au matin
Sor son cheval, petit li fust,

9019 bote (— 1). 9020 7 tr. uolentef. 9024 te ov^e^. 9025 p'ıre.
9033 li *fehlt* (— 1). 9047 fift.

De qanqe faire li pëust.
Or le destorne Dex d'anui,
9050 Que tot poignent encontre lui, [f. 29r c]
Li sire et tot si conpaignon.
Cascuns a baisié le pignon.

La puciele fu preus et sage,
Qui mout avoit petit d'eage.
9055 Bien reconnut les gens son pere
As armes et a la matere;
Car li pere venoit devant,
L'espee ou puig, l'escu avant.
Et cele qui preus fu et cointe,
9060 Tint l'une main et l'autre jointe.
Contre son pere en est venue.
Quant priés li vint, si le salue:
„Sire“, fait ele, „bien vingniés!
Tous fis et tos sëurs soiés
9065 Que assés ai honte et anui;
Mais bien sachiés, pucele sui,
Que cis frans chevaliers vaillans
M'a rescose de ces jaians
Qui mort avoient mon ami
9070 Et malement menoient mi,
Mais cis chevaliers m'a rescosse.
Laiens ou bos, ou croist li mose,
Iluec se gist mes amis mors,
Q'il ont navré parmi le cors.
9075 Cestui devés mout chier avoir!
Abandonés li vostre avoir,
Que a sa volenté en ait.“
„Fille“, fait il, „bien sera fait,
Se çou est voirs, que vos me dites;

9050 Q' tot ſi ꝯpaignoꝯ ēꝯtre. 9051 ꝯpaigoꝯ. 9052 abaiſie le pignoꝯ. 9055 le gens. 9061 venuſ. 9072 Lainſ. 9074 cor. 9075 doneſ. 9079 nourſ que me (— 1).

9080 Mais pour tant n'est il mie quites
Desque j'arai celui trové,
Chui vos dites, qu'il ont navré;
Mais menés m'i!" Cele l'i maine.
Quant l'ont trové, a poi de paine
9085 Fu Gaudins a lui acordés.
S'il vausist donc estre remés
Ensanble o aus ens o päis,
Mout fust honerés et servis;
Char encor ert tous plains de vie
9090 Cil qui navrés fu por s'amie,
Qui plus estoit clere que jeme,
Et puis cel di l'ot il a feme,
Qant garis fu et repasés.
Ançois que li ans fu pasés,
9095 Si en fu fais li mariages.
Li pere fu preudom et sage
Et cil mëismes autresi
Si pooit bien encontre li.
Ceste aventure trait a fin:
9100 Ne sai plus dire de Gaudin.
A Rigomer s'en va tous seus. [f. 30r a]
Or dirons des .l. deus.

Singnor, s'or vos plaisoit entendre,
Or poriés öir et aprendre
9105 Biax essanples que vos dirons
De la maisnie de Bretons.
Encor furent .l. et doi,
Dont dire et aconter vos doi,
Mais el demain a miedi
9110 Des .l. et deus dont jo di
Se departi par grant orguel
Uns vasaus dont dire vos vel,
Clicés qui de Grese fu nes.

9081 Des que. 9087 en so paiſ. 9089 de'vie. 9105 diroie.

Par un matin s'est atornés
9115 Et bien armés sos l'elme brun,
Por partir des .l. et un,
Vint au cheval, si monta sus.
En un haut bos qui fu mosus,
Entra par un petit sentier
9120 Et chevauca le jor entier
Et tote nuit dusqu'au matin.
Et quant ce vint ens u demain,
Si trueve une lande florie,
Qui biele fu et raverdie.
9125 En la lande garde, si voit
Une sale q'il i avoit,
Qi tant estoit biele et bien faite,
Onques n'ot vëue si faite.
Bien fu close sans nul trestor
9130 De mur et de fossés entor.
Tant estoit riche par dedens,
Ainc nus om ne manja de dens,
Qui vëist millor par senblant.
Vers le terre s'en va anblant
9135 Si con s'aventure le porte.
Le pont trespase et puis le porte,
Et quant il vint laiens en l'estre,
Si regarda les lui a destre
Et a vëu .i. cimentere,
9140 Ne vos en quier estre mentere.
Enclos estoit d'un bas muret
Si que son cief deseure met.
Laiens coisist une capiele
Qui mout estoit bien faite et bele.
9145 En la capiele .i. cors avoit,
Qui novielement i estoit.
Chociés estoit sor .i. escu,
Cligés l'a bien par lui vëu.

9121 Tote n. defi au. 9145 c. uit .j. corf. 9148 plvi ueue.

Li escus fu sor .ij. hiestaus,
9150 .iij. piés estoit de terre haus.

Cligés garda, si a vëus
Selonc le mur .xxx. sarcus
Qui tot furent de blanc liois.
Arengié estoient par .iij..
9155 Dedens cascun avoit .i. cors,
Dont li ame ert isue fors. [f. 30r b]
Apriés ces .xxx. recoisist
.i. voit sarcu qui la se gist,
Dont li lame ert bien atornee,
9160 Mais entr'iaus fu en sus tornee.
Cligés cuida et si ot droit,
Que cil sarcus qui la gisoit,
Fust fais a oés le chevalier
Qui la gisoit ens el mostier.
9165 Puis a vëu .iiij. maçons
Qui tinrent lor escantillons
Et lor ponçons et lor cisiaus.
D'un autre sarcu qui fu biaus,
Li doi le grant piere cavoient
9170 Et li doi a la lame ouvroient.
De tot s'est Clicés mervilliés,
Vers le sale s'est adreciés.
Quant vint devant, si a trové
.i. perron de mabre listé.
9175 Deseur est decendus a pié,
Si a son cheval atacié
A .i. crocet que il trova,
A tant vers la sale s'en va.
Une loge ot biele devant,
9180 La se seoient doi serjant
Qui faisoient .i. giu d'eschiés.
Il les salue, quant vint pres,

9151 ueu. 9153 Q'. 9155 cor. 9163 auec le. 9181 giv de chienf.

Et cil contre lui se leverent
Et hautement le salüerent
9185 Ensi comm' il le durent dire:
„Bien soiés vos venus, biaus sire,
A vostre grant mal' aventure!“
Mout fu cele parole dure.
Mout s'en esmervilla Cligés,
9190 Dont demanda as .ij. valés:

„Enfant, qu'es ço que di m'avés?“
„Sire, quant savoir le volés,
Nos vos dirons tot en oiant.
A vo mal' aventure grant
9195 Soiés çaiens li bien venus,
Ne vos en dirons ore plus.“
„Siegnor“, dist il, „encor me dites,
De çou ne vos clain io pas quites,
Comment cis astres a a non.“
9200 „Ço vos dirons nos“, dist cascuns,
„C'est li maus Astres Malëis,
Si l'apielent par ces päis,
Si est nostre costume teus,
N'est gaires mildres que mortels,
9205 S'estranges chevalier nos vient,
Qui de nos lois ne sace rien,
Se il entre çaiens armés
Dedens le porte ne elmés,
Ja puis ne ristera la fors,
9210 En mëisme le jor ert mors.
Et vos ne risterés nient plus, [f. 30r c]
Pouruec estes li maus venus,
Et por tant vos resaluomes
Que nos de vous pitié avomes;
9215 Car vos sanblés prodom et sages,

9198 clam uo pas. 9199 7 9ment c. eſtreſ a non. 9200 Co u9 dıronſ u9. 9206 facent. 9212 Pour eſtes (— 1). 9214 deuonſ.

Si est de vos mout grans damages;
Que ja de çaiens n'isterés,
Que ces jour d'ui mors i serés.
Jou cuic que bien avés vëu
9220 El chimentiere vo sarcu."
Dont fu Clicés mout esmaiés:
Mout volentiers fust repairiés,
Mais ja estoit levés li pons,
Et li porte qui sist es gons
9225 Estoit mout bien close et fermee,
N'i ot isue ne entree.

Quant Clicés voit fermé le porte,
Comme preudom se reconforte.
As .ij. vallés qu'il voit demande:
9230 „A il chaiens point de viande?"
Qant cil l'öirent, si'n ont ris.
„N'iestes pas", font il, „esmaris!"
A tant le mainent en la sale
Qi'stoit de la costume male,
9235 Mais de gent l'ont vuide trovee.
Une cambre mout bien ovree
Virent outre, la s'en alerent
Et quant dedens la canbre entrerent,
Dames i ot et chevaliers
9240 Et puceles et escuiers,
Qui bielement se deduisoient
Ne duel ne joie ne faisoient.
Qant il virent que li vallet
Amainent mon signor Clicet,
9245 Cil qui seoient se drecierent,
Contre lui vont et adrecierent
Et salüent le chevalier
Si comm' il furent coutumier.
„Bien soiés vos venus, biaus sire,

9218 ıour dun. 9221 cliclef. 9243 uallef. 9248 9tumıer.

9250 A vo dolor et a vostre ire
Et a vo mal et a vo honte!“
„Ne sai“, dist Clicés, „que ço monte;
Mais se por bien me salüés,
De Diu qui en crois fu penés,
9255 Soiés salvé, signor vasal;
Et se vos le dites por mal,
Onques Dex ne vos doinst poisance
Que por vous aie mesceance.“
„Sire“, font il, „si n'avrés vos,
9260 Ja ne vos venra mal par nos.
Desarmés vos sëurement!
Mangiers est pres, si vos atent.“
Aparillié sont escuier,
Se desarment le chevalier.
9265 Puis ont lavé et si s'asisent,
El plus bel siege Cliget misent. [f. 30r a]
Lor mes que vos aconteroie?
De nient mon conte alongeroie.
Se il fust quens u dus u rois,
9270 Si fu mout riches li conrois.
Apriés mangier lievent des tables,
N'i ot gius d'eciés ne de tables.
Par un huiset que il ovrirent
Deviers le cimentiere isirent,
9275 Tant vont qu'il vinrent ou mostier.
La troverent le chevalier
Qui sour l'escu gisoit enviers
D'un mout riche paille coviers.
Les dames entor s'arengierent,
9280 De duel faire s'aparillierent.

Li chevalier tot ensement
Sanblent mout bien estre dolent.

9265 faſieent. 9272 de cıef. 9273 Parmı. 9275 uırent.
9281 ch'rs.

Qant Cligés voit cele dolor,
Al cuer en ot mout grant dolor.
9285 Les chevaliers a apielé,
„Singnor", dist il, „or m'escotés!
Quant cil chevaliers fu ocis?
Encor me sanblë il tous vis,
Encor voi jou que de sa plaie
9290 Li sans vermaus degote et raie.
Fole gens ont entor esté,
Qant il n'ont le tronçon osté;
Car s'il n'ëust do tronçon mie,
Encor fust il tous plains de vie."
9295 Adonc le prist par le coron,
Del cors li sache le tronçon,
Et li chevaliers saut en piés
Comme dervés et erragiés
Et par le vertu au dïauble
9300 (Jo ne vos conte mie fable)
Il s'ecria a mout haut cri:
„Qui'st çou?", fait il, „Qui m'a trãi
Et mon grant deduit m'a tolu?
Encor n'en a il mie ëu
9305 Tot çou que il en doit avoir!
Ne remanroit por nul avoir
Que jou ne l'ochie a mes mains."
Par le Sepucre et par les Sains
En a juré mout hautement
9310 Et cele crois mëismement,
Ou Jesus fu crucefiiés:
„Vasal, s'or ne vos en fuiés
Parmi ces murs et par ces cans
De m'espee qui est trenchans
9315 Vos ocirai en cest jor d'ui;
Que trop m'avés fait grant anui.

9285 Le ch'r. 9287 ch'r. 9301 Q'l ne criaſt a m. haut criſ.
9311 ih'u 9313 par c'cant. 9314 que iai tr.

Vos savés bien qu'il est a aise
Cil qui s'amie acole et baise
Et qui en fait sa volenté. [f. 30v b]
9320 Pour ço vos di par verité
Q'aise m'avés tolui gringnor,
Que avec aise avoie onor.
Li vilains dist et si a droit,
Que ‚souef boit qui sen lit voit.'
9325 Savés pour coi le vos vel dire?
Il a la fors el cimentiere
Dalés cel mur un voit sarcu,
Jou cui que bien l'avés vëu.
Illuec serés ancui cociés.
9330 Li autres qui est commenciés
Atendera autrui venue.
Tel vie ai lonc tans maintenue.
Par tel raison avon ocis
Tous ciaus qui ou sarcu sont mis."
9335 Cligés entent de l'aversier
Qui le maneche a detranchier.

Les chevaliers en apiela:
„Signor", dist il, „entendés ça!
Vos m'ëustes en convenent,
9340 Quant a vos ving premierement,
Que ja pour vos mal n'i aroie,
Si me desarmastes a joie.
Or ai de mes armes sofraite,
Que onques mais n'en euc si faite.
9345 Sachiés, se mes armes ëuse,
Ains i morust, que g'i moruse."
„Sire", dïent li chevalier,
„Armes ne vos i ont mestier,
Viers lui ne vos poriés desfendre.

9321 Qa aiſe (+1). 9324 Qui ſ. voit *(unterpunktirt)*, boit *darübergeschrieben*. 9327 noir ſ. 9337 ch'r. 9343 ſofraiteſ. 9344 ne neuc.

[illegible]

[illegible]

[illegible] autant de fer escume.

Car mervillous cop li dona.
Et Cligés se rabandona,
9385 Si le refiert, ço m'est avis,
Grant cop amont parmi le vis;
Char del ferir estoit engrés.
Mais se çou fust mabres u griés,
Si en trenchast il autretant
9390 Con de celui mien ensiant.
Tant ert se cars dure et seree
Qu'il ne crient lanche ne espee.
Qui or vauroit tot aconter
Le commenchier et le finer,
9395 Trop i averoit a descrire,
Mais plus briment le vaurai dire:
Tant conbatirent et laserent
Qu'il s'asïent et reposerent.
Cligés a celui demanda
9400 Q'il li die, comment il a
Le char si sieree et si dure.
„Ja'n orés“, fait il, „l'aventure.
Quatre fees out a mon naistre,
Si me destina li plus maistre
9405 Qu'en mon vivant plaie n'aroie,
Se jou a Rigomer n'aloie.
Encor donc ne m'en peuc durer,
Ains i alai aventurer.
Le premier jour que g'i entrai,
9410 Es landes mes armes portai,
Si fui parmi le cor navrés
Del tronçon que vos la veés,
Qui n'est mie grailles ne febles.
Li Chevaliers as Armes Trebles
9415 Josta a moi per tel äir
Qu'il me navra et fist cäir.

9384 Clıget. 9397 laſıerent. 9399 demande (—1). 9402 Ja noref. 9403 ōt a mon aıſtre. 9407 peuec dvrer. 9412 vos *fehlt* (—1).

Adonc revint a moi li fee,
Si me redona destinee:
Tant comme el cor ai le tronçon,
9420 Si sui en joie sans tençon.
Qant li tronçons est for saciés,
Si sui dervés, bien le sachiés.
Ocire me convient celui
Qui le tronçon a trait a lui.
9425 Ensi en ai jo .xxx. ocis, [f. 31r a]
Et quant jes ai a le fin mis,
Dont revienent cil de çaiens,
Si remetent le tronçon ens.
Don resui jou a si grant aise
9430 Q'il n'est cose qi me desplaise.
Par tel raison or ains estoie,
Quant chi venistes, en grant joie.

Droit as Gués de Blancē Espine,
La iert Genievre la rōine,
9435 Et s'i estoit Morge, li fee.
Mout i avoit grant asanlee ·
De dames et de damoisieles,
Asés en i avoit de beles
Et de chevalier encor plus.
9440 Venus i ert li rois Artus
Ensanble o li avec grans gens
Pour mener au tornoiement
Qui pris estoit en une lande
Qui biele ert et florie et grande.
9445 Mais encor dont n'i avoit mie
Li rois sa grant chevalerie.
Mout i regretoit on Gavain
Et Saigremor et Engrevain
Et Yvain et Waherïet

9427 caief. 9430 mef d. 9433 e'pire. 9441 lui.

9450 Bliobleheris et Clicet
Et mout des autres compaignons,
Dont jou ne sai dire les nons;
Mais envers Rigomer s'en vont,
La disoient que priés en sunt.
9455 Jo me gisoie en cele pree,
Ens en le cort Morgain, le fee,
Illuec estoie a mout grant aise
(Ne voi coze, par coi m'en taise),
Que ja m'estoit doné li pris
9460 Del tournoi qui la estoit pris.
.i. point i a, s'or le saviés,
Par coi conquerre me poriés;
Mais jou n'ai nul talent de dire;
Car tost me torneroit a ire.
9465 Ralons ensanle a l'escremie!
Me char n'entamerés vos mie."
Dont se relievent et redrecent,
A la bataille se radrecent.
Li navrés a Cliget feru,
9470 Cligés se cuevre de l'escu,
Si jete a lui menüement.
Grans cols li jete mout sovent
Tant que s'espee qui fu dure
Brise parmi l'enheudëure.
9475 Li brans chäi sor .i. perron,
Cligés a saisi le tronçon.
Adonc n'ot il pas oblïé [f. 31r b]
Ço que chil li out aconté.
Par le plaie ou cor li enbat,
9480 Chil canciele, Cligés l'abat.
Del gros tronchon qui estoit fors,
Li bota tant dedens le cors
A loi de preudome et sené,

9452 Dame ıou — le no9ſ. 9456 corc. 9459 ſı p̄ſ. 9461 leſauoıe. 9462 me poroıe. 9478 ōt. 9481 for. 9482 Lı trencha t. d. le cor.

Tant que el cuer l'a asené.
9485 Le cuer li pierce et cil devie
Si c'onques puis n'ot point de vie.
En son puig prist Cligés s'epee,
Car li bataille fu finee.
Puis ont celui ou sarcu mis,
9490 Que il avoit Cliget promis.

Cligés n'i vaut plus demorer,
Se voie aquelt vers Rigomer.
Et dirons des .l. et un,
Tot chevaucent et blont et brun.
9495 Et Waheriés se parti
Des autres par un semedi.
Tan chevauca de bos couviers
Q'il vit venir par un traviers
Un cheval a siele doree,
9500 Mais jus dou dos li ert tornee.
Ensanglentee estoit trestote,
N'avoit siele qui ne fust rote.
Waheriés le cuida prendre,
Mais li chevaus nel vaut atendre,
9505 Fuiant s'en va par une lande.
Cil as diaubles le commande,
Puis chevauca .i. poi avant.
Une puciele vit seant
Desous .i. arbre a folle lee.
9510 Mout ert dolante et esgaree
Pour son amit c'on avoit mort,
Dont pierdu avoit le deport.
Waheriés, quant il vint la,
A la puciele demanda,

9487 ſe pee. 9490 p^{e}mıſ. 9492 aq̄l. 9493 .l. 7 vıı. 9494 Tant. 9496 parmı. 9497 ɔuerſ. 9498 pmı. 9499 a] 7. 9503 p^{e}ntd^{e}. 9504 vāt. 9506 dıa^{u}ble. 9513 q. ıl uıt la.

9515 Qui cel chevalier mort avoit.
Dit l'en a çou qu'ele en savoit:
„Biaus chevaliers, pour Diu mercit!
Orendroit se parti de ci
Uns vasaus qui la tieste en porte,
9520 Il l'a encor, j'en serai morte.
Mais se jou le tieste rëusse,
Ço me sanle, garie fuise.
Tant baisaise sa biele boce,
Qui plus ert saverese et doce
9525 Que soit laituaire ne miex,
Tote ma vie m'en fust miex.
Or ne sai, lase, que jo face!
Se gens cors et sa biele face
M'avoit d'amors si enlachie! [f. 31r c]
9530 Lasse, dolante, corechie
Remanrai ci avec le cors,
Morir i vel puis qu'il est mors.“
„Bele, est il auques eslongiés?“
„Nenil, sire, ja l'atendriés,
9535 Se un poi le voliés süir.“
„O je“, fait il, „sans nul mentir!
Ains ferai mon cheval estaindre
Que jou ne le puise rataindre.
La teste vos raporterai,
9540 Ou il mora u jo morai.“
A tant s'en vait par une sente,
Cele remest, qi fu dolente.
Et Waherïés chevauca,
Tant a alé que il trova
9545 .i. castiel en un ploïëiç.
Porte i ot et pont levëis,

9515 ....el, 9516 ...len, 9517 ...ııs *(ausgebranntes Loch im Pergament).* 9519 Vnſ naſq9. 9521 le cıef cuſſo (— 1). 9522 Come ſaulaſt *(zweites* a *aus* e *gebessert)* g̅arıe f. 9524 plus] tant. 9525 9526 mex. 9531 cor. 9537 feraın. 9540 ıl maura v ıo. 9545 ploıee.

Clos ert de mur et de fosé.
Mout belement l'ot atorné
Li chevaliers qui ens manoit.
9550 Mais mal chevalier i avoit,
Tant estoit fel et de mal' aire,
N'avoit cure de nul bien faire.
Par s'ire et par son mautalent
Ocioit tot outreement
9555 Les chevaliers qui la passoient,
Se bonne compaigne n'avoient,
Et si vos dirai le raison
Et le mesfait et l'ocoison.
Li chevaliers ot un ostoir
9560 Dont jou vos sai dire le voir.
Tant estoit boins, ço m'est aviere,
S'il va en bois ne en riviere,
Tant prent oisiaus comm' il voloit.
Li oisiaus le costume avoit
9565 Qu'il ne voloit de char mengier,
Se n'ert teste de chevalier,
C'on ou hiaume li aportast,
Ja autrement ne le menjast.
Pour tant apielent cel manoir
9570 Li päisant au Mal Ostoir,
Et mëisme le chevalier
Apielent le Mal Ostagier.
Waheriés chevauce avant
Tant qu'il encontra .i. serjant
9575 Qui trestot ço li aconta,
Dont li desfent et devea
Que il la sus ne montast mie;
Char il i perderoit la vie,
Jamais ne risteroit ça fors
9580 Tant qu'il avroit le vie ou cors.

9547 fofef. 9548 atornee. 9551 Tat eft fel 7 de mal laue (—1).
9562 b. nen (— 1). 9575 a conte.

Mais il nel vaut por ço laissier: [f. 31v a]
Son petit pas sans eslaissier
Est la sus ou castiel montés
Con chevaliers de grans bontés.
9585 Mais trestot si comm' il s'en va
Home ne feme ne trova,
Chevalier, dame ne sierjant.
Dont regarda .i. poi avant
En un angle de cel manoir,
9590 Si a vëu le mal ostoir
Desour une perce d'arable.
Singnor, ço ne fu mie fable
Que li hiaumes pendus ne fust
Les lui a le perce de fust.
9595 Ens ert la tieste ensanglentee,
Qui de noviel estoit copee.

Qant Weheriés le coisist,
De cuer pensa, de boche dist
Que voirement estoit ço cele
9600 Dont li ot conté la pucele.
Dont est do cheval decendus,
Si est a la pierce venus,
Le hiaume cuida deslacier,
Mais ja le comperra mout chier;
9605 Car li ostoirs jeta .i. cri
Dont tous li estres retenti.
Dont salirent .iiij. lion
Qui waignart furent et felon,
De .iiij. angles la u gisoient,
9610 A lui vienent la u le voient.
L'uns a en son hauberc ficié
Tous les ongles de ses .ij. piés
[Et] pris et afolé l'ëust

9584 grant bonte. 9589 En une aigle. 9591 Defouf. 9597 Tant. 9612 engles.

[illegible]

[illegible] iiij lions ne mais do quart[illegible]

[illegible] contrati

[illegible] abati.

[illegible] iiij lions ot mors,

[illegible] 9622 pel. 9623 lon *fehlt* (— 1) [illegible] *fehlt* (— 1). 9636 Si come [illegible] La cheuax orent depecie. [illegible] 9642 mal li quarl. 9643 fierent (— 1).

Dont issi d'une canbre fors
Uns chevaliers trestot armés,
C'estoit li sire de cel mes.
Mout par estoit grans et corsus.
9650 „Vassal", dist il, „or n'i a plus!
Vos avés mes lions ocis:
Or sui jou tous sëurs et fis
Que enbler volés u avoir
Mon ostoir et mon autre avoir.
9655 Plusours ont l'ostoir convoitié,
Qui de trestote la moitié
Furent plus fors que ne soiés.
Mais tot sëurement saciés
Une parole qui est voire:
9660 Il vos convient au hanap boire,
Ou li autre chevalier burent,
Qui el liu, ou li autre furent.
La tieste avrai de vos sans faille."
„N'en avrés mie sans bataille",
9665 Dist Waherïés, „ço saciés!"
Dont ont andoi les brans saciés,
Si commencierent en la sale
Une mellee qui fu male.
Avec celui qui fu li pire,
9670 Des .ij. vos saie mout bien dire
Qu'il se fierent menüement
Mout ruistes cols et mout sovent.
Mout i fu ruiste li mellee
Ens en la sale qui fu lee.
9675 Et bien le vos aconteroie,
Se jou pour tant ne le laisoie,
Que jo vel mon conte haster;
Char il me convient d'el parler.
Mais ançois vos dirai briment

9647 ch'r. 9655 Plus fourſ. 9666 le. 9670 mout *fehlt* (—1).
9672 ruiſte. 9675 Et] Que.

9680 Le fin et le commencement:
Por voir toli celui la vie
Li fius le roi Lot d'Orquenie.

Quant li bataille fu vaincue,
Dont est fors de la canbre isue
9685 Trestote la plus bele dame
C'on trovast mie en .i. roiaume. [f. 31ʳ c]
Dex! comm' ele fu acesmee,
Comme ele fu ou cors mollee
Et es menbres, ço m'est avis,
9690 Comme ele ot coloré le vis,
Les iex et la boche rians!
Mout par fu bele et avenans.
Tant estoit bele a desmesure
Que de plus gente creature
9695 Ne savroit boche d'ome dire
Ne clers ne le savroit decrire,
Si ot avec sa grant biauté
Sinpleche et deboinaireté,
Avec çou fu courtoise et sage.
9700 La dame est de mout haut parage:
Cele fu feme au chevalier
C'on apieloit Mal Ostagier.

Quant ele voit de la bataille
Qu'ele estoit traite a definaille,
9705 „Vasal“, fait ele, „mout savés
D'armes, quant vos ocis avés
Le plus vaillant et le plus fort
Et le millor, s'i n'ëust tort,
Qui en tot ces päis remaigne.
9710 Mout ai grant droit, que jo me plaigne;
Char se loiaus espeuse estoie.

9681 celı. 9682 loc dorq̄nıe. 9683 Tant. 9688 9me le.
9691 92 *hab ich umgestellt.* 9695 dame. 9710 droıt quant.

Mais ço me rent auques ma joie
Que me sire ert si oltrageus,
Si fel et si malicïeus
9715 Et de si grant oltrage plains,
Que par nelui ne sera plains.
En grant repos en avés mis
Ceste contree et le päis.
Mout vos deveroie häir,
9720 S'il se vausist a bien tenir;
Mais pour son malisse vos aim.
S'or vos pooie ens en mon sain
Garir de mort et de prison,
Jel feroie sans ocoison.
9725 Alés vos ent! Char i venront
No chevalier qi alé sunt
Mout pres de ci a .i. pasage,
Pour demander .i. trëuage
As chevaliers qui par ci vont
9730 A Rigomer vëir le pont."
„Qui sunt il, dame?" — „Il sont estragne
De cele terre de Bretaigne.
Se nos dist ersoir une espie,
Qui plus tost cort, ne vole pie,
9735 Que il vont querrant le musage.
Ançois qu'il passent le pasage,
Les avront no chevalier pris
Et dereubés et desconfis,
Et si seront tot despoillié [f. 32r a]
9740 Et en apriés seront sollié
En une eve rade et troblee,
Si est li cose devisee."
Dont fu Waherïés a aise;
Char, cui soit bel ne cui desplaise,
9745 Bien set que la gaegneront
Breton qui bon chevalier sont.

9714 7 fel 7 ſi malıteuſ. 9720 le. 9722 enſe mon. 9737 aueront (+1).

Atant estes vos un mesage
Qui brait et crie et fait grant rage.
„Dame", fait il, „par mal pecié
9750 Sont vostre ome tot depechié.
Unes males gens encontrerent:
Tantost comm' il i asanlerent,
Les orent il ançois ocis
C'un quins ëust .iiij. partis."
9755 Dont fu mout li dame troblee,
Char sa dolors li fu doblee.
Ja fust pasmee et erragie:
Waherïés l'a enbracie,
Si l'a mout bel reconfortee.
9760 „Dame", dist il, „encoloree,
Pour amor Diu, le nostre pere!
S'or estiés dame d'un empere,
Si estes assés gente et biele.
Ne vos caut de ceste noviele,
9765 Se cil robeour sont ocis.
Enne avés vos vos bons amis
Qui bien vos remarïeront
Et a tel home vos donront,
O vos serés a grant onor?
9770 Chi n'avés vos el que dolor.
Mervelle est que Dex ne confont
Tous ceus qui tel malise font.
Ceux n'a garis ne rois ne dus.
Ves con Dex les a confondus
9775 Et a fait se miracle apierte.
Plus i avrés gaaing que perte.'

Guaherïés tant le conforte
Que la dame bel se deporte
Et est de son duel acoisie
9780 Con gentius dame et envoisie,

9754 q'nf. 9762 damef. 9765 rnbeour. 9766 En aues.

Et Waheriet a conté
De son singnor la verité,
Del grant pechié, u il manoit,
Et des grans maus que il faisoit,
9785 „Par coi jou haoie ma vie,
Et mes pere ne l'amoit mie."
„Coment?", fait il, „Avés vos pere?"
„O je", fait ele, „et gentiu mere".
„Dont n'est il de vos nus privés . . .
9790 Mais de moi qui mout sui faidius,
Et si nen ai, sour coi monter
Et si ne sai a pié aler."
„Sire", fait ele, „vos avrés [f. 32r b]
Mout bon cheval, quant vos vaurés,
9795 Nient autre que le mon signor;
El monde ne set on millor.
Mais anuit mais remanés ci
Ensanble o moi, par vo mercit,
Et ge manderai mes amis
9800 Par ces garçon qui est partis,
Qui plus tost cort c'oisiaus ne vole.
Par tot contera ma parole,
Et moi et vos ci remanromes,
Si ferons ço qu'a faire avomes."
9805 „Dame", fait il, „jo remanrai,
Mais par vo congié porterai
Cest hiaume cler atot le cief
Celi qui a mout grant mescief.
La jus en la foriest m'atent,
9810 Car jo li euc en convenent.
Sor son amit gisoit pasmee
Tainte et pale et descoloree."
„Sire", fait ele, „vos irés
Tot la u vos commanderés."

9781 waherief. 9784 de. 9788 fait il. 9789 *Hs. keine Lücke.* 9791 monst'. 9800 garconf. 9804 que faire. 9809 Jaus.

9815 Bien fait se querriele et esploite,
Mais chi avra mout poi d'emploite.
Dementier que de ço parloient,
Gardent aval et venir voient
.i. vallet qui noviele aporte
9820 Que la pucele estoit ja morte.
Sour son amit estoit estainte
De sanc vermel sollie et tainte.
Pour tant remest, n'i ala mie
Waheriés a cele fie.
9825 Li *doi* ont fait lor devisee,
Mais el demain la matinee
Assés matin, ço m'est avis,
S'en est Waheriés partis,
Et l'aventure est a fin traite,
9830 Que on vos a de lui retraite.

Lor vos devons dire et conter
Des mervelles de Rigomer
Et des chevaliers qui i vont,
Qui dusque a [.l. et] .i. sunt
9835 De la maisnie au roi Artu.
Assés ont paine et mal ëu,
Tant ont erré et chevaucié
Et tant lor chemin essaucié
Q'il sont venu en la contree
9840 Pres des landes une jornee
Et logierent enmi le plaigne
Sour le comble d'une montaigne,
Que bien pùent vëir le mer
Et le castiel de Rigomer,
9845 Les riches murs et les clochiers
Et les palais et les mostiers
Et les falises et les roches. [f. 32r c]

9821 eftoi. 9825 doi *fehlt* (— 1). 9830 h. 9834 duf quef.
9835 artus.

Or lor sanble que sont a noces.
Li uns le moustre l'autre au doit:
9850 „Dex, quel castiel! qui ens seroit!
Mout par sanble nobles et riches."
Lors tienent a fols et a nices
Tous ceus qui en sunt repairié.
On dist qu'il en sunt mehaignié.
9855 „Coment, dïauble! por quel cose
Est ço que on entrer n'i ose?
Mal dehait ait, n'i enterra
Tantost comme entrer i pora!
Comment q'il puet, si en avigne."
9860 N'i a cel qui la ne se tigne.
Li vilains en son repit dist:
‚N'est perdu quanqu' en peril gist.'
Pus nos redist cis mos aprés,
Que ‚tex cuide estre bien en piés
9865 Et bien a aise et a sëur,
Qui est priés de son mal ëur.'
Teus s'en vante ore de paser
Outre le pont de Rigomer,
Ne vausist puis es landes estre
9870 Pour avoir Londres et Wincestre.

La nuit herbejent et sejornent,
Al matin lievent et atornent,
Et li chevalier qui gardoit
Les landes, desarmés estoit;
9875 Sor .i. palefroi est montés,
Si vint as tentes et as tres.
Tot de renc en renc les salue:
„Bien soit ceste rote venue!
Dont estes vos?" — „Nos de Bretaigne."
9880 „Bien soit venue tel compaigne!

9853 enſ. 9854 Co diſt. 9862 Neſt en peril que enpril diſ.
9870 londre.

Nos savons bien, vëu l'avomes,
Mout i a de Bretons preudomes.
Lor vos proi jou en bone foi
Si con chil qui faire le doit,
9885 Que plus ne chevauciés avant,
Si m'avrés dit vo convenent;
De çou ne vos puet nus mal naistre.
Des landes sui regars et maistre.
Al cief d'une sole löee
9890 Vos ert calengie l'entree."
Dont parla Kes, li senescals,
Qui talentius en fu et caus.
„Vasaus", fait il, „vos nos gapés!
Estes vos prestes u abés,
9895 Qui avoir nos volés confiés?"
Li chevaliers respont apriés:
„Sire", fait il, „por Diu mercit!
Ainc pour vos gaber ne vinc ci,
Ains i vieg mon fié deservir
9900 Et vos onerer et siervir."
Karaheus, li fix le roi Lot, [f. 32v a]
Passa avant, puis qu'il le sot.
Frere estoit mon signor Gavain,
Waherïet et Engrevain.
9905 Bons chevalier fu et tenprés.
„Senescal", ço dist Karahés,
„Vostre mercit, or vos taisiés!
Je vos pri que plus ne noisiés,
Mais laissiés le chevalier dire
9910 Oltreement son bon sans ire."
Tant le rapaisë et racoise
Que cele fie plus ne noise.
Et li fran chevaliers parole,
Mesire Carehés l'acole,
9915 Et cil parole comme sages.

9887 maiſtre. 9890 galengie. 9898 vic.

„Singnor“, dist il, „jou sui mesages.
Por tant ne doi, sans nul mentir,
Ne mal avoir ne bien öir,
Mais dire m'estuet me commande
9920 Et ço que ma dame vos mande,
Et des landes oltreement
Vos dirai tot le convenent.

Cil qui armé i entreront,
Sachiés que tot navré serunt
9925 Ou mort u pris u recreant,
Et si vos di et acreanc,
Se vos croire me valsisiés,
Se desarmé i entrisiés,
Plus de mervelles i verés
9930 Que la n'en ait, dont vos venés.
Et se vos i estiés un an,
N'i avriés paine ne ahan
Ne nul anui ne nul damage;
Tot cuite seroient vo gage.
9935 Assés avrés deduis noviax,
Tables, eschiés, ciens et oisiaus
Et si porés sovent saisir
Bieles dames a vo plaisir.
Or en faites ço qui vos plaist!
9940 ‚Ens en le piel u li leus naist,
La li convient vivre et morir‘.“
Dont ne puet mais Quex consentir
Qu'il ne die de ses gorgies.
„Vasal, mout avés esforcies
9945 Vos paroles et vo mençonges.
Ce me sanle que ce soit songes,
Si nel creante pas li rois
Ne ja n'en sera pris conrois,

9916 iou meſage (— 1). 9927 vaiſiſſieſ. 9928 Que uos arme i e.
9941 Lili 9uient uiure m. 9944 eſforcie.

Ains i irons a droite force.
9950 N'i garirés ne pont ne porte
Desque no compaignon ravrons,
Ja n'iert si forte li prisons."

„Signor", fait il, „de vos me plaig,
Se je ne sai qui'st cil compaing."
9955 „Biax sire", ço dist Karahés,
„Jel vos dirai, se le savrés:
Mesire Lanselos do Lac,
Cil qui conquist Macop Dicrac. [f. 32ᵛ b]
Le Chevalier as Armes Trebles,
9960 Qui des autres ert sire et maistre,
A il conquis tot ensement,
Se il mëisme ne se ment."
„Sire", fait il, „i le conquist,
Voir vos conta qui ço vos dist,
9965 Et puis passa le pont apriés
Et le sierpent qui'stoit engriés.
Or est en tel prison këus
Que jamais n'ert ça fors vëus.
Et s'en a tex .vij. avec lui,
9970 Qui assés ont honte et anui."
„Biaus sire", ço dist Carahés,
„Qui sont cil .vij.? Char les només!"
„Sire", dist il, „jes nomerai,
Char tous lor nons lor demandai.
9975 C'est mesire Waherïés
Et Gaudins, li Bruns, et Cligés
Et s'i est mesire Engrevains,
Bliobleheris et Yvains
Et Saigremors, li Desreés.
9980 Or les vos ai tous .vij. només."

9949 i *fehlt* (—1). 9951 Deſ que no compaignonſ. 9960 et *fehlt*. 9961 conquiſt. 9964 V9 uos c. q. co ſi d. 9966 Et li ſierpens quiſtoit e. 9973 iel nomerai.

„Mesire Gavains i est il?"
„Si m'äit Dex, sire, nenil!
Onques cel Gavain ne vëimes,
Mais tex novieles en öumes
9985 Que c'est tous li plus desirés
Sos Diu, qui de mere soit nes.
Tant a de lui öi madame,
Que jou vos acreanc sor m'ame,
Que plus volentiers le veroit
9990 Que nul ome qui vivans soit."
Tel parole plus ne demainent,
Ains s'en va cil, Breton remainent.
Dont s'aparellent, si monterent,
Tant brocent et esperonerent
9995 Que ens es landes sont feru.
Onques n'i ot resne tenu,
Dusques au pont de ceure furent,
Qant le virent, si s'aresturent.
Pour çou sont iluec aresté
10000 Q'il virent le serpent cresté,
Qui mout fu oribles et lais
Et vint vers aus a grans ellais,
Qanq'il puet corë et arompre.
Pour poi fait se cäine rompre,
10005 Car mout ert fel et orgillos
Et postëis et mervillos.
Ne remanra ja por pereche,
Ne vos aconte se grandece.
.x. et .vij. piés avoit de lonc
10010 Et le grossece avec le lonc.
Le teste avoit grosse et furnie.
Or ne lairai, ne le vos die,
Que bien avoit entre .ij. iox
Trois piés tous mesurés et mex.

9983 cil 9993 moſtrerent. 9996 tenue. 9997 f're't. 10007 Ne r. por pereeche. 10009 loc. 10010 T le g. auec de loc. 10014 meſure.

10015 Grande ot le gole par dedens, [f. 32r c]
Pié et demi ot lons les dens
Et les ongles une espenee
Et le queue grose et nöee
Ot deriere li avresiers.
10020 Mout fust vaillans li chevalier
Qu'i n'afolast ne ocëist,
Se de la queue le ferist
Iestre les ongles et les dens,
Dont il estoit mout grans tormens;
10025 Car tant avoit la gole lee,
Uns om n'estoit c'une golee.
Del poil n'estoit il pas hermines,
Mais comme broches acerines
Estoit ses pols durs et serés.
10030 Sousiel n'a branc, tant fust tenprés
Ne esmerés de fin acier,
Qui en pëust .i. poil trenchier.
Qui cel sierpent pëust deçoivre
Tant q'il pasast le pont de coivre,
10035 Mout par fust chevalier vaillans
Et mout prisiés de päisans.

Le serpent esgardent et virent:
Tant arestent que il öirent,
Ne sorent u, .i. cor bondir,
10040 Qui les landes fait retentir,
Et li castiaus si en resone,
C'est aviere que par tot tone.
Dont öist on bruire le mer
Et le palagre tormenter
10045 Et remüer tous le poisons
Et les balaines jusq'a fons.

10016 le. 10017 unes periee (e *verwischt*). 10021 noceist (— 1). 10023 Jenstre les ongles. 10029 d. 7 ses. 10033 Qui] Par. 10034 past le p. de couure (— 1). 10040 Que. 10043 b. leruer. 10045 le. *Der Vers ist hinter* 10046 *wiederholt:* 7 remuer tos les p.

Dont vëist on par grans mervelles
Es landes devenir vermelles
Et puis apriés devenir brunes
10050 Les nuees unes a unes.
Dont vëissiés si ......
Et si plovoir et si negier
Que li orages fu si grans
Que li cheval desi as flans
10055 Furent enlevé jusqu'a....,
Or dïent que ço fu dïaules.
Dont vëisiés en mout poi d'eure
Retourner çou desos deseure.
Aprés la plue ens en cel jor
10060 Rorent une si grant calor
Que li hiaume desor lor chiés
Et tot lor fiers desi es piés
Lor sanloient que il ardoient.
En tres grande freor estoient,
10065 Que bien vausist li plus hardis
Estre a Biavais u a Saint Lis,
Et se li senescax fust dont
A Saint Michiel en sun le mont,
Ne vausist mais de Rigomer
10070 En son vivant öir parler.

Mout sunt Breton en grant destrece [f. 33r a]
Et cil de laiens en leece.
Aprés cele grande calor
Rentrerent en une froidor
10075 Et si lor fait estre a malaise,
Que il n'ont cose qui lor plase.
Dont sunt cil laians a fiance
Que çou est la senefiance
C'on velt au castiel faire tort,

10047 grant meruelle. 10048 Les l. 10050 vnes 7 unes. 10051 sipirner. 10055 ius qalnes. 10059 ens el cel. 10067 Si que li s. fu d.

10080 Mais ançois i avront mout fort.
Quant li tenpiés furent passé
Et li chevalier repassés
Et li airs fu bien atenprés
Par les landes et par les pres,
10085 Dont avint une autre aventure
Qui as Bretons fu asés dure.
Venir voient de tote pars
Chevaliers qui'stoient espars
Par les foriés de la contree.
10090 Es landes font lor asanlees,
A fous venoient et a cens.
De chevalier et de sierjans
I venoient si grans compaignes,
Totes porprendent les montaignes
10095 Bien armé jusqu'ens en l'ortelle.
Les Bretons vient a grant mervelle,
Dont tant de chevaliers venoient;
Mais c'est del mains, que i lor voient,
Avec ciaus qui tenpre venront
10100 Fors del castiel parmi le pont;
Char cil laiens pas ne somellent,
Ains s'armerent et aparellent.
Quant sont armé, es chevaus montent,
A .vij.^{c} chevaliers les content,
10105 Qui tot ont çaint le brans forbis,
Et les escus vermaus et bis
Prisent par les guiges dorees
Et ont sour les lances fermees
Les confanons et les banieres
10110 Et pignons de mainte meniere.

Quant monté sont et haubergié,
Del castiel isent tot rengié

10091 fonſ. 10098 delmaiſ q̄ilor u. 10110 pignoꝰ — m̄miere.
10111 hauberie.

Et monterent desor le pont.
Li escriture nos despont
10115 C'on en ot bien le melodie
Plus de .ij. liues et demie.
Oisiel, bestes et gens les öent
Et li poison qui en mer nöent;
Char li pons ert grans et de coivre.
10120 De ço ne vos vel pas deçoivre
Qu'il ne demenast plus grant noise
Que s'il fust de piere u de boise.
Et li chevalier desarmés
A les Bretons araisonés:
10125 „Singnor", dist il, „se vos m'oriés, [f. 33r b]
Fors des landes en isteriés;
Que ja avrés de nostre gent
.i. tournoi si fier et si grant
Que ja nel porés consentir.
10130 Ancui n'avra sor vos d'entir
Escu, auberc, hiaume, ventalle.
Tant par ert fiere li bataille
Que vos i serés tot navré,
Pris u vaincu et afolé;
10135 Que tex est li encantemens
Que ja desfois n'avrés çaiens;
Mais se la fors estiés as cans,
Ne vos feroit mal li encans."

Par le consel qu'il i dona
10140 As Bretons qui estoient la,
Se retraisent do pont en sus.
Et li Irois qui'stoient sus
Descendent et aprés aus poignent,
Mout pres des dos lor fers lor joignent
10145 Tant que des landes fors le metent;

10117 lesonent. 10125 se mocief. 10139 i] li. 10142 qui estoit.
10143 D. apres aus poignant.

Mais de folie s'entremetent,
Quant cil des landes fors isirent,
Pour çou que poi de gens lor virent.
Tos le cuidierent prendre as mains,
10150 Mais no feront, ço est do mains;
Car li cevalerie grans
Vont fors des landes as plains cans.
Bien en i ot plus de .ij.M..
Fors des landes, fors de la vile...
10155 En ot sans nul denoiement,
Si prendent .i. tornoiement.
N'i ot chevalier d'autre terre,
Qui pour Rigomer venist querre
Ne les aventures veoir
10160 Et pris et los vausist avoir,
Ne tornaissent vers les Bretons.
Bien orent .vij. cens compaignons,
Mais plus en orent cil dedens;
Car bien orent .xiiij. cens.
10165 N'est pas cis gius partis ivex,
Qant l'un convenra faire as .ij..
As rens vienent de totes pars.
Ci qui le plus furent espars,
Vienent avant por tornoier,
10170 Car mout en ont grant desirier.
Dont regretent Breton Gavain
Et Saigremor et Engrevain
Et Gaudin, le Brun, et Cliget
Et Yvain et Waheriet.
10175 Sovent regretent, ço m'est vis:
„Ou estes, Bliobleheris?"
Et Lanselot do Lac regretent,
Mais pour noient s'en entremetent;
Car c'est tot arriereconsaus, [f. 33r c]
10180 N'i avront apui de nul d'iaus.

10150 M. no ferront. 10154 *Hs. keine Lücke.* 10164 ont (— 1).
10165 ioex. 10177 regr (etent *fehlt*). 10179 arriere confa'l. 10180 anui.

Qant li tournois fu ajostés,
Li bons chevalier Charehés
Laisse core tos premerains.
.i. Irois fiert, qu'il ne puet ains,
10185 Encontre terre mort l'estent;
L'arme s'en va, plus n'i atent.
Et Quex, li senescals, apoint,
Qui a .i. autre Irois se joint,
Si qu'i li a le brogne fraite.
10190 Cil a boine proiere faite,
Si n'a reçut le cop mortel,
Qui onques n'escapa de tel;
Mais ne pourquant bien le feri
Li senescals qui l'abati.
10195 N'ai cure, s'il fu vis u mors,
Mais la remest gisans li cors.
Erec, li fiux Lac, se retorne,
Qui vers un autre Irois retorne,
Si le porta fors des arçons,
10200 Se lance brise par tronçons.
Se li lanche ne fust brisie,
Poi ëust sa vie prisie.
Ne sai, se il fust mors u vis,
A terre vint, ço m'est avis.
10205 Ançois que il fust redreciés,
I fu de mil chevaus caciés.
Adon poin Itiers, li fix Nu,
Cil a le quart Irois feru
Devant tres parmi le forcele,
10210 Qu'i l'abati fors de le siele.
Onques do cop ne respasa,
Ançois feni et trespasa.
Illuec remest li cor gisans,
Ensi le trevë on lisant.

10181 Tant. 10185 mot. 10188 Q'. 10196 li cor. 10198 iroi. 10201 briefie. 10206 facief 10207 juierf.

10215 Dont point l'Orgillous de le Lande,
La ou la presse voit plus grande
Fiert .i. Irois par tel vertu
Sour la bocle de son escu,
Que en la grignor presse abat
10220 Et lui et son cheval tot plat.
Yonés point et Elebrans
Et Dodinés et Gornimans
Et si point Melians de Lis
Et Tristrans qui onques n'ot ris.
10225 Dont laisent corre li Breton
Et tot li vaillant compaignon,
Si que a cel prumerain poindre
Vont a Irois joster et joindre.
N'i a celui, le sien n'abache
10230 Illuec mëisme ens en le place.
Et li Breton sour iaus s'äirent,
De trestos ciaus qui la cäirent
N'en fust nus arivés par tans, [f. 33r a]
S'encor en i ëust .ij. tans,
10235 Si lor convient prendre sejor.
Grant perte font Irois le jor,
Mais puis le vengierent li mone
Cui Dex doinse le mal ensoine.

Quant Irois voient que on fait
10240 Defors les landes malvais plait,
Si sont entré ens en le lande;
Mais Breton qui'stoient engrande
De lor pris querre et essaucier,
Es landes les vont encaucier;
10245 Ce fu orgius et grans oltrages,
Par aus en revint li damages.

10217 .i. roiſ (— 1). 10221 7 yoneſ p. 7 ele braſ. 10229 ne ſien. 10230 enſe le. 10233 nus a. por. 10241 ont e. enſeſe lande. 10244 les ont escaucieſ. 10245 or gniſ.

Et ne pour quant bien se tenisent,
S'autres gens n'i resorvenisent.
A tant es vos par mer a nage
10250 .ij. nes qui vinrent au rivage.
Quant les nes furent arivees
Et en le graviele aancrees,
Fors en isent une tex gens,
Asés a on vëu plus gens;
10255 Car noir furent comme carbon,
Fros et cules et caperons
Orent ausi con moine soient,
Et par desous ces dras avoient,
Bien le sachiés, viestus le fiers,
10260 Les hiaumes bruns et clers oberc
Et les chauces de fier caucies
Et les botes deseur lacies.
Ce sanloit, quant de lor nes isent,
Que de viespre canter venisent.
10265 Qant for vinrent as arivax,
Des nes font traire lor chevax.
Dont monterent et escus prisent
Et les lanches sor fautre misent,
Qui plus sont noires que cornelles.
10270 Breton esgardent a mervelles.
Quant Kes, li senescals, le voit,
Qui mainte ranprosne savoit,
„Par Diu“, fait il, „l'esperitable,
Jou cuic que ço soient dialble,
10275 Qui d'infier soient retorné;
Car laidement sont atorné.
Mout sieent lait sor le cevax,
Bien resanle moine infernax.
Miux lor venist ou puis d'infer
10280 Canter sour les autex d'infier,

10249 es] ʒ̄ es (+ 1). 10262 defeuer. 10272 ranprof f. (— 1).
10274 fouent (o *verschmiert*). 10275 Que. 10279 M. le v. ov puig.

Que il fuisent ça for venu;
Car se il sunt d'armes si nu
Com' il sanblent, mal soferront
Le cols que il receveront.
10285 Par cel signor qui tos tans fu!
Mout sont hidos et malostru;
Car des piax resanlent mesel [f. 33r b]
Et fol deviers le hateriel,
Et del cor resanblent malfé
10290 Qui d'infier soient escapé.
Or nos cuident ci encanter,
Mais mius lor vient messe canter,
Ou en infier voisent billier;
Car s'il estoient doi millier,
10295 N'en meteroient il nïent
Sour nos de lor encantement."

Mout fu li senescals vaillans;
Car onques ne fu esmaians
Ne onques ne fist coardise,
10300 Mais il dist mainte vilenie.
Tex i estoit plus alosés,
N'ert mie si vaillans que Quex;
Mais Quex perdoit se grase tote
Pour çou q'il ot le langue estote.
10305 Qui vers tote gens est estos,
Por nïent pert se grase a tos.
Ausi vos di que Kes faisoit
Pour le renprosne qu'il disoit.
Or ne laira pour nul ensoine,
10310 Ne voist joster au premier mone.
Lor fait retraindre son ceval
Le sousçainglë et le poitral,
Si fait se guise racorchier

10282 ſi mv. 10288 deuenierſ. 10292 mius *fehlt* (—1). 10297 ſeſcalſ (— 1). 10305 Que — eſtote. 10308 reproſne. 10309 laira.

Et le lanche en son puig poier
10315 Pour çou que il plus fer le tigne
Et li escu mius li avigne.
Lor dist, s'il puet le moine ataindre,
Son caperon li fera taindre
Et se cule et son froc vermel.
10320 Un poi sormonte le solel,
Que el viaire ne li luise
Ne nule cose ne li nuise.
Sovent avient que ,on devise
Cose qui tourne en autre guise'.
10325 Ausi vos di do senescal
Qui ot dit cose venial
Et dist qu'il tainderoit de lui;
Ausi tost puet il taindre lui.
Dont laissent corre les cevaus
10330 Li moines et li senescals,
Si s'entrevienent par tel ire,
Con bien vos sai conter et dire.
Par si grant force s'entrefierent,
Escus et lances peçoierent.
10335 Li moines peçoie se lance,
Et Quex, li senescals, se lance,
Tant come lanche ou puig li dure,
Abat le moine a terre dure.
S'il fust om c'on blecier pëust,
10340 Ocis u afolé l'ëust,
Mais on ne le pooit blechier. [f. 33ʳ c]
Or vos dirai del redrechier:
En tant d'eure comme uns oex ovre,
Li moines redreche et recuevre
10345 Et fu si sains et autretés
Come il se departi des nes,
Et mist au branc d'acier le main,

10314 ſo p 10321 nuiſe. 10322 Na. 10329 lı ceuaus. 10337 con (—1). 10341 on ele. 10342 de redrech'r. 10346 partı (—1).

Del fuerre le traist main a main.
Et Quex a trait le brane d'acier
10350 Pour le bataille commencier.
Mais il poignent de totes pars:
La u il vienent plus espars,
Ot maintenant ausi grant fole
Con onques vit nus om a cole.
10355 Fierent a diestre et a senestre,
Li plus hardis n'i vausist estre.
Li uns ne set l'autre ferir,
Pour coi il le sache häir;
Car a son compaignon s'apuie.
10360 Plus sont espés que ne soit pluie.
Cil qi plus sont maltalentiu,
En la presse tienent lor liu
Et fierent amont et aval;
Mout demainent grant batestal.
10365 Et cil qui sunt li plus tenpré,
Se repaignent aval le pre.
Qui joste veut querre defor,
Bien le trueve, [ja ert mout fors].
Yvains, li fius a le Somiere,
10370 Fiert .i. moine par tel maniere
Qu'a terre le fait trebucier,
Mais puis li revendi cil chier.
En tant d'eure comme .i. oels clot,
Resaut cil sus, ainc ne dit mot,
10375 Yvain refiert sor son escu,
Que il li a fraint et fendu
Et son oberc li a fausé
Et un petit ou flanc navré.
Et Girflés point et esperone,
10380 Al cheval le frain abandone

10348 lı t. 10354 uit n9om acole. 10358 fache. 10359 ſapuıent. 10360 Pluſt. 10368 trueuent ıamere't for. 10371 Q' a (+1). 10375 Yaın.

Et si fiert .i. moine a travier,
Que il l'a abatu enviers
Et tourne ço desos deseure.
Cil resaut sus ens en cele eure,
10385 Que a la terre plus ne gist,
Tous cois s'estut, que mot ne dist.
Lor ...... desfent a droitures,
Que de totes lor aventures
Qui lor grievent ne qui lor plaisent,
10390 Ne dïent mot, ançois se taisent.

Cil a le Cote Maltaillie
Espourone lanche baisie,
.i. moine fiert par tel randon
Qu'il li abat le caperon.
10395 Quant li caperons fu ostés, [f. 34r a]
Cil jut a la terre pasmés
Tous cois, que pas nel releva,
Que mot ne dist ne ne parla.
Qant le caperon ot perdu,
10400 Il n'ot ne force ne vertu.
Es chaperons gisoit li force
Con li seve dedens l'escorce.
Quant li Breton l'ont apierçut,
Ja fuisent li moine deçut,
10405 Si con l'escriture tesmoigne.
Ja fuisent desconfi li moine,
Qant une gent lor acoru,
Qui le maintin et secoru;
Mais n'estoient pas crestiien:
10410 Musiaus avoient comme cien,
Et sor le tieste sont cornu
Et par trestot le cors pelu

10382 abat9. 10384 enſ ele leure. 10387 Lor deneſ (*oder* deireſ?) d. a droı *(so)*. 10389 plaiſe. 10390 ancoiſ lor plaiſe. 10407 a coru.

Ausi comme sauvages bestes.
Les cornes qu'il ont sor les tetes
10415 Longes furent pié et demi,
Et ces cornes dont jo vos di,
Trencans estoient par deseure
Con ço fuisent cotiel a meure.
Li cuirs que il avoit defors,
10420 Comme fiers ert trenchans et for
Et comme curs de cerf boli,
Qui fu redobés et trelis.
De lonc les en ont fait venir
Pour les mervelles mainteuir,
10425 Et pour enforchier les encans
I sunt venu de lontains cans.
De chevauchier n'avoient cure,
Char a pié vont tel alëure,
C'on ne les puet a chevals prendre.
10430 Encor vos vel jo d'aus aprendre
Q'il ne criement cop de maçue
Ne d'armes ne d'espee nue.
Mais quant chevaucent de ravine,
Qui le hurte de le poitrine,
10435 Dont le fait par terre voler.
Tantost comme il puet recovrer,
Si hurte le cheval ou flanc,
Que il en fait isir del sanc
Et les boiax atot le fie;
10440 Maint boin ceval tolent le vie.
Breton en fussent desconfis
Et des chevax a terre mis,
Tant sont il felon et cuivert;
Mais li cheval de fier covert
10445 Ne criement mie les cornus,
Mais il ocïent tous les nus.

10413 ſauuage beſte. 10414 leſtetes. 10433 raue. 10441 B. ſen ſſent. 10443 il *fehlt* (—1). 10444 de (d *korrigirt*) fert. 10446 il ocoient.

La ou l'ataint en descoviert,
Tost li a le costé overt.
Teus gens furent .iiij. millier, [f. 34r b]
10450 Qui Breton vellent escillier.

Bien se conbatent li cornu
Et li moine de froc viestu.
Bien se conbatent cil dedens,
A grant fuison i vient de gens.
10455 Et li Breton bien se desfendent,
Ocïent et copent et fendent
Gens evages a grant fuison;
Mout lor trenprent male puison.
Tant comme li jors a duré,
10460 Ont mal sofiert et enduré.
Ainc ne fali ne defina
Li tournois tant comm' il dura,
Et quant li jours traist a declin,
Dont remest li tornois a fin
10465 Et li chevalier a sejour
Jusque le matinet au jor.
El demain a solel levant
Lievent escuier et serjant,
Si ont lor chevaus conraés
10470 Et estrilliés et abuvrés.
Et li singnor puis releverent
Et viestirent et atornerent
Et vinrent a un parlement
Et prisent .i. tornoiement
10475 Qui trente jors sera tenus;
Tant dura il et encor plus.
D'anbe .ij. pars s'en avancierent
Cil qui le tornoi fiancierent:
Mesire Melians de Lis
10480 Et Charahés et Bras de Lis

10452 vieſt9. 10463 quant *fehlt* (— 1). 10471 7 le.

Et aprés Kes, li senescals,
Et Itiers et Wales li Caus,
Erec, li fix Lac fu sietimes,
Qu'il le fiança il mëisme.
10485 De l'autre part vers les Irois
Le fiancierent, ço fu drois,
Tous premerains Boutincostiaus
Qui bons chevaliers fu et biaus.
Aprés le plevi Ginemans,
10490 Taibruns, li preus, et G......
Et li chevaliers desarmés
Qui mout er preus et bien armés,
Et li blans chevaliers ausi
Le refiança et plevi,
10495 Que .xxx. jors tenus seroit
Ne ja enchant n'i averoit,
Mais tot adiés de giu parti
Fors des landes ou pre flori.

Qant li tournois fu creantés
10500 Et bien plevis et afiés,
El demain partent de cel liu
Garçon et message en tot liu,
Si vont nonchant par le päis [f. 34r c]
Que li tornoiemens est pris.
10505 Venues sont unes tes gens
Qui malgré a tous ciaus de dens
Velent brisier, soit tor u drois,
Le castiel et tote ses lois,
Et la dame mande secor
10510 Par les viles et par les bors
Les rois, les contes et les dus,
Que ses castiax soit secorus;
Ne soit nus om qui terre tigne

10484 Q'ıl — mıſme. 10487 bontın ceſtia9. 10490 7 gıneına's. 10497 gıv ptıſ. 10499 Tant. 10502 entor luı. 10508 tote leſloıt.

De li, qu'a Rigomer ne vigne.
10515 Quant li message sont öi,
Mout sont li baron esjöi.
Dont vëist on aparillier
D'armes maint vaillant chevalier.
Li rois de la Roge Cité
10520 I vint par grant nobilité,
Et li rois de Monmelitire
I amena mout grant empire,
Et li fors rois de l'Aiglentier
I amena maint chevalier;
10525 Et li rois de Mon Marouac
I vint pour Lanselot do Lac;
Kar bien savoit do haut baron
Qu'a Rigomer ert en prison.
Qant tot furent venu ensanle,
10530 .x.m. furent, ço me sanble.
Cil tornerent tote lor gens
En l'ajue de ciaus dedens.
Puis sont une autre gens venue,
Qui as Bretons fisent ajue.
10535 Dire l'öi: li rois Frisons
A .IIII.^{M} compaignons
I est venus por Lanselot
Qui de sa fille .i. enfant ot.
Midolias de Galöee
10540 I a mout grant gent amenee,
.m. chevalier de sa compaigne.
Li fil Torplain de Grieve Plaigne
I amenerent .i. millier
Por Lanselot q'il orent chier.
10545 Del visconte de Pavengai
Vos dirai ço qu'apris en ai:

10514 que rigomer. 10525 Et *fehlt* (— 1). 10527 de. 10528 Q' rigomer. 10531 torn'ent. 10532 E' la ive. 10542 tor plain de g'eue. 10543 Q' amenerent.

A Grive Plaine estoit venus,
O lui .c. chevaliers u plus.
Quant del tournoi öi parler,
10550 Saciés que il i volt aler
Et il et tot si compaignon
Por Lanselot, son compaignon.
Dont vient li rois de Dessemone
Et puis li rois de Tüesmoine,
10555 Apriés i vint li rois d'Iberne,
Qui maint boin chevalier governe.
Quant tot li roi sont asanlé, [f. 34v a]
Mout i a grant nobilité.
Et chil qui al servir entendent,
10560 Les tres et les aucubes tendent
Et par les pres et par les plaignes,
Par valees et par montaignes.
Ne furent pas si asanblé
Si tost con jo vos ai conté,
10565 Ains fu li cuinsaine passee,
Que faite fust li asanblee.
Mout orent chil defor grans gens,
Mais plus en orent cil dedens.
Cil qui mains orent chevaliers,
10570 En orent bien .xij. milliers.
A le mesure q'il venoient,
Sachiés que au tornoi aloient;
Car cascun jor noviaus commenche
Li tournois, for le dïemenche,
10575 La fieste au glorious celestre;
Mais cel jour ne devoit il estre:
Dont aloient deduire ensanle
Aval les landes, ço me sanle.
Cascun jour ont a grant fuison
10580 Pain et char et vin et poison

10547 g'ue. 10553 def femone. 10554 tuef moine. 10560 Leftres. 10562 ualef (— 1). 10573 cafcunf.

Et qanque cascun convenoit;
Ne savoient, dont il venoit.

Or vos en ai grant ment conté
Et ne pourquant ai oblïé
10585 Mout del millor et del plus bel,
Mais par celui qui fist Abel,
Or ai talent que me ravoie
A ço que oblïé avoie;
Car sans cestui oublïement
10590 Ne poons traire a finement
De chou que avons commencié.
Dont avon trop mal commencié;
Car qui de l'abre velt parler,
Ne li convient pas oblïer
10595 Qu'il ne parot de la racine,
Car c'est li premiere miecine.
De la racine naist li seve
Qui le fust et l'escorce leve;
Et de le seve ist li doçors,
10600 Dont traist li fuele et puis li flor;
Et de la flors ist for li fruis,
Dont amende li siens deduis;
Et quant li fruis est bien mëurs,
Dont a l'abre tous ses [ëurs].
10605 Ausi vos di jou que Gavains
Es li abres et foille et rains,
C'est la seve, c'est li racine,
C'est li flors qui tot enlumine,
Ço est li fruis tous mëurés; [f. 34v b]
10610 Car mesire Gavains est tes
Qu'en lui ne faloit nule rien;
Enluminés ert de tous bient.
Or convient dire le raison,
Comment issi de la prison

10593 delabrer. 10602 siens *fehlt* (— 1). 10604 ſeſ deduis.

10615 La ou Gaudionés l'ot mis,
Ki ert ses mortex anemis
Et as dames l'avoit fait prendre
Et en se fort prison descendre
Et se seror le commanda.
10620 Et cele bien le creanta
Qu'an grant destroit le garderoit
Et malement le paisteroit.
De çou fust il mout grant dolors,
Se auques i fust li sejours,
10625 Mais il n'i fu que .iiij. nuis
(De çou fu ço mout grans anuis),
Et puis l'en jeta fors Lorie,
La dame de Roche Florie,
Une fee qui bien l'amoit
10630 Et mout grant pöesté avoit.
De lonc ot pris cure et conroi
Que Gavains fust a cel tornoi.
Or oiés dont, con faitement
L'en jeta par engienement.
10635 .i. jor ala Gaudionés
.i. cierf cacier en ces foriés
Et si chevalier avec lui.
El castiel ne laissa nelui
Fors les dames et les serjans
10640 Et les pucieles avenans.
Quant monté sont li chevalier,
Dont commencent a somillier
Les pucieles par ces fenestres
En ses canbres et par les estres
10645 Tant que cascune sor son lit
Cocent et dorment par delit.
Et cele qui avoit esté
De par son frere en pöesté
Des cles des pons et de la porte

10643 fen'tref.

10650 Et encore les garde et porte,
Et de le cartre et do tresor
Gardoit illuec les cles encor,
Et de totes les fremëures
Avoit les cles et les mesures
10655 De par Gaudionés, son frere;
Car n'avoient pere ne mere —
Qant les puceles voit dormir,
Dont li commence a sovenir
D'un sien ami que ele avoit,
10660 Que mout tres durement l'amoit.
Lor se commence a porpenser; [f. 34v o]
Car ne poroit son cuer tenser,
De son amit ne li sovigne;
Desirans est que ele i vigne.
10665 Mais ne li puet venir de priés;
Car ses freres Gaudionés
Li avoit sa tiere veee
Et se maison et se contree.
N'avoit cure qu'ele amast lui:
10670 Marïer le velt a autrui.
Doner li velt .i. vel cenu
Por çou que plus riches om fu.
Mais la puciele en er marie,
Juré avoit sainte Marie
10675 Que ja ne prenderoit le viel,
Mais celui qui lance et espiel
Poroit porter et son escu;
Char ja n'averoit le cenu;
De çou ert auques tormentee.
10680 Maintenant s'est d'iluec tornee:
En sa cambre ot .i. faus huiset,
Ovrir le va et for se met
Par deviers .i. vergié ramé;
Puis a son huiset refermé.

10662 cē tēſer. 10664 q̄le ı (— 1). 10667 uee. 10669 cē q.

10685 Or croit mout bien que ou vergié
N'enterra nus sans son congié.
Aval s'en vait esbanoiant,
Les un colroi söef flairant
S'est asise sor l'erbe pure.
10690 Mais ja verra tel aventure
Qui mout le pora rehaitier
De son anuit et solachier.

Un poi ot le cief enbroncié
Et regarda par le vergié,
10695 Si vit venir une dansiele,
Ne seut, se fu dame ou pucele;
Mais tant ert gente creature
C'onques tant biele a demesure
N'avoit vëue en son vivant.
10700 Viers li s'adreche et va avant,
Et la dame belle salue.
„Et vos soiés li bien venue",
Ce dist li suer Gaudionés,
Et puis li demanda apriés:
10705 „Com' avés non?" — „Ai non Lorie."
„Dont estes de Roche Florie,
Dame. Que cuesistes vos ci?"
„Dame, g'i ving por mon ami."
„Por vostre ami?" — „Voire, mout bien."
10710 „Ausi i ving jo por le mien",
Dist cele qui s'estoit enblee.
„Benite soit tex asanlee!",
Dist cele qui asés savoit [f. 35r a]
Et mon singnor Gavain amoit.
10715 „Or nos seons dont ci ensanle,
Si parlons de çou que vos sanle",
Çou a dit l'amie Gavain;
„Or m'aidiés qu'a jusqu'a demain

10691 Q'.

Aie fors Gavain, mon amit;
10720 Et vos avrés le vostre amit,
Ne remanra por nul avoir,
Que jou ne le vos faice avoir;
Bien sai c'on vos velt marïer."
„Voire, si me velt on donner
10725 .i. viellart a barbe florie,
Mais miex vauroie estre honie
Que ja nul jour s'espeuse fuisse
Ne apriés ses chaines jëusse;
Miex ameroie .i. jouvenciel
10730 A mains d'avoir, cortois et bel,
Que jou fëisse le viellart
Qui tant menjue pois et lart,
Qu'il est enflé comme une bos;
Ançois le prenge male tos!"
10735 Tant menerent lor convenences
Qu'andeu plevirent lor fiances,
Que cascuns a l'autre feroit
Tant que son ami averoit.
Cui il soit bel ne cui anui,
10740 Fait sera la premiere nuit.

Dist Lorie: „Lor m'en irai,
A mie nuit vos amenrai
Vostre amit et son prestre prest,
Si vos fera ço que drois est,
10745 Que ja avec lui n'en irés,
Desque esposee serés.
Puis ne le vos retaura nus,
Ne viels ne jounes ne cenus."
Une fiole traist Lorie,
10750 „Tenés", fait ele, „doce amie,
Ceste puison, si le metés
El vin dont anuit servirés,

10728 Napnef (— 1). 10729 ıouuecıel. 10733 Q'l ef enfle.

Et cascun qui en buvera,
Savés que lui en avenra?
10755 Tenpre seront tot endormi
Jusqu'el demain a mie di,
Mais autre mal n'en averont
Trestot cil qui en buveront."
Bien ont lor coses acointies
10760 Et lor paroles apointies:
Ains l'endemain a l'ajornee
Fu la damoisiele esposee
Et mesire Gavains delivres
Sour le cheval qui vaut .M. livres,
10765 Qui a Gaudionet estoit. |f. 35c b|
Les armes et l'escu avoit,
Et s'amie chevauce o lui;
Bel se deduisent anbe dui.
Lors chevauce mout l'iement
10770 Gavains vers le tournoiement.

Ançois que li tornois failist,
I vint .viij. jors, si comm' on dist;
Mais ains que vint au tornoier,
S'il ne vos devoit anuier,
10775 Une partie vos diroie
De çou qi lor avint par voie.
Le premier jour q'il cevaucierent,
Tant errerent et ensacierent,
Que el demain la matinee
10780 Entrent en une autre contree.
En une grant foriés foillie
Truevent une lande florie.
Quant entré furent en la lande,
Gavains a s'amie demande:
10785 „Quant troverons nos aventure?"
„Sire", fait ele, „or n'aiés cure!
Se vos plaist et vos commandés,
Aventure que demandés,

Troverés vos asés sotiue
10790 En ceste foriest qu'est antiue."
Endementiers que il parloient,
Si öirent ço qu'il ne voient,
Une feme crïer de loig,
Mais ne sorent, por quel besog,
10795 Ne n'i pooient avenir.
Dont gardent, si voient venir
.i. chevalier sor son ceval
Par une sente les .i. val.
Mais mout estoit a grant mecief;
10800 Car une plaie avoit o cief
Et une autre en avoit ou flanc.
A tel fuison il livroit sanc
Que ja se pasmast et cäist,
S'uns escuiers ne le tenist,
10805 Qui seoit tres deriere lui;
A grant dolour erent andui.
Et quant mesire Gavains voit
Le chevalier qui plaie avoit,
Sel salua, bel le sot faire
10810 Con chevalier de gent afaire.
„Sire", fait il, „grant joie aiés!
De çou dont estes esmaiés
Vos doinse Dex joie et respas!"
Et cil qui chevaucoit le pas,
10815 Ouvri les els, si le regarde.
„Sire", fait il, „dont n'ai jo garde
De vos, qant vos me salüés?" [f. 35r c]
„Non voir, ja mar en doterés",
Dist mesire Gavains a lui,
10820 „Ains me poise de vostre anui.
Qui vos a ensi atorné?"
„Sire, par ci s'en sont torné

10790 qu'est] 7. 10801 flac. 10802 li l. fac. 10813 trespas.
10815 le elf si le garde (— 1). 10820 Ainc. 10821 Que.

Li chevalier qui a grant tort
Me cuidierent laisier por mort.“
10825 „Sire, fu çou por vostre avoir?“
„Nenil, ains vos dirai le voir:
Pour mon avoir ne fu ço mie,
Ains fu pour une moie amie
Que il m'ont a grant tort tolue.
10830 Lors ne sai, qu'ele est devenue,
Si me poise tant et demi
De sa valor, qu'il fait de mi.“

Dist mesire Gavains: „U sont?“
„Sire“, fait il, „par ci s'en vont;
10835 Tot cest cemin droit et loial
S'en vont andoi li desloial,
Qui m'amie en mainent criant;
Je l'ai öi mien ensiant.“
Dist mesire Gavains se vois:
10840 „Pour un poi que apriés ne voi,
Se jes cuidoie consüir.
S'a force ne vausist süir,
Ja le vos ramenaisse ci.“
„Sire“, fait il, „por Diu mercit!
10845 Par mon consel n'irés vos mie,
Que poi avés de compaignie.
Ne lo pas que vos i voisiés;
Tos li pire est si envoisiés
Et tant de prouece a en lui,
10850 Qu'il ne dote vos ne autrui.“

Dont parla madame Lorie:
„Gavains, ceste chevalerie
Vos convient faire por m'amor.

10823 Li] Q' (Q *ist durchgestrichen; vor dasselbe ist* lj *geschrieben, das auch* .ıj. *sein könnte, vgl.* 10836). 10824 laise. 10838 Jai oı (— 1). 10849 prouce (— 1).

Cil chevaliers a grant dolor,
10855 Mais se il s'amie ravoit,
Jo cuic, encor repaseroit."
„Dont irai jo", ço dist Gavains.
Lors s'atorne, qu'il ne puet ains,
Et li chevaliers dist a lui:
10860 „Sire, que Dex vos gart d'anui!
N'alés mie le droit cemin,
Que vos n'en poriés traire a fin;
Alés a diestre le sentier!
Il lairont le cemin entier,
10865 Si lor venrés ja au devant
Ains qu'il soient gaires avant."
Gavains n'a soig de qanq'il die,
Lores s'en vait il et s'amie,
Tant esporonent et brocierent [f. 35v a]
10870 Et errerent qu'il aprocierent
Les chevaliers qui en menoient
La puciele, sel confortoient
Et disoient c'or averoit
Plus bel deduit qu'ëu n'avoit;
10875 Mais de çou n'avoit ele cure,
Ainc estoit mout triste et oscure
Et regrete: „Lase! caitive!
Mius amaisse morte que vive,
Si m'est encore plus de lui
10880 Qu'il ne soit de mon grant anui,
Del vaillant chevalier baron,
Que vos avés ocis, laron,
A grant tort et a grant desroi."
Quant Gavains l'ot, li niés le roi,
10885 Si'n ot mervillose pité
Et dist par grant humelité:
„Signour, por Diu aiés mercit
De la puciele que voi ci!

10855 rauoit. 10861 le gart c. 10871 enmen'ent. 10886 humelire.

Rendés le moi a oes celui
10890 Cui vos avés fait tel anui.
Encor est vis et se il l'a,
Jou cuic, encor respasera."
Quant i l'öent, mout s'en äirent,
Vilainement li repondirent:
10895 „Par Jesu Crist, l'esperitable,
Or vos en font parler dialble.
Assés vos venist miox taisir;
Car ja verrés prendre et saisir
Vostre amie que vos menés,
10900 Car comme fols vos demenés."

Li uns a Lorie conbree,
Par le regne qui fu doree
Viers lui le tire, et ele rist
Et mout cortoisement li dist:
10905 „Vasal, or ne me tirés mie;
Car a celui serai amie,
Qui plus ert vaillans et hardis.
Que vauroit ore vilains dis?
Jo me tenrai devers le force:
10910 Qui me gaaigne, si m'en porce!"
Car jou ne sai qele en die.
Dont voient le chiere hardie
De mon signor Gavain armé.
Li uns d'aus li a demandé:
10915 „Sire", fait il, „car nos contés,
Qui vos estes et dont venés
Et comment vos avés a non.
Vos savés bien que nus preudom
Ne doit son non celer a autre,
10920 Puis qu'il porte lanche sor fautre."
„Signor", fait il, „or vos dirai
Mon non, ja nel vos celerai."

10889 moi auec ce lvi. 10910 Qui men.

Dont lor a dit, que ne puet ains:
„Jou ai a non“, fait il, „Gavains.“
10925 „Gavains? sire!“ — „Voire, par foi!
Gavains sui jou, li niés le roi.“
Quant cil öent que c'est Gavains,
„Sire“, font il, „çou est do mains! [f. 35ᵛ b]
Nostre bon et nostre pensee
10930 Est a vo plaisir atornee.
Or pöés vos prendre et saisir
Nos et li a vostre plaisir
Pour faire qanque vos plaira;
Ja nus nel vos contredira.
10935 Lor savons bien sans nul refus,
Por Rigomer estes venus.
Dex vos en doinst ensi ovrer,
Que vos puisiés bien asomer
Les mervelles et les encans;
10940 Qar trop avront duré lonc tans.
Se vos sens et vostre pröece
Les mesestances ne radrece,
Dont ne voi jou en la parsome
Que ja soit adrecié por ome
10945 Ne remises a droite voie
Por ome, c'on sache ne voie.“
Dïent li chevalier andoi,
Dont le conte finer vos doi.

Or vos lairai cele carole,
10950 Si aconterai la parole.
La fist Gavains, qanque lui pleut,
Et li navrés al miex qu'i puet
Cele part vint atot s'amie
Et remest on en sa baillie.

10929 Nr̃e bon 7 ur̃e penſee. 10930 Eſt vr̃e pl. at. 10934 nelit̃. 10940 loc tans. 10941 Seſt u9. 10943 ne u9 ıou en la pıerſome.

10955 Onques puis n'en fu noise faite,
Ceste aventure est a cief traite.

Lors vos vel dire et acointier
Une aventure sans tencier,
Qui mout est plaisans et mignote.
10960 Cançonete, fablia ne note
N'est si plaisans, si con jo cuide,
Qui bien i meteroit s'estuide.
Mais sans mout boin' estude metre
Ne se doit nus om entremetre
10965 De conter ne de fabloier;
Car mal puet sa paine emploier,
Se il de tel cose ne traite
C'on die: „Ceste ouevre est bien faite."
Mais cil ouevre par grant delit,
10970 Qui de tel ome fait son dit
Con mesire Gavains estoit,
Quant on nul millor ne savoit.
Un jour erroit vers Rigomer;
De lui vos sai dire et conter
10975 Qu'il chevauca tele cuinsaine,
Assés i ot travail et paine.
Ne vos puis mie tot retraire,
Asés i averoit a faire;
Mais une seule aventuriele
10980 Vos dirai jou, qui mout est bele.
Avec lui chevaucoit Lorie,
La dame de Roce Florie,
Qui mesire Gavain amoit
Et la dame pas nel haoit.

10985 Un jour li dist: „Biaus dous amis,
Jo m'en irai en mon päis,
Mais bien saciés tot a estros: [f. 35v c]

10970 de *fehlt* (— 1). 10980 jou *fehlt* (— 1).

A Rigomer venrai a vos.
De fors les landes ens es pres
10990 Venrai a vos, la m'atendrés,
Et si vos amenrai serjans
Et .c. chevaliers tornoians.
Jo vel que cil outremarin
Ne vos tingnent mie a frarin
10995 Et que vos aiés tel maisnie
Qui mout bien soit aparillie,
Que tot li Breton qui la sunt
Ja conisant ne vos seront.
O le cheval que vos avés
11000 Et les armes que vos portés
Vel que si soiés desfaciés
Que conoistre ne vos faiciés."
„Jo l'otroi", fait il, „doce amie."
Dont s'ent part ma dame Lorie,
11005 Et mesire Gavains s'en torne,
Qu'il n'i areste ne sejorne,
Ains trespasse bos et campaignes,
Bours et viles, landes et plaignes
Tant qu'en une contree vint,
11010 U mout grant paine li avint.

Lor trueve une vile canpestre,
De fors la vile ot .i. bel estre.
Un gardin i avoit enté,
Arbres i avoit a plenté,
11015 Et si ot erbes et racines
Qui portent boines medecines,
Et si avoit foilles et flor,
Dont sovent avenoit dolors.
Et si vos dirai le raison,
11020 Por coi ele avenoit u non.

10994 farin. 10996 Q'. 11009 qu'en] q̄. 11011 true. 11016 mef de cines. 11018 lolorf. 11019 20 *in Hs. umgestellt und mit vorgesetztem* a) b) *zurechtgewiesen.*

Li gardins en tel liu seoit
Que li cemins par mi aloit,
Et trestot cil qui la pasoient
Tres parmi le gardin aloient.
11025 Et li sire de la contree
Avoit une loi alevee,
Qui mout estoit male et crüeus,
Sans cele n'estoit si morteus.
Mout estoit male as päisans
11030 Et encor plus as trespassans.
Sousiel n'iert om, s'il i venoit
Et il tant seulement faisoit
Que il fuelle ou flor en ronpist,
Qu'en mercit au signor cäist
11035 De son cors et de son avoir.
Si estoit crüeuse por voir,
Que s'il fust serjans u bourjois,
Le jour morust, tex est li lois,
Et se il chevaliers estoit,
11040 Savés que il li estavoit
A .xij. chevaliers joster,
Qantel qu'i li dëust coster.
Se nul des .xij. l'abatist,
Erranment le cief en presist,
11045 Et s'il tot .xij. les oltrast
Et abatist et sormontast, [f. 36^r a]
Pour çou n'en alast cuitement,
Mais au singnor mëismement,
Qui mout ert fel et malvais om,
11050 Devoit combatre duq'a som.
Et li sire estoit si poisans
Et si fors et si combatans,
Qu'ensi en ot ocis .vij^{xx}.,
Ce tesmoigne l'escris devins.

11022 pas ni aloit. 11027 crueufe. 11028 Sans eele neftoit li morte9. 11033 en *fehlt* (— 1). 11037 Que quil.

11055 Qant lor avoit les ciés tranciés
Et es peus de casne fichiés
Tel liu que bien erent gardé
Et de mainte gent esgardé...
D'une part en sa forteresce.
11060 Et mesire Gavains s'adreche
Parmi le gardin, dont vos di,
Et qant si biel le vit verdi,
Une foille ront d'un tilluel.
Tant foillola que mout grant duel
11065 En orent tot cil de la vile
Et li plus joune et li plus vil.
Quant une piece ot foillolet,
Garde, si voit venir armé
Un chevalier tres devant lui.
11070 Cil li dist bel et sans anui:
„Sire“, fait il, „mal avés fait,
Quant le commant avés enfrait
Al signor de ceste contree.
Mout avés fait male encontree,
11075 Qant vos avés ronpu le fuel,
Don dire et aconter vos vel,
Que mon singnor estoit demaine.
Commandé m'est q'a li vos maine,
Si ert de vos venjance prise
11080 Tele con li lois le devise.
Or i venés sans plus atendre!
. . . .
S'un poi estiés plus atend[ant],
Ja i seriés menés tenda[nt]
11085 U fust par moi u par autrui.
Et bien sachiés, en cest jor d'ui
Sera de vos justice faite,
Que vos avés le loi enfraite.

11055 Aant. 11056 es *fehlt* (—1). 11064 foılla la qa. 11066 7 plus uıl (—1). 11082 *vom Schreiber ausgelassen.* 11083 pl9 atondoı||||| *(verwischt).* 11084 tenda'||||| *(verwischt).* 11088 en....te *(ganz weggewischt).*

Mais tant i a [de reconfort],
11090 Que bien vos gariroit de mort,
Se vos tant d'armes sëusiés
Que deconfire pëusiés
.xij. chevaliers et abatre
Et puis au tresime conbatre
11095 Tant que vos l'ëussiés vaincu
Oltreement par vostre escu.
Dont seroit boins vostres ëurs;
Car bien porés estre sëurs
C'on feroit qanque vos plairoit
11100 Et cil päis vostre seroit.
Li lois est si acreantee
Par le päis et le contree:
Qui d'armes le poroit conquerre,
Il li donra tote sa terre."
11105 Qant Gavains l'ot, si li demande, [f. 36r b]
Qu'il li die, se il commande,
Tres quant fu asise tel lois.
„Bien a .vij. ans, et encor trois
Durra li lois et li devise;
11110 Kar a .x. ans fu ele asise."
„Et vos sire por que ce fait?"
„Sire", dist il, „a poi de plait
Vos en dirai sans detrïer
Et le füir et le cacier.
11115 Il s'en veut saier et prover
Et les bons chevaliers oltrer,
Et qant il les ara oltrés,
Tous ciaus q'il ara encontrés,
Dont s'en ira a Rigomer
11120 Pour les mervelles asomer;
Car il velt la puciele avoir

11089 ||||||||||||ort *(ganz weggewischt).* 11090 gar||||t *(verwischt).* 11095 uaınc9. 11096 Oltrement (— 1). 11097 ur̃e eurs. 11109 Dura. 11113 Vos en dırai en dırai f. d.

Et son castiel et son avoir.
Car bien cuide mesire et croit
Que mildres chevaliers ne soit.
11125 Pour tant en i a .vij.xx. mors,
Ves la les ciés, et tous le cors
A on en un carnier jeté;
Li lois et li costume est tes.“

„Dex“, dist Gavains, „plains de pooir!
11130 Done me cel baron veoir,
Qui tant est fiers et oltrageus
Et desreés et orgillex,
Qui por tel nient ocit les gens,
Les chevaliers et les siergans.
11135 Dex! donés moi vers lui ovrer,
Q'il n'ait talent d'autrui outrer
Et qu'il laist le malvaise vie!
Trop est or fel et plains d'envie.
Desirans sui que jo le voie.“
11140 A tant se metent a le voie
Et sont do gardin for isu.
Tant chevaucent qu'il sont venu
En un baile bien fait et bel
Entre le vile et le castiel
11145 Qui mout estoit et biaus et fors.
Li sire et trestot ses esfors
Estont el baile sos un arbre
Les un perron de porfil mabre;
Por Gavain i erent venu,
11150 Or est Gavain si avenu.
Q'il est dedens le baile entrés.
Menues gens i trueve asés,
Qi pour lui grant duel demenoient,
Et mout en i ot, qui disoient:

11131 f's. 11136 Qıl nılıt t. dautruı ourer. 11147 Eſtout lı baıles ſor un a. 11148 Le — por fit mab^e. 11152 ı true a.

11155 „Gentix chevalier! si mar fus!
A vo martire estes venus.“
Gavains les ot bien et entent,
Avant s'en vait, que plus n'atent.
Le signor voit, sel salua
11160 Et trestos ciaus qu'il trova la,
Qui pour lui grant joie faisoient,
Quant il de loig venir le voient;
Car forment desiroient tuit [f. 36r c]
Les joustes pour le bel deduit.
11165 Mais puis q'i les ot salüés,
Le vëissiés si amortés
Que il n'i ot joie ne ris.
Li uns dïent: „Biaus dous amis,
Selonc le loi et le droiture
11170 Si arés vos vostre aventure
Tele comme avoir le devés.
Venés avant, si descendés,
Si serés livrés a martire.
Mais un petit i a a dire:
11175 Tant estes biaus que mout nos poise
Que nostre oevre n'est plus cortoise;
Mais grant vilenie fëistes
Or ains, quant vos le fuel ronpistes
Ens el gardin a mon signor.
11180 Vos en arés mout grant dolor;
Car vos avés mort deservie,
Se vos convient pierdre la vie.
Mais ne pourquant ains vos estuet,
Se vos volés et estre puet,
11185 Joster a .xij. chevaliers,
Vaillans et orgillos et fiers.
S'il vos metent fors des arçons,
Vo tieste ert vostre raençons,

11169 Seloc. 11179 Ef el grandin. 11181 mors. 11186 Vaillans. 11187 metet.

Et se abatre les pöés,
11190 Al tresime combaterés.
Se celui pöés desconfire,
Dont serés damoisiaus et sire
De ceste terre oltreement."
„Dex, qui fëis le firmament",
11195 Dist Gavains, „con par est or dure
Et fiere ceste partëure,
Et ne pourquant bien sui amors,
Que miex vaut bataille que mors.
Miex vel joster, comment qu'il aille,
11200 Que g'i morise sans bataille.
Mais ore faiçon le premier
Atorner et aparillier."

Li premerains, dont jo vos di,
De l'une part ou pre verdi
11205 Se fait armer son escuier.
Aparilliés fu ses destriers;
Montés est; car joster voloit
Tos premerains cil qui soloit.
Tos fu aparilliés li pars,
11210 Les gens furent de totes pars.
Et cascuns son cheval ellaise,
Vers son compaignon core laise.
Et mesire Gavains s'esforce
Et dist .i. biel mot de se boce:
11215 „Se bien ne fier le premerain,
Dex, que ferai do daerain?
Ja ne voie jo Rigomer,
S'a terre ne le fai verser
Et se jo bien ne m'en delivre!"
11220 Dont lait core tot a delivre,
Si que de noient ne s'atarge, [f. 36v a]

11198 que mor. 11201 Maire ore. 11215 fiert ne le (+ 1).
11218 Na terre.

Fiert son compaignon sor la targe
Par mautalent et par äir,
Que il fait a terre cäir
11225 Lui et son cheval en .i. mont,
Que grant proueche le semont,
Et celui une chuise froise.
Et il se pasme de l'angoisse
.ij. fois u .iij. enmi le pre.
11230 Cil l'a tot premerains compré;
Abatus est. Estevos l'autre,
Ou il li vient lanche sor fautre.
Mais par terre l'a abatu
Mesire Gavains par viertu
11235 Si qu'i li a le cuise fraite.
Cil a malvaise joste faite,
Car il ne se puet redrecier.
Le tierç fait on aparillier
Et vient avant tot desreés,
11240 Et Gavains qui fu areés
De joster ausi comm' il seut,
Refait de celui qanqu'il velt.
El pre l'abat si durement,
Se li escriture ne ment,
11245 Q'ainc puis ne dist ne o ne non,
Ainc remest mors sor le sablon.
Et li qars vient esporonant,
De celui fist Gavains autant
Comme en il ot de l'autre fait.
11250 Le braç seniestre li a frait;
De tel maniere le greva,
Le cuer ou ventre li creva.
Si est il delivrés des .iiij.,
Mais or le velt li cuins abatre,

11224 il fait il (+ 1). 11228 langoiffe. 11233 abat9. 11234 mort9. 11238 Li. 11249 ot fait delautre. 11250 frais. 11253 il *fehlt* (— 1).

11255 Se il pooit, mout volentiers.
Mout tost le porte li destriers
L'ensegne desplöie au vent,
Et mesire Gavains l'atent,
Li preus et li amanevis,
11260 L'escu enbrace, ço m'ert vis,
Cil porte le sien en cantiel,
Lor se requierent bien et bel.

Mesire Gavains fert celui,
Li chevalier referi lui.
11265 Tant durement s'entreferirent,
Si s'en esforcent et äirent,
Que les lances fraignent et froisent
Et les escus quasent et croisent,
Et li cheval s'entrecontrerent,
11270 Mout durement s'entrehurterent.
Li sors bauçans qui mout fu fors
De cief, de poitrine et de cors,
Hurte l'autre si qu'i l'abat
Enmi le canpaigne tot plat.
11275 Gavains, li preus et li adrois, [f. 36v b]
Et ses chevaus remest tot drois.
Lors en ot il .v. abatus,
Et li sisimes est venus.
De plus que vos aconteroie?
11280 De nient mon conte alongeroie,
Mais or le vos vaurai haster.
Tot les abati au joster
Gavains, li preus, li niés le roi,
Car il en savoit bien son roi.
11285 Qant i les ot tous abatus,
Dont est li sire avant venus
Et jure Diu et sa creance,
Que il n'avra jamais fiance

11272 poitine. 11282 a mofter.

[illegible]
11290 „Par mon [illegible], vos [illegible].
[illegible]
[illegible]
Mais or m'estuet vengier ma honte“
Armer se fait, un cheval monte,
11295 Puis prent son escu et sa lance.
Con chevaliers de grant vaillance
Lor point et broce et esperone,
Gauvains, li preus, li [illegible]
L'escu et torne par devant,
11300 Et cil i fiert le fer trencant
Que il li perce et porfent.
Gauvains refiert lui ensement.
A cele joste proprement
Les lances et les [illegible].
11305 Car il ne se porent abatre.
Lor vont ensamble por combatre.
Un poi estoit lassés Gauvains.
Li chevaliers tos premerains
Le requiert et ferir le cuide,
11310 Mais cele encremie fu vuide;
Car Gauvains est mout d'escremie,
Si guenci q'il nel feri mie.
Et Gauvains entre .ij. escus
Le fiert del branc qui fu molus.
11315 Sour son elme tel cop li done,
Pour .i. poi que tot ne l'estone.
Mais li cous vait jus avalant,
Le cor de l'arçon par devant
Trence de la bone alumele
11320 Aust con ce fust .i. astiele.
Entre le jambe et le ceval
Descent li cols encontreval,
Qu'a res le talon a trencié

11289 qui ait ne quiaint. 11297 proce. 11315 elmel.

De l'esperon une moitié,
11325 Que de son pug est escapee
S'espee et a terre volee.
Gavains voit bien que l'aventure
Li est trop felenesse et dure,
Se par hardement ne recuevre. [f. 36r c]
11330 Tote sa force met a oevre:
Seure li cort de plain eslais,
A .ij. bras l'acole a .i. fais,
Si l'a enbroncié contre val
Deseur le col de son ceval,
11335 Tire et retire et puis l'estraint;
Mais cil par tel äir l'empaint
Qu'a force li est escapés
A ço que Gavains ert lassés,
Si ne fu mie grans mervelle;
11340 Et ne porquant se raparelle
De repairier a l'escremie,
Mais que de son branc n'a il mie,
Qui gist nus a la terre en bas.
Son escu prent a ses .ij. bras,
11345 Si l'a gieté deseur son cief,
Et cil li revient de recief,
Com' .i. esfoudres le rasaut.
De l'espee k'il tint en haut,
Lëust ja fendu dusqu'el bu;
11350 Mais que Gavains de son escu
Fiert son cheval parmi la ciere,
Que reculer le fait ariere
Et füir contreval la pree
Plus d'une grant arbalestree.
11355 Gavains le voit, mout li fu biel,
S'espee prent par le pumiel,
Ki gist a terre contreval,
Sans descendre de son ceval.

11329 recuure. 11330 ouro. 11334 Derfeur.

Puis l'a encontremont levee,
11260 Si se remet a la mellee
Qui trop a duré, ce li samble;
Mais que cil vers lui se rassamble,
Qui son ceval a retorné.
S'a mon signor Gavain frapé
11265 Delés l'oïe a la traverse,
Par poi qu'a tere ne l'enverse.
Mais Gavains au col dou ceval
Se tint, qu'il ne cäi aval;
Car il ot perdu les estriers.
11270 Et cil le haste par deriers;
Si fort le fier par tel äir
Que le hiaume li fait croissir
Et si l'a auques enbaré
De son rice branc aceré.
11275 Mesire Gavains s'esvertue,
Le ceval point, si se remue.
Et cil li escrie: „Vassal,
Que n'atendés l'autre envial?
Je vos ai pardeça sentu."
11280 Mesire Gavains tint tot nu
Le branc, sel fiert si fort en haut
Sor l'elme, que li fus en saut.
N'en navra mie a cele fois, [f. 37 r a]
Car li haumes l'en fist desfois.
11285 Li brans descendi par encoste,
Del hiaumë une piece en oste.
Et cil vers lui se rabandone,
Del branc d'acier grant cop li done
Sor son escu a or listé,
11290 Qui de grant force avoit esté;
Et neporquant li a fendu
Pié et demi de son escu.
Ains ne pot s'espee ravoir
Li chevaliers a son voloir.

11395 Ains qu'il l'ait fors de l'escu traite,
Le fiert Gavains d'une retraite
Que apris avoit de piech'a.
De son escu li depeça
Le maitre cantel par devant.
11400 S'un poi l'evust feru avant,
Afolés fust et mesbaillis;
Car il l'ëvust feru el vis.
Mais cil guenci, ki paor eut
Et auqes d'escremie seut.
11405 Et neporquant le feri si
Gavains au cop que je vos di,
K'il en fait voler une piece
De son escu, k'il le depiece.
Devant le plus maitre cantel
11410 Comme une piece de mantel
Li fait voler enmi le pre
Del branc d'acier k'il eut tenpré;
Car tant ert li espee dure
Que arme devant li ne dure,
11415 Haubiers doubles ne escus tains,
Por tant que bien en soit atains.
Ce fu le jour aparisant:
L'espee descent par devant,
Avec l'escu qu'ot depecié,
11420 Li a son ceval mehaignié,
Le col li trence et l'espaulure
Tres par devant l'enforcëure.
Li cevaux chiet, et cil remaint
Em piés, qi mie ne se faint.
11425 L'espee tient, l'escu embrace,
Viers Gavain vient, si le manace.

Gavains le voit, a tere saut,
Vers celui vient et si l'asaut.

11395 def lefcu. 11427 tere fauf.

La vëissiés un fier estor.
11430 Les gens qi estoient entor,
Quant il voient l'estor si fort,
Proient a Diu k'il les confort.
Et cil mout sovent se rasalent,
Plus sovent fierent q'il ne falent.
11435 Gavains le fiert d'une escremie, [f. 37r b]
Dont li chevaliers ne sot mie,
Desous l'elme, sel fiert deseure
K'il li detrenca a cele eure
Son haumë et la coife brune,
11440 De mailles plus detrence c'une,
Si li entama le cervele.
Cil cos ne fu mie tous .....;
Car cil canchiele, ki s'en deut.
Lors dist que revengier s'en veut.
11445 A mon segnor Gavain s'en vient,
Le bone espee que il tient,
Le fiert sor son erme reont,
Grant coup li done encontremont;
Mais il n'en pout mie trencier
11450 Por çou qu'il fu de fin acier
Et si estoit de bone forge.
„Maloite soit", fait il, „la gorge
Qi le tempra et ki le fist!
Quant il si bone estude i mist,
11455 Lors vos garirent li maufé.
S'onqes furent home faé,
Dont en estes vos uns, jou cuit.
Se Diex vos doinst joie et deduist,
Ki estes vos? Car le me distes!"
11460 „Ja", dist Gavains, „n'en serai quites,
Gavains ai non, que çou vos die,
Li fiex le roi Lot d'Orquenie

11431 il *fehlt* (—1), *ebenso* 11433 se. 11440 c'une] 7vne. 11442 tous falle. 11448 .G. coup. 11458 doift.

Et niés al fort roi de Bertaine,
Par cui cevalerie engraine."

11465 Quant cil öi Gavain nomer,
Dont li menbre de Rigomer.
„Par foi", dist il, „sire Gavain,
Nous ne combatons mie en vain;
Car jou ou vos asomeromes
11470 Rigomer, quant nos i venromes.
Mais jou ne sai, quant çou sera
Et ki de ci estordera.
Ralons ensamble a l'escremie!
Ensi ne remanra il mie."
11475 Dont se radrecent et rasalent,
A le bataille se ravoient,
Fierent amont, fierent aval,
Mout demainent grant batestal;
Fierent es dos et es poitrines
11480 Et es costés et es escines,
Fierent es cos, fierent es vis,
Fierent es tiestes et es pis.
Tant se dehurtent et demallent,
Cil hauberc ronpent et desmallent.
11485 Tant demainent felon asaut,
En trente lius li sans en saut.
Asés vous en aconteroie, [f. 37r c]
Se aconter le vous voloie;
Mais je vos veul dire briément
11490 Le fin de cest commencement.
Tant sont anuiié et lasé
Que li escu furent quasé.
Quant quasé furent li escu,
Dont sont ensamble a bras venu,
11495 Si commencierent a luitier.
Mais Gavains sot plus del mestier,

11469 afemeromes. 11472 Cil ki.

Encontre tiere le geta
Et li haubers li souleva.
Ja li boutast l'espee el ventre,
11500 Se il vosist, mien esïentre.
Ensi nel vout il faire mie,
Mais par droite cevalerie
Dist que conquerre le vauroit
Si que honor i averoit.
11505 Et il si fist outreement
Voiant ses homes et sa gent.
Quant il l'ot outré et vaincu,
Que si home l'orent vëu,
Dont demanda, c'a faire avoit.
11510 Il li dïent, se il voloit,
K'il seroit sires de la tiere.
„Rigomer", fait il, „irai querre."
La nuit ens el castel sejorne,
El demain muet, quant il ajorne.

11515 Gavains cevauce le sentier
Et cevauca le jor entier,
Que il ne but ne ne manga
Jusqu'a nonne que il trouva
Une aventure si estrange,
11520 Ains tele n'avint em Bertaigne.
.iij. escuiers a encontrés
Mout dolerousement navrés.
Li uns avoit .i. pié colpé,
Li autres avoit desevré
11525 Le braç et l'espaule del bu,
Li tiers avoit .i. uoel perdu.
Mout se venoient dolousant
Et lors segnors plus regertant
K'il ne fasoient lor dolor.
11530 „Ahi! sire de grant valor,

11513 en el. 11524 deferure. 11526 .i. voel.

Gentiex chevaliers et houniestres,
Malcois soit li lius et l'estres,
U perdus iestes et remés!
Tout cil qi maintienent les mes
11535 Soient de Damediu maudit!"
Gavains a entendu le dit.
As trois escuiiers s'aresta,
Dont les salue et demanda.
„Valet", fait il, „dont venés vos? [f. 37v a]
11540 Ki vos a si mesballis tos?"
„Sire", font il, „por Diu merci!
N'avons mestier d'arester ci;
Mais oiiés nous, que Diex vos voie!
Ves ci une fourcie voie
11545 Que vous trouverés a parmain.
Tornés deviers le diestre main;
Car se vos tornés a senestre,
Perdus serés, ne puet autre estre."
Quant Gavains l'ot, mout se renvoise.
11550 „Talent ai", dist il, „que g'i voise.
Nel laiseroie en nule falle
Que a seniestre main nen alle."
Gavains plus ne lor demanda.
Cil s'en tornent et il s'en va
11555 Tant qu'il a le voie trouvee,
Que cil li orent devisee.
D'une part vint uns chevaliers,
De l'autre coisist un arcier
Ki longes i ot atendut;
11560 Por çou avoit son arc tendu,
Saiaites avoit et quariax.
Li chevaliers estoit mout biaus,
Que mesires Gavains i voit;
Por lui mout grande joie avoit.
11565 Il le salue tot avant,

11531 hōneſtres. 11537 areſta. 11552 main nalaſe.

Quant il le voit venir avant.
Apriés salue le garçon
Qu'il vit estrë atot l'arçon.
Et il resalüerent lui,
11570 Ne li disent noient d'anui.
Estes les vos a parlement
Tox trois a cel eforcement.

Gavains au chevalier demande,
Por çou que il le vit d'Islande:
11575 „Sire“, dist il, „dont iestes vos?“
„Jel vos dirai, biax sire dox,
De la tiere de Brefeni.
.xv. jors a, que dire öi,
Qu'a Rigomer ert pris tornois
11580 Qi plainement sera .i. mois.
Aler i voel, mais on m'a dit
Que cist cemin sont contredit.“
„Par foi“, dist mesire Gavains,
„Ausi le me dist om or ains.“
11585 Et li vallés qi la estoit,
Ki lor paroles escoutoit,
Vient a Gavain et si l'acole,
Si l'en aprent de bone escole.
„Sire“, dist il, „de cest päis
11590 Sui jou por voir nes et nouris.
Bien vous en sai la verté dire, [f. 37r b]
Si ferai jou, qi q'en ait ire.
Icist cemins que ci veés,
Deviers seniestre est deveés;
11595 Mais cil a destre est mout sëurs.
Et cist a tant de maus ëurs,
Que nus n'i va, qi ja repaire,
Por qanqu'il puist dire ne faire,

11566 il *fehlt* (—1). 11571 parlemet. 11573 ch'rf. 11574 il lauit. 11587 et *fehlt* (—1). 11596 maus eus.

Por çou que il chevalier soit;
11600 Mais se il autres hom estoit,
.i. menbre i perderoit au mains,
Fust iox ou piés ou bras u mains."

Quant il ot se raison finee,
Puis ont öie et escoutee
11605 Une si doce melaudie,
C'onques ne fu tex vois öie,
D'un oisiel ki en haut cantoit
Desour un caisne, u il seoit;
Et cantoit si tres docement,
11610 Se li escriture ne menst,
Q'en tot le remanant del mont
N'ot tant biau cant, con li sien sont,
Ne ne faignoit pas de canter
Haut et bas et seri et cler.
11615 Li vallés met saiete en coche,
Les iex jure de sa caboce:
„Sire oisiaus, que mal i cantastes
Ne cest cemin que mar antastes!
Mais vos .en avrés mauvais boivre,
11620 Car vos volés les gens deçoivre."
Dont trait a lui, mais il i faut,
Et li oisiax sali en haut.
Dont recanta plus doucement
Qu'il n'ot fait au commencement.
11625 Et cil retrait, mais il fali,
Et li oisiax avant sali.
Dont canta si cler et si haut
Q'il fait tot retentir le gaut.
Avec çou q'il si cler cantoit,
11630 Si biaus et si gentis estoit,
Que tot cil qui virent l'oisiel,

11607 en hait. 11608 Defous. 11615 en corde. 11621 Dont a trait a *(erstes* a *ist unterpunktirt)*. 11631 oisiel.

Ne virent si gent ne si biel,
Ne en tante color se mue
Ne miex mallie ne miex nue.
11635 Colors avoit de tante guise
Que n'en sai faire la devise,
Fauves et vers, indes et blaus,
Gaunes et noirs, blans et vermax,
Et coulors de tantes manieres,
11640 Qui tant furent bieles et cieres,
Que ne le vous saroie dire
Ne clers ne vos poroit descrire.
Avec çou que si vallans ert, [f. 37ᵛ c]
Une autre bontés li apert,
11645 Que Dames Diex li ot donee
Et otroiie et destinee,
Que parler savoit et entendre
Si comme Diex li fist aprendre.
Tant ert li oisiaus de grant sens,
11650 D'iluec a le cité de Sens
N'ot bieste ne oisiel si sage.
Parler savoit plusor langage.
Dont parla si que cil l'öirent,
Et aproisma, que bien le virent.
11655 Enviers les chevaliers s'est trais.
„Vallet", fait il, „por coi me trais?
Tu fais grant mal. Car esta cois!"
„Non faç", fait il, „car tu deçois
Les chevaliers qui par ci vont.
11660 S'il te suivent, tout i moront.
En toi ont trové mauvais sierf."
„Tais te", dist li oisiaus, „jou sierf
Le mellor chevalier adroit,
Qui onques fust ne jamais soit
11665 Et qi plus est de grant viertu:

11637 bla'ſ. 11638 Gauneſ noirſ bleus 7 v. (— 1). 11640 Que.
11652 langaga. 11658 *(in Hs. wiederholt)* Nou.

Gavains, li niés le roi Artu,
Li miudres qi ains portast lance,
Guinples ne confanon ne mance.
Onqes mais ne ving ci por home
11670 Ne ne ferai, çou est la some,
Jamais en trestox vos aés
Fors por cestui que ci veés.
S'il ert pasés, si m'en iroie
A madame qi ci m'envoie
11675 Par grant joie servir celui
Qui maint en bien et biens en lui.
Il ne redoute cest pasage,
Bien paiera son guionage.
Jou cuic, ançois que s'en estorge,
11680 Fera sanglente mainte gorge,
Puis s'en ira a Rigomer
Por les mervelles asoumer.

Mais madame de grant valance,
Qui avant les gentis s'avance,
11685 M'envoia a cest damoisiel."
Dont demande Gavains l'osiel:
„Qui estes vos et vostre dame?"
„Sire", dist li oisiax, „par m'ame,
Jou sui li oisiaus Willeris,
11690 Mais ne vos sera mie dis
Li nons me dame a ceste fois.
Jornees a .xliij.
Jusc'a ou elë est manans.
En .i. seul jor sui ci venans [f. 38r a]
11695 Et si vos creant et afi,
Que plus est grans cose de li
Que de cele de Rigomer,
Ki tant preudome fait pener.

11682 les nouellef (no *offenbar verlesenes* m'). 11695 crant 7 alı (— 1).

Plus est madame preus et sage
11700 Et cortoise et de haut linage."
Dont laise le parler l'oisiaus,
Si recommence cans noviax.
Et cil cevaucent par vertu,
Le cemin seniestre ont tenu.
11705 Li chevaliers de Brefeni,
Dont vos conter m'avés ōi,
Mon segnor Gavain apiela
Et son corage li moustra.
„Sire", fait il, „j'ai tel paor,
11710 Por l'empire .i. empereor
N'iroie jou encore avant.
Retorner vel par vo creant."
„Sire", dist Gavains, „non ferés!
Tel con jou l'ai, si le prendés;
11715 Car por tant con jou soie en vie,
Ne vos fauroie por Pavie."
Cil se viergonde et si otroie
C'avec lui ira tote voie.
Tant esploitierent et esrerent
11720 Et cevaucierent qu'il trouverent
.i. ploëis et .i. destroit.
Une barge faite i avoit,
Outre s'en vont li damoisiel.
Tox tans escoutoient l'oisiel
11725 Qui biel les deduist et deporte.
Tant vont qu'il truevent une porte:
Devant le porte avoit .i. pont
Et un vivier grant et parfont.
La dedens avoit .i. castiel
11730 A mierveles bien fait et biel,
Clos ert de fosés et de murs.
Mout estoient fi et sevur
Tout cil qi la dedens estoient;

11713 nou. 11721 ploıeıo.

Car .i. si fait segnor avoient
11735 Qu'il n'adaignoit voisin qu'il ait.
Cui il soit biel ne cui soit lait,
Avoir voloit la segnourie;
Que il avoit mout grant envie
De Rigomer, le fort castel,
11740 Ou on demenoit tant cenbel.
Cui caut, s'il en ert envïeus?
Or vos dirons avant des dex,
De Gavain, le gentil baron,
Et de l'Irois, son compaignon,
11745 Ki vers le porte vont esrant.
Gavains cemine' .i. poi avant [f. 38r b]
Tant q'il a le porte pasee;
Par entr'aus .ij. est jus colee.
Li Irois est ça fors remés
11750 Mout dolans et mout abosmés.
Bien cuide estre en plus grant esil
Que Gavains qui s'en va el pril.
D'une part coisist .i. prael,
Si avoit ens .i. arbrisiel.
11755 D'une part va, si descendi;
Et li oisiaus dont jou vos di,
.i. son novel recommença.
Et li chevaliers soumella
Et clinés s'est et endormis.
11760 Or est de la paor garis;
Car cel jor ne tote la nuit
N'ot plus cose qi li anuit.
Fees en la forest manoient,
Qui tot lor couvenent savoient.
11765 A lui vinrent, si l'en porterent
El bos, ou eles converserent.
En .i. biel liu dedens lor tre,
La ont le chevalier entré.

11750 *Zweites* mout *fehlt* (— 1). 11765 uirent.

Mout l'ounererent et siervirent,
11770 Por que biel chevalier le virent.
Tant le servirent bien et biel
Que Gavains revint del castiel.
Or vos dirons qu'est avenu
Gavain qi ens el castel fu.
11775 Des q'il fu el castel entrés,
.ij. manoqes vit a .ij. les.
Es manoqes tex gens avoit,
Que Diex qi haut siet et lonc voit,
Par sa pöesté les confonde!
11780 Cascuns tenoit une grant fonde;
.i. gros galet de marbre bis
Ot cascuns en se fonde mis.
Gavain fierent sor son escu,
Traué li ont et porfendu.
11785 Mais li haubiers q'il ot vesti,
Le tensa de mort et gari.
Et Gavains a traite l'espee,
L'une des fondes a copee.
Puis fiert celui par mautalent,
11790 Jusq'en l'espaule le porfent.

Quant il l'ot mort par terre mis,
Tox fu li castiax estormis.
Sounent grelles et cornisiaus
Et buisines et moieniaus.
11795 Lors vienent de par totes rues,
Si portent glaves et maçues,
Haces et espees d'acier
Et gaverlos por bien lancier. [f. 38r c]
Courant s'en vienent cele part
11800 Les gens et dervent con lupart.
A Gavain livrent fier asaut,
Mais c'est Gavains qui rien n'en caut,

11800 Lefenſ d. 9 l. (— 1).

Ains colpe puins et piés et tiestes
Ausi comme ce fusent biestes;
11805 Car n'erent pas d'armes garni.
Ne quident mie si hardi
Home qui laiens s'enbastit,
Que il vers aus se combatist.
Mais Gavains n'avoit de çou soig,
11810 Ains se combat bien au besoig.
Tant lor en gieste par gaveles,
C'on en porte males nouveles
Au segnor la sus en sa tor.
„Sire", font il, „mout grant estor
11815 A uns vasaus rendu la jus.
Trente homes i avés perdus,
Que il a mors et afolés."
„Segnor", fait il, „et que volés?
A melvele ja iert peris."
11820 „Sire", font il, „encor n'est pris,
Ains fait de gent si grant labite,
Que nus hom entor lui n'abite
Qu'il ne soit mors et confondus,
Parmi copés et porfendus."
11825 Dont fu li sire auques irés,
Ses canberlens a apelés:
„Faites mes armes aporter
Et tox mes chevaliers monter!"
Ce fu tout fait et la s'en vont,
11830 Ou li navré et li mort sunt.
Dont s'escrïent a une vois:
„Sire, de cest laron revois
Qui nos a navrés et maumis
Vos homes et vos bons amis,
11835 Se or le jugent vo baron,
Pendés le ja comme laron!"

11803 A colpe p. 7 pies 7 pies 7 t. (+2). 11805 06 *hab ich umgestellt.* 11806 Nen. 11825 fires (+1).

„Ja n'iert", fait il, „ceste euvre faite,
Car dont seroit ma lois enfraite.
Mais vigne avant li senescaus
11840 Qui doit les premerains asaus!
Bien en serés vengié par lui
Et cil en avera l'anui."
Dont vausist li senescaus miex
Que Gavains fust ores a Miex,
11845 Et ne porquant, fust drois u tors,
Puis qu'il est de vilains estors,
Combatre convient a Gavain
Le senescal tot premerain.
Se li senescaus est vencus,
11850 Apriés en vienent .ij. sans plus. [f. 38v a]
Se les .ij. puet vaintre et abatre,
Dont doubleront li doi en quatre;
Et se li .iiij. sont destruit,
Dont doubleront li .iiij. a .viij.;
11855 Et se li .viij. vencu estoient,
Li .viij. a .xvj. doubleroient.
Adiés doublent si faitement.
Ançois en i venroit .i. cent,
Qu'il ne fust mor u abatus
11860 Cil qi laiens ert enbatus.
Es vos le senescal armé
De conbatre tout abrievé.
Mais malement s'i combati:
Gavains, li preus, si l'abati
11865 Qu'il n'ot pooir de relever
Ne n'ot talent de reveler,
Ains remest la tox cois gisant.
Li autre doi vienent avant
Vers Gavain poignant a eslais,
11870 Seure li courent a .i. fais.
Gavains n'oublie le jouster,

11844 f. aore miex. 11850 uient (— 1). 11858 i *fehlt* (— 1).

Le gernor va si encontrer
Que encontre tiere l'abat
Et lui et son ceval tout plat.
11875 Li autres le fiert a travers;
Se doubles ne fust li haubiers,
Jou cuit, ja l'ëust malbailli;
Bons fu l'aubiers qi le gari.
Et Gavains a s'espee traite;
11880 Car il savoit une retraite,
Dont il li douna tel colee
Que la teste en est jus volee.
Li abatus s'est redreciés,
Gavains est vers lui adreciés,
11885 Si le fiert que tout le porfent,
Et cil de rien ne se desment.
Li doi sont mort et abatu,
Dont sont li .iiij. avant venu.
De çaus refist Gavains autant,
11890 Dont sont li .viij. venu avant.
Dont vëisiés as brans d'acier
Grant bataille recommencier.

Gavains qi fu amanevis,
Lor trence poins et piés et vis,
11895 Tiestes et orelles et nes.
Tant en giete jus les a les,
Que ja contre lui ne durasent
Ne ses ruistes cos n'endurasent,
Quant li sire a se haute vois
11900 Lor escria con fol revois:
„Si fatement n'asalés plus!
Tout a .i. fais li courés sus; [f. 38v b]
Car il n'est mie hom tierïens,
. . . .

11875 trauens. 11882 jus *fehlt* (— 1). 11891 as *fehlt* (— 1).
11892 Grans. 11901 na ſaleſ. 11904 *vom Schreiber ausgelassen.*

11905 Dïaubles est descaenés,
Qui fors d'infier est escapés,
En forme de chevalier mis.
Or va ensi par le päis,
Si veut aler a Rigomer
11910 Por les mervelles asomer.
S'il puet escaper de çaiens,
Mout fera encor de tormens.
Mais jou ne voel qu'il s'en estorge,
Ains sera pendus par le gorge.
11915 Ou il sera mis em peril,
Ou li autre vont a escil."

Quant Gavains entent le manace,
Qu'il ne laira que il ne face,
Dont se commence a porpenser,
11920 Comment il em porra ouvrer.
Les lui garde, si a vëu
Dedens .i. mur .i. arc volu.
Lors s'apensa, s'il avenoit
Que il trestous les ociroit,
11925 Ançois qu'il le pëussent prendre.
Grant talent a de lui desfendre.
De son ceval est descendus
Et vint vers l'arc q'estoit volus.
La cuide bien a garant estre
11930 . . . .
Quar trestot cil s'i decevoient,
Qui dedens le castel venoient.
.i. grant prec i avoit couvert,
Si l'ont deseure recouvert
11935 D'une plance au molinel faite.
Ains sans cele ne fu si faite;
Car mout ert espesse et masise

11907 ch'r ſeſt mis (+ 1). 11930 *vom Schreiber ausgelassen.*
11934 deſeure deſcouert. 11935 molinet.

A moi entaillie et asise.
Des c'on sor le plance pasoit,
11940 Li moliniaux tant tost tornoit,
Et cil aloit de grant ravine
La jus en une parfondine,
En une eve qi la estoit,
Par desous le castel coroit.
11945 Illuec le convenoit noier
. . . .
Gavains sor le plance pasa,
Li moliniax tant tost torna.
Gavains tant tost con gete fonde,
11950 S'en va la jus en le parfonde.
Uns autres hom i fust peris,
Diex nel vout ne sains Esperis.

Or vos dirai confaitement
Gavains trova ......ment.
11955 Par tout il fu laiens decius
Qu'il ne fu peris ne decius.
Ensi ert la cose avenue: [f. 38ᵛ c]
Une nef i avoit venue,
Qui mout estoit bien atornee,
11960 Aparellie et aornee
De tant avoir q'il avoit ens
Et de tous rices garnemens.
Enmi le nef avoit .i. lit
Qui fais estoit par grant delit.
11965 De rices coutes d'auqueton,
De blans dras et de siglatons
Et de tires et de cendax
Et de pailes imperïaux
Estoit aornee la nes
11970 Et par delonc et par delés.

11944 caſtel leuoit. 11946 *vom Schreiber ausgelassen.* 11954 afant.ment *(. ist radirt).* 11960 aunee. 11961 tant danorr qil.

Tant i avoit argent et or
Qu'ele valoit .i. grant tresor.
Que diroie de l'autre avoir?
Autant em pëvissiés avoir,
11975 Que jou di que laiens avoit!
Une damoisiele seoit
Deseur le lit mout acesmee,
De grant biauté enluminee.
A tant es vos Gavain cëu,
11980 Qu'il n'i a point de mal ëu.
Dalés le puciele se ciet,
Jou ne cuit mie qu'il li griet.
Cele le voit, si le salue.
„Gavains, le vostre bienvenue
11985 Voel jou avoir, quant vos voi ci;
Car vos estes en ma merci."
Il li dist al premier respons:
„Biele", fait il, „çou est raisons."
Lors s'entracuintent de parole,
11990 Cil n'ert pas foux, ne cele fole.
Lors fu Gavains for de dangier,
Car a boivre ot et a mangier,
S'avoit de pucele deduit;
Tant l'a aparlee, je cuit.
11995 Li uns a l'autre se deporte
Tant que li nes les en reporte.
Aval tres parmi la riviere
Nagierent tant, ce m'est aviere,
Qu'il sont venu au pavellon
12000 La ou trova son compaignon
Qui iluec atendu l'avoit.
Grant joie en ot, quant il le voit;
Tant par fu liés de s'avenue,
Ainc mais n'ot si grant joie ëue.

11974 peuiſſies uos auoır (+ 1). 11977 Deſeure (+ 1). 11984 lı.
11990 Ca nert. 12002 .G. ıoıe (+ 1).

12005 La fu Gavains mout bien venus
Et a grant joie recëus.
Le jor, le nuit et l'endemain
Sejornent mon segnor Gavain
Et son compaignon autresi. [f. 39r a]
12010 Baignié furent et resviesti,
Et armes et chevaus i ot
Cascuns asés tant con lui plot.
Asés fu lor joie commune,
Cascuns i avoit se cascune.
12015 De maintes coses i parlerent
Et cil et celes demanderent
De cel castel et de le tor,
Ou il avoit tant mauvas tor.
Celes respondirent ensamble:
12020 „Vos le savrés, raisons nos samble.
Li castiaus a a non Wanglens."
„Qui est li sire qui maint ens?"
„Li sires a non Baudüins.
C'est li pires de ses ......ins,
12025 Car mout maine mauvaise vie.
De Rigomer a tel envie
Et tant est de felon afaire,
Qu'il veut le prison contrefaire.
Por çou a fait une prison,
12030 Dont ainc n'isi nus se vos non.
Et vos mëismes sans äie,
Jou cuit, n'en escapisiés mie."
Or sejornent tot a loisir,
A volenté et a [plaisir].
12035 Quant il orent tant sejorné
Que Gavain vint a volenté,
Congié prent une matinee.
Oiiés confaite destinee!

12018 mauuaſtor. 12024 ſeſ ||||||q'ınſ (q' *unsicher*). 12027 felo'r. 12034 a loıſır.

Quant il s'en tornent al matin,
12040 Tempre encontrerent Baudüin,
Celui qi sire ert de Vanglent.
A .x. chevaliers de sa gent
Estoit alés, ce m'est aviere,
Entre le bos et le riviere,
12045 S'aloient le cemin gaitant.
Se chevalier ne trespasant
S'en alaisent vers Rigomer,
Il les vousisent desrober;
Car volentiers grant mal faisoient
12050 Çaus qi a Rigomer aloient.
Baudüins seoit sor Fauviel
Que Gavains pierdi el castel,
Qui ot esté Gaudionés.
Et quant Gavains le vit de priés,
12055 Bien le connut et ravisa,
De cele part son vis torna.
Ne demanda qi l'ot doné,
Ains point le frain abandoné,
Baudüin fiert devant sa gent
12060 Sor son escu paint a argent, [f. 39r b]
Que entre le cuer et le foie
Le fier et le fust li envoie;
Mort li fait les arçons widier.
Or pöés penser et quidier
12065 Que il Fauviel regaiegna,
Ains nus de cex ne li vea.
Que vos en feroie lonc conte?
Del sien descent, sor Fauviel monte.
Cil voient lor segnor ocis,
12070 Fuiant s'en vont et cis et cis.
Estes vos la gent desconfite,
Dont l'aventure vos ai dite.

12041 uauglent. 12057 qil ot.

De Gavain dont dire vos suel,
Conter et acointier vos vuel
12075 Une aventure si raisnable
Que bien puet estre veritable.
Vait s'ent Gavains et li Irois
.ij. grans jornees, voire .iij.,
Que n'ont aventure vëue
12080 Ne encontree ne ëue.
Quant vint a le quarte jornee,
Tot droit par son tre l'ajornee,
Si öent une noise grant.
Par la en menoient tendant
12085 .vij. chevalier un vavasor.
Li .vij. estoient robeor:
Pris l'avoient por son avoir,
Que le voloient tot avoir.
Forment l'aloient laidengant
12090 Et li vavasors mout criant.
Ses puins li avoient loiiés
Et desous .i. ronci les piés.
Forment le batent et laidengent
Por çou que plus [chier] lo rae[ng]ent;
12095 Del vavassor estoit grans piés.
A tant es vos Gavain de priés!
„Segnor", fait il, „por Diu merci
De cest home que menés ci!
Car en aiiés ore pité
12100 Et en vos cuers humelité.
Dont ne veés qu'il est si viex
Qu'il a .iiij.xx. ans et miex?
Si ne samble mie laron.
Car en aiiés merci, baron,
12105 Por l'amor Diu, l'Esperitable!"
„Par foi!", font il, „.iij. cent dïauble

12084 enmenoıt on t. 12085 ch'rſ (ſ *radirt*). 12094 q' pl9 lor aemıſent. 12106 foi *und* .iij. *fehlen* (— 2).

Vous font parler ne tenir conte
De çou que a vos rien ne monte.
Proiiés por vos, que autretés
12110 Serés vos orendroit menés."
L'uns passe avant por Gavain prendre.
S'or ne se savoient desfendre, [f. 39ᵃ c]
Dont seroient il malballi.
Quant li Irois le voit saisi,
12115 En Gavain ot mout grant fiance,
Le ceval point, baise le lance,
Celui feri, ce m'est avis,
Si durement enmi le pis,
Qu'il en porte cel a la ....,
12120 Mort l'abati a tiere dure;
Car il ne li pot faire pis.
Lors n'en i remesent que .vi..
Dont traient les espees tuit,
Li .vj. et li doi, ce sont .viij..
12125 Dont commencent une bataille,
Dont dure fu la definaille.
Li .vj. les cuident desconfire,
Mout i avera or a dire;
Car as larons parut li tors;
12130 Les .v. en i laisierent mors.
Li .ij. en sont torné fuiant,
Il les siuent andoi bruiant.
Et il s'en fuient par le bos,
Il les siuent les fiers au dos.
12135 Li uns torna devers seniestre,
Li autres .i. sentier a destre.
Gavains encauce le gernor,
Et li Irois par grant vigor
Encauce l'autre par vertu.

12109 qui. 12116 poit. 12118 direment. 12119 alaue. 12122 i *fehlt* (– 1), *ebenso* 12128 or. 12132 ados br. *Nach* 12132 *folgt ein Vers:* Li uns torne deuers fenestre (= 12135).

12140 D'iaus ne sai que sont devenu,
Mais Gavains le sien porsivi
Tant qu'es forés l'aconsiui.
Quant il en a fait çou q'il veut,
Vers Rigomer sa voie aceut
12145 Et vait cevaucant cele part.
.i. jour et autre et tempre et tart
A aproismies les contrees
Priés del castel a .iij. jornees.
Quant .iij. jornees pres en vint,
12150 Saciés que sovent li avint
Q'il a encontré des navrés
Es flans, es pis et es cotés,
Qui les nouvieles li disoient
De Rigomer, dont il venoient.
12155 Et il esploite son cemin
Sous .... sous elme enclin
Tant que a .i. avesprement
Ne pot trover herbegement.
Ja aloit li airs oscurant:
12160 En une lande verdoiant
Garde, si vit .i. tret tendu,
De la aler a entendu.
Quant il i vint, si a trouvé [f. 39ʳ a]
.i. chevalier dedens le tret.
12165 Deseure .i. lit navrés estoit,
.ij. vallés avec lui avoit.
Quant il mon segnor Gavain virent,
Mout l'ounererent et servirent.
Cele nuit remest avec aus
12170 Gavains, li preus, et ses cevaux.
Lor vie que vos conteroie?
De nient mon conte alongeroie,
Que li escriture nous dist,

12142 la confiui. 12148 iornee. 12156 Souf taiuentent fouf. 12162 aatendu.

Asés orent dont qu'il venist.
12175 Mout estoit la vespree oscure,
Lors conte cascuns s'aventure.

Gavains demande, et cil li conte
L'anui et le duel et le honte,
Que estrange chevalier ont
12180 Tout cil qi a Rigomer vont;
Car tout i sont mort ou navré,
Pris ou vaincu ou afolé;
Nus hom n'en puet avoir consel.
Dist Gavains: „Mout m'en esmervel.
12185 Ne sai, por coi j'en mentiroie:
Desirans sui que jou i soie."
„Sire", dist cil, „nel desirés!
Car encor en serés irés;
Que plus venrés en liu par tans,
12190 Tant en serés plus repentans."
„Sire, et ou fustes vos navrés?
Fu çou es landes u es pres?"
„Par foi!", dist cil, „mais par defors
Fui jou ferus parmi le cors
12195 A un tornoi qi a duré
.xvij. jors tous mesurés
Et düera .i. mois tot plain."
Mout plot a monsegnor Gavain.
Quant le vespre orent mout parlé
12200 Et de Rigomer aconté,
Si sejornent la nuit ensanble;
Mais au matin, si con moi sanble,
Se departirent de cel liu,
Si commandent l'uns l'autre a Diu.
12205 Vait s'ent Gavains la matinee
Sor son ceval par le rousee.
Tant cevauca q'il est venus
En .i. vert bos qi est foillus.
La trouva .i. glorious liu;

12210 Par Diu et par saint Bietremiu!
Jou n'i fui pas, mais dire öi,
C'onques ausi biel liu ne vi,
Ki fust en bos ne en forest.
N'a nul talent q'il i arest,
12215 Mais ariester li convenra, [f. 39v b]
Jou cuit, ore que tant vera,
Que par amor s'en puist partir,
Ains li convenra departir
Grans cous d'espee et recevoir.
12220 S'or en volés öir le voir,
Jou vos dirai qu'il a outré
En cel bel liu q'il a trouvé.
.i. pré avoit dedens cel bos
D'aiglent et de paufis enclos,
12225 Et uns sentiers parmi aloit,
Entree et isue i avoit.
El pre avoit une fontaine
Qui mout ert bielle et clere et saine
Et sorgoit parmi le graviele.
12230 Tout droit dalés le fonteniele
Avoit .i. arbre biel et gent.
Oisiel i cantent plus de cent
Et demainent grant melaudie.
Dalés sor l'erbe raverdie
12235 Se seoit une damoisiele.
A grans mervelles estoit bele
Et cuinte et noble et acesmee.
De grant biauté resambloit fee:
Gent ot le cors et cler le vis,
12240 Bouce biele, ce m'est avis;
Vairs ot les ieox, traitiç le front,
Le cief ot crep et auques blont,
A .i. fil d'or ot galonés
Ses crins deriere li getés.

12214 i *fehlt* (—1). 12224 depaufir. 12236 grant. 12244 defiere.

12245 Tant i ot biele creature,
Qu'il n'en estoit rois ne mesure.
Devant celi .ij. en seoient,
Qui sor .ij. escieqiers juoient
D'un jiu d'esqiés en tel maniere,
12250 Cascune en ert saje et maniere.
Savés, qui l'escieqier estoient,
Dont les damoisieles juoient?
Li un furent masiç d'ivore,
Li autre d'or fait a trifore.
12255 Li damoisele ert del giu quite,
Mais en l'esgarder se deslite
Et estoit a l'arbre apoiie,
Car n'i avoit autre puiie.

Atant vint Gavains de Bertaine,
12260 Si le salue et se compaigne.
Li damoisiele boinement
Le resalue belement.
Puis li a dit: „Frans chevalier,
Qui la estes sor cel destrier,
12265 Por l'amor Diu! tornés de ci,
De vos mismes aiiés merci!
Se ci estes plus arestans, [f. 39r c]
Que vos n'en departés par tans,
Vos serés ja mors ou vencus.
12270 Alés vos ent, n'arestés plus!"
„Biele", dist il, „par qel raison
Serai mors ou vaincus ou non?"
„Sire", dist ele, „or m'escoutés!
S'il en i avoit .iiij. tes,
12275 Si vous di jou et acreanc
Que mort seriés et recreant."

12249 Dun iui. 12251 li efqier (— 1). 12255 Li di damoifele ert del gue q'ce. 12256 deflice. 12262 boinement. 12266 mifmef. 12272 ou nõ.

„Biele“, dist il, „et nos comment
Seriens tout mort si faitement?
Jou ne voi ci ne .i. ne autre.“
12280 A tant li vient lance sor fautre
Uns chevalier de le forest,
Qui n'a talent que plus arest,
Ains vient cele part cevaucant
Sor .i. ceval bler et bauçant.
12285 Saciés q'il del venir s'esploite:
L'escu au col, le lance droite
Vint cele part grant alëure.
D'armes, de cors, d'enforcëure
Sambloit bien cevalier vaillant.
12290 Dedens le pree verdoiant
Se mist o mon segnor Gavain,
Se li escrie main a main:
„Vasal“, fait il, „mout voi outraje!
Mout pensastes or grant folage,
12295 Qui cuidastes mener l'amie
Mon segnor, mais n'en menrés mie;
Que asés petit vos prisons.
Or vos rendés a moi prisons,
Si vos menrai a mon segnor,
12300 Et ferés lui autant d'onor
Con de honte li volés faire.“
„Voir“, dist Gavains, „de tel afaire
Ne m'entremeterai jou ja,
Mais se il veut, si vigne ça!“
12305 „Par foi!“, dist cil, „vos i venrés!
Sempres tendant les pans nöés,
U vos serés mors u vaincus.“
A tant embracent les escus
Et les lances andoi saisirent,
12310 Mout se couroucent et äirent.

12283 ceua'cant. 12305 foi *fehlt* (— 1). 12306 lef pāſ. 12309 lef *fehlt* (— 1). — andeuſ.

L'uns va vers l'autre por malfare,
Mais tant saciés de lor afaire,
Que Gavains a feru celui,
Et cil ne fali mie a lui,
12315 Ains i a brisie sa lance.
Et bien saciés tout a fiance
Que Gavains feri lui el cuer;
Ne pot remanoir a nul fuer
Qu'il ne l'abate mort el pre. [f. 40r a]
12320 Or l'a cil malement compré.

Uns autres ist del foriest fors,
Qui plus fu grans et fiers et fors,
Et vint enviers le pre courant
Sor .i. ceval fier et ferant,
12325 L'auberc viesti, l'iaume lacié
Et vient le confanon baisié
Et l'escu as enarmes pris.
D'ire et de mautalent espris
Entra avec Gavain el pre.
12330 A guise d'ome mal tempré
Escria monsegnor Gavain:
„Vasal, mout vous tieg a vilain,
A outrageus et a poi saje!
Por c'avés vos mort le mesage
12335 Que mesire avoit envoiié?
Mout vos en tieg a desvoiié.
Venés avant, s'en sera prise
Vengance tout a sa devise.
Drois est que le morst en aiiés."
12340 Gavains ne fu mie esmaiiés,
Petit li fu de la manace,
Le lance prist, l'escu embrace.
„Vasal", fait il, „aprestés sui
C'autel vos face comme lui."

12331 Eſtra (— 1).

12345 Quant cil l'öi, se li respont:
„Sire, que feroie jou donc?
Dehet aie, se plus vos douc,
Ançois vos acreanc del tot
Que par vous en venra li maus."
12350 Sor les escus biax et vermax
Se fierent que les lances froisent
Et cil escu quasent et croisent;
Mais onques nus d'aus ne cäi.
Mout a Gavains cel cop häi
12355 Por çou que abatu ne l'a.
L'espee traite a lui s'en va,
Se li dona une retraite
De s'espee que il tint traite,
Que il en fait .i. poig voler.
12360 Quant cil voit que sans afoler
Ne s'en rira, mout fu dolans,
Son ceval qi n'ert mie lens,
Guenci, s'en est fuiant tornés,
Mais del poig fu mal atornés.

12365 De lor segnor dire vos vel:
Bien fu armés, si saut del bruel
[Sor] .i. cheval qi couroit tos,
N'avoit melor en tote l'ost.
Lors vient mout tost esperonant,
12370 En le pree entre verdoiant.
Gavain escrie: „Ne p... hui!" [f. 40r b]
Quant Gavains voit venir celui,
N'ot nient de lance, ains traist l'espee,
L'escu o le guice doree
12375 Li a del tot abandoné,
Et cil i a grant cop doné,
L'escut fent et le lance brise,

12351 Sentrefierent (+1) — croiſent. 12367 Sor *fehlt* — couroit ſi toſ. 12368 tote une oſt (+1). 12371 nepouſ. 11377 et *fehlt* (—1).

L'espee trait, que il mout prise.
Ensamble vont a caplement,
12380 Mout combatirent longement.
Mais ne vos vel tant aconter;
Car il m'estuet de Rigomer
Parler avant si con jou doi.
Tant combatirent anbedoi,
12385 N'orent menbrë, ou n'ëust plaie,
Grande ou petite, dont sans raie.
Quant il furent tant combatu
Que navré sont et abatu,
S'en dona Diex Gavain l'onor,
12390 Et li autres ot le piour.
Quant il se voit del tot outré,
Si a a Gavain demandé:
„Sire“, dist il, „car nous contés,
Qui vos iestes et dont venés!“
12395 „Jou sui Gavains, fiex le roi Lot.“
Cil li respont tantost q'i l'ot:
„Or sai mout bien, se Diex me voie,
Qu'a Rigomer tenés le voie.
Diex vos i doinst issi ouvrer
12400 C'outreement puisiés trover
Les mervelles et le deduit.
Et vos si ferés bien, jou cuit;
Jou en voi ja le provemente,
N'ai talent que jou vos en mence.
12405 Bien a pasés .ij. ans u trois
Que jou ai gardés ces destrois
De par madame Dionise.
Or vos creant jou et devise
Que onqes mais outrés n'i fui;
12410 Souvent i ai outré autrui.
Maint vaillant chevalier baron

12399 doift. 12401 les dedult. 12402 uos h 12403 prouemence.
12406 ceft.

Ai mort u mis en me prison.
Mais ore est la cose avenue
Que par la vostre bienvenue
12415 Sera teus afaires remés
Et Rigomers iert asomés.
Li outré ravront lor honor,
Li navré perdront lor dolor
Et cil qui sont emprisoné,
12420 Seront rendu et delivré.
La profesie iert asomee,
Qui tant a esté renoumee.
Ma damoisele en sera lie, [f. 40r c]
Et ele et toute se maisnie
12425 Et tout li baron de la tiere.
Sire, or irés trover et quere
Çou c'ainc ne fu trové par home;
Bien en venrés a la parsome.
Öi avons dire par tans
12430 Que vos iestes li plus vaillans,
Qui puist porter escu ne lance,
Guinple ne confanon ne mance.
Jou n'i sai plus, alés vos ent!"
Dont se departent bonement.

12435 Vait s'ent Gavains le jor entier,
Et quant ce vint a l'anuitier,
Ne trouva point de herbegage,
Mais qu'entre .i. bos et .i. rivage
Garda, si coisist .i. manoir
12440 Que uns preudom por son manoir
I avoit fait auques novel.
Gavains le vit, mout li fu biel.
Con preus chevaliers et senés
I va, mout fu bien asenés;

12412 u] 7. 12421 profesiee ıert *(korrigirt aus* ıest*)*. 12426 7 q̄rere (+ 1). 12442 uınt.

12445 Que li preudom bien en ouvra,
Que il en le maison trova.
Quant il vit monsegnor Gavain,
S'il vëist son frere germain,
N'en ëust grignor joie faite.
12450 De lui servir mout bien s'afaite,
Que biel le vit et afaitié,
Si s'en fait joiant et haitié.
N'orent cose qi lor anuit,
Jusqes aprés le mïenuit
12455 Ne dormi laiens chevaliers,
Dame, pucele n'escuiiers
Por monsegnor Gavain fester.
Jou ne vos puis tot aconter.
Venredis estoit cele nuit,
12460 Pain et vin et poison et fruit
Orent asés a grant fuison,
N'en ferai autre acontison.
Aprés mengier fu ramentius
Rigomers, li maleois lius,
12465 Et li malisse q'il i a.
Gavains son oste demanda,
S'il aucune cose en savoit.
Il dist q'il esté i avoit
.viij. jors acomplis et pasés.
12470 „Des maus dont il i a asés,
Saciés que mout en ai vëus,
Et si en ai pluisor ëus.
Mais por tolir ne por doner
Ne m'osai tant abandoner,
12475 Que es landes armes portaise. [f. 40v a]
Bien sai que rien n'i conqestace,
Et moi samble: Cil fait outrage,
Qui honor laise por hontage."
„Voir", dist Gavains, „vos dites voir,

12473 doner. 12477 famblef.

12480 Mais çou vauroie jou savoir,
Por qel cose dit le m'avés."
„Par foi!", dist il, „bien le savrés.

Quant chevalier est de haut pris,
C'est cose que jou petit pris,
12485 Qu'il s'entremet de tel afaire,
Dont nus ne puet a boin cief traire.
Por Rigomer que si est amples,
Vos di et conte ces essamples:
Nus n'i va tant joians ne liés,
12490 Qu'il n'en repaire coureciés.
Ou il est navrés ou ocis,
Recreans ou em prisons mis.
Antan i vint uns chevaliers,
Vaillans et orguellox et fiers,
12495 Et mout estoit plains de barnage
Et preus et de grant vaselage.
Lanselos del Lac avoit non,
Saciés que mout estoit preudom.
Cil prist le cours al blanc ceval,
12500 Si le vainqi et le vasal
Qui sus seoit fel et estous,
Mist il a merci voiant tous.
Le Chevalier as Armes Trebles
Conquist il et outra meemes.
12505 Apriés combati au sierpent
Que il vainqui outreement.
Et puis trespasa il le pont
La ou les grans mervelles sont.
Ce fu cil qi le plus i fist
12510 De quanques onques en venist.
De çou q'il ot plus de barnage,
Tig jou a gernor le damaje;
Car il est en tel prison mis,
Dont destruis sera et honis.

12503 Li ch'rf. 12504 meimes.

12515 Hore est venue une compaigne
De chevaliers devers Bretaigne,
Qui sont venu por lui aidier.
Ainc ne furent tel chevalier;
Tant sont d'armes amanevi
12520 C'onques tex chevaliers ne vi;
Car bien et biel s'en entremetent;
Mais sovent plainent et regretent
Gavain, .i. chevalier honeste,
Et dïent, s'il pooit la estre
12525 [Avec aus al] tornoiement,
Il iroient outreement
A Rigomer et si feroient [f. 40v b]
Tant que lor compaignon avroient.
Ançois i manroient trestuit
12530 Qu'il n'aient Rigomer destruit.
Ançois genqueroient de mors
Les rues de dens et de fors,
Les pres, les landes et les cans,
Qu'il ne destruisent les encans,
12535 Ne ja Irois ne lairont vivre,
S'il n'ont lor compaignon delivre,
Ausi li miudre con li pire."
Gavains l'entent, mout en sospire,
Quant il ot parler de Bertons.
12540 Por l'amor a ses compaignons
Li atenrist li cuers el ventre
Et li pitiés el cors li entre;
Grant talent a q'il les seceure.
Ja s'en alast mëismes l'eure,
12545 S'il n'ëust erré et vellié;
Mais pruec que torp ot travellié
Son ceval en cele jornee,
Atent jusc'a la matinee.

12525 A ſeſ parſ deſtornoiement. 12531 genq'roient. 12537 con le. 12546 trauellieſ.

Ses ostes sist de jouste soi,
12550 Se li demande del tornoi,
Comment et quantiel a duré.
Ses ostes li a tout conté,
Con par aatine fu pris.
N'a chevalier en cest päis,
12555 S'il puet cevaucier, qu'il n'i voit,
Ne nul demorer n'en il loist.
Es bos, n'es pres, nees es cans
Ne puet maufaire li encans.
Por çou n'est la nus a sejor,
12560 Ains portent armes cascun jor,
Et teus i a toute la nuit;
Mout se travalent d'armes tuit.
Ostes, nel tenés mie a gas,
Jou mëismes i fu bien las."
12565 Dont commencent a somellier,
Si parolent d'aler coucier
Et lor paroles sont failies,
De coutes et de dras delies
Furent li lit aparellié.
12570 Cil vont dormir, qi ont vellié,
Et dorment jusqu'a l'ajornee.
Et quant ce vint le matinee,
Gavains se lieve et aparelle.
Li ostes mëismes s'esvelle,
12575 Si vient a lui et si l'acole
Et si losenge par parole;
Car volentiers, se il pëust,
Le retenist et repëust,
Mais il n'en puet prendre conroi. [f. 40ᵛ c]
12580 Ensieler fait .i. palefroi,
Mon segnor Gavain convoia
Tant qu'en droit cemin l'avoia.
Toutes eures li va contant

12580 palefrois. 12582 Tant q̄ droit. 12583 Tout ſeſ eureſ.

De Rigomer encore avant.
12585 Mesire Gavains li demande:
„Fustes vos onqes en le lande?“
„Naie“, dist il, „aine n'i entrai
Ne ja certes n'i enterai.“
Dist Gavains: „Sire, si ferés,
12590 Espoir encor i enterrés,
Ains que li mois traie a declin.
Se li euvre doit prendre fin,
Pora bien ceus venir avant,
Dont destruit ierent li encant.
12595 Et se li encant sont destruit,
Dont i poront entrer trestuit.“
Dist li ostes: „Vos dites voir,
Mais jou cuic bien de fi savoir,
Que vos parlés ci d'un tel maitre,
12600 Jusc'a .M. ans sera a naistre.“
Dont lieve solaus et esclaire:
Lors prent congié, si s'en repaire,
Vers le maison ariere vint.
D'une cose li resouvint,
12605 Dont mout se tint a encanté:
Qu'il n'a son oste demandé,
Qui il estoit et comme ot non
Et son päis et son renon.

Gavains cevauce jusqu'a prime
12610 Tant q'il vint en .i. liu saintime;
Encore estoit asés matin.
Garda, si vit les son cemin
Une capele mout petite.
Dedens avoit .i. saint ermite
12615 Qui le service Diu faisoit.
A mëismes l'eure tenoit

12594 li auquant. 12595 7 fe aucant (— 1). 12600 .M.] (M *ist ausradirt*). 12601 heune. 12613 mout *fehlt* (— 1). 12616 lueure.

Le cors Jesucrist em present
Con por faire le sacrement.
Gavains vit le capele ouverte,
12620 Qui poverment estoit coverte,
Dedens se mist a genelons,
Si a dites ses orisons.
Quant li priestre ot fait le mestier,
Gavains issi fors del moistier,
12625 Et cil a Diu le commanda;
Cil remaint et Gavains s'en va.
Gavains cevauce jusc'a nonne,
.i. poi aprés que ele sonne
Entra Gavains en .i. destroit,
12630 Ou .i. castel fermé avoit.
N'ert mie grans la forterece, [f. 41r a]
Mais de pasage i ot destrece.
Devant couroit une riviere
Ravinouse, ce m'est aviere,
12635 Et desus ot levé .i. pont.
Si con l'escriture despont,
Venoit cele eve de le mer,
C'estoit Destris de Rigomer.
De par madame Dionise
12640 Gardoient la cele devise
Cil qi ens el castel manoient.
Saichiés que souvent en menöent
Et les armes et les escus,
Les lances et les brans molus.
12645 Nus ne puet le pont abaisier
Que seul li cors d'un chevalier,
Qui les encantemens savoit
Et le pöesté en avoit.

Quant mesire Gavains vint la,
12650 Li pons contre lui abaisa.

12636 comme esc. 12647 7 les.

Quant il vit le pont abaisié,
Outre a son ceval eslaisié
Si que cil del castel l'öirent
Et li plusor as iex le virent.
12655 Nel tornerent pas a deduit,
Lués corurent as armes tuit;
Bien s'en armerent dusqu'a .xx..
Et quant Gavains la outre vint,
Tres devant lui trouva .i. pre
12660 Qui .i. arpent avoit de le.
En tox tans i avoit rosee
Et par calor et par gelee
Sor l'erbe frese verdoiant.
Ce dïent tout, lor iox voiant
12665 A ensi longement esté
Et par iver et par esté.
N'est chevaliers de tel vaillance,
S'il entrast ens par se boubance,
Que l'erbe frece ne palist
12670 Et la rosee ne cäist.
Et quant il fors del pre issoit,
L'ierbe frece raverdisoit
Et la rousee ensement
Remontoit sus tout esrantment.
12675 Mesire Gavains i entra,
A son ceval par tout ala.
Ainc l'ierbe frese n'amati
Ne la roussee n'abati.
Et quant il ot par tout alé,
12680 Dont ariesta enmi le pre.
A grant mervelle li venoit
Que la rosee ne caoit.
Et cil qi viennent eslaisié, [f. 41r b]
Quant le pont virent abaisié

12651 abaſier. 12661 roſeſ. 12665 longemet. 12668 Sı entraſt. 12670 roſe (— 1). 12678 rouſſe (— 1). 12682 roſe (— 1).

12685 Et mon segnor Gavain el pre,
Qui tout par tout avoit alé,
Et l'ierbe n'estoit desfoillie
Ne abatue ne rousie,
Mout s'esmervellierent forment.
12690 „C'est“, font il, „par encantement,
Ou c'est aucune dïaublie,
Encantemens ou faerie,
Ou cil est venus, qui fera
A Rigomer quanqu'i vora.
12695 Diex le nous a envoié ci,
Alomes tout a sa merci!“
Dont jeterent les armes jus.
„A foi, bien soiiés vos venus“,
Dïent li chevalier, „biax sire!“
12700 Et il lor respondi sans ire:
„Segnor, Diex benëie vous!“
Mout ot grant amisté vers tous.
Cil qi le plus furent corcié,
Vinrent avant esleechié.
12705 Et li chevalier le saisirent,
De son ceval le descendirent,
Ses armëures li osterent
Et tout en tor lui s'acosterent.
Liet et joiant amont l'en mainnent
12710 Li chevalier qui la sus mainent.
Bien croient que çou soit il la,
Qui Rigomer assomera
Et damoisiaus en iert et sire.
Ne l'osent demander ne dire.
12715 A paines l'osent aprocier
Et si le tenoient trop cier.
Ce fu la premiere vertus
Que Gavains fist, quant fu venus
En la tiere de Rigomer.

12692 faenee. 12704 Virent. 12707 armuref (— 1).

12720 Ensi öismes deviser
Que la nuit vint ens el castel;
Mout fu servis et bien et biel.
Jou ne vos voel plus aconter.
Quant el demain vint al monter,
12725 Si furent aparellié tuit.
A grant joie et a grant deduit
Fu d'aus honerés et siervis
Et a son droit cemin remis.
D'iluec n'avoit c'une jornee
12730 Jusqu'au castel la bele nee.
Bien esploita et si avint
Que mëisme cel jor i vint.

Quant a trois liues en vint pres,
Souvent encontra es foriés
12735 Les chevaliers qi en venoient [f. 41r c]
Et les aventures queroient.
Souvent jousta et abati
Et encontra et combati.
Tant fist Gavains d'armes le jour
12740 Qu'il li tornast a grant honor,
Se on sëust, dont il isoit;
Mais nus ne le reconnisoit.
Tant i a fait de ses trestors,
Qu'il vit les palais et les tors
12745 Del fort castel de Rigomer;
Tant seoit haut desor le mer.
La maistre tours, la ceminee
Plus d'une grant abalestree
Estoit sor le rocë asise,
12750 Qui näive estoit et masise.
Haut sont li mur et li clokier.
Fors des landes, sor .i. rocier,

12720 En fi oufmes. 12740 Qui torna (— 1). 12741 Se un f. 12743 a *fehlt* (— 1). 12745 De fort. 12750 nauce (+ 1).

La vit .i. treble tre tendu,
Onqes si rice n'ot vëu.
12755 La roce fu biele et florie,
Et ma damosiele Lorie,
L'amie monsegnor Gavain,
I ert venue tres le main.
Illuec avoit tendu son tre
12760 Par si fiere nobelité,
Qu'a grant mervelles l'esgardoient
Cil et celes qi le veoient.
Plus de .vij. mile chevalier
Qui repairent de tornoiier,
12765 Dïent que en si rice tret
N'ot onqes rois ne cuens entré.
Li paison estoient d'argent,
Qui mout furent bien fait et gent,
Et les cordes de fil delie
12770 De ciere soie d'Aumarie.
Li pan furent a or batu,
Qui tout entor furent tendu.
Li tres n'estoit mie reons,
Ains ert quarés, .c. toises lons.
12775 Et .ij. cens pumiax avoit sus,
Ce conta cil qes ot vëus;
Tox li pires fu d'or masis.
Sor le plus maistre avoit asis
Une aigle d'or, qi tant valoit,
12780 Li plus rices qi le veoit,
Ne le pëust mie eligier
Sans se garisons engagier.
Segnor, li oisiaus Wileris
Estoit sor l'agle d'or asis,
12785 Qui tous tans doucement cantoit.
Ce dist cascuns qi l'escoutoit:

12756 madame d. L. (+ 2). 12766 ent'ı| *(Rest vom Buchbinder weggeschnitten).* 12768 7 g| *(weggeschnitten).* 12774 lon.

Onques n'öirent si bel cant, [f. 41ᵛ a]
Si delitous ne si plaisant.

Or vos ai aconté de fors,
12790 Mais encore est dedens plus fors
A descrire et a aconter
Et a faire et a deviser.
Trente cambres avoit dedens,
Que li ors fins et li argens,
12795 Dont li huis furent enarmé,
Valoient miex d'une cité.
N'i ot vervele ne aniel,
Ne fust d'or fin et a neel.
Cascune canbre avoit .i. huis,
12800 Dont dire et aconter vos puis.
A cascun huis avoit d'or fin
.i. petit anelet tortin.
Cil menoient tel melodie,
Dont raisons est que jou vos die.
12805 Quant on feroit l'anel del doit,
La melodie destendoit;
Ains alast hom liue et demie,
Que remansist la melaudie,
Qui plus estoit plaisans et bele
12810 Que sons de harpe ne vïelle.
Des espeses et de l'encens
Et de l'odor qui'stoit laiens,
Se uns malades i entrast,
Esrant morust ou respasast.
12815 S'il fust esmors, esrant morust;
Lués respasast, se mors ne fust.
Or vos poroie tant conter,
Qu'i desplairoit a escouter.
Par tout reluisoit li fins ors
12820 Et par dedens et par defors.
Ce dïent cil qi le tret voient,
Et jurent Diu, en cui il croient,

Que miex fait li tres a löer
Que li castiaus de Rigomer,
12825 Et plus estoit rices et biaus
Et plus vaillans que li castiaus.
Auquant demandent, qi c'estoit.
Aparelliés est qi disoit:
.i. pucele l'a fait tendre,
12830 Qui son ami doit ens atendre.
Et dist por voir, que ses amis
Sera sor tox li bons eslis.
A tant decline la vespree,
Et Gavains fine se jornee.
12835 Venus en est au tref Lorie,
Et ma damoisiele Lorie
A .c. chevalier le reciut,
Et trouva qanque lui estut;
Car tant en ot, ce m'est avis,
12840 Tous preus et tous amanevis, [f. 41ᵛ b]
Que ains n'en ot en sa compaigne,
Por siervir Gavain de Bertaigne.
Se donc sëussent li Berton
Que Gavains fust el pavellon,
12845 N'ëussent pas tel joie ëu
Por le tresor le roi Artu,
Qui le mesist en lor demaine.
Mais ençois pasa li semaine
Que il l'ëussent aperçut.
12850 Malement en furent deçut;
Car il n'ëussent mie ëue
La grant dolor q'il ont bëue.

Cele nuit fu Gavains el tref
Par mout fiere nobelité,
12855 Et li cent chevalier li vinrent,
Mout l'onererent et servirent.

12844 pauellons. 12845 i. eue. 12848 M. encor p. 12850 fuſent.

La nuit sejornent et aasent
Et dïent coses qi lor plaisent.
Mais el demain la matinee
12860 Est medame Lore levee,
Et mesire Gavains se jut,
Qui n'a talent c'as esciés jut.
Por çou que trop ert travelliés
N'ert mie si main esvelliés.
12865 Des que levés fu li solaus
Par les contrees biaus et caus,
A cele eure s'est esperis.
„Diex", dist Gavains, „sains Esperis!
Jou dëusse ore estre levés."
12870 Dont li ot Leurie aprestés
Uns rices dras de bougeran,
Pres li avoit gardés .i. an,
Ovrés a biestes et oisiaus
Et entailliés a poisonciaus.
12875 Mais ains q'il se levast del lit,
Orent il mout de lor delit,
Et fist cascuns si con lui pleut
De son voloir tant com' il peut.
Apriés est viestis et cauciés,
12880 Et quant il fu aparelliés,
Lorie mëismes li baille
L'eve a ses mains et le toualle.
Et quant il ot ses mains lavees,
Les napes furent aprestees,
12885 Et aportet ont le mangier.
Par grant deduit et par dangier
Menga Gavains el pavellon
Et tuit li autre compaignon
Sor l'erbe frese aval le tente.
12890 Apriés mengier n'i ot atente,
Ains s'armerent et sont monté

12857 ſe ıou nent. 12859 matıne. 12873 7 a oıſıauſ (+ 1).

Sor les cevaus de grant bonté.
Saciés que mesire Gavains [f. 41v c]
Fu aparelliés premerains.
12895 Savés, con fu aparelliés?
De dire sui tous conselliés.
Unes cauces li ont lacies
De fier a or entresegnies.
Puis li caucent uns esperons
12900 Qui au ceval dïent: Corons!
Ses haubiers fu bons et tenans,
Em pluisors lius li ors tenans.
De fin or fu cascune maille
Qui'stoit devant en la ventaille.
12905 Et en l'elme qi'stoit desus,
Avoit pieres de grans vertus.
De l'espee qu'il ot al les,
Fu li puins d'or et nöelés,
Et li haus n'estoit mie pire.
12910 Del branc d'acier vos sai bien dire
Qu'il i ot .iiij. nons escris;
Ce fu Jesu et Diex et Cris.
Le quart non pas ne noumerai,
Car jo ne veul ou jou ne sai.
12915 Mais se c'est voirs que nos disons,
Mout fu hautismes li quars nons.
Ses escus fu batus a or,
Ses armes valent .i. tresor.
.c. lances et une ot planees,
12920 Qui jusqu'al fier furent dorees.
Es .c. lances ot .c. pignons,
En l'autre fu uns confanons
Qui mout fu biaus et lons et les,
D'un cief a autre fu dorés.

12901 tena'. 12909 haus ne mie (— 1). 12910 banc. 12919 une i ot (+ 1). 12920 iusqua.

12925 Quant Gavains fu aparelliés,
En la place li fu saciés
Li sors bauçans for et delivres,
Qu'il amoit miex que .v̊. livres;
De plaine tierre est sus salis.
12930 Cil n'estoit pas d'a[rmes] falis.
Quant Gavains fu montés desus,
Aparelliés fu ses escus.
La guice a or l'en a donee
Cele qui'stoit abandonee
12935 De lui servir a tox endrois.
Gavains, li preus et li courtois,
D'aler vers le tornoi s'atorne;
.ij. eslais fait, au tierç retorne,
A s'amie congié demande;
12940 Ses compaignons prië et mande
Qu'il le sivissent sans desroi.
Ensi s'en vait li fiex le roi.
La vëissiés .c. damoisiaus
Porter lances et pignonciaus,
12945 Et ma damoisiele Lorie,
La dame de Roce Florie, [f. 42r a]
Qui mout bien et biel se deporte,
Le lance al confanun li porte.
Ensi s'en vont andoi errant
12950 Vers le tornoiement riant,
Qu'il n'i ot noise ne hüee.
Devant lor gent une liuee
S'en vont andui si faitement
Mout biel vers le tornoiement.
12955 A cele eure que jou vos di,
Ert auqes lonc de mïedi.
Encor n'i avoit jouste faite,
Escu piercié ne lance fraite;

12925 Ouant. 12928 lib'. 12930 nert (— 1) pas damors.
12948 confanū.

Mais neporquant i avoit gens
12960 De toutes pars venus as rens.
Et mesire Gavains cevauce,
Cui vaillance et prōesce ensauce.
Entre dex rens aceut se voie,
Car il veut bien que on le voie.
12965 Et il si font, bien l'ont vēu
Tuit li grenor et li menu,
Et sont a diestre et a seniestre.
„Diex!", dïent il, „que çou puet estre?
Est çou la rois ou dus ou qens?
12970 Se il est chevalier si buens,
Com' il est biax et acesmés,
Dont nous a il trestous pasés.
El tornoi n'a, qui a lui vale
.i. petit rainselet de salle."
12975 Et Gavains trespase les rens
Tout outre, u a menés ses gens.
Quant d'une part les ot tornés,
Entre .ij. rens est retornés
Pour jouste qerre et demander.
12980 Or n'estuet mie commander
Le fort roi de Monmelitire,
Qu'i biel s'atourt et bien s'atire!
Mout estoit chevaliers vaillans.
Armes ot bieles et luisans,
12985 Hauberc ot bon et helme fort.
Il commande c'on li aport
Sen escu, et hom li aporte
Et une lance qi fu forte.
Nes ses cevaus, çou m'est avis,
12990 Plus blans que une flors de lis
Estoit trestous fors les orelles,
Mais celes sont andeus vermelles.

12965 lı foít. 12968 il *fehlt* (— 1). 12982 Quı b. ſ. cabıen ſ.
12990 folorſ (+ 1).

Des narines deci es piés
Estoit d'un siglaton covers
12995 Li cevaus, ou li rois monta.
Escu et lance demanda,
Et hon li baille escu et lance.
Le ceval broce et il se lance. [f. 42r b]
Vers Gavain vint tox eslaisiés,
13000 Qui ot ses conpaignons laisiés
Et mout tres volentiers l'atent.
A s'amie se lance prent.
Bien doit faire jouste furnie,
Qui se lance prent a s'amie.
13005 Lors se recuerent a bandon,
Grans cous se donent de randon.
Mais li rois de Monmelitire
De cele jouste fu li pire.
Abatus fu et confundus;
13010 Jou cuit, s'il ne fust [secorus],
Tous i fust pasmés et estains;
Car tous fu pailes et tous tains.
Breton ont bien cel cop vëu,
Mais Gavain n'ont pas connëu,
13015 Et dïent Breton premerain:
„Bien samble la des cous Gavain!
He, Diex! que est il devenus?
Mout est grans deus, q'il est perdus.
Se il fust ci, encorre encui
13020 Nous rendist il cuite celui."
Mervelle est c'a lor iex le voient
Et si dïent, perdu l'avoient.
Et Gavains fait biele bargaigne,
Car le ceval le roi gaaigne.
13025 Lués en a fait le siele oster,
Les covertures descirer,

13000 *Der Vers ist von anderer, alter Hand eingetragen.* 13010 fuſt auentes. 13012 *Zweites* tous *fehlt* (— 1).

Et li cevaus remest plus blans
Que cines en eve noans.

Gavains le chevalier demande,
13030 Qi desarmés garde le lande,
Et on l'i faist mout tost venir.
Ore pora bien avenir
Que il le ceval li prousente,
Ki est plus blans que n'est flors d'ente,
13035 Qu'i le tramete Dionise,
Si le pregne par tel devise,
Que venus est en la contree,
Par cui iert tempre mariee
Et li encant seront desfait,
13040 Qui maint preudome aront mal fait,
Et li malade respasé
Et li prison desprisoné
Et li outré en tel honor
Comme onques furent a nul jor,
13045 Et les mervelles asomees
Qui tant ont esté desirees.
Cil prent le ceval, si le livre
A .i. valet qui a delivre
Le maine la sus el castel,
13050 Ainc mais n'i ot ëu si biel. [f. 42r o]
Quant les dames venir le voient,
Encontre vont, pas n'i envoient.
La vëissiés ces damoiseles
Et les dames et les puceles
13055 Tout entour le ceval venir;
Volentiers le veulent vëir.
Por çou que il estoit si biaus,
L'aplennïent de lor mantiaus.
Les iox, le cief et les narines

13028 en *fehlt* (— 1). 13029 li. 13032 Or pora or b. a.
13043 hornor.

13060 Li torcierent de lor ermines,
Le col, le crupe et les costés.
Onqes de ceval qi fu tes,
Ne prisent dames tel conroi,
Qu'eles font del ceval le roi.
13065 Une sanbue ont sus asise;
Ma damoisiele Dionise
I monta par envoisëure.
Il le porte tel amblëure,
Nacele en eve sans torment
13070 Ne porte tant serïement.

Ci le lairons del palefroi,
Si revenromes al tornoi.
Ains que li rois fust redreciés,
Fu li tornois si enforçiés,
13075 Que il i ot mil joustes faites,
Escus pierciés et lances fraites
Et .c. chevaliers abatus,
Voire .vij. et encore plus.
Et mesire Gavains revielle:
13080 Qui li donast Hui et Nivielle,
N'isist il del tornoi le jour;
Ne prist cese ne ne sejour.
Le jour a encontré meesmes
Le Chevalier as Armes Trebles,
13085 Qui a Lanselot conbati.
Gavains al jouster l'abati
Et si l'a pris et retenu.
Celui des landes l'a rendu,
Que le tramece a la pucele
13090 Dionise qi tant est bele.
Par çou pora ele bien croire
Que nostre profesie est voire,
Que destruit ierent li encant

13077 ch'r.

Et les mervelles dont jou cant.
13095 Et li grans cevaliers s'en va
A la dame. Quant le trouva,
Conta que lui est avenu.
„Dame, or i a“, fait il, „venu
.i. chevalier de ceus de la,
13100 Ne sai qi est ne qel non a;
Mais si fiert d'espee et de lance
C'ainc ne fu hom de tel vaillance. [f. 42v a]
Par lui sera bien asomee
La profesie renoumee,
13105 Dont vos avrés honor et joie.“
„Diex“, dist la dame, „vos en oie!“

Et mesire Gavains s'esforce,
Dalés .i. arbre a verde escorce
A encontré .i. chevalier
13110 Et abatu de son destrier.
Le ceval prent, si le dona
Un autre qui mestier en a.
Puis encontra .i. roi d'Islande,
Entre deus rans jouste demande,
13115 Si le feri que jus le rue
De son ceval jouste une rue.
Ja l'ëust pris et retenu,
Mais trop i a des siens ëu,
Tant que par droite pöesté
13120 Li ont fors de ses mains osté,
U soit a droit u soit a tort.
Et Gavains d'eluec se restort,
Tost fu el tornoi retornés
Comme bons chevaliers prouvés.
13125 Cui il consiut, tel cop li done
Que tout l'estordist et l'estone,
Ou par tiere le fait voler
Si qu'il n'a soig de caroler.
Mout gäigna le jour diestriers

13130 Et mout i prist de chevaliers
Mien essïent de ci a vint.
Biele aventure li avint,
Que il em prist .xx. a se main.
Et quant çou vint en l'endemain,
13135 Si le fist encor miex assés.
Ne samblast pas qu'il fust lasés
Ne hom qui se vosist recroire.
Or pöés dont et dire et croire
Si con j'entendi et apris,
13140 Que ces .ij. jors en ot le pris.
Le tierç jour revint al tornoi;
Que vos en feroie d'enoi?
Li escriture nous raconte
C'ainc n'i ot roi ne duc ne conte,
13145 A encontrer ne le redout;
Bien le reconoisoient tout.
Et ne porquant a encontré
Le roi de la Rouge Cité,
Qui son escu cangié avoit
13150 Por çou que tornoiier voloit.
Bons chevaliers ert et hardis
Et d'armes et d'amors espris.
Ses compaignons avoit laisiés,
Par le tornoi s'ert eslaisiés, [f. 42v b]
13155 Mon segnor Gavain encontra.
Ce disent cil qi furent la,
Que mout grant cop s'entreferirent;
Ainc plus biele jouste ne virent.
Escus et lances i quaserent,
13160 Et li cheval outre paserent,
Et cascuns a l'espee traite.
Lors s'entrevienent de retraite,
Si se donent mervillous cos
Es pis, es costés et es cous

13146 reconoiſent (— 1). 13158 bieleſ. 13163 Se donerent.

13165 Et commencent une escremie;
Ains alast hom liue et demie
Qu'ele fust faite ne finee.
Gavains fiert grans cos de l'espee,
Mout sot d'escu et de bastons
13170 A le maniere de Bertons.
Por tant esploite çou q'il qert,
Tant a fait que le roi conquert.
Celui le livre de la lande,
Apriés se li prie et commande
13175 Que il le tramece a la dame.
„Si ferai jou", dist cil, „par m'ame."
Et li rois se met a la voie,
Si s'en va la ou on l'envoie
Tant q'il est el castel venus.
13180 Par les degrés monta la sus,
Et quant il fu montés amont,
„Dame", dist il, „par tout le mont!
A vos sui envoiiés prisons
De par celui que nos prisons
13185 Avant tox ciaus c'onques vëimes;
N'onqes de tel parler n'öimes.
Car plëust Diu que çou fust ore
Li niés le roi de Windeskore,
Gavains, li preus, li debounaires,
13190 Dont tant bien ai öi retraire.
Dont seriés vos bien marïee,
De boune eure fusiés ains nee."
„Sire", dist elle, „jel voroie,
Ne ja de rien ne li fauroie."

13195 Asés i ot paroles dites,
Mais Gavains n'estoit mie cuites
De tornoiier, ains s'en esforce.
N'i a celui qui lance porce,

13170 7 le — berton. 13183 en noues prisons.

Se le consiut bien et ataint,
13200 Ne li perce son escu taint.
Ausi le fait voler a tierre
C'as graus li fait la poure querre.
Le jour prist .xxx. chevaliers.
Rois, dus et contes et princiers
13205 En ot tant, si comme jou cuit,
Que la dame en envoie .viij.; [f. 42r c]
Mais tous çaus a quite rendus,
Qui ne fu rois ne cuens ne dus.
Et .c. chevaus i gaaigna,
13210 Que il rendi tox et dona.
Tox ses prisons fait fiancier,
Por son pris croistre et avancier,
Qu'el dïemance venront tuit
Par grant joie et par grant deduit
13215 Avec lui a son tref mengier,
Que ja n'i meteront dangier,
Si ierent de lor prison quite;
C'est cose qi mout lor delite.
Le quart jour al tornoi repaire
13220 Gavains, li preus, li debounares,
Ensamble o lui .c. compaignons,
Qui portent lances et pignons.
Tout premerains i asamblerent
As grans routes q'il encontrerent,
13225 Mais il n'i a prese ne route,
Qu'il n'aient mout trestost deroute.
Ne porquant i ot grans compaignes
Des nobles chevaliers estranges.
Tex n'i ot en .v. jours esté,
13230 Qui ot mout bone pöesté
De porter armes en cel jour.
Pruec nel misent mie en sejor,
A grant fuison i vinrent tuit;

13205 con (— 1). 13210 donai. 13230 Q' ml't (— 1).

Saciés que il en i ot mout.
13235 Et mesire Gavains asamble,
Et si compaignon, ce me samble,
Voelent lor lances emploiier.
La vëisiés ces rens ploiier
Et ces cevaliers asambler.
13240 Maint bon ceval anblant et bler
I ot le jour tout estraiier.
Dont vëisiés le sanc raiier
A grant fuison par les costés,
Si orent tous lor frains ostés,
13245 Dont li segnor el camp gisoient,
Qui amenés les i avoient.
Mout i fu la pouriere oscure.
Cil qi de tornoiier n'ont cure,
Se traient fors, ce m'est aviere;
13250 Car le foriest et le riviere
Amasent miex a maintenir,
Si fusent lor escu entir.
Grosse lance noient ne prisent,
Mais celes qi volentiers brisent.

13255 Grans fu la prese et li encaus,
Et li jours biax et clers et caus.
La vëisiés lances brisier,
Escus trauer, sieles widier, [f. 43r a]
Et trovisiés ces bons vassaus
13260 Entre les piés de lor cevaus
De soif et de caut tressüer.
La vëisiés souvent hüer
Gascuins d'armes a grant fuison.
„Laisiés paser“, font li garçon,
13265 „Celui qi ne doute ne lasse,
Mais tous les boins outre trespase.“

13247 ofcure (o *unsicher, es kann eher* e *sein*). 13249 meft aus
13254 cele q. u. brife.

Por monsegnor Gavain le dïent,
Par tout le renc hüent et crient,
Que il en doit le pris avoir;
13270 Si fu acreanté pour voir:
Si dounent monsignor Gavain
Cel jour entir et l'endemain
Le pris de cel tornoiement.
Dont l'ot .v. jors entirement.
13275 Et del sisime jor vos di
Que ce fu par .i. samedi.
Dont fist si mesire Gavains
Qu'il nel fist miex ne puis ne ains;
Car en bien faire veut entendre.
13280 Nus n'ose mais ses cos atendre,
Ains dïent tout et fol et sage:
„Ains hom de si grant vaselage
Ne repaira a Rigomer,
Ne jamais n'i avra son per.
13285 Cil avra Rigomer par droit,
Le damoisiele et le destroit;
Car bien et biel l'asoumera,
Quant tans et eure et lius venra."
Ja li voellent le pris doner
13290 Des grans mervelles asomer;
Car n'i a prince ne baron,
Qui soit se a son plaisir non.
Tout sont a lui abandoné
Et se li ont le pris doné,
13295 For Breton qui'n ont tel envie,
Qu'il jurent le mort et le vie:
Se il revienent au lundi,
Ains en seront .c. cuer parti,
Que il ensi le pris en port.
13300 Bien dïent, a droit ou a tort
Feront autrui le pris avoir;

13277 Dont nel fist m. G. 13289 lei.

Mais il ne dïent mie voir,
Car il ne le poroient faire.
Li fors, li preus, li debounaire,
13305 Savoit plus que il ne sëussent
Et miex valoit q'il ne valusent.
.i. pour .i. de tous ne di mie,
Car trop seroit grans vilonie.
Mais or lor samble et est aviere
13310 Qu'il sont tout mis pour lui ariere. [f. 43r b]
Por tant le heent et despisent,
Que il ne l'aiment ne ne prisent
Nes tant que il veulent enquerre
Ne de son non ne de sa tere.
13315 Mout volentiers en demandasent
Tex i avoit, se il osasent;
Mais Qes, li senescaus, en jure
Le crois Jesu et sa figure,
Que ja mare s'en melleront
13320 Tout li Berton qi iluec sont,
Que il de lui facent demande;
A cent dïaubles le commande.
Mais puis compreren il mout cier
Çou q'il ne le tinrent plus cier;
13325 Car il i furent tout navré.
Se il ëussent demandé
De son estre et de son päis,
Il les en ëust tous garis.
Mais c'etoit ariere-consaus,
13330 Li mesciés en revint par aus.

Or acorcerai le parole,
Que trop i a longe parole.
Le semmedi pres de la noune,
A cele eure que elle soune,

13302 voif. 13306 kalufent. 13319 mar (— 1). 13320 qiluec (— 1). 13324 tirent. 13332 ialonge.

13335 Laisierent tout le tornoiier,
Es landes vont esbanoiier;
Car c'estoit lor miudres repairs
Et mout estoit gentius li airs.
Et Gavains repaire a se tente
13340 Et si compainon sans atente.
Le dïemence par matin
(Or entendés a mon latin!)
Vinrent tout li prison a lui.
Ne li torna pas a anui,
13345 Car bien en i ot .c. u plus.
„A foi, bien soiiés vos venus!“
Dist a cacun et si l'acole
Et dist mainte biele parole.
Bien furent asis au mengier;
13350 N'ï ot garçon ne escuiier,
Qui n'en ëust a grant fuison,
Con s'en le mer le puisast hom.
Aprés mangier sont ....
Et de noviaus dras ravesti.
13355 Dont ot Gavains fait se proueсе
Et ses bontés et ses larguеces.
Lors est en si haut pris montés,
Tout dïent q'il a lor bontés,
Que Rigomer asoumeroit,
13360 Si fera il, ja n'i fauroit.
Adont ot li tournois duré,
.xxviiij. jors sont mesuré, [f. 43r c]
Dont Gavains ot le pris mëismes,
Et au lundi iert li trentimes;
13365 Çou iert li fins de cel tornoi.
Tres or devés entendre a moi,
Qui veut de Rigomer öir
Et le cachier et le fuiir

13335 L. le tornouer tout. 13344 paſ anui (— 1). 13349 furent. 13351 eſuſt. 13353 ſt' raueſte. 13361 tounois. 13363 ot *fehlt* (— 1).

Et comment li tornois fina
13370 Et comment Gavains asouma
Les mervelles et les encans.
Teus ert dont liés, puis fu dolans,
Qu'en poi d'eure grant cose avient.
Jou di, que dire me convient:
13375 Tex estoit dont joians et liés,
Puis fu dolans et coureciés.
Lors vont chevalier as ostés;
Car il i ot asés de tes
Qui desiroient le repos.
13380 Encor vos di et dire l'os
Que au lundi vauroit tant faire
D'armes cascun, que bien i paire.

Quant al lundi dut ajourner,
Ne pot fallir ne sejourner,
13385 C'a l'uis del tref Gavain ne vine
Uns chevalier qui maus avine.
A mon signor Gavain escrie,
Mais neporquant n'en nouma mie,
Ançois li dist: „Sire vassal,
13390 Qui tant savés rëuse et mal
Et les armes a or portés,
Trop cuintement vos deportés;
Car vos quidiés le pris avoir,
Mais ancui i faurés por voir.
13395 Venés ça fors en cele lande
A .i. chevalier qi vos mande.
Prouver vos veut de träison.
Se en vos a bien ne raison,
Venés a lui vo cors desfendre
13400 U recreant vos laisiés pendre.
Gaudionés a non li sire,

13372 dont luef p. 13373 aunt. 13374 conuint. 13384 ne fe ioun'. 13385 uinent. 13392 cuitement.

Asés savés, que jou vel dire.
Son ceval bauçant li emblastes
Et ses armes en aportastes
13405 Comme leres fosiers nuitantre.
Encor ancui mien essïentre
En avrés vos si grande honte,
N'i avra roi ne duc ne conte,
S'il vos voit, que ne vos despise.
13410 Tout autant con hom or vos prise,
Serés vos ancui abasiés
Et decëus et avilliés.
Jou m'en vois a lui et repaire;
Gardés, que vous avés a faire [f. 43ʳ a]
13415 Por tant que un vos tient revois."
Gavains a bien öi le vois,
Qui par dalés s'amie gist.
D'ire et de mautalent rougist,
Car mout tres durement li grieve.
13420 Tost et isnelement se lieve,
Car por s'amie en ot grant honte.
Tos s'est armés, el ceval monte.
Onqes ses compaignons nel dist,
Mais s'amie qi les lui gist.
13425 Cele le sot, si se leva,
Mout bielement le castoia.
„Gavains", fait ele, „ne vos caille!
Ceste vois vient d'aucune faille,
Si ne vos poist, que ele die.
13430 Bien devés avoir le voisdie,
Que c'est cose por vos suprendre.
N'en devés mie estre a aprendre."
„Dame", dist il, „jou ne lairoie
En nule guise ceste voie,
13435 Mais gardés que ne me sivés
N'a mes compaignons n'en parlés;

13419 Ga *(gebessert in* Ca*)*.

Car se Diu plaist et saint Martin,
Jou revenrai asés matin
Et si siurai le vois de l'oume
13440 Tant que jou venrai a le soume.
Veoir voel celui qui me mande."
Lors s'en va, a Diu le commande.

Tant a Gavains le vois sivie,
Ançois qil l'ait aconsivie,
12445 Fu bien pasee eure de tierce;
Mout l'a sivie longe piece.
Tous tans li samble que il voie
Tres devant lui ens en sa voie
.i. chevalier qi soit armés,
13450 L'escu au col, l'espee au les,
L'auberc viesti, l'elme lacié.
Tant l'a sivi, tant l'a cacié
Qu'il a une lande trovee,
Qui defors fu enluminee.
13455 Quant il le voit, celui escrie:
„Vasal, mout est grans vilonie,
Que si main m'avés esvellié
Et tant pené et travellié.
Ve ci le lande qi verdoie!
13460 Cuidiés vos or que jou vos doie
Sivir de ci a mïedi?
Naie, par verté le vous di.
Ja ne vos en ferai d'enoi.
Jou voel repairier al tornoi."
13465 Cil l'ot mout bien, mais cois se teut.
Gavains l'encauce, que plus peut. [f. 43^{v} b]
Tant l'a sivi tous les esclos
Qu'il li sire le fier au dos.
S'un petit pëust poindre avant,

13439 faraı. 13448 ens *fehlt* (— 1). 13453 Qui a. 13454 7 d.
13466 puet.

13470 Ocis l'ëust mien essiant.
Mais mout fu grans la mesceance;
Car li sors bauçans li estance
Si qu'il ne puet mais eslaisier;
Le coure li convint laisier.
13475 Quant cil voit que Gavains le laise,
Qui le fier li tint a le loncie,
Dont li samble qu'il ait Melite.
A une löee petite
Avoit de sa gent embuisie
13480 .xx. chevaliers de sa maisnie.
C'estoit Gaudionés mëimes,
Qui vers Gavain n'ert pas saintimes,
Ains le haoit de fine mort.
S'il pëust a droit ne a tort
13485 Gavain mener sor son agait,
Son voel ëust Gavain tout fait;
Mais li sors bauçans qui estance,
Li fait mout biele ademonstrance,
Que il retorne et il si fist
13490 Si con li escriture dist;
Mais ne porquant mout ot d'anui:
Ançois pasa li mïenuis,
Qu'i fust repairiés a se tente.
Asés ot de paine et d'entente;
13495 Car Gaudionés les eslais
Le siut de pres et ses agais.
.i. en i ot sor .i. poutriel
Fort et hardi et mout isnel.
Quant de Gavain öi espiere,
13500 Plus lonc c'on getast d'une piere
S'est devant tous les autres mis.
Lués fu Gavains aconsivis,
Car li sors bauçans ne puet mais,
Au trot est venus ses eslais.

13477 qui ait melit. 13490 comme efcr. (— 1). 13499 ef piere.

13505 En poi d'eure par fu si las
Qu'il est venus del trot au pas,
Car trop avoit ëu de paine
Et de traval l'autre semaine.
Gavains voit celui qi li vint
13510 Et le lance alongie tint.
Torner cuide le sor bauçant:
A paines em puet faire tant,
Por cose que sace ne voie,
Que le torne en travers le voie.
13515 Et cil li vint, qi pas n'atarge,
Et fiert Gavain desous le targe,
Qu'il li defroise, çou m'est vis,
Le cuir, les ais et le vernis. [f. 43v c]
Hauberc ot bon, cler et luisant,
13520 Qui li detint le fier trencant.
Et Gavains fu de grant vertu:
En tel maniere tint l'escu,
Que cil qi sot poi de barat,
De mëismes son cop s'abat.
13525 Quant Gavains voit wis les arçons,
Qui n'ert escuiiers ne garçons,
De son ceval descent, sel laisse,
Sor celui monte et si s'eslaise.
Courant le trueve de ravine
13530 Et fort et roit ens en l'escine.
Tout a sa volenté li cort,
Mais li estrier li furent cort.
En dementiers q'il les alonge,
Gaudionés pas ne s'eslonge,
13535 Ains l'i amaine maus matins.
Tres or commence li hustins;
Mais Gavains fierement en euvre,
Car se grant prouece i descuevre
Et de lui desfendre s'afaite;

13511 c. defor. 13526 nerft. 13531 le cort. 13534 nef fefl.

13540 Bien i a se volenté faite.
Si vos diroie bien comment,
Mais jou voel del tornoiement
Ançois parler, car il asanble
Tres devant prime, ce me sanble.

13545 Lor vienent chevalier grant mase,
Car li tournoiemens amase.
La vëisiés grant asamblee
Defors les landes en le pree,
Car ore vienent grans compaignes
13550 Et par forés et par campanes.
Et cil qi ens es landes furent,
A grans compaignes s'esmëurent.
Et Berton arment lor compaigne,
Saint Mallou jurent de Bertaine:
13555 „Cil n'avra pas le jour le pris,
Qui l'autre semaine l'ot sis."
Ce dïent il, si jurent voir;
Et ce pöés vos bien savoir:
Se il son afaire sëusent,
13560 Dolant et courecié en fusent.
Or vienent chevalier adiés
Et cil de lonc et cil de priés.
Et li Berton premerain ponent,
Qui lor escus a lor col joinent.
13565 Et Carahés, li biaus poiniere,
Qui porte le roial baniere,
Tout premerain fiert .i. Irois.
Li escus ne li vaut .ij. nois
Et li haubers, q'il nel depiece.
13570 Mout atendi petite piece, [f. 44r a]
Quant il cäi mors en la plaine.
Qui le veut plaindre, si le plaine;

13546 tounoiemens. 13549 or (— 1) — compaignies. 13554 mallon — bercaine. 13559 Sil (— 1). 13565 poinieref.

Car hom ne l'en puet mais rescore.
Et Quex, li senescaus, lait coure:
13575 .i. Irois fiert de tel randon
Que il l'abat ens el sablon.
Dont point Dodinés, li Savages:
.i. Irois fiert, qi fu evages,
Que del ceval l'a abatu.
13580 Dont lait coure Itiers, li fiex Nu,
Si fiert .i. de ceus del castel,
Cui il soit lait ne cui soit bel,
Qu'il l'abati en la pouriere.
Yvains, li fius a le Soumiere,
13585 Fiert .i. autre, que abatu
L'a tout souvin en son escu.
Dont lait coure li Biaus Mavais:
.i. Irois fiert de plain eslais,
Qu'il l'abat sor se diestre coste,
13590 L'espaule fors del liu li oste.
Dont lait coure li Lais Hardis:
.i. Irois fiert, çou m'est avis,
Que il l'a abatu souvin
Et estendu les .i. cemin;
13595 Mout li a tempré malle aillie.
Cil a le Cote Mautaillie
Fiert .i. autre, que plaine lance
L'a abatu et puis se lance.
Uns autres Irois vint avant,
13600 Deseure son escu luisant
Avoit portrais .iij. lionés.
Celui vait ferir Yonés
Qui fu de le mainie Artu.
Tel cop li done de vertu,
13605 Que li lance et li pignonciaus
Pasent l'escu as lionciaus.

13575 del tel. 13576 en el. 13578 fu fu (+ 1). 13583 A abatu. 13584 a *fehlt* (— 1).

Mout ont soufert et enduré.
Ensi a li tornois duré
De si aprés l'eure de noune,
Cascuns au ferir s'abandone.
13645 Et quant li noune fu pasee,
Dont fu si fiere la mellee,
N'i ot si magre ne si cras,
Ne fust de tornoiier tous las.
Mais cil des landes s'esmaiierent
13650 Et cil de fors les encaucierent
Tant q'ens es landes les remisent;
Onques si mal marcié ne fisent.
Por çou ont fait mavais marcié
C'afolé sont et meshannié,
13655 Auquant mort et auquant navré
Et li pluisor enprisonné;
Car li ovrages del castel,
Les perieres, li mangonnel
Et les arbalaistres traians,
13660 Qui ..... ne sont de laians,
Jetent a aus espesement;
Mout les demainent malement.

Avec çou c'on si les demaine,
Li encantemens lor amaine
13665 Une grant gent devers Iberne,
Cui li mers et li vens governe;
Çou est une gens mout häie.
As Bertons font une enväie.
Puis lor amaine Chenelius,
13670 De ciaus n'est pas joie ne gius;
Car s'il sorpueent nostre gent,
Tox crus les mangeront as dens.
Ja n'i queront ne sel ne poivre

13651 qeſ eſ. 13659 lı arbalaıſtre. 13660 oqeſ *(eigentlich* oeıeſ*)*.
13662 dem. mēt (—2).

Ne n'i demandront vin a boivre. [f. 44r c]
13675 Cil portent esmolues haces,
Dont trencent puins et piés et faces.
Aprés vienent li Pismëi,
Une petite gens hardie.
Tel sont q'il as graus se combatent,
13680 Mout en ocient et habatent.
Cil portent saietes et ars,
Coutiaus a pointē et fausars,
Et font en l'ost mout grant rancune,
Dont li Berton n'ëussent cure.
13685 Aprés i vienent li Cocu
Et li Torvain et li Boncu.
Çou est une gens malostrue;
Berton n'ont soig de lor venue.
Puis lor amaine li encans
13690 Çaus c'on claime Popelicans.
Cil portent une arme molue;
Cui il consiut en se venue,
Mout ert li coverture fors,
S'il ne le fiert parmi le cors.
13695 Cil lor redonent tes colees,
Dont on se gist gambes levees.
Li encans lor amaine puis
Une gent, dont dire vos puis,
Qui des musiaus resamblent cien.
13700 De l'autre afaire vos di bien
Qu'il sont parmi le cors pelu
Tot ensement con hors velu.
Cil ne portent arme ne fust,
Mais se li fers si durs ne fust,
13705 Fesisent les Bertons sanglens
As trencans ongles et as dens.

13677 lipismei. 13679 caſ grauſ (— 1). 13682 porte. 13686 tornain 7 ſiboncu. 13690 p̊pelicans. 13697 enmaine. 13704 se *fehlt* (— 1).

Apriés lor vienent cil a biés;
Tout ausi comme li espiés
Perce l'arbre por ens mucier,
13710 Si percent il fier et acier.
Ne puet aidier metaus ne plons
Que li biés est une aune lons
Et si trencans et si agus
Qu'il percent armes et escus.
13715 C'est une gens plaine de rage
Et font en l'ost mout grant damage.
Li encantemens lor amaine
Une autre gent qui est lontaine:
Ce sont cil qi a .i. pié vont,
13720 Mais tant isnel coureor sont
Que totes biestes ataindroent
Ançois se ax iex les veoient.
Cil ne portent arme molue,
Mais grant tinel ou grant masue,
13725 Dont en l'ost font asés de maus,
Mout rüent honmes et chevaus. [f. 44v a]
Aprés çaus vienent li Cornu
Et li Moine de froc viestu,
Qui mout par sont hidous et noir.
13730 Vers ciau n'ont Berton nul pooir
Si qu'il orent a l'autre fie,
Quant destruisent lor compaignie.
Mais or nes puet garandir fiers,
Clavains ne bronne ne haubercs,
13735 Ne soient navré et destruit;
Or ont Berton mavais desduit.
Ensi rout li encans ses drois
Et as Bertons et as Irois.
Tout cil defors, ce m'est avis,

13707 Af pies. 13711 plo| *(Rest vom Buchbinder abgeschnitten)*. 13712 anne. 13715 rag| 13718 qui ft' l. 13723 molu| 13724 m| 13725 m| 13733 ne. 13735 Quil ne (+ 1). 13736 bretont. 13737 ront li encaus. 13739 Tant.

13740 Furent navré o mor ou pris.
Li auquant sont es cors fieru,
Li plusor ont menbre perdu,
Cil pié, cil poig, cil nes, cil oel.
Or sont Berton a mal escuel;
13745 Car li encans .. ... tormente.
Forment i pluet et nege et vente;
Une grans nes puet coure a nage
Par les landes fors del rivage.
Es landes n'ot tiere si haut,
13750 Que li eve deseure n'aut,
En l'un liu noir', en l'autre rouge.
Lors cuident bien estre el delouge,
Car plus estoit froide que fiers
Ne nois ne glace el tans d'ivier,
13755 Et a le fie estoit si caude,
Por poi que tous ne les escaude.
C'estoit a ciaus dedens plaisans,
Et ciaus defors griés et nuisans.
Quant il voient le mesestance,
13760 Qu'il sont torné en mesceance,
Des landes s'en tornent fuiant
Et si n'en vont mie riant.
Mais de duel faire s'entremetent
Et monsegnor Gavain regretent,
13765 Si regretent celui encor,
Celui as couvertures d'or,
Por coi il n'estoit al tornoi.
„Diex ne vout qu'il ëust anoi",
Dïent il, „ce poons savoir,
13770 Car mout a pröece et savoir.
S'entre lui et Gavain i fusent,
Ja ne fausist que il n'ëussent

13743 (cıl n)eſ *(ganz abgerieben).* 13745 encaus ſ(ı nī) torm *(abgerieben).* 13749 cıere. 13753 Carſ. 13759 il *fehlt* — meſtance (— 2). 13768 quı.

De cest tornoi pris et honor;
Car il sont mout de grant valor;
13775 Si ëussons nostre essiance
En Gavain le gernor fiance.
Gavains“, font il, „mout sont estaintes
Les proueces, dont aviés mantes, [f. 44v b]
Et li vostre est tote perdue;
13780 Mar vëimes ceste venue.
Bien sont estaintes les vertus
Que seut avoir li rois Artus.
Quant il ceste cose savra,
Sa vie et le monde hara.
13785 Ne place Diu, que tant nos face,
Que ja en son vivant le sace.“
Ensi se plainent et gaimentent
Cil qi duel ont et grant mal sentent.
Tout sont navré, ce m'est aviere:
13790 Or i convint mainte litiere
Por reporter en lor pāis,
Es tieres, dont il sont nāis.
Qui cevaucier puet palefroi,
On li quist bon et sans desroi.
13795 Ciaus qi ne porent cevaucier,
Convint en litiere couchier.
Ensi s'atornent, que miex porent,
Li escuier grant paine en orent.
Lors s'en revont vers lor contrees,
13800 S'en portent mavaises sodees.

Hor vos recommencerons ci,
Si vos dirons vostre merci,
Con mesire Gavains revint
Et con faitement lui avint.
13805 Gaudionet en maine pris,

13778 prouecef *(fast unleserlich)*. 13781 estaites. 13789 auiſ.
13796 ciercher. 13799 contree.

Tant que il sont al pont venu;
13840 Bien l'ont esgardé et vëu.
Aprés coisirent le sierpent,
En sus furent demi arpent.
Mais mesire Gavains mëimes,
Cui talens en est pris et emes,
13845 Est deseure le pont montés
Con sëurs et de grans bontés.
Quant li serpens venir le voit,
Qui maint preudome ocis avoit,
Ne li fist pas samblant de mal,
13850 Le tieste encline contreval
Et s'ajenoille et s'umelie;
Ce samble que merci li prie.
A son sens et a son pooir
A fait Gavain tout son voloir.
13855 Quant Gavains le sierpent coisist,
Qui s'umelie et cois se gist,
Lors set et voit sans nule fale
Qu'il pasera bien sans bataille.
A ses compaignons vint ariere,
13860 Si lor commande et fait proiiere
Que nus d'aus ne pase le pont
Des qu'il savra, ou il iront.
„Sire", font il, „outreement
Ferons vostre commandement
13865 Et si ne savons, que ce monte."
Gavains s'en part, le pont remonte,
C'onqes ne se mut li sierpens
Ne ne fist samblant ne porpens
Fors que de grant humelité.
13870 Quant Gavains ot le pont monté,
Outre s'en va, si a trovee
La pucele de mal provee,

13846 grant. 13850 en cline. 13851 7 aienoille et hmelie. 13857 faiſ. 13858 faiſ. 13869 granſ.

Qui de la outre le pont maint
Et dechëu en avoit maint.
13875 Encor cuide cele por voir
Mon segnor Gavain decevoir;
Mais se grans pröece le tense.
Mout remaint de çou que on pense,
Et teus cuide faire le cose
13880 Que il ne set ne puet ne ose.
Li sierpens gardoit la pucele
. . . .

Cele estoit biele a grans mervelles; [f. 45r a]
.i. capel de roses vermelles
13885 Avoit deseur son cief acis,
Qui mout ert bien fais et masis.
D'une pume d'or flamboiant
S'aloit mout biel esbanoiant
Ausi con faire le soloit,
13890 Quant les chevaliers decevoit;
D'un siglaton estoit vestue.
Quant de Gavain est resvenue,
Si a perdu tout son mimore
Et retorné en autre estoire.
13895 Quant plus ne cuide de l'encant,
S'en recommence .i. autre cant.
A monsegnor Gavain aconte,
Con chevalier et roi et conte
Ont esté decëu par li.
13900 „Sire“, fait ele, „or vos afi
Que ja decëus ne serés;
Mais trestout çou que vos querés,
Ferés vos bien outreement.“
L'encans li dist que pas ne ment,

13881 picele. 13882 *hat der Schreiber ausgelassen.* 13883 grant meruelle. 13884 v'mel. 13892 ref uenue. 13893 perdı. 13894 antre eftoire (o *ist verpatzt*). 13895 ne *fehlt* (— 1). 13900 afi.

13905 Mout le conjöit et acole.
Or est Gavains a bone escole;
Car cele li conte et descuevre
De le cavee toute l'uevre:
Comment li chevalier venra,
13910 Quant mesire Gavains vaura
„Chevalier por autre!“ escrïer.
„Dont le verrés ça sus monter,
L'escu al col, le lance el poig;
Mais quant çou venra al besoig,
13915 N'iert si hardis que vous atenge
Cil qi tous les autres laidenge;
Ains s'en ira en le cavee,
L'escu au col, çainte l'espee.
Et vos, biax sire, le siurés
13920 Et par atant deliverrés
Tox ciaus qi sont en le cavee.
Lors en iert la prisons levee,
Li malade respaseront,
Et li prisons escaperont,
13925 Et li oltré aront honor,
Ainc a nul jour n'orent grinor.
Et vous avrés quant q'avés qis,
Tout avés paradis aquis.
Mais jou caitive de mal' aire,
13930 Qui tant mal ai aidié a faire,
Sui em paor et en peril
Que m'ame ne torne a escil.“

Gavains n'a plus soig qu'ele die,
„Chevalier por autre!“ s'escrie,
13935 Et li chevaliers est venus [f. 45r b]
Tout ausi faitement vestus
Comme sires Gavains estoit

13911 efcuuer. 13912 uenref. 13915 q̄ nou ataıgne. 13920 p ratant. 13921 e le c, 13922 lauee.

Et autrestex armes avoit.
Quant Gavain voit en mi le vis,
13940 Jou ne sai, qui li fu avis;
Mais por l'avoir de Cornualle
Ne commençast il le bataille,
Ains s'en refuit ausi ariere
Comme taisons en se taisniere,
13945 Et fuit plus tost, cevreus ne face
Par le forest, quant on le cace.
Et Gavains prent escu et lance,
Aprés en le cave se lance;
Mais nel sot tant cacier ne siure,
13950 Que il le puit mie consiure.
Tantost qu'il fust laens venus,
Ne sot que cil fu devenus;
Mais il trova la praerie,
Qui biele fu et raverdie,
13955 Autele con Lanselos fist,
Dont li escriture nos dist
Que mout estoit de grant biauté.
Mais autre fois l'avons conté,
Si ne le voel recommencier,
13960 D'el vorai mon conte alongier.

Lors vos dirai d'une pucele
Qi mout estoit cortoise et biele,
Et preus et plaine de bonté
(Mais de li ravons nos conté),
13965 Qui les anelés departoit,
As chevalier les presentoit,
Par coi cil estoient deçut,
Qui laiens estoient reçut.
Quant elle voit Gavain laiens,
13970 Saciés que mout en fu joians;
Car bien cuide par son anel

13945 toſt que c. (+1). 13946 on *fehlt* (—1). 13967 ci eſt.

D'or esmeré bien fait et biel
Mon segnor Gavain decevoir,
Et si ne cuide mie voir.
13975 Quant ele est pres de lui venue,
Esmäie est et irascue;
Quant l'espee li vit au les,
Ne s'acosta mie dalés,
Ains fu dolante et esmarie,
13980 Paour a que il ne l'ocie.
De son blïaut est escorcie,
En fuies torne courecie
Si qu'il ne sot qu'ele devint;
A mout grant mervelle li vint.

13985 Lors garde aval, si garde amont,
Une aventure li semont
Qu'il est vers le cuisine trais. [f. 45r c]
Bien vit que li fus estoit fais
En .i. ostel, dont la fumee
13990 Issoit fors par la ceminee;
Par çou sot bien, qu'il i ot gens.
Cele part va Gavains, li gens.
Quant il la vint, si a torvé
Lanselot, dont bien a ovré.
13995 Acoutés se tint les .i. aistre,
De le cuisine ert sire et maistre;
Car il i avoit ja esté
.i. an tout plain a cel esté.
Bien i ot mangié et bëu;
14000 Encor n'ot il laiens ëu
Gaires ne paines ne travax;
Mais tot i estoit bestïaus
Et ausi fols comme une bieste.

13976 est *fehlt* (— 1) — ıſraſcue. 13981 eſ corcıe. 13990 Jſſont. 13991 que ıl ot. 13993 uıt ſı atornee. 13995 ſeuınt. 13996 maıſt| (re *abgeschnitten*). 13998 aleſte (— 1).

Contre val a baisié le tieste
14005 Et mout mauvasement parloit
Et tous deséurés estoit.
A cel an qu'il fu la dedens,
I ot il tant ovré des dens,
Que tous estoit et cras et fors
14010 De bras, de menbres et de cors.
Bien portast a son col tel some,
Ne le remëussent .iiij. home;
Mais si par estoit biestïaus
Comme uns camex ou .i. chevaus.

14015 Quant Gavains le voit biestial,
„Ahi!“, fait il, „sire vasal,
Con fait samblant faites a nos?
Dont ne me reconnisiés vos?“
Et cil qi mal fu porpensés,
14020 Respont comme hon petit senés.
„De coi“, fait il, „connisteroie
Cose que vëue n'avroie?
Ains, que jou sace, ne vos vi,
Ausi ne fesistes vos mi.
14025 Estes vos escapés d'infier?
Vos me samblés trestout de fier,
Bras et ganbes et cors et tieste;
Ainc mais ne vi si faite bieste,
Car tous estes de fier trecié.
14030 Dïauble vos ont adrecié
En me cuisine ça dedens.
Bouce ne nes ne oex ne dens
N'avés vos, ne soit de fier fait.
Vos iestes mout vers moi mesfais,
14035 Qui çaiens estes enbatus.

14006 de ſeures. 14011 ſom| (e *abgeschnitten*). 14014 cheu|
14020 ſon| 14026 de ſ| 14027 corſ 7| 14028 faite| 14029 tre|
14032 ne d| 14033 fier ſ| 14034 meſſ|

Jou cuit, vos i serés batus
Ains que de moi departisiés.
Alés vos ent et si tissiés
En cele sale la aval, [f. 45ᵛ a]
14040 Si descendés de vo ceval!
Jou voi mout bien a vostre afaire,
Tenpres savrés espieles faire,
Ou carpentiers serés ou mas.
Jou vos ferai de cest linas
14045 Sor vos espaules en travers,
Que en cel fu carés envers.
Alés, si vuidiés ma cuisine;
Car se jou sone ma buisine,
Ja serés par piés et par mains
14050 Gietés en cel fu, c'est del mains,
Tant que tous i serés brüis
Et puis en cel grant flos rüis."
Quant Gavains l'ot, si en sousrist
Por le folie que il dist.
14055 Mais ne porquant ot grant dolor
Del franc chevalier de valor
Por çou que si estoit pau saves,
Orre en repleure a caudes lames.
Mout se cange ore en petit d'eure,
14060 Quant ore rit et ore pleure.
Ainc dire ne conter n'öi,
De que Gavains d'enfance issi,
Que il plorast por mescaance
Ne por mal ne por mesestance
14065 Ne por nul mescief q'il ëust,
Ne por prison, u il jëust;
Mais por Lanselot a ploré
Por qu'il le vit dessëuré.
Qui tout le monde li donast
14070 Et tout l'avoir abandonast,

14039 la ual (— 1). 14068 leuft d.

Mien essïent ne se tenist,
Que li larme de l'uel n'isist.

Chevalier", dist, „Lanselos, sire,
„Que porai jou conter ne dire
14075 De vous et de vo mesestance?
Qui me donroit Borgoigne et France,
Ne seroie jou pas si liés
Comme jou sui de vos iriés.
Quant li rois Artus l'ora dire,
14080 Jou cuic que il se mora d'ire."
Quant cil s'ot nomer Lanselot,
Qui de toute rien sambloit sot,
Une pensee el cors li entre,
Li cuers li atenrie el ventre.
14085 „Vasal", dist il, „qi me només,
Car me dites, qel non avés,
Si ne ferés pas que vilains."
„Jou ai", fait il, „a non Gavains."
„Gavains", fait cil, „voire, par foi,
14090 Est çou Gavains que jou ci voi?" [f. 45ᵛ b]
„Öil", dist il, „Gavains sui gié."
„Descendés dont par mon congié!"
„Et jou por coi descenderoie?"
Dist Lanselos: „Jou vos donroie
14095 A mangier d'une crase molle.
Encor ai jou une tel poille
Qui orains fu rostie a poivre;
Jel vos donra, et vin a boivre
Et une piece de fouace.
14100 Miex vos ferai, que jou ne face
Les autres, por le ramenbrance
Que jou vos vi en vostre enfance.
Ce ne sai jou, se jou vos vi,

14073 lañ. ſire. 14082 t. rien rien f. (+1). 14090 jou *fehlt* (—1).
[14]097 fu *fehlt* (—1). 14100 ne face. 14103 ſe uou.

Mais jou cuit, parler en öi.
14105 Ne sai, s'ēst vertés ou mençone,
Ausi me menbre con d'un soige."
Quant Gavains l'ot, se li demande:
„Amis, vauriés laisier Islande?
Si venisiés emsamble o moi."
14110 „Ensamble o vos? Naie par foi!
[Içou ne feroie jou mie],
Por coi il peseroit m'amie,
Qui dame est de tout cest castel.
Encor ai jou ci .i. aniel
14115 Que ele tres ier me tramist.
Une pucele le me mist
Ens en mon doi mout de bon' aire;
Ainc ne l'en vol oster ne traire,
Et si i a tres ier esté,
14120 Encor ne l'en ai jou osté."
Or oiiés, comme iert bestïaus
Li gentius chevalier vasaus,
Qui disoit que ce fu tres ier,
Si avoit ja .i. an entir.
14125 Et Gavains fu a desmesure
Dolans sor tote creature
Por çou que dessëuré voit
Celui qui il tant cier avoit.
Et Lanselos tendi se main
14130 Encontre monsegnor Gavain,
Et Gavains a coisi l'anel,
Que cil avoit el doi meniel.
Vers lui le tire, si l'estraint,
Et li aniaus debrise et fraint,
14135 C'a la tiere est entr'aus cēus.
Dont s'est Gavains apercëus
Que li encant serout destruit,
N'aront mais force ne deduit.

14106 me *fehlt* (— 1). 14111 *fehlt Hs.* 14137 encans feroit deſtruis.

Et Lanselos ot son mimore,
14140 S'en aore le roi de glore
De çou qu'il l'a el sens remis
. . . .

Aprés a dit: „Gavains amis, [f. 45v c]
En longes teres m'avés quis,
14145 Por moi iestes vos ci venus!
Ou vos m'en geterés ou nus.
S'or avoie ceval et armes
Et mon escu par les enarmes,
Onqes tex chevaliers ne fui
14150 Con jou seroie et con jou sui."
D'ilueqes se partent parlant
Parmi le pree verdoiant,
S'ont eslongie le cuisine.
Tempre truevent a bone estrine
14155 L'ostel, ou les armes estoient
Des chevaliers qi la ovroient.
Haubers i ot et helmes bruns
Et espees a dorés puns,
S'i avoit lances et escus
14160 Et bons cevaus et sieles sus.
Tant en ont pris a volenté
Que bien ont Lanselot armé.
Et quant il fu sor le ceval,
„Et Diex!" dist il, „con fait vasal
14165 Aroit en moi, se jou la fuse,
Ou jou esprover le pëuse."
Par giu le dist et en riant,
Mais puis fu il aparisant.
D'iluec s'en tornent, si s'en vont;
14170 Tant ont alé que trové ont
Une sale bien compasee,

14142 *fehlt Hs.* 14146 getef (— 1). 14153 Ont. 14158 poinf. 14167 et *fehlt* (— 1).

Qui mout ert bele et longe et lee,
La ou li chevaliers ovroient
De teus mestiers q'apris avoient.
14175 Li auquant font le lormerie
Et li pluisor l'orfaverie.
Cil fait sieles et cil escus,
Et des auqans vos dirons plus
Et si nel tenés mie a gas:
14180 Il aparelloient les dras
Si con de tistre et de foler
Et con de [tondre] et d'esborer,
Et fasoient tox les mestiers
[Dont] al castel estoit mestiers.
14185 Al premerain que Gavains trueve,
Bielement li demostre s'euvre;
Car l'anel en son doit li brise,
Et li vasaus qi mout se prise,
Ot son mimore et son porpens
14190 Et dist parole de grant sens.
„Bien ait", fait il, „ceste venue,
Dont tex joie m'est avenue!
S'or avoie armes et ceval,
Pour voir vous di, sire vasal, [f. 46r a]
14195 Jamais de vous ne partiroie,
Vostre hom et vostre ami seroie."
De tous les autres fait ausi
Con de celui que ci vos di.
Et quant il ot son plaisir fait
14200 Et li anel furent tout frait,
Dont vos di jou en la parsome,
Que il devinrent tout si home,
Et il en prist tous les homages
Comme frans chevaliers et sages.
14205 Comment que il puit avenir,

14172 ert *fehlt*. 14182 doi'tre (t *in* d *gebessert*). 14184 Qui al c. eſtoit. 14186 l demoſtre *(so)*. 14202 deuirent.

De çou ne li puet maus venir.
Et cant il ot finé de ciaus,
Li gentius chevaliers loiaus,
Si'n est alés as labourages,
14210 La ou faisoient ahanages,
Si comme de forment semer
Et de coutures ahener
Et des ortaus et des gardins
Et des vignes qi portent vins.
14215 Et de ceus fist Gavains autant
Con des premiers que jou vos cant.

Quant Gavains ot illuec finé,
De l'autre part a regardé,
Si a coisi .i. biel vergié,
14220 Del quel vos reconterai gié.
.vij. chevaliers i a vëus,
Qu'il a mout bien reconnëus.
Cil .vij. d'autre mestier ovröent
Que tot cil qui ça fors estoient;
14225 Por çou q'il furent plus vaillant,
Ses avoit on mien essiant
A plus gentil mestier asis,
Dont cascuns ert amanevis.
Lor mestiers ert cortois et biax,
14230 Chiens afaitoient et oisiaus,
Levriés afaitent et brakés
Et loiemiers et berserés,
Si afaitoient les faucons
Por prendre grues et hairons,
14235 Les oistoirs et les espriviers
Et les tiercels sors et muiiers
Et tous les bons oisiaus de proie.
Ne sai que plus vous en diroie

14209 labourage. 14210 faſoit leſ ah. 14213 or tauſ. 14214 deſ venent. 14220 quel *fehlt* (— 1). 14226 Si auoit.

Fors tant que de ces .vij. barons
14240 Vos vaurai jou dire les nons.
Yvains del Lionel fu uns
Et mesire Gaudins, li Bruns,
Et mesire Caherihés,
Saigremors i fu et Cligés,
14245 Si i fu mesire Engrevains,
Li orguellous as dures mains, [f. 46r b]
Si i fu Bliosbleheris,
Uns chevaliers amanevis.
Tout cil furent de le compaine
14250 Que Gavains esmut de Bertaine.
Tout cil orent le pont pasé
Et le serpent par grant fierté,
Mais pris les ot li chevaliers
Qui tant ert postëis et fiers,
14255 Qui tous les haus barons prendoit
Et en le prison les metoit.
Mais ne porquant aniaus avoient,
Par coi tout bestial estoient.
Or convint Gavain entremetre
14260 Que il i puise consel metre;
Et il si fist et bien et biel,
A cascun brisa son anel.
A Engrevain s'en vient tot droit,
Se li brisa l'anel el doit;
14265 Car il furent frere germain,
Prec le delivre premerain.
Aprés vint a Caherihet,
Se li brise son anelet;
Car cil estoit asi ses frere
14270 Germains et de pere et de mere.
Aprés revint a Saigremor,
Se li brise son anel d'or,
Et a Yvains del Lionel

14241. 14273 yainſ. 14244 Saigreſ morſ. 14247 bliof ble henſ.

Vint, se li brise son anel.
14275 Aprés ces .iiij. em brisa .i.,
Le mon segnor Gaudin, le Brun.
Aprés celui, ce m'et avis,
Celui q'ot Bliobleheris.
Et le Cliget rebrisa puis;
14280 Çou que jou sai, dire vos puis.
Quant les aniaus ot tous brisiés
Des vailans chevaliers prisiés,
Cevaus et armes demanderent
Con vaillant chevalier q'il erent.
14285 Or convient monsegnor Gavain
Qu'il lor truist armes a parmain,
Et il lor en trova asés;
Car esrantment les a menés
La ou laisa les hauberc blans
14290 Et les vers elmes reluisans
Et les lances et les escus
Et les chevaus bauçans gernus.
De cleres armes sont viesti
Et de bons cevaus raviesti.
14295 Quant il furent sor lor cevaus,
Mout i ot de nobles vasaus.
Cascuns armés, lance levee,
Issirent fors de le cavee. [f. 46r c]

Quant il furent isu lasus,
14300 Bien en i ot .vij.xx. et plus.
N'en i ot nul de ces .vij. vins,
Qui obedïens et enclins
Ne fust a mon segnor Gavain.
Or vos redirons aparmain
14305 De ceus qi sont dela le pont.
Oltre s'en pasent, venu sont
A ceus qi de la cavee issent,

14299 isu *fehlt* (— 2). 14300 7 p| *(Rest abgeschnitten)*. 14301 .vii. v|

Biel les salüent et jöisent.
Ore fust mout biele compaigne,
14310 Se li .l. de Bertaine,
Qui es landes furent navré,
Fusent la sain et en santé.
Dont fust biele la companie
Et fiere la cevalerie,
14315 Mais encor n'est pas la venu;
Quanque Gavain est avenu
Ens en la cavee la jus,
Nel savoit on encor lasus.

Des or s'en torne .i. mesagiers,
14320 Qi mout ert vaillans chevaliers.
Tant avoit Gavain porsëu,
Que tout son afaire ot vëu.
Lasus s'en vait a la pucele
Por acointier ceste novele.
14325 Mout le trova triste et dolente:
En mainte guise se demente
Des chevaliers qi navré sont
Et en lor contrees s'en vont.
Mout fu dolante et esgairee:
14330 Ja ne cuide iestre marïee
Ne pour amis ne por avoir.
Ja n'en cuide tel mes avoir.
Tant fu dolande et plaine d'ire,
Ne velt nului son consel dire.
14335 Adonc parole li mesajes,
Qui bons chevaliers fu et sages.
„Dame“, fait il, „ne vos tanciés!
Por coi ne vos esleeciés?
Venus est li preus et li sages,

14309 Or (—1). 14319 torne .ı. ch'r. 14320 uaıllanſ m| 14324 acoıtıer. 14325 doleı| 14329 dolande 7 eſ gaıre| 14332 auo| 14333 pl. dı| 14337 taı| 14339 ſag|

14340 En cui main gist vos mariages.
Ja a pasé le pont de coivre
Et le serpent sans lui deçoivre,
Que li serpens le vit et seut.
Ainc ne se mut, car il ne peut,
14345 For tant que il s'umelia
Et devant lui s'agenoilla.
Delivrés a tous les prisons.
Par Diu! dame, mout le prisons.
Onqes ne fu tant biax trovés!
14350 Et se li fiers estoit ostés, [f. 46r a]
Jou cuit qu'il par seroit si biaus
Que hom ne angeles ne oisiaus
Ne seroit pas si deliteus."
Adont s'est li mesages teus,
14355 Et la dame parla a lui:
„Sire, que Diex vos gart d'anui!
Est çou dont voirs, que vos me dites,
Qu'il ait tous les prisons fait qites
Et qu'il pasa le pont d'araine
14360 Et le sierpent sans nule paine,
Et que li serpen ne fu tes
Qu'il se mëust, ains est matés?"
Et li mesages respondi:
„Dame, si est con jou vos di.
14365 Tant est cortois et biaus et preus
Qu'ens el monde n'est ses pareus.
S'il n'est angeles au roi celestre,
Dont ne sai jou, que çou puist estre."
Et li pucele s'esjöist
14370 Por la parole que cil dist
Et des noveles qu'il aporte.
Et Gavains fu devant la porte,
Qui bien estoit close et fermee

14340 ma| 14341 coiur| 14344 il ne| 14348 priſo| 14349 biax| 14359 paſe. 14366 Qen eſ monde.

Et vieroullie et tressieree.
14375 On ne voloit qu'il i entrast
Jusque sa prouece esprouvast.
N'i ot ne porte ne clavain,
Ne debrisast contre Gavain,
N'i ot nule si forte entree,
14380 Qui contre lui ëust duree.
Portes et puestiç sont overt,
Gavains i entre a descovert
Et si compaignon a un bruit,
Bien doi cent et .xl. et .viij..
14385 Et li noviele est espandue
Tout contre mont la maistre rue,
Et li pucele est esjoiie,
Quant ele a la novele öie.

Lors vëissiés ces damoisieles,
14390 Dames, chevaliers et puceles
Si tres grant joie demener
Qu'ains n'i pueent amesurer,
Ne alöete ens el printans,
Quant ele est onqes plus cantans,
14395 N'est al matin si envoisie.
Cascuns fu liés, cascune lie.
Dont fisent joie et cil et celes,
Et les cloces et les escieles
Sonent par tote la cité
14400 Sans corde traire de lor gre.
La vëisiés maint estrument [f. 46v b]
Soner a gre et a talent.
De tous les estrumens qui sont
Et dont furent par tout le mont,
14405 I öisiés tel milodie,

14374 vielroullie. 14389 L(ors) *verwischt.* 14391 (Si) *unleserlich.* 14392 Q||||ſ *kaum noch zu erraten.* 14393 |||| aloete. 14394 (Qua)nt *unleserlich.* 14395 |||eſt. 14400 taraire.

Onques ne fu tes vois öie:
Gygles et harpes et vïeles,
Flahutes, rotes et freteles,
Timbres, buisines et tabors,
14410 Tous en est esbaudis li bors.
Tout li manant por le grant joie
Vers le castel tienent lor voie.
Et Gavains fu amont venus,
Mais n'estoit pas bien counëus.
14415 Lors ne sevent, par cui venue
Cele grans joie est avenue;
Mais or le voront esprover.
Dont il convient Gavain ovrer;
Car on ne set le provemente.
14420 Jou ne sai que jou vos en mence:
On ne sëust, li qes ce fust.
Une posterne avoit de fust
De l'autre part de le marine,
Ou li mers bat de grant ravine.
14425 Outre le posterne ot .i. pont
. . . .
N'estoit pas pons a petit ment,
Mais par engien d'eve et de vant
Estoit illuec fais uns pasages.
14430 Cil qi le fist, en fu mout sages;
Car tout l'avoit de metal fait,
Onqes nus hom ne vit si fait.
Par encant vint desor le mer,
Mout i avoit pasage amer.
14435 Gaians i ot mis, qil gardoient
Et mout desmesuré estoient,
Et encor dont ne di jou mie,
Que ce fusent gens plains de vie,
Ains estoient de coivre tout.

14419 prouemence. 14422 poſtere. 14426 *Reimvers in Hs. ausgelassen.* 14435 Kaı auſ ı ot mıſ qı le g. (+ 1).

14440 Par engien d'eve et par conduit
Desfendoient le pont adiés.
Nus hom n'i puet venir de pres,
Qui de se vie ëust fiance,
Si ne fust de la connisance.
14445 Cent en i ot abalestiers
Et autres cent as ars maniers.
Tox tans traient espesement
Con la plueve del ciel descent;
Saietes traient et quariaus.
14450 .c. en i ot mis as flaaus,
Qui tous tans sor le pont batoient;
Mout grant tempeste demenoient.
.c. en i ot a maus de fier, [f. 46v c]
Qui fierent esté et yvier.
14455 .c. en i ot a faus agues,
Qui sont trencans et esmolues,
Qui toustans faukent sor ce pont
Et se n'i pert, quanquë il font.

Oultre le pont ot .i. isliel
14460 Qi en le mer seoit mout bel.
En cel isliel ot .i. gardin.
Mainte pucele de haut lin
I aloit por esbanoier,
Mainte dame et maint chevalier,
14465 Qui jour et nuit laiens estoient,
Mout de lor volenté avoient.
Mais il n'ont si bien ne si bel
Qu'il n'amasent miex le castel,
S'il en ëussent le congié;
14470 Car sovent a sor ax negié.
Une pierce i avoit d'argent;

14445 abaleſtreſ (— 1). 14446 manıer. 14451 tous taiſ. 14458 7 ſenıpert. 14464 dam 7. 14468 miex elcaſtel (lc *sieht wie* ſt *aus*). 14471 pıece.

I. bied estoit vaillant et grant
Avoit sor cele pierre mis,
Li gans estoit encoste mis. —
14475 Gavains dist mout bien et tiesmoine
Qu'il avoit faite le besoigne,
Et si compaignon ensement
Li tiesmoinent mout bonement;
Et si ne veut on mie croire,
14480 Cele parole ne soit voire;
Mais s'il puet aporter l'ostoir,
Dont quera hom que dit a voir.
E Diex! comment l'aportera,
Quant ainc hom le pont ne pasa!
14485 Et s'il en veut l'ostoir porter,
Dont li convient le pont paser,
Et s'il ne fait de son droit tort,
Dont li convient l'ostoir en port.
On conte bien Gavain l'afaire,
14490 Qu'il li convient le voie faire;
S'il est li plus vaillans del mont,
Al pont cemine, si i mont;
Et se il n'est li plus vaillans,
Ja ne sera el pont montans.
14495 . . . .
S'en vint al pont, si monta sus,
Et quant il fu el pont montés,
Li engien dont ōi avés,
Furent si esrantment perdu
14500 Qu'il ne set qu'il sont devenu.
Et Gavains est le pont pasés,
Qui n'estoit mie trop lasés.
Tout cil qi el gardin manoient,
Furent mout lié, quant il le voient.

14473 piece. 14476 Qui a. fait (— 1). 14482 que dira. 14485 vout. 14486 conuint. 14487 torft. 14490 Il li. 14494 el pont *fehlt* (— 2). 14495 *fehlt Hs.* 14496 le pont.

14505 Et Gavains le fait par savoir, [f. 47r a]
Tout esrantment trait a l'ostoir.
Mout en esploite sagement,
Le gant saisist premierement;
Et quant il ot le gant caucié,
14510 L'ostoir a pris et encargié.
A tant s'en vait par grant deduit,
Cil del gardin le sieuent tuit.
Quant il en ot l'ostoir porté,
Dont dïent tout par le cité:
14515 „Par foi!" font il, „ci n'a que dire,
Cis est de tous les signors sire
Fors que de Diu, le roi celestre!
Des autres le doit il bien estre.
Ançois que cist jors soit pasés,
14520 Avra tox les encaus quasés."

Un ceval ot en .i. prael,
Fort et courant et bien isnel.
Ataciés estoit a .i. arbre
Par dalés .i. peron de marbre.
14525 Sousiel n'avoit si bon vasal,
S'il vosist monter el ceval,
Ĺués ne l'ëust li cevaus mort;
Des piés regete, des dens mort.
Uns escus pendoit a le brance,
14530 Et s'i avoit escu et lance.
Se Gavains i pooit monter
Et le ceval courre et donter
Et puis l'escu en son col pendre
Et le lance et le penon prendre
14535 Et puis ferir a le quintaine,
Qui estoit les une fontaine,
Dont avroit il le profesie
Par asomee et acomplie.

14505 fait au fouoir. 14508 le gn*t. 14512 ſiueent. 14516 touſ ſeſ. 14537 il *fehlt* (— 1). 14538 Paraſomie.

Il ont fait de Gavain grant joie
14540 Et si l'ont mis em bone voie:
Se il pooit tant esploitier,
Que il montast sor ce destrier
Et si presist l'escu luisant
Et le lance au pegnon pendant
14545 Et en le quintaine ferist
Sëurement, qu'il n'i falist,
Dont avroit il outreement
Son bon et son commandement.
Et Gavains dist q'il le fera
14550 Au plaisir Diu, quant il pora,
Si lor laira tempre veoir...
Et la dame rendi l'ostoir.
Et quant il ot l'ostoir rendu,
N'a puis ne gaires atendu. [f. 47r b]
14555 Quant il ens el prael s'en vint,
Ou li chevaux a l'arbre tint...
Quant li chevaux le voit venir,
Il nel vost mordre ne ferir;
Contre lui s'est humeliiés
14560 Et a la tierre agenoilliés;
Ce fu mout grans senefiance.
L'escu qi pendoit a la brance,
S'abase bien .iij. piés u plus.
Quant abasiés fu li escus,
14565 Li lance s'est aparellie
Et li ensaigne desploiie;
Tout contre Gavain s'aparelle.
Tout dïent que c'est grant mervelle,
Quant cose qui n'entent ne voit,
14570 Contre Gavain s'aparelloit.
Tout dïent grant bien de Gavain,
Li päisant et li lontain.

14546 Seuerement. 14551 14556 *Hs. keine Lücke.* 14569 cose nentent ne ne u.

Lors dïent: „C'est uns hom saintimes."
Auqant dïent: „C'est Diex mëimes,
14575 Qui de son regne est descendus
Por faire miracles ça jus."
Et Gavains le frain abandonne,
En le quintaine tel cop done
Qu'il l'a abatue et frouee.
14580 Li lance qu'il avoit portee,
A il en .iij. tronçons brisie;
Mout fu cele jouste prisie.
A cel cop que il la dona,
Mout de gens en reconforta.
14585 Li prison sont desprisoné,
Et li malade et li navré
Furent tout sain et sans dolor
Et li outré en lor honor.
Adont asomerent par tant
14590 Les mervelles et li encant.
Or vos dirai jou des navrés,
Se vos entendre me volés.
Quant cascuns sent qu'il estoit sains,
A lor plaies metent lor mains.
14595 Cacuns sent la soie garie,
Dont fu lor joie raemplie.
Dont vient une pensee entr'ax
Abandonee communaus,
C'a Rigomer repaieroient
14600 Tant que celui vëu avroient,
Quis avoit sanés et garis.
Estes les vos a retor mis. [f. 47r c]

Quant il vinrent al merquedi,
Devant l'eure de mïedi

14573 ſaıtımeſ. 14581 tor'conſ brıſieſ. 14589 taït. 14591 jou *fehlt* (— 1). 14599 Ca r. repaıroıent (— 1). | Qua r. repaıeroıent *(so Hs.)* 14601 Quı auoıt. 14603 uırent.

14605 A Rigomer revinrent tuit,
Grant joie truevent et grant bruit.
Les landes pasent sans calenge,
Li pons ne trueve, quil defende,
Les portes erent desfermees,
14610 Et toutes les gens asamblees
Devant le castel en le place.
Or est biens drois que on le sace,
Que mesire Gavains ert pris
Et en une caiiere asis.
14615 Oiés qes estoit la caiiere:
Li doi picol qui sont derriere
Furent d'or ovré a trifore.
En cascun avoit .i. ciboire
Et une imagenete d'or.
14620 Tele car ëusiés vos or,
Con jou dirai que celes furent!
.iij. mile mars d'argent valurent.
Li doi petit piecol devant
Valurent plus ou autretant.
14625 Les rues sont aparellies,
Enbausemees et jonquies.
Si qu'eles sont longues et lees,
Furent toutes encordinees
De rices pailes vers entor
14630 Por le poure et por le calor.
Li rice siege del castel,
Qui mout furent bien fait et bel,
Furent tot aporté ça fors.
Mout estoit rices cis tresors,
14635 Car tout furent a or masiç.
Par les rues furent asis;
Bien en sont porprises les rues.
N'estoit pas por les gens menues,

14605 reuırent. 14610 Et *fehlt* (— 1). 14616 qui *fehlt* (— 1). 14622 dagent ualuı| 14624 autret| 14628 encordıneſ. 14631 rıceſ ſıgeſ de caſtele. 14635 maſıce. 14638 me| *(abgeschnitten).*

Mais por les rois et por les dus
14640 Et por les contes sëir sus.
Devant Gavain desous les gons
Ot .iiij. rois a genelons
Et li presentent le corone.
„Sire“, font il, „gentius persone,
14645 Prendés l'onor de cest castel
Que tant veés bien fait et biel,
Et si prendés la damoisele
Qui tant par est cortoise et bele,
Si serés rois de toute Islande,
14650 La tierre el mont qui plus est grande.“
Gavains respondi par savoir, [f. 47r a]
Qu'il en vaura consel avoir. —
A tant sont li navré venu,
Berton ont Gavain connëu,
14655 Et il reconnut mout bien aus;
Dont fu grande li joie entr'ax.
Mais n'en varent fare samblant
Por les princes, dont i ot tant.
Ma damoisiele Dionise
14660 Est sor .i. faudestuef asise.
Tant ricement fu acemee
Come roiine coronee;
Car icel jor porta corone
Por çou q'il i ot tant preudome.
14665 De Gavain esgarder s'esploite,
Des iex et del cuer le covoite.
Mout volentiers le vausist prendre,
Mais il l'en convenra atendre.

Estes vos me dame Lorie
14670 Qi a Gavain estoit amie.

14639 les d| 14641 lef go| 14644 perf| 14645 cafte| 14646 uel (— 1) — 7 bıe| 14649 ıfla| 14650 plus e| 14657 neuarent. 14664 i *fehlt* (— 1). 14665 fefploıtent. 14666 couoıtent.

Par tans venra et iert venue,
Ja trespasoit le maistre rue.
Cele par fu si acesmee
Qu'ains ne fu si fame ne fee.
14675 Sor .i. palefroi [vient] anblant,
Mout par fu de rice samblant.
Les covertures del ceval
Furent del plus rice cendal
Dont vos onqes parler öistes.
14680 N'ainc de si bon point ne vëistes!
Dont i ot tante campenele
Dont porpendue estoit li sele,
Que la noise et la melodie
A on demie liue öie.
14685 D'ebenus furent li arçon,
Tailliés a l'euvre Salemon.
Li frains et li rices poitrax
Furent a pieres presïax.
Li blïaut qe ele ot viesti,
14690 Furent d'un porpre miparti.
Li mantiaus q'a au col pendu
D'un mout rice siglaton fu;
Par lius fu de fin or covers
Et a l'endroit et a l'envers.
14695 Les ataces et li tasiel
Valoient l'onor d'un castel.
Tant par avoit rices conrois
Sor li et sor son palefroi
D'esmiraudes et des bericles,
14700 Poi set hon home, tant soit rices,
Qui de son castel l'esligast, [f. 47ʳb]
S'il nel vendist ou engagast
De se garison si grantment,
Que pis l'en fust mout longement.

14674 Que aınſ (+1). 14675 palefroıſ (ſ *unterpunktirt*) ſi. 14681 campenuele. 14682 lı ſale. 14683 Quı. 14703 grant ment.

14705 Tant a la prese desrompue,
Que en la place est descendue.
Quant ele descendi entr'aus,
Ausi con estoile jornaus
S'esclarcist a la matinee,
14710 Si fu Lorie enluminee
Desor les dames qi la sont
Et les autres de par le mont,
Qui l'esgardent a grant mervelle,
Son col et sa color vermelle,
14715 Son cors, ses membres et se face
Qui plus estoit clere que glace,
Les iex et se bouce et son nes
Et ses crins blons recercelés.
Ne sambla pas fame esbahie,
14720 Ançois fu de grant sens garnie.
Tout a ensïent delua,
C'onqes un seul n'en salua,
Ains a se raison commencie
Con dame bien enroumencie.
14725 „Segnor", dist ele, „que puet estre?
Qu'est il avenu en cest iestre?
Volés vos mariage faire
De cest chevalier debonaire?
C'est tox li plus vaillans, qi soit!
14730 Tant con Diex set et ot et voit,
Ne troveriés si vaillant home.
Nëis l'apotole de Roume
. . . .
C'est mes amis, jou sui s'amie.
14735 G'i sui venue por lui nuire.
Tout d'el le convenra deduire."

Dionise a celi öie,
Mout fu dolante et esbahie

14710 enlumıne. 14712 auterf. 14732 lapatole. 14733 *fehlt Hs.*

Et est son cuer en grant destrece.
14740 Et messire Gavains se drece
Et a parlé si hautement,
Que li grans barnages l'entent.
„Segnor", fait il, „en ceste terre
Ne vin ge pas por faire guerre
14745 Ne n'i voel mie fame prendre,
Ançois vos vel faire a entendre
Que jou i ving por asomer
Les MERVELLES DE RIGOMER.
Merci Diu! bien sont asomees,
14750 Jamais nul jor n'ierent dotees,
Et j'ai m'aventure encontree,
Lors m'en irai en ma contree. [f. 57r c]
Ma damoisele Dionise,
Jou vos acreanc et devise:
14755 Se vos volés atendre .i. an
Aprés le feste saint Jehan,
Jou vos querai tel mariage
Qui iert au los de vo barnage,
De gentilhome, fil de roi,
14760 Ne vaura gaires mains de moi."
Dionise l'ot, si l'otroie
Et si li creante a grant joie;
Si ont lor cose acreantee.
En l'endemain la matinee
14765 Est a tant li cors departie,
Si vait cascuns en se partie.
Mais saciés bien k'en cele nuit
I ot grant joie et grant deduit
Et presenté maint rice avoir
14770 Si c'on pëust illuec veoir,
Et mon segnor Gavain presentent
Avoirs qui mout li atalentent,

14744 uige. 14764 En el d. 14766 cafcuns *fehlt* (—2), *ebenso* 14767 bien (—1). 14772 Auoir — atalente.

Et il les prent, a tant les done,
A tous son avoir abandone.
14775 Le matinee sunt espars,
Si s'en revont de toutes pars.

Lanselos, li preus et li sires,
Qi les armes aime et desire,
Ne met son afaire en sejour.
14780 .iiij. liues devant le jor
S'en vait tous seus aventurer
Par Islande lonc cele mer,
Et vait querant les aventures
Dont il trouva asés de dures;
14785 Car ains pasa ans et demis
Qu'il revenist en son päis.
Gavains s'en revait en Bertaine,
S'en maine sa fiere compaigne,
Et ma damoisele Lorie
14790 S'en revait a Roceflorie.
Gavain est graus joie avenue:
Quant Berton sevent se venue,
A Tintaguel en Cornualle
Vinrent encontre lui sans faille.
14795 Iluec fu ses oncles, li rois,
Mout i ot Escos et Danois,
Et li baron de le contree
Ont illuec fait lor asamblee.
Li rois i a sa cort tenue
14800 .viij. jors tous plains por sa venue.
Por le fieste faire plus grant
Metre fist les escus avant, [f. 48r a]
Si portent armes cil qi velent,
Por joie faire ausi con suelent.
14805 Mout i ot fait d'armes por voir,
S'i ot douné maint rice avoir.

14773 auant lef. 14782 mere. 14801 grande. 14802 fust.

Ne me caille de cel doner,
Car d'autre cose vel parler.
De Gavain dont jou dit vos ai,
14810 Dirai avant çou que j'en sai.
Mout li menbre de se devise
Qu'il avoit fait a Dionise;
Car il ne set comment ouvrer,
Ou il puist querre ne trover
14815 Si tres vaillant marïement;
Mout le veult faire hautement.
Au tempoire que jou vos di,
Estoit devant le saint Remi,
Droit a le fieste saint Miciel,
14820 Le beneoit angele del ciel;
Et de le fieste saint Jehan
Aroit Gavains respit un an.
Mout i avoit encore lonc
Et si'n avoit Gavains grant song;
14825 Car i le vora si bien faire
Que on n'en puist nu mal retraire.

Quant pasés fu li premiers ans
Et li autres jusqu'al printans,
Si comme hon dist el tans Pascor,
14830 Que boutonent erbes et flors,
Or m'entendés et si m'oiés:
Encor n'estoit avrius moiiés,
Quant il une aventure avint.
Une pucele a le cort vint
14835 La ou li rois Artus estoit,
Ce fu a Carlion tout droit;
Car se cort tint a Carlion
Li rois Artus et si baron.
.i. jour furent les tables mises
14840 Et les viandes sus asises,
Que hon aseïr se devoit,
Mais que par itant remanoit,

C'aucune ayenture avenist
Ançois que on s'i asesist;
14845 Car tout en erent coutumier
Li baron et li chevalier.
La pucele dont ci vos conte,
Qui n'ert file n'a roi n'a conte,
Vint par le pre grant alëure
14850 Sor .i. palefroi l'anblëure.
Ne disoit pas cançon ne note,
N'ert acesmee ne mignote,
Ains ert dolente et esgaree
Et courecie et esploree; [f. 48r b]
14855 Car ele avoit, ce m'est avis,
Trop de contrainte et poi d'amis.
Seule venoit et sans compaigne,
N'i avoit privé ne estraigne
For seulement .i. garçonnet
14860 Qui vint o li son trotelet.
Li premerains qi l'a vëue
A cort anonce sa venue.
„Ci vient“, dist, „une damoisele,
Ne sai s'ele est dame ou pucele,
14865 Mais bien samble fame irascue.“
A tant est cele descendue
A .i. peron devant le sale.
Mains chevaliers vers li avale,
Si l'en ont menee lasus,
14870 La ou estoit li rois Artus.
Devant lui s'est agenoullie
Cele qi le faice ot moillie
Des larmes qu'ele avoit plorees,
Qui contreval li sont colees.
14875 „Ha!“ fait ele, „gentius, adroit,
De segnor sire et rois des rois!

14848 Quıl. 14856 contraıte. 14858 neſtrenne (— 1). 14860 trocelet. 14868 Maıſ — aualent. 14876 ſireſ (+ 1).

Por Diu aiiés de moi merci!
De lonc vos ai je reqis ci;
Car jou en ai mout grant besoig,
14880 Por ço vos ai requis de lonc."
„Biele", dist li rois, „estés sus!
A genous ne serés vos plus;
Mais contés moi vostre mesage
Loiaument, si ferés que sage."
14885 Et cele se raison commence,
Qu'i n'i avoit noise ne tence.
Le roi aconte sa matere:
„Sire, jou n'ai pere ne mere,
Pucele sui, de vos tieg tiere;
14890 Uns chevaliers m'en fait grant guerre,
Qui par sa force cude avoir
Moi et ma terre et mon avoir."
„Biele, dites moi l'ocoison!"
Cele respont en sa raison:
14895 „Sire, l'ocoison vos dirai,
Par mi le verté vos irai:
Il me met sus que nostre pere
Qui ami furent et compere,
De nous .ij. fisent mariage,
14900 Quant nos fumes de jovene eage;
Mais par Diu qi le mont sostient,
Il ne m'en menbre ne souvient,
Que onques parler en öisse
Pere ne mere que j'ëusse.
14905 Or en ai pris bataile a lui,
Dont jou ai paine et grant anui; [f. 48r c]
Car n'ai talent que jou lui prenge
Et si ne truis, qi me defenge."
„Biele, son non sarié le dire?"
14910 „Miradiaus de Carhais, biax sire!

14878 v9 aie r. 14880 ço *fehlt* (— 1). 14882 feref. 14896 dirai. 14897 vr̄e pere. 14899 nouf. 14900 Q. vofame.

Ensi a non li chevaliers
Qui tant est orguellous et fiers
Et preus et plains de vaselage,
Que ne truis home en mon linaje,
14915 Qui'n ose prendre son escu;
Mais a le cort le roi Artu
Me dist on que consel aroie
Autresi tost con g'i venroie.
Sire, por Diu, l'autime roi,
14920 Si en prendés proçain conroi.
Livrés me .i. home qi m'en ost!
N'est onques jors q'il ne maine ost
En ma terre et fait grant damaje
Et vers mes homes grant oltraje;
14925 Car par esfor quide conquerre
Moi et mes homes et ma terre."

„Biele amie", ce dist li rois,
„De çou iert pris mout bon conrois.
Ralés vos ent en vo contree,
14930 Si soiiés toute asëuree.
Quant çou venra a vostre jor,
Ne le mestés mie en sejor,
Venés a cort sëurement.
Dites vos homes et vo gent,
14935 Que toute iestes asëuree,
Que Miraudiaus avra meslee.
Jou ferai faire la mellee,
Et bien saciés sans demoree,
Par Diu qi fist lune et solel,
14940 Se jou n'en ai autre consel,
Ele ne sera desevree
Des que li uns avra outree.
Je cuit li nons de Miraudiel
Senefie, qui avra duel."

14915 Qui nose. 14922 jors *fehlt* (—1). 14942 outre. 14943 le n.

14945 Lors fu ele joians et lie,
En son päis est repairie.
Quant en sa tierre est parvenue,
Tost fu li novele espandue
Que ele avoit esté a cort
14950 Et que li rois a terme cort
Li liverroit .i. chevalier
Por se querielle desrainier.
Et quant Miraudiaus l'öi dire,
Saciés que mout en ot grant ire.
14955 Nel vausist por la tiere tote,
Car mon segnor Gavain redote.
Se il ne redoustast Gavain,
Nul home, cortois ne vilain, [f. 48v a]
Ne doutast de tout le barnage;
14960 Car mout avoit grant vaselage.
Mais Gavain redoute tant fort
Que tout em pert joie et deport,
Si en avint une mervelle,
Onques n'öistes sa parelle.
14965 Le boire en pert et le mangier,
Le dormir et le cevaucier.
.xv. jors de le quarantaine
En a ëu fievre quartaine
Por la paour qu'il a ëue,
14970 Dont le reprent li fievre ague.
Lors piert se force et son barnaje,
Se prouece et son vaselage.
Or afoiblie et anienstist,
Mout afoiblie et apalist,
14975 Tote pert sa color vermele.
Ses homes vient a grant mervelle,
Ques maus çou est, qi le destraint,
Quant se color palist et taint,
Si pert se force et se valor

14955 tot| 14967 fe q.

14980 Et se prouece et se vigor.
Tout a perdu joie et delit,
Del tout s'acouce sor son lit.
Si home vienent devant lui,
Qui sont dolant de son anui.
14985 „Sire“, font il, „que puet çou estre?
Por l'amor Diu, le roi celestre,
Car nos dites vo maladie!“
Mais n'a talent, que il lor die.
Tel vergoigne en a et te honte,
14990 Ne lor veut dire, que çou monte.
„Sire“, font il, „mandés ces mies
Qui sevent de ces maladies,
Et vos faites [par aus curer].“
„Non ferai, voir, ne puis süer.
14995 Ja de cest mal n'avrai mecine,
Puison ne erbe ne racine.
Q'en feroie jou lonc sermon?
N'en cuit avoir se le mort non.“

A ces paroles Gavains vint,
15000 Et cil qi bien estoient .xx.,
Mout hautement le salüerent
Comme sage home que il erent,
Et il les resalua biel
De cel segnor qi fist Abiel.
15005 Et Miraudiaus s'est avant trais,
Qui de son mal estoit estrais,
Son braç li a as resnes mis,
Puis dist riant: „Vos iestes pris.“
Aprés dist monsegnor Gavain: [f. 48v b]
15010 „Frans chevaliers de bone main,
Por Diu aiiés de moi merci!
Por moi vos amena Diex ci;

14993 7 uos faitef ontier *(so)*. 15001 lef falierent. 15003 refal̄ia.
15009 mefir .G. (—1).

Mors est et trespasés de vie."
„Voir", dist Gavains, „a Rigomer
15050 Em pöisiés öir parler,
Mais onques puis que j'en parti
De lui nouvele nen öi.
Et que volés vos sor çou faire?"
„Sire gentius et debonaire,
15055 Jou voroie qere ocoison,
Que vos fusiés en me prison,
Tant que li jors seroit pasés.
Quant vaincus seroit et oltrés
Cil, a cui jou combateroie,
15060 De prison vous deliverroie." [f. 48v c]
„Certes", dist mesire Gavains,
„Ja n'en serai vers vos vilains.
Quant d'itel cose me priiés
Et si vous en humeliiés,
15065 Jou ferai tout vostre commant,
Mais ja n'en serés plus avant.
Mout feroie a le cort grant honte
Por tel querielle que ci monte,
Se jou por çou al jor aloie.
15070 Ne place a Diu que jou i soie!
Il i avra tel baronie
Et si fiere cevalerie,
Voire plus de mil et .v. cens
Des plus vaillans et des plus gens
15075 Et de plus preus que jou ne soie."
Dist Miraudiax: „Jou ne queroie
Que autres em persist escu,
Que jou l'aroie lués vaincu.
Mais ja a vos ne combatrai
15080 Et une cose vos dirai,
Dont bien devés estre creans:
Ains seroie vis recreans

15062 ſenraı. 15063 dıteſ c. 15067 al cort (—1).

Que jou encontre vos em baille
Escu n'auberc a clere maile."
15085 Par tel raison con ci öés,
Est Gavains em prison remés;
Toute li a fait sa proiiere.
A Carhais revinrent ariere.
Grant joie mainent et grant bruit
15090 Tout cel jor jusques a la nuit.
Boivent, mengüent a plenté
Con s'il n'ëust nïent cousté.
Et quant tans fu d'aler coucier,
Si vont dormir li chevalier
15095 Dusq'el demain la matinee,
Que solaus mate le rousee.
Miraudiaus se lieve et Gavains,
Lors s'entreprennent par les mains,
Es cambres vont o les puceles.
15100 Miraudiaus ot .ij. serors beles:
Cascune a par non apelee,
Et le gernor et le mainnee.
„Serors", fait il, „bieles amies,
C'est ci mes maistres et mes mies.
15105 Par lui sui jou sains et garis
Del mal, dont j'estoie entrepris.
Cist m'a donee se puison
Qui m'est tornee a garison.
Çou est li niés le roi, Gavains,
15110 Qui de toutes bontés est plains.
Retenu l'ai en ma prison,
Mais n'est se par son plaisir non. [f. 49r a]
Ens en vos cambres le gardés,
Servés le bien et honerés!
15115 Gardés qu'il ait plus de ses buens
C'onqes ëust ne rois ne quens.
Et s'il veut deduit de pucele,

15088 reurent. 15090 iusq̄ a (— 1). 15105 fui.

N'i ait si cuinte ne si bele,
Qui le contredie de rien;
15120 Car par le cors saint Julïen,
Se riens li estoit deveee,
Vos mourrés toutes a m'espee."
„Sire", font eles, „son plaisir
Ferons." A tant le vont saisir.
15125 Par tel dit et par tel raison
Remest Gavains en le prison,
Qui mout fu biele et amourouse,
Plaisans et gente et delitouse.
Et Miraudiaus demaine joie,
15130 Ne li desplaist cose qu'il voie.
Boit et mangue et fieste a faite,
Nule cose ne li dehaite.
Ançois que li jors fust pasés,
Fu si garis et respasés,
15135 C'ainc ne fu si cras ne si fors
Ne si delivres de son cors,
Qu'il fu dont, ne de tel poisanse
Por manoiier escu ne lance.

Mout fu Miraudiaus esforciés,
15140 Et li jors fu tous aprociés,
Qui fu de sa bataille mis.
Lors a mandé tous ses amis,
A cort en vont joiant sans ire.
Or voel de le pucele dire,
15145 Qui ensement fu ajornee.
Bien a esploitié se jornee;
Ses homes mande et son linage
Con pucele cortoise et sage.
Avec li mande damoisieles,
15150 Chevaliers, dames et puceles;
A son jor est a cort venue.

15121 deuee. 15150 Ch'r.

Quant la roiine l'a vëue,
Li et ses puceles en maine
Dedens son pavelon demaine,
15155 Qui tendus fu en une planne
Deseur le cief d'une montaine,
Que les dames puisent vëir
Tous ciaus qi la doivent venir.
Par le pre ot on fait ses rues,
15160 U les tentes furent tendues
As rois et as dus et as contes;
Mais trop seroit lons li acontes,
Qui trestout vos voroit conter.
Miraudiaus ki fu preus et ber, [f. 49r b]
15165 Se prousenta voiant les homes.
D'une autre cose vos dironmes.

Signor, ce fu a mai issant,
Que cil rosier vont florisant
Et espanist li aube espine.
15170 Li rois Artus et la rôine
Furent cel jor a Carlion.
Maint vaillant chevalier baron
Furent la venu de leur estre
Por le bataille qi dut estre.
15175 A tant es vos par les foriés,
Dont les tentes estoient pres,
.i. chevalier achevaucant
Sor .i. noir palefroit bauçant.
Diex, con il fu bien acesmés
15180 De rices dras et conreés!
D'un paile vermel a oisiaus
Fu ses blïaus et ses mantiaus,
Et les cauces q'il ot caucies
Furent noires et detrâncies,
15185 Et li braie desous plus blance

15163 treftouf. 15164 ki] *zweite Hand auf Rasur.*

Que n'est li nois desour la brance;
Li esperon furent d'or fin.
Bien sambloit conte palasin.
De se biauté n'ert mie gas:
15190 De piés, de gambes et de bras
Fu bien tailliés et bien mollés
Et d'espaules et de costés.
Mout ot biaus iex clers et luisans,
Sa ciere et sa bouce rians
15195 Furent si biel comme mervelles.
.i. capel de roses vermelles
Avoit asis desor son cief,
Ne li tornoit pas a mescief;
Et vient .i. esprevier paisant
15200 Et .i. noviel sonet cantant.
Quant de foriés vint en la plaigne,
Si ot o lui en sa compaigne
.v. escuiiers preus et cortois,
Qui aportoient son harnois.
15205 L'uns aportoit l'aberc luisant,
L'autres l'elme reflamboiant.
Avec l'elme portoit la lance,
Li fiers fu bruns et l'anste blance.
Li tiers aportoit son escu
15210 Noviel, c'ainc n'i ot cop feru.
Li quars amenoit son ceval
Qui bien convint a tel vasal.
Li quins aportoit une male
Qui plus estoit bone que male,
15215 Que il avoit ens tel avoir
Qui grant mestier lor pot avoir. [f. 49r c]
Tout droit enmi la pracrie
La ou estoit plus raverdie,
Descendirent li escuiier.
15220 Tres or commencent lor mestier

15186 defouf. 15208 7 lancef blance.

Et ont le male deslacie
Et puis aprés ont fors saicie
Une couce planiere et lee,
Q'estendent sor la frece erbee.
15225 .i. paile vert bien fait et cointe
Estendent sor le couce pointe.
Quant li pailes fu estendus,
Li chevalier est descendus;
Son esprevier tint sor son poing.
15230 Mout l'esgarderent cil de long
Et cil de pres, qui l'ont vëu,
Mout grant mervele en ont ëu;
Que tant est biax et acemés
Si faitement con vos öés;
15235 S'avoit les esperons cauciés.
Au tre le roi s'est adreciés:
Tot seus tres parmi cele plaigne
S'en vint au roi qui tint Bretagne.
A tel tans et a tel saison
15240 Le salua en se raison.
„Sire", fait il, „li rois des rois,
Qui el monde tramist les lois,
Vos saut et gart et benëie
Et tote vostre compaignie!"
15245 Li rois li rendi son salu
Cortoisement et san delu.
„Amis", fait il, „cis rois mëismes,
Qui sor tot le mont est saintimes
Et dont vos m'avés salüé,
15250 Vos croise barnage et bonté!
Estes cevaliers u mesages?"
Cil li respondi comme sages:
„Cevaliers sui de longes teres.
Un don vos sui venus requere:

15221 deſlaciee. 15224 erbe. 15225 uerct. 15229 ſon | (*ab-geschnitten*). 15237 pla|. 15238 bretag|. 15239 raiſon.

15255 Povres hom sui, n'ai riens d'avoir,
Si voroie de vostre avoir."
„Amis", ce dist li rois, „grant don
Vos donrai ge tot a bandon,
Se de cel plait estes delivre."
15260 Cil qui n'estoit ne fos ne ivre,
Li dist: „Biax sire, en longe atente
Ne veu ge pas mestre m'entente;
Car bien poroie tant atendre
Que plus m'i converoit despendre
15265 Que vostre don ne me sauroit;
Dont ne sai gou, qui me vauroit.
Or sai gou bien qu'i m'a menti,
Frans rois, qi m'envoia a ti; [f. 49r a]
Car il me dist, ja n'i fauroie,
15270 N'ëusse errant çou que voroie,
Et vos le m'avés delüé.
Cest petit esprevier müé
Ne donroie d'autrui promesse.
.xv. jors a, jou n'öi messe,
15275 Tout por mon cemin esploitier,
Mais miex me venist mains coitier;
Car mes cevaus ai recrëus.
Or doi mout bien estre crëus,
Que ja de vo don n'iere rices.
15280 Por çou que soi jovenes et nices,
M'avés tenu en tel vilté
Que mon don m'avés delüé.
Mout me torne ore a grant pesance.
Certes por ceste mescaance
15285 Que a vo cort ai encontree,
M'en irai ore en ma contree;
Car de legier avrai congié."

15255 Poure (— 1) — dau| *(abgeschnitten)*. 15261 aten|. 15262 mente|. 15263 atend|. 15264 defpend|. 15267 goi. 15276 cointier.

„Amis, ançois vos dourai gié
Que vos vos coureciés a moi.
15290 Par cele foi que jou vos doi,
Or demandés sëurement!
Jou vos dourai outreement
Le don, se doner le vos puis.“
„Sire, autrement ne le vos ruis;
15295 Car n'ai soig de vilain afaire.
Jou voel ceste bataille faire
Por le pucele de valor
A son preu et a vostre honor;
Qu'on m'a la trăison contee,
15300 C'a mout grant tort l'a apielee
Li chevalier par son äir,
Cui tous li mons en doit häir.
Ves ici mon gage orendroit
Por li desrainier tout son droit,
15305 Et si vos di et acreant:
Mort et outré et recreant
Vous renderai devant le nuit
Le chevalier, qui qu'il anuit.“

Quant li rois ot sans nule faille
15310 Que cil veut avoir le bataille,
Qui por çou mut de son päis,
„Par foi“, dist il, „biaus dous amis,
Vous ne le pöés mie avoir.
Mil mars prendés de mon avoir,
15315 Si clamés le bataille cuite!“
„Le foi que doi saint Esperite,“
Dist li vassaus, „jou nel feroie
. . . .
Por tout l'avoir qe jou ci voi [f. 49v b]
15320 . . . .

15299 Car on ma traison contee. 15318. 15320 *vom Schreiber ausgelassen.*

S'i a de chevaux seulement,
Qui vaut .vij. mile mars d'argent;
Mais de par Diu m'en faites don!"
„Amis, voiés cel pavellon
15325 Qui de ces autres est ensus?
.i. aigle d'or a mis desus
Et li pumiax est d'or masis.
Encor a il laiens asis
.l. chevaliers par conte,
15330 Li plus povres est fiex a conte.
Des enfans a rois et a dus
Mien essiant i a le plus.
Trestout sont noviel chevalier,
Cascun donai .i. ceval ier
15335 Et unes armes si novieles
Que jou n'eu mellors ne plus bieles.
Or cuide estre cascuns tos fis
Qu'il soit de le bataille eslis,
Ne n'i a nul qui n'i atenge
15340 Que on li doinst et il le prenge
Et plus tres volentiers ne l'oe
Que espreviers ne prenne aloe.
Or en fait cil prover son pere
Et cil son oncle et cil son frere,
15345 Cil son amit, cil son parent;
Cascuns veut venir la par ent
Qu'il ait de le bataille don
Par merite et par gueredon.
Cascuns a a cort tant d'aües,
15350 Toutes en formïent les rues.
Ne sai dire, ques le fera:
Cascuns des autres m'en hara.
Por çou ne sai, li quex le face.
Mais par mon col et par me face,
15455 Jou voroie ore qu'il l'ëust,

15336 biele. 15339 nul que. 15340 doift. 15344 fon oclef 7 fon.

Qui miex delivrer s'en sëust;
Car n'avra mie tout trové.
Ains qu'il ait Miraudiel prové,
Voroit li noviaus chevaliers
15360 Estre, jou cuit, viés escuiers.
Miraudiaus n'est pas cuers falis,
Ains est bons chevaliers eslis,
Uns des mellors, qi soit en l'iestre;
Ains ne daigna de me Table iestre.
15365 Miudre de lui ne lieve al main
Fors le cors mon neveu Gavain,
Dont jou vos puis dire et conter
Qu'il s'en ala aventurer
Bien a pasees trois semaines,
15370 Asés i a travax et paines. [f. 49 v c]
De Lanselot del Lac vos di
Qu'il a .ij. ans et .i. demi
Ne fu en cest päis vëus.
De lui dist hon qu'il est perdus;
15375 Car s'uns de ces .ij. le tensast,
Ja Miraudiaus ne se pensast
Qu'il en osast son escu prendre;
Miex se laisast ardoir ou pendre."

„Sire", dist li vasaus au roi,
15380 „Entendés .i. petit a moi!
S'avoir ne le puis autrement,
Avoir le voel par jugement;
Car tout me dïent, lonc et cort:
Li daerains qi vient a cort,
15385 A le premeraine aventure.
Dont l'avrai jou ceste sëure;
Car jou sui daerains venus.
Avoir le doi sans nul refus."
„Par foi", dist Ques, li senescaus,

15370 trauıax. 15386 cefte recure.

15390 „Il ne parole mie faus.
Qui bien en veut dire le voir,
Par jugement le doit avoir
Et il samble preus et vaillans;
En lui est ele bien seans.
15395 Se li doinst on, et i le prenge!
Ce soit a Damediu lõenge."
Quant li rois le parole entent,
Le gant et le baston li tent,
Se li a mis el diestre poig.
15400 „Tenés!" fait il, „je le vos doing.
Si voirement con jel vauroie,
Vous en doinst Diex honor et joie."
Et cil lïement le reciut,
Qui ne se tint mie a deçut.
15405 Si fu la bataile donee,
Grant joie en ont aval le pree.
Et cil s'en va vers son harnois
Qui mout fu vaillans et cortois,
Si lonc c'on jetast d'une piere,
15410 Et puis est retornés ariere,
Au roi vint, si dist oiant tous:
„Sire, encor voel parler a vos.
Jou ai ceste bataile prise,
Mais metre voel une devise
15415 De tous ciaus de le praerie,
Ou il a tant chevalerie.
Se il n'i a mellor de moi,
Jou le ferai si con jou doi;
Car bien est drois que je le face,
15420 S'il n'a mellor ens en la place. [f. 50r a]
Mais se mellor de moi i a,
N'en ferai mie, ains le fera."
Quant Quex, li senescaus, l'entent,
A poi que il d'ire ne fent.

15402 doist d. hornor. 15421 moi nia. 15423 letent.

15425 Dont le vëissiés tressüer,
Iex rouellier, coulor müer.
„Ahi!“ dist il, „musart, musart!
Miex dëussiés iestre en .i. sart,
Que venir entre les preudomes,
15430 La ou jou et li autre somes.
Con fous avés le roi gabé!
Lors vos ferai venir l'abé:
Se vos pöés estre confiés,
Par tans serés moines profiés!
15435 Car encor n'iestes asalis,
Si vos est ja li cuers falis.
Vos averiés mestier del prestre,
Qui vos mesist en le main diestre
Le candeler et le süaire
15440 Comme a mort home doit hom faire.
Vos i pöés bien foliier.
Fates vos tempre enoliier;
Car j'entent bien a vo latin,
Vos ne verés ja le matin,
15445 Et vostre fose est pieç'a faite
Et li laine est pieç'a atraite,
C'on vos metera sor les iex;
On ne le puet emploiier miex.
Jou vos avoie ore donee
15450 Grant honor et abandonee;
Mais or le vos desdonerai,
N'en ferés mie, ains le ferai;
Car bien sevent tote la gent
Qu'encor en a mil et .v. cens
15455 En ceste place plus prisiés
Et plus preus que vos ne soiiés.“
Qant Quex ot dite s'alenee
Et cil l'ot mout bien escoutee,
Dont prist le pan de sen blïaut,

15438 Qui vo m. 15451 Mar.

15460 Si parla bien et cler et haut:
„Quex“, fait il, „ves en ci mon gage
Que jou n'i ai dit nul outrage,
N'en ceste place n'a celui,
.i. ne autre, vos ne autrui,
15465 Qui soit de plus grant vaselage,
Et de çou present jou mon gage
Vers vostre cors a desrainier,
Qu'il n'i a si bon chevalier
Ne si preu ne de tel vertu
15470 Fors seul le cors le roi Artu;
Mais cil a tant le cuer entir [f. 50r b]
Q'a lui ne m'en os ahatir.
Mais a vos m'en ahatirai
Et une cose vos dirai:
15475 Quant je vos averai vencu
Et mort ou recreant rendu,
Si ferai çou que j'ai empris,
Al los des barons del päis.“
Dont ne pot Ques mais plus atendre,
15480 Au roi en vait son gage tendre
Que autretel fera de lui
Con cil a dit qu'il fera lui,
Et quant mort et vaincu l'avra,
L'autre bataille aprés fera.
15485 Quant li rois voit le mautalent,
Juré en a son serement
Que mar i avra mais baron
Qui die l'autre se bien non,
Ne n'i avra bataille prise
15490 Ne doné gage en nule guise
Des que ceste sera finee,
Qui de pieç'a est ajornee.

A tant est li noise apaisie.
Quant li rois l'ot toute apaisie,

15476 mort (m *aus* n *korrigirt*). 15489 Nen 1.

15495 Si dist au chevalier estrange:
„Amis, alés a vo compaigne,
Si faites çou q'a faire avés.
Se mellor de vous i avés,
Se li donés, et il le face;
15500 Et se mellor n'a en le place,
Si le faites et bien et biel
El non celui qi fist Abiel.
Puis que jou le vous ai donee,
Ja ne vos sera refusee;
15505 Mais si li faites et paiiés
Que vos grant honor en aiiés."
A tant laisierent le plaidier,
Et cil s'en vait par le sentier.
Dont dist li rois Artus savoir:
15510 „Amis", fait il, „jou voel savoir,
Qui vos iestes et vostre non
Et vo päis et vo renon."
Et cil ne le tint mie a gas.
„J'ai non", fait il, „Midomidas,
15515 Fiex le roi Lot de Galöee
Et de roiine couronee."
Et quant li rois Artus l'entent,
Vers Damediu ses mains en tent.
„Amis", fait il, „mout estes ber,
15520 Bien ai öi de vos parler.
Preus estes et cevaleros,
Ja nel fera autres que vos [f. 50r c]
Ne n'ai soig mais vaillant .ij. nois."
Lors s'en va cil vers son harnois,
15525 Ses armes trueve aparellies;
Lors dist qu'il veut avoir lacies
Ses cauces de fier tout avant.
Et li escuiier maintenant

15513 ne li t.

Et biel et bien s'en entremetent,
15530 Les armes fors des frambaus metent.

Segnor, qi or voroit öir
Bons mos qi font a retenir,
Si vigne avant por escouter
Des MERVELLES DE RIGOMER
15535 Et des aventures pesans.
A tant fu des foriés issans
Uns chevaliers de tel maniere
Qu'i malseant avoit la ciere;
Sor .i. ronci venoit le pas,
15540 Qui avoit lent cors et lent pas;
Si avoit gales et soros,
Si avoit redousié le dos.
Magre avoit le crupe et l'esquine
Et les costés et le poitrine,
15545 Grelle le col et grose tieste;
Mesaessie estoit la bieste;
Car de soif moroit et de fain.
Li ferëure de son frain
Ne valoit mie grant avoir.
15550 Des resnes vos di jou por voir
Que il ne furent mie cier;
Mais de couroie de caucier
Estoit cascune resne faite
Et le cavece autresi faite.
15555 Siele i avoit de careton,
Dont les auves et li arçon
N'estoient pas ne bon ne biel,
N'i ot suiere ne peniel.
Li estrier ne valent .ij. billes,
15560 Les estrivieres sont de tilles.
Les esperons qu'il ot cauciés,
Avoit rebois et redousiés;
Neporquant en ot depanés
A son ronci tox les costés.

15565 Li bacelers qi seoit sus,
Estoit mout poverment vestus
De povre drap de Cornoualle,
Poi i a liu, piece ne faille.
Des quatres gerons et des mances
15570 Pendoient les pieces as hances.
De son mantiel tout ensement
En i pendoient pres de cent.
La tieste avoit grose et lochie; [f. 50r a]
Ne fu lavee ne pignie
15575 Mien essïent plus de deus mois,
Ausi avoit il plus de trois.
Encor i ot plain poig de mouse
Qui ne pot estre fors escouse.
Il estoit çains d'une escrõelle,
15580 S'i pendoit une wanïele.
En le wanïelle pendant
Avoit .ij. canivet trencant.
Ensi cuit jou que çou fust voirs,
Il n'avoit plus de tous avoirs,
15585 Povres ert et lais et cinceus.
Ses braies tenoient par neus,
Dont li dras estoit mautisus.
Et quant del bos fu par issus
Et tant ot erré li vasaus
15590 Qu'il parvint entre les cevaus,
Dont li siens a senti l'alaine,
Puis nel pot il por nule paine
.i. tout seul pas cacier avant
A esperon ne a vergant,
15595 Ains fu tous cois sor .iiij. piés
Estagaris et aforciés
Et cil descent a piet el pret,
Son mantiel a desafublé,
Dont depecié sont li tasiel;

15568 lin. 15570 as mances. 15582 pendant.

15600 Ataces i ot d'un cordiel.
Son ronci en a acovert,
Dont li costé furent overt.
A pié s'en vait grant alëure,
Mout fu regardee sa hure;
15605 Car en le grant prese se boute,
Des gens encontre plusor route,
Mout vait demandant, ou estoit
Cil qui combatre se devoit.
Et cil li dïent par gabois:
15610 „Amis, n'iestes mie cortois.
Tart mëustes de vo päis,
Li campions est pieç'a quis.
N'avrés mie de le bataille!
N'est mie drois que cil i faille,
15615 Qui de pieç'a l'a recëue
Et ja en a grant paine ëue;
N'avés que faire de mellee.
Vos avés mout le teste lee;
C'ont vos puceles gaaignié,
15620 Qui vo cief ont aplennoiié?
De l'esgarder est grans delis,
Li moinet i ont fait lor nis. [f. 50v b]
Iestes vos cauferes de fours
Ou avés laisié louer fier?
15625 Quant escapastes vos d'infier?
Comment issistes vos d'ivier,
Qui si avés petit de dras?
Jou cuit, çou a fait anbesas,
Ou li cien vos ont dehapé."
15630 En mainte guise l'ont gabé
Li vallet et li escuiier,
Si en rïent li chevalier,
Et li garçon apriés le hüent,

15601 couert (— 1). 15606 route] fou *(so)*. 15611 meuftes (e *undeutlich, sieht wie ein* o *aus*). 15626 vos *fehlt* (— 1). 15633 apıe le.

De torqellons d'erbe le rüent;
15635 Mais il a tant fait et ovré
Qu'il a Midomidas trové.
Comment que il fust malsenés,
A lui est il bien asenés
Et a trovés ses escuiiers
15640 Qui le servoient volentiers.
Une cauce orent ja caucie
Et l'autre avoient commencie
Et avoient tant esploitié
Que lacie en ont le moitié
15645 Et laçoient grant alëure;
Mais li coroie estoit trop dure,
Qui lor avoit fait mout de mal.
De le suor de son ceval
Ot esté maintes fois moillie,
15650 Or estoit dure et resecie.
.i. cren avoit en la coroie,
Qui durement les contraloie.
Quant li crens le maille pasoit,
Li cauce trop tendans estoit;
15655 Et quant on ne le fait paser,
Dont convient le cauce borser.
On ne le puet bien asëir,
Entr'aus en ont mout grant äir.
Et li vallés voit le crençon,
15660 Dont cil estoient en tençon,
Dont trait son canivet d'acier,
Entr'aus se vait agenoullier,
Si a paree la coroie.
Aprés entre ses mains le froie,
15665 Que mole fu et delaians,
Dont fu li cauce bien seans.
Dont furent cil liet et joiant.
Midomidas dist en oiant:

15648 foor. 15655 quant *fehlt* (— 1).

„Amis“, fait il, „d'armes savés.
15670 Par cele foi que moi devés!
Aidiés moi tant que armés soie, [f. 50v c]
Jou vos donrai uns dras de soie.
Et quant jou averai vaincu
Le chevalier par mon escu,
15675 Venés a moi, jou vos donrai
Le mellor ceval que jou ai.“
A tous ses escuiiers commande:
„Fates cestui quanq'il demande.
A son bon acesmés mes armes
15680 Et mon escu et les enarmes!“
Et cil l'otroient bien ensi.
Ja li ont son hauberc vesti,
Errant fait son elme lacier
Et puis a çaint son branc d'acier.
15685 Et ses cevaus fu em present,
Qui ne li couroit mie lent.
Midomidas i est venus
Et acostés por monter sus,
Pié en estrier, main a arçon.
15690 Ja ot sus levé le talon,
Qu'il devoit monter en la sele,
Quant il voit une autre cuerele.
Ne li vint mie bien aperte,
Mais .i. poi ot le plaie overte
15695 Li bacelers qi illuec vint.
Le main seniestre a l'estrier tint
Et le diestre ot a l'arçon mis;
Dont fu Midomidas avis
Qu'il avoit le paume navree,
15700 Mais de lonc tans ert resanee.

„Amis“, çou dist Midomidas,
„Jou ne vos aime mie a gas,

15677 demande (d *ist in* 9 *gebessert und* e *unterpunktirt*). 15678 commande. 15693 apieſtre. 15698 midomadaſ.

Mais plus que mon cousin germain;
Moustrés me ça vo diestre main!“
15705 „Sire“, dist cil, „n'en verés mie,
Que vos demandés vilonie.
De ma main n'avés vos que faire,
Mais menbre vos de vostre afaire!
Montés, si ne vos soit perece,
15710 D'onor vos menbre et de pröece!“
Midomidas fu esbahis,
Le pié a fors de l'estrier mis.
„Amis“, fait il, „par cele foi
Que vos devés Artu le roi,
15715 Gavain et tous les compaignons
Qui portent lances et pignons,
Dites moi, qel non vos avés!“
„Sire, quant si me congurés“,
Dist cil qui mout estoit preudom,
15720 „J'ai Lanselos del Lac a non.“ [f. 51r a]
Dont li a le paume tendue,
Et cil a le plaie vëue,
Qui saine ert et rascousturee;
Car d'une fort lance aceree
15725 Fu avec le suie ferus;
Par cel' ert mout reconnëus.
N'avoit chevalier en Bertainne,
Ne le connëust par l'ensaigne.
Midomidas dist a estrous:
15730 „Lanselos de Lac estes vous?
Comment qu'il peut aler, si alle!
Car cuites sui de me bataille.
Or en venés ensamble o moi!“
A tant s'en vont devant le roi
15735 Tout main a main entretenant.
Midomidas dist maintenant:

15711 Midomadaſ. 15725 auec le ſiue. 15729 Midomadaſ.

„Sire“, fait il, „rois de bon' aire,
„Jou dui ceste bataille faire,
Se miudres de moi n'i estoit;
15740 Bien sai que nul n'en i avoit.
Mais de noviel i est venus
Li miudres qui ainc fust vëus.
Ves le ci, si l'en faç le don.“
Et Quex respont tout a bandon:
15745 „Vassal“, fait il, „par vo desroi
Avés .ij. foi gabé le roi.
Trop estes orguellox et baus,
Quant vos dites que cis ribaus
Vaut miex que nous en ceste place.
15750 Dehait ait ore ens en le face,
Qui le dist et qui le tesmoigne,
Quant il set bien que c'est mençoine!“
Midomidas en fist .i. ris,
Et li rois li dist: „Biaus amis,
15755 Se vos avés gregnor fiance
En se force et en se vaillance,
Que vos en le vostre n'aiiés,
Jou vel bien q'il en soit prisiés.
Armés le tost et a esploit!
15760 Diex le doise que bien l'enploit!“
Dont repairent a lor harnas,
Desarmés s'est Midomidas.
Et Lanselos del Lac s'atorne,
Et uns vallés d'iluec s'en torne,
15765 Qui a Miraudiel vint errant,
Se li a dit tout maintenant:
„Sire“, fait il, „vos ne savés,
Li chevaliers est desarmés,
Qui contre vous devoit combatre;
15770 Il n'a cure de vous abatre.“ [f. 51r b]

15741 i *fehlt* (— 1). 15750 enfele faco. 15752 il *fehlt* (— 1).
15753. 15762 Midomadaf. 15766 toit m.

Dist Miraudiaus: „Bien le savoie
Que il ançois tenroit se voie
Qu'il me dëust en camp atendre.
Ce ne me feroit nus entendre
15775 Qu'il contre moi fesist bataille.
Il set bien que m'espee taille,
Par aucunui l'a entendu."
Puis n'ont il gaires atendu,
Quant uns autres mesages vint.
15780 A Miraudiel sa voie tint,
Qui armés ert dalés .i. carme.
„Sire", fait il, „uns autres s'arme
De ces armes mëimement,
Dont cil s'arma premierement."
15785 „Ses tu qi est?" — „Naie, biaus sire,
Jou nel sai, car ne l'öi dire;
Mais ci le vi paser or ains,
Mout ert descolorés et tains
Et se cote mout depanee
15790 Et se tieste grose et huree.
N'estoit mie blonde ne touse,
Mais mout noire, plaine de mosse.
Tout li escuiier le gaboient
Et li garçon aprés couroient.
15795 Jou cuidoie, çou fust .i. sos.
Lons a les bras et les puins gros
Et les menbres gros et furnis.
Mal samble home souef nourit.
Or s'arme bien et aparelle,
15800 Mais mout me vient a grant mervelle,
S'il se sara combatre a vos."
Dist Miraudiaus: „Ce sarons nos.
Jou irai enquerre et savoir,
S'il vaura le bataille avoir."
15805 Sor .i. palefroi est montés
D'un rice mantiel afublés.
Le coife fors de son cief mist,

Deseur les espaules l'asist.
Biele li fu et bien seans,
15810 Et il fu gens et avenans.
L'amblëure vait cele part
(De compaignons maine lui .iiij.)
Tant qu'il a Lanselot trové.
Ja ot son auberc endosé
15815 Et se ventaille avoit lacie,
Qui d'or fin fu entresaignie.
Son elme li aseoit on,
Et Miraudiaus dist se raison:
„Vassal qui vostre elme laciés,
15820 Veoir vous vieg, bien le saciés, [f. 51ʳ c]
Se voil savoir, se il puet estre,'
Et de vo non et de vostre estre."
„Sire", fait il, „n'avés que faire
De mon non ne de mon afaire."

15825 „Vassal", fait il, „par cele foi
„Que vos devés Artu, le roi,
Et le roi Lot et le roi Lac,
Gavain et Lanselot del Lac
Et a toute le baronie,
15830 Dont vos amés le compaignie,
Tant seulement vo non me dites
Et del sorplus soiiés tox quites."
„Sire, quant conjuré m'avés,
Jel vos dirai, si le savrés.
15835 Por voir sui nes de Gavoni,
Si n'est mie trop lonc de ci,
Et Lanselot del Lac me claiment
Cil qi me connoisent et aiment."
„Le foi que vos devés Gavain,
15840 Moustrés me ça vo destre main!"
Et cil li a le main tendue,

15835 ganonı. 15840 ur̃e (+ 1).

Et il a la plaie vëue,
Qui de pieç'a estoit senee;
Cil l'a connute et ravisee.
15845 „Par foi“, dist cil qi nient ne ment,
„Lanselos estes voirement.
Li bataille vos soit rendue,
Ja n'en ferrai d'espee nue.
Or le laisons bien, s'il vos samble,
15850 S'alons au roi tout .iij. ensamble.“
Dist Lanselos: „Et jou l'otroi.“
Or se racesmerent tout .iij.,
Devant le roi vienent errant,
Miraudiaus a parlé avant:
15855 „Sire“, fait il, „ves ci la flor
De cevalerie et d'onor!
Cis a partout le segnorie
D'onor et de cevalerie.
Cist m'a vencu outreement
15860 Et le batalle vos ament
Et met del tout en vo voloir
Men cors, me tiere et mon avoir.
Bien a li pucele esploitié,
Miex que ne cuide le moitié.
15865 Ja n'avra mais paine en sa terre,
Se par amor nel puis conquerre.“
Lors dïent tout aval le pree:
„Ceste bataille est tos finee!
Miraudiaus en a fait grant fieste,
15870 Mais or ot paor de sa tieste.“ [f. 51ᵛ a]
Bien dïent tot aval le plaigne
Que c'est coustume a le compaigne,
Que cele vace qui si brait,
Que sele done mains de lait.
15875 „Miraudiaus s'ert mout aatis,

15865 en] ≋e≋ ſat're *(ganz verwischt, der Buchstabe hinter* e *sieht wie ein* t *mit unter die Zeile gehendem Balken aus).* 15867 pree *(ganz verwischt).*

Mais em poi d'eure est amatis."
Miraudiaus a Lanselot proie,
Se main moustre si c'on le voie.
Et Lanselos l'a avant traite
15880 Por le proiiere q'il a faite.
Et quant on le vit descoverte,
Dont fu recouvree li perte.
Et quant il l'orent tout vëue,
Dont dïent nis la gent menue,
15885 Que Miraudiaus avoit bon droit,
Qui le bataille li rendoit.
Miraudiaus a dit et conté,
Con Gavain ot emprisoné.
Por lui envoie .ij. mesages;
15890 A cort s'en vint li preus, li sages.
Dont fu li cors mout enforcie
Et la roiine esleechie.
Mout en fu liés li rois Artus,
Tel joie en fait que ne puet plus.
15895 Des que il voit se baronie,
Juré en a le fil Marie,
Jusques a close Pentecoste
Tenra se cort, quantiel q'il coste;
Et il si fist outreement.
15900 D'armes i fisent mout souvent
Li chevalier et haut et bas.
A le cort fu Midomidas
.i. des mellors c'on puist trover,
Et miex savoit d'armes ovrer.
15905 Gavains, li preus, a lui s'acointe;
Por amor la pucele cointe,
Dionise de Rigomer,
A fame li vaura doner.
Ci commence longe carole,
15910 Mais n'en ferai longe parole.

15876 ſeſt (+ 1). 15897 cloſeſ. 15905 ſacuite. 15906 cuite.
15910 M. gen f. lon͞g p.

Tempre fu si menés li plais
Que li mariages fu fais,
Et Miraudiaus fu a le cort,
Ou toute segnourie acort,
15915 Et fu de la Table Reonde,
Ou toute la prouece abonde.

Ciste aventure est a fin traite,
Qui de Miraudiel fu estraite.
Mais or me samble en mon mimore
15920 Qu'el cief de l'an, en cel tempore
Avint une aventure grans
Dont jou vos conterai par tans.

Segnor, oiiés que dire voel: [f. 51v b]
.i. jour estoit a Estriguel
15925 Li rois Artus et ses barnages,
Asés i ot et fols et sages,
Mout i ot rois et dus et contes. Turin 5
Ce nous tiesmoigne cis acontes
Que par .i. jour de venredi
15930 Aprés eure de mïedi
(Cel jor avoit on jëuné)
Por mangier furent äuné. 10
Auques estoit avant le soir,
Al mengier durent aseoir.
15935 Encor n'i avoit main lavee,
Quant par une rue cavee
Virent venir encontreval 15
Une damoisiele a ceval.
Mout ert travellie et lasee:
15940 De .l. et une jornee

15917. 15923 *(Hs. fortlaufend, kein Abschnitt und kein freier Raum).*
15934 durent (o *oder schlecht geratenes* e).

Venoit la pucele de lonc
A le cort por mout grant besoig. 20
Mout fu travellie et estraite:
Por descendre est al peron traite.
15945 Li chevaliers encontre vont,
Qui por li mout grant joie font.
Mise l'ont fors de la sanbue. 25
Gavains le prist par le main nue,
Qui grant joie en a demenee;
15950 Devant le roi l'en a menee.
Le roi salue en son langage
Et le röine et le barnage, 30
Et puis si parole mout brief.
Fors de son sain a trait .i. brief,
15955 Le roi l'a mis ens en le main.
Il le livra .i. capelain,
Puis dist: „Clers, or vos convient lire, 35
Si sarons que cis briés veut dire.“

Biaus fu li briés et li saiaus,
15960 Et li clers fu de lire isniaus.
Quant il ot le letre vëue,
„Sire“, dist il, „ja vos salue 40
La pucele de Quintefuelle,
Qui a plus mal qu'ele ne voelle.
15965 Qintefuelle est une cités,
S'i apent une roiautés.
Une damoisiele en est dame, 45
Le citet tient et le roiaume.
Mors est ses peres sans autre oir,
15970 Por çou le veut cuite tenoir.
Uns chevaliers par son outrage
Li fait grant paine et grant damage. 50
Li peres celi fu ses oncles,
Pruec veut dire q'il n'avint onques

15964 a *fehlt* (— 1). 15978 (o)eli *(verwischt)*.

15975 C'a fame remasist la tiere.
Por tant le veut sor li conquerre. [E. 51v c]
Juré en a se loiauté 55
Sor tous ciaus de le roiauté,
Qui contre lui en esteront
15980 Et le pucele en aideront,
S'il em puet venir au deseure,
Il les destruira a une eure. 60
Or ont autel paor de li
Qu'ele ne velle faire ausi.
15985 Por çou ont esgardé entr'aus,
Ains que plus en soit fait de maus,
Que par .ii. homes sera fait, 65
Qui desrainier le puet, si l'ait.
Mais li pucele a grant anui:
15990 Cil ne veut respondre nului,
Ne home respondre ne daigne 70
Fors le roi Artu de Bertaine. 69
Par gentelise et par son droit
Dist q'autrui respondre ne doit.
15995 Or vos mande por Diu äie
Cele qi mout est esbahie.
Sire gantius, li rois des rois, 75
En cui cort sont les bones lois
Et toutes les bones coustumes,
16000 Et les mauvaises en escumes,
Ja vos proie toute se cors,
Por Diu que li faciés secors. 80
Car se vous n'em prendés conroi,
N'avra garant contre le roi,
16005 Ne soit tornee en descepline;
Ja n'iert contesse ne roïne.
De lonc vous a reqis ici 85
Que vos aiiés de li merci,

15986 faiſ demauſ. 15998 E ı cuı. 16000 eſ cumeſ. 16007 v9 aro qſ.

Que li haus pere le vos mire,
16010 Qui de tous les segnors est sire."
Endementiers que cil lisoit,
La pucele forment pleroit, 90
De ses vairs iex rians et biaus
Ceurent les larmes a ruisiaus,
16015 Aval li descendent de haut
Sor l'entrepan de son blïaut.
Li rois Artus l'a regardee: 95
Quant il le vit si esploree,
Si l'apiela: „Suer, douce amie,
16020 Biele", dist il, „ne plorés mie,
Car vostre dame iert secorue.
Alés anoncier me venue. 100
Con bien a jusc'a la senee?"
Et cele qi est esploree,
16025 Li dist: „Biaus sire, en .vij. semaines
I poroit on venir a paines."

La nuit est cele a ostel traite 105
Chiés la roiine qui'n a faite
Mout grant joie et mout grant deduit; [f. 52r a]
16030 Biel le herbega cele nuit.
Ens el demain la matinee
Est cele tempre aceminee . . . 110
Et conte le roi le mervelle. *
Mout durement s'en esmervelle, *
16035 Dont li menbre de Rigomer. 111
„Lors me convient", fait il, „aler
Ausi bien aventure querre
Con les autres fors de ma terre."
„Sire", çou dist se baronie, 115
16040 „Par no consel n'irés vos mie!
Por vos i voist li uns de nos."
„Dont soie jou honis et cous",

16028 qui na. 16032 *Hs. keine Lücke.* 16033 7 *2. m. am Rand.*

Dist li rois, „se ja i envoi
Nul autre chevalier que moi.“ 120
16045 Lors avous .i. tempore voir,
C'au jor que li rois dut movoir
Manda tous ses barons sans fale
A Tintaguel en Cornualle.
La fu mout grans li baronie 125
16050 Et fiere li chevalerie.
La vëist on dames plorer,
Puins tordre et gimples descirer,
Et li chevalier de valor
Pleurent et mainent grant dolor. 130
16055 De duel faire i ot grant desroi
Por l'amistié del noble roi.
Ses armes fait on aporter,
Les mellors que on puet torver.
Quant les cauces lacies ot 135
16060 Au miex et au plus biel c'on sot,
Uns esperons trencans d'acier
Li font sor les cauces lacier.
Apriés li ont l'auberc viesti
Et lacent l'elme resclaci. 140
16065 Puis li font une espee çaindre,
Qui de trencier ne se set faindre.
On li amaine .i. ceval vair:
Si tos ne vole oisiaus en air,
Con li cevaus estoit courans, 145
16070 Fors et hardis et encontrans.
Quant li cevaus fu amenés,
N'ot encor mie tout son ses
Li gentius rois, li de bon' aire,
Ne set, de cui escuier faire. 150
16075 Saciés que mesire Gavains
S'em presenta tox premerains.
„Sire“, dist il, „o vos irai

16045 auonſ. 16061 Vnęſ.

Et vostres escuiiers serai."
„Niés", dist li rois, „n'i venrés mie, 155
16080 Ains garderés le baronie [f. 52r b]
Et la röine et le roiaume.
Et se je muir, par le moie ame,
Jou veul que le roiaume aiés;
En vos iert il bien emploiiés. 160
16085 Mais onqes ne laisiés tort faire
La röine de son doaire."
A cest mot est recommenciés
Li cris et li deus enforciés.
Des gentius dames äirees 165
16090 I ot maintes treces tirees.
Des chevaliers meïmement
I ploroient plus de .v. cent.
Dont se presenta Engrevains,
Wahariés et Cadovains, 170
16095 Et puis li Chevalier al Cor
Et li Vallés al Cercle d'or.
Puis se presenta, ce m'est vis,
Li Biaus Mavais, li Lais Hardis.
Dont se presenta Carahés 175
16100 Et Saigremors, li Desreés,
Et aprés Melians de Lis,
Cligés et Bliobleheris.
E vous Yvain del Lioniel,
Yvain l'avoltre, Yvain le biel,
16105 Yvain, le fil a le Somiere,
Cil s'i prosentent, ce m'est viere. 182
Yvains, fius le roi Eurïen, •
S'i presenta autresi bien. •
Et mesire Gaudins, li Bruns, 183
16110 Et aprés lui en i vint uns

16094 Ahanes. 16097 cest mest. 16100 des fees. 16104 Yain le oltre yain. 16105 Yains li fius. 16106 Si prosenterent. 16107 Yoains. 16110 7 pres (— 1).

Qui se prousente con prendom; 185
Erec, li fius Lac, ot a non.
Aprés en i ot un venu,
Qui ot non Itiers, li fiex Nu.
16115 Cil fu bons chevaliers loians,
Si se prousente con vasaus. 190
„Sire“, dist il, „en ceste voie
Mout volentiers vos serviroie.“
A tant iestes vos Ionet
16120 Et Germion et Dodinet!
Cil se prousenterent ensamble, 195
Et tant des autres, ce me samble,
Que bien furent .l. et .iii..
Tous li pires valoit .i. roi
16125 Por desfendre et por asalir
Et por fort estor maintenir. 200
Nes voel or mie tos nomer,
Car trop aroit a aconter.
Quant cascuns se fu prosentés,
16130 Li rois les a tous refusés.
De cascun a moustré raison, [f. 52r c] 205
S'il le devoit mener ou non.
Mais ne vous voel tout çou descrire,
Car trop i averoit a dire.
16135 Li rois monta sor le destrier,
Gavains, ses niés, li tint l'estrier. 210
Quant en le siele fu asis,
Son pié regarde, si a ris.
„Sire“, dist mesire Gavains
16140 Qui de tous biens estoit certains,
„Pecié faites et tort avés: 215
Madame pleure et vos rïés.
Enne veés le baronie
Qui si est por vos esmarie?

16127 Nel. 16133 defcı| *(Rest vom Buchbinder abgeschnitten).*
16142 v9 ıref.

16145 Ces bieles dames esplorees
Sont pales et descoulorees." 220
Et la roïne a respondu:
„Gavains, vos avés bien vëu
Que mesires m'a en despit,
16150 Quant por lui pleure et il s'en rit."

„Dame", çou dist li rois Artus, 225
„Si m'äit Diex et se vertus,
Se jou ai ris, jou ai bon droit,
Si vos mousterai or endroit,
16155 Et se moutrer nel puis briément,
Pres sui que jou le vos ament." 230
„Sire, vos dirés vo voloir."
„Dame, si vous dirai tot voir . . .
Que el monde soit a mon tans
16160 Armes et courone portans.
De celui roi ne di jou mie, 235
Qui tous nos a en se bailie,
Mais jou di des rois terrïens
Et sarasins et crestiiens.
16165 Se nus se prent a moi de gerre,
Jou sui tox fis de lui conquerre, 240
Et seul a seul et cors a cors
N'iert il ja si fiers ne si fors
Que jou me volenté n'en face.
16170 Ançois q'il isse de la place,
En ferai jou me volenté 245
Et il avra le dolenté."
Et la roiine respondi:
„Sire, jou tiesmoig bien et di,
16175 Que chevalier estes si buens,
Miudres de vous n'est rois ne cuens. 250
Se vos por tel cose avés ris,

16156 ament. 16158 *Hs. keine Lücke.* 16159 Q' *(blass)* — amon tanſ. 16168 fiert. 16175 ^{n} bueſ. 16176 ne c| *(abgeschnitten).*

Vous n'i avés nïent mespris."
„Dame", dist il, „ains i a plus:
16180 Car jou vos di sans nul refus:
Jou siec sor le mellor destrier, 255
Qui onques portast chevalier; [f. 52r a]
Car maintes fois l'ai esprové
Et tous jors l'ai si bon trové.
16185 Miudres cevaus ne ausi bons
Ne senti onques esperons." 260
„Sire", dist ele, „bien le sai,
Maintes fois oï dire l'ai,
C'onqes miudres n'isi d'estable,
16190 Ne miudres rois ne sist a table,
Que vos estes fors celui roi, 265
Cui jou aoure et cuit et croi
Et qui pri de vo revenue."
„Dame", dist il, „clere vëue,
16195 Encor i a .i. autre point
Que jou ne vos celerai point. 270
Trestous li miudres chevaliers,
Li plus vaillans et li plus fiers,
Me tint mon estrier au monter 274
16200 273
Por çou su jou si esjöis 275
Que mout en esforçai mon ris.
Por tant que de lui me sovigne
Et jou m'espee en mon poig tigne,
16205 Ne perderai plain pié de tiere,
Ains vaurai sor autrui conquerre." 280
Quant li rois ot dit son voloir
De celui qi tant dut valoir,
La roïne bien l'entendi,
16210 Mais onqes mot ne respondi.
Li rois forment se coureça, 285
Par mautalent li demanda:

16200 *fehlt Hs.* 16201 fuiou.

„Dame“, dist il, „par cele foi
Que vos devés le cors de moi,
16215 Por q'est çou que vos ne lõés
Çou que jou lo, quant vos l'õés?“ 290
La röine l'a entendu,
Del respondre n'a atendu
Se tant non qu'ele ançois ne pot,
16220 Et dist au roi çou que li plot:
„Rois“, dist ele, „par qel raison 295
Diroie jou se le voir non?
Ne jou por coi tiesmoigneroie
Cose que de voir ne saroie?
16225 Ja n'en seroit miudre .i. aloe
. . . . 300
N'a pas lonc tans que jou apris
Que teus n'est pas de si haut pris,
Qui ne feroit ne gaires mains
16230 D'armes que mesires Gavains.
Bons chevaliers est il por voir, 305
Mais ausi bon i puet avoir.“
Li rois s'en äira forment,
Juré en a ireement: [f. 52v b]
16235 „Trover vos convenra ancui
Le mellor chevalier de lui, 310
Ou le teste en avrés trencie.
Mar fu ceste evre commencie,
Ne mar i avés contredite
16240 Le parole que jou a dite.
Se vos ne trovés a parmain 315
Mellor chevalier de Gavain,
Bien em pöés perdre la teste.“
Dont n'i ot il ne ju ne feste,
16245 Ains fu li grans dius redoblés
Et cascuns des barons torblés. 320

16216 loe (+1). 16219 aroiſ ne. 16225 miudreſ (+1).
16226 *fehlt Hs.*

Li rois la rõine manace
Et a talent que mal li face.
Tout a ceval vers li s'adrece,
16250 Ja l'evust prise par le trece
Et si l'ëust vers lui tiree 325
Et de son cors mal atiree,
Se ne fusent li haut baron
Qui sont entor et environ.
16255 „Sire", font il, „çou n'i a mie,
Car trop seroit grant vilonie. 330
Por tel mesfait comme ci monte,
N'avra ja la roiine honte;
Car çou seroit vilaine cose."
16260 Mout le laidist cascuns et cose. 334
Quant il l'orent asés cosé *
Et Gavains l'ot bien escouté, 335
Lors a parlé si hautement 337
Que tous li barnages l'entent,
16265 Et si en a juré se vie:
„Ne sai qui m'en portra envie, 340
Mais se la noise ne desfaites,
Ja i avra espees traites."
A cest mot acoise la place,
16270 N'i a celui qi noise face.
Et mesires Gavains parole 345
A la rõine et si l'acole.
„Dame", fait il, „joians et lie
Soiiés ne mie corecie;
16275 Car par la foi que jou vos doi,
Bien vos acorderai au roi. 350
Car tel i a, que que on die,
Par cui serés bien garandie;
Car tel i sai et tel i voi,
16280 Qui mout est plus vaillans de moi."
„Sire", dist la rõine a lui, 355

16267 ne deffaceſ. 16274 corecieſ. 16277 quiq̄.

„Se Diex me jet de cest jor d'ui,
Se vous acorder me pöés,
Mesire et mes amis serés. [f. 52v c]
16285 Jamais nul jor ne vos fauroie
De quanque faire vos poroie, 360
Et si vos ai en convenent
Sor m'arme et sor mon savement,
Que de tout çou que jou i dis
16290 Onqes por vo despi nel fis."
Dist mesire Gavains: „Par m'ame, 365
Jou sai mout bien, me biele dame!
Onques ne vos en escondites,
Que jou sai bien que voir me dites."

16295 Gavains le roi em apiela,
Onques li rois nel regarda. 370
Il le rapiela autre fois.
„Sire", dist il, „entendés moi!
Asés vos ai lonc tans servi,
16300 Onqes vo gueredon ne vi;
Car ne vos ai gaires rouvé 375
Et vos petit m'avés doné.
Mais or vos vel requerre .i. dom
Par amor et par gueredon.
16305 Vers la roiine iestes irés,
Et a parmain vos en irés; 380
Mais ançois vel faire le pais."
„Niés", dist li rois, „soiiés em pais!
Tant m'a mesfait outreement,
16310 Ne li pardonroie nïent."
„Sire", dist il, „quant del pardom 385
Ne puis avoir otroi ne don,
N'en voel estre contre vo dit.
Donés la roiine .i. respit
16315 Dessi a vostre revenue!

16290 vodef pı. 16306 v9 endıref.

Dont iert madame porvëue, 390
Que bien vos rendera raison
Outreement sans ocoison.
Et s'ele n'a mout bon garant,
16320 Si resera a vo commant."
Dont s'escrie tous li barnages: 395
„Bien dist Gavains, li preus, li sages!
Bien le pöés si otroiier, 396
Si vos en volons tout proiier." 397
16325 Li rois a grant paine l'otroie,
Et la roiine en ot tel joie 400
Qu'ele li dist tout en riant:
„Sire, c'iert par .i. covenant,
Que vos a mon cois prenderés
16330 Celui que avec vous menrés."
„Dame", dist il, „or n'i a plus, 405
Jou le ferai sans nul refus."
Dont est la cors si resbaudie,
N'i a celui que il n'en rie. [f. 53r a]
16335 En tel maniere Gavains fine
Envers le roi de le roiine. 410
Bien i a fait çou q'il devise;
Car entr'aus .ii. a tel pais mise
Que toute lor ire abaisierent;
16340 Au departir s'entrebaisierent.
La roiine a çou qu'ele rueve, 415
Mout vaillant escuiier li trueve,
C'est Lanselos del Lac por voir;
Car n'i pëust mellor avoir.
16345 Dont prent congié q'il ançois pot
Li rois, s'en maine Lanselot. 420
Jou n'ai mie bien lor jornees
Retenues ne embrievees;
Car il en i ot mainte dure;
16350 Mais ceste premiere aventure

16318 (Outree)ment *abgewetzt, ebenso* 16319 (fel)e.

Qui lor avint, vous conterai 426
Ensi comme öi dire l'ai.

Vait s'ent li rois et sa compaigne
Et entre en une terre estrenne
16355 En une grant foriest ramee.
Ja ert li sietime jornee, 430
Quant il troverent .i. manoir,
Ou il fasoit mal remanoir;
Haut mur i ot et forte tor.
16360 En demie jornee entor
N'avoit ne castiel ne doignon, 435
Borde ne vile ne maison.
Ja dis fu mes a .i. rice home,
Or estoit mors, çou est la some.
16365 Mout i mest bien tant q'il fu vis;
Aprés se mort, ce m'est avis, 440
Orent robeor essillie
Se fame et toute se mainie;
Pris avoient le remanant
16370 Et s'estoient laiens manant.
Por le fort tor et le haut mur 445
I manoient tout a sëur.
De ces larons dont je vos dis
Mien essïent i avoit .x..
16375 Li .v. n'estoient mie el mes,
Mais li .v. estoient remés. 450
Quant il virent venir le roi
Et Lanselot a tel conroi,
Li uns dist a l'autre en riant:
16380 „Ci nous vienent .ii. marceant
Qui cevaucent .ii. biaus poutriaus. 455
Alons partir a lor torsiaus!“
Tout sont de lor armes garni.
Li uns fors del castiel issi

16367 Lorent. 16371 forte (+ 1). 16373 dı.

16385 Et dist as autres: „Soiiés coi!
Ja por ces .ii., comme ci voi, [f. 53r b] 460
Mar se mouvera nus de vous.“
„Voir“, dïent il, „non ferons nos,
Se nous ne veons grant besoig.“
16390 „Mar en avrés“, ce dist, „nul soig.“
A tant s'en ist lance levee, 465
Mout avoit bien le tieste armee, •
Envers le roi s'est avoiiés. •
„Lanselot“, dist li rois, „voiiés! •
16395 Cist n'aporte ne pais ne triue. •
Ceste premiere jouste ert miue.“ •
A tant s'est vers lui adreciés; 468
Mais Lanselos s'est avanciés: 467
Ains que li rois i puist venir, 469
16400 Le vait Lanselos si ferir, 470
Que del ceval l'a abatu
Contre tiere tout estendu,
Si qu'il li a le cuise fraite.
Quant cil voient le jouste faite,
16405 Uns autres s'en issi esrant 475
Armés sor .i. ceval ferrant.
Et li rois encontrer le quide,
Mais ains en fist la sele vuide
Lanselos, que li rois i vigne.
16410 Comment que des autres avine, 480
Or sont il andoi abatu:
Li troi sont del castiel issu,
Cascuns armés sor son diestrier.
Lanselos feri le premier,
16415 Que jus del ceval le convoie, 485
Sor .i. mellier dalés le voie
L'en a porté plaine sa lance;
Et cil cäi sor une brance.

16387 moura (— 1). 16388 nou. 16396 iouſt ert miue. 16407 le q'te. 16408 fiſt lanſel' wide. 16411 "abatu "andoı. 16413 dieſtrie.

Li melliers ert bas et brancus:
16420 Entre .ii. brances fiert l'escus, 490
Dont cil avoit le guise au col.
Or se puet cil tenir por fol,
Qu'il ne l'ot ostee par tans;
Par le guige i remest pendans.
16425 Et Lanselos lance sor fautre
Guencist, si vint ferir .i. autre. 495
Abatu l'a si malement,
L'arme s'en vait, li cors s'estent.
Et quant li rois voit celui pendre,
16430 Qui sa lance ne puet reprendre,
Grant ris en ot, car cil ens tint. 500
Et Lanselos feri le quint,
Abatu l'a si qu'il l'afole,
Le braç li brise et le canole;
16435 Li cuers el ventre li parti.
Or sont li torsiel departi, 505
Que cil avoient devisé;
Or sont il tout mal confessé. [f. 53r c]
Et li Berton biel se maintinrent,
16440 Jusqu'a la tor lor voie tinrent;
Bien font, quant il la s'adrecierent; 510
Viande i truevent, sel cargierent,
Lors se departent, si s'en vont.
Tant cevaucent que trové ont
16445 Al tierç jor le Male Gaudine,
Ou trop avoit de sauvecine. 515
De singes, d'ors et de lions
I avoit mout grans legions,
Serpens, lupars et autres bestes
16450 A trencans dens, a grosses testes.
Maint preudome ont trait a essil. 520
Or est li rois en grant peril

16421 guıſe. 16424 pēda'. 16431 enſtınt. 16439 maıntırent.
16440 tırent. 16449 be| *(weggeschnitten)*. 16450 t| 16451 traıt|

Quant el bos durent par entrer.
De ciaus vos sa dire et conter,
16455 Que li preudome trespasant,
Qui el päis furent manant, 525
Avoient as caisnes pendues
Haces danoises et maçues,
Por ciaus garir, qi la pasoient
16460 Et de lontains päis venoient.
Quant cil qi de ça sont, les prendent, 530
Outre s'en vont, de la les pendent,
Se le bos pueent trespaser.
Ensi les en convient outrer. 534
16465 Et cil qi les prendent de la, •
Ausi les rependent de ça. •
Ensi estoient coustumier; 536
A maint preudome avoit mestier. 535
Mais ja Lanselos ne li rois 537
16470 N'ëussent pris de çou conrois,
Ains s'en aloient tot amblant.
Quant el bois furent par entrant, 540
S'encontrerent .i. chevalier
Mout bien armé sor son destrier.
16475 Cil n'ot menbre, ou n'ëust plaie
Grande ou petite, dont sans raie.

Quant del bos le virent issant, 545
Bien fu a lui aparisant
Qu'il avoit les biestes trovees,
16480 Qui mal furent vers lui privees.
Quant Lanselos venir le voit,
Celui qi tante plaie avoit, 550

16453 entre| 16457 pendaf. 16458 danoie. 16459 pafo| 16460 memmon| 16461 pren| 16462 p| 16463 trefpale| 16464 outre| 16465 pendent. 16468 sanct :| 16470 conro| 16471 aml| 16472 ent| 16474 de| 16475 sault| 16476 d. fa| 16477 de — tarent| 16478 aparila| 16479 trou| 16480 lui| 16481 le u| 16482 au|

Il le salue, et cil respont:
„Sire“, fait il, „ves ci .i. pont,
16485 Pres de ci sort une riviere;
Mais bien saciés q'il m'est aviere,
Se vos outre le pont pasés, 555
Vos avrés de le honte asés.“
Lanselos voit celui sanglent,
16490 Del demander ne se fist lent,
Ains le regarde et dist a lui: [f. 53r a]
„Sire, que Diex vos gart d'anui! 560
Dites moi, qi çou vos a fait,
Et l'ocoison et le forfait!“
16495 „Sire“, fait il, „se vos passés
Le pont, vos le savrés asés.
Bien troverés, qi vos dira, 565
Mais ja a vos n'en parlera.“
„Comment?“, çou dist li rois Artus,
16500 „Sont çou miracles ou vertus,
Que nous troverons, qi diroit
Et puis a nous ne parleroit?“ 570

„Sire“, dist cil, „icis boscages
Est tox plains de biestes sauvages,
16505 Que nus ne puet outre paser,
Que jamais puise repasser,
Qu'il ne soit mors ou si navrés 575
Comme jou sui, que ci veés,
Qi tant a plaies tot par tout,
16510 C'a paines pus aler atout.
Mais or prendés de ces maçues
Et de ces haces esmolues, 580
Dont vos aiderés al besoig.
Les biestes ne sont mie lonc;
16515 Que en espee ne en lance
Ne pöés vos avoir fiance.“

16485 riu| 16486 meſt| 16487 paſe| 16489 ſang| 16490 ſiſt l|

Dist Lanselos: „Car me només 585
Les biestes, se vos les savés!“
„O je“, dist il, „partie en sai,
16520 Que volentiers vos nomerai.
Ours et lions, pors et lupars
I a granment de toutes pars. 590
Singes i a et boteriaus,
Qui es dos et es hateriaus
16525 Morgent le gent a grant fuison;
Mout lor temprent malle puison.
Tortues i a et culuevres, 595
Qui mout font de mavaisses evres,
Casselles et sierpens crestés,
16530 De ces i a mout arestés;
Et si a corpiuns et wivres,
Donc Diex nous face tox delivres! 600
Deseure tous i est la pante,
Qui par toutes les foriés ante
16535 Et fu et flambe jete fors
Parmi la goule de son cors
Et parmi cascune narine; 605
Tant par est de mavaise orine.
Cele bieste dont jou vos conte,
16540 Ele n'esparne roi ne conte,
S'ele le puet tenir nule eure,
Qu'ele erranment ne le deveure. 610
Dementrués que de çou parloient, [f. 53v b]
Tout .i. cemin gardent, si voient
16545 Venir a pié .iiij. sergans.
Saietes et bons ars jetans
Portoit cascuns por lui defendre, 615
Et bien saciés, sans plus atendre
Voloient le foriest paser.
16550 Et quant il vinrent a l'entrer,
Saciés que mout grant joie avoient

16527 culueruref. 16543 parolent. 16550 urent.

Des chevaliers que illuec voient. 620
Or furent .vij. en lor compaine,
Li .iiij. et li doi de Bertaine,
16555 Et li chevaliers fu sietimes,
Qui tout estoit sanglens mëimes
Et qui del bien faire s'afaite; 625
Car n'avoit pas se voie faite,
Ains estoit ses escuiiers mors;
16560 En la foriest gisoit li cors,
Dont li arme estoit fors alee.
Tout droit el fons d'une valee 630
L'avoient les biestes ataint,
Devouré l'orent et estaint;
16565 Mais li chevalier escapa.
Mainte bieste aprés lui hapa,
Par cui ongles et par cui dens 635
Estoit par tout le cors sanglens.
Mais s'il fust en la grant gaudine
16570 En le näive parfondine,
Ja mais escaper ne pëust
Por nul pooir que il ëust. 640
Mais or est si, ce m'est avis,
Que il ne puet escaper vis.
16575 Lors sont tout .vij. a .i. acort,
Et j'ai talent que je recort,
Que l'uns fait l'autre buen samblant. 645
Vers le foriest s'en vont amblant
Tant que il ont pasé le pont.
16580 Li escriture nous despont,
Quant pasee orent le riviere,
Qu'il troverent, ce lor fu viere, 650
Une mervelle ens el boscage,
Qui mout lor pot sambler savage.
16585 Mout fu grande cele mervelle:

16563 bielte (— 1). 16570 parfondinee (+ 1). 16572 poeur.
16577 bun f.

Cascuns forment s'en esmervelle,
Car auques lor sambla diverse. 655
Tres parmi le foriest traverse
Une route de biesteletes
16590 A mout petites testeletes,
Escuiriel et connin et lievre,
Vairet et erminet et bievre, 660
Leu et houplil, trygre et taison,
De ciaus i ot mout grant fuson;
16595 Cierges et ciers, civreus et dains, [f. 53ᵛ c]
Cil le trepasent, qi ains ains;
Porc sauvage et ors et lupars 665
Et li singe de putes pars;
De ciaus i ot il si grant route
16600 Qu'ele ne pot estre desroute;
Et mout i ot de serpentine,
Ne sai tot dire le convine. 670
Deriere venoient lion,
Dont il i ot grant legion.
16605 Cil faisoient l'ariere-garde,
Cacuns sovent ariere garde;
Car li pante venoit deriere 675
Plus de liue et demie ariere,
Qui gete flame a grans mervelles
16610 Des narines et des oreilles,
Et par le bouce si grant fu
C'ainc de bieste si grans ne fu. 680
Les biestes ont senti l'alaine,
Por çou metent al füir paine;
16615 Qu'eles n'ont soig de son apiel.
Cascune a paor de se piel;
Car li pantre estoit famelleuse. 685

16589 routeſ de bieſteſleteſ. 16595 ciuureuſ. 16596 Cil leſ repaiſent. 16597 *erstes* et *fehlt* (— 1). 16598 ſingie *(nicht* ſingre, *wie man gern lesen möchte; vgl. aber das wirkliche* gr *in* trygre 16593*)*. 16602 toit. 16617 pautre *(so fast immer auch im fg.* paute, *so dass* 16819 *der Schreiber* pantre *seiner Vorlage sogar als* quautre *gelesen hat)*.

N'i a bieste tant orguelleuse,
Se a cele eure le tenist,
16620 Nel devorast et englotist.
Or vos dirai une partie,
Comment estoit grans et furnie: 690
Ses cors et ses cols et ses ciés
Ot bien de lonc .l. piés;
16625 Encontre estoit grose et plentive.
N'a rien en le foriest antive,
Quant cele pante fain avoit, 695
Nule bieste n'aconsivoit
Qu'ele ne fust lués devouree.
16630 Uns cevaus n'ert c'une goulee;
Atout le chevalier armé
L'avoit lués mort et devoré. 700
Por çou vos voel faire a entendre 702
Que ne l'osoient plus atendre 701
16635 Les biestes, que ne s'en fuiisent, 703
Ançois que eles l'atendisent.
Et si vos di, por tel afaire 705
N'osoient les biestes mal faire
As chevaliers qi par la vont,
16640 Ne as sergans qui a pié sont;
Li pantre le cemin acuite.
Ja s'en pëusent aler quite, 710
Quant Lanselos par son desroi
A comenchié devant le roi
16645 Mout grant orguel et grant otraje,
Qui lor torna a grant damage. [f. 54r a]
Dist Lanselos: „A ces lions 715
Que nous ici paser veons,
Vaurai ja faire une enväie.
16650 Ensi n'en paseront il mie."
„Sire", çou dist li chevaliers,
Cui escus n'estoit mie entiers, 720

16638 Nofent (— 1). 16640 q'. 16644 comenchi.

„Por Diu, aiiés de vos merci!
Car li pantre venra ja ci,
16655 Mien essïent que il n'a mie
Desi a lui liue et demie.
Ja venra ci par grant pöeste, 725
Car trop i a isnele beste.
Par mangier les biestes porsiut,
16660 Et s'ele ci nous aconsuit,
Ele fera de nous autant
Con des biestes, jou vos creant; 730
Et si soiiés bien a fiance,
Que, se ne fust par se doutance, 732
16665 Des biestes fusiés ore ocis, •
N'en escapast ne cil ne cis, •
Que nous ne fusons devouré. •
A bon Diu avons hui ouré. 734
Or nous metons fors de sa voie 735
16670 En tel liu qu'ele ne nos voie."
Quant il ot dite sa raison,
Trespasé furent li lion
Et Lanselos les escria;
Onques uns seus nel regarda: 740
16675 De le pante orent tel paor,
C'ainc n'i garderent lor honor;
Car plus le doutent, ce m'est vis,
Que mil chevaliers fierviestis.
Et Lanselos ot le maniere 745
16680 De le pantre qi vient ariere,
Qui tant est fiere et orguellose
A l'eure qu'ele est famelleuse.
„Talent ai", fait il, „que jel voie
Et que men espiel li envoie 750
16685 Parmi les costés ens el cors.
Et se li espius est tant fors
Que le cuir li puist trespaser,
Jamais nel verés respaser,
Que jou ne l'ocie a mes mains." 755

16690 Dist li chevaliers: „C'est del mains!
Vous ne dites pas vaselage,
Mais grant orguel et grant oltraje.
Le pante n'ocirés vos mie.
Li pante n'est nullui amie, 760
16695 Ains het toutes les riens del mont,
Qu'ele voit, qi en vie sont.
Et se vos estiés .i. millier,
Si vos vauroit elle essillier.
Certes jou ne l'os mais atendre, [f. 54r b] 765
16700 A moi garir vauroie entendre.
Jou m'en vois, a Diu vos commanc."
A tant s'em parti maintenant
De Lanselot et si le laise,
Le cemin son ceval eslaise, 770
16705 Et li .iii. vallet avec lui,
Qui grant paor orent d'anui.
Savés vos que li quars devint
Des vallés, qui avec aus vint?
Il esgarda .i. caisne gros, 775
16710 Le grenor que il vit el bos.
Vers cel caisne s'est acostés
Et jure Diu par grans fiertés
Et sainte Bride et saint Andriu, 780
Qu'il ne partira de cel liu 779
16715 Des ci adont que il vera,
Con Lanselos se contenra.
Arc tendu et saiete en corde
A vëu Lanselos s'acorde.
Et quant Lanselos l'a vëu, 785
16720 Saciés, grant joie en a ëu.
Ce n'est mie por le fiance
Qu'il ait en lui n'en se poisanse,
Mais por çou que hardi le vit,

16692 oltrae. 16697 eſtıeſ (+ 1). 16702 partent. 16703 laiſent. 16708 uallet. 16713 ſaite. 16720 eue.

Si benëist l'eure qel vit. 790
16725 Et puis li basti cil tel ju,
Que Lanselot torna a priu;
Car ne fust ci dalés le fust,
Ocis et devourés i fust.
Dont a parlé li rois Artus, 795
16730 Qui longement s'estoit tëus.
Bien a öie le noviele
De le pantre qi se reviele,
Et voit mout bien que Lanselos
Vora a li combatre el bos. 800
16735 Doucement l'a a raison mis:
„Lanselot“, dist il, „biaus amis,
Laisiés ester ceste esredie!
Or nel lairai que nel vos die:
Faus est qi se met en essil, 805
16740 Qui oster se puet de peril.
Et nous avons tant cevacié
Et nostre cemin ensaucié,
Que bien nous em poons partir.
Et quant ce vient al revenir, 810
16745 Se Diex ci par ent nous ramaine,
Ains i seriens une semaine,
Que le pantre ne vëissiens
Et a lui nous combatisiens.“

Dist Lanselos, „Ainc ne vie pante. 815
16750 Certes qi me donroit Maante
Et .i. quartier de vo roiaume, [f. 54r c]
N'en irai jou, des que le dame
Avrai vëue et encontree.
Que diriens nos en no contree, 820
16755 Qu'en arrier l'averiens ëue
Et si ne l'averions vëue

16724 ql. 16728 Ocift. 16750 maa'te. 16755 Q' nomer (o *könnte auch ein schmal geratenes* a *sein*).

Ne reqise ne asalie?
Jou li ferai une asalie
Et temperrai tele puison, 825
16760 Dont ele avra male fuison.
Jou acuiterai le pasage,
Ja mais n'i prendra guionaje,
Comment ele mengue gens;
Nes puet garir ors ne argens 830
16765 Ne armëure que on port.
Ce soit ore a son mal deport
Que ja mais en doie mengier!
Jes metrai fors de son dangier.
Bien voi qu'ele est fole et estoute, 835
16770 Et si voi que cis gars nel dote,
Et jou por coi le doteroie?
Tornés vous fors de cele voie,
Et si verés que j'en ferai."
„Voir", dist li rois, „bien le verai, 840
16775 Car jou serrai en vo compaine.
Ja ne rentre jou en Bertaine,
Se vos n'iestes ensamble o moi.
Et une cose vos otroi:
Que vos ferés, et je ferai, 845
16780 Se vous morés, et g'i morai."
Quant si orent parlé andui,
Lanselos garde jouste lui,
Si vit .i. grant hot de tilleus,
Garni de fuelles et de feus. 850
16785 Savés, comment a esploitié?
Trencié en a une moitié;
Tant fist que bien en fu covers
Et ses haumes et ses haubers

16766 dep| *(weggeschnitten).* 16767 meı| 16768 ſon | 16769 eſ| 16772 de | 16773 Et *fehlt* (— 1). 16774 Voır dıſt ⁝ lı roıſ ⁝ lı roſ bn̄ l| *(: bezeichnet die Naht, wo das gerissene Pergament genäht ist; das darauf stehende* lı roıſ *ist sehr flüchtig und kaum leserlich).* 16775 vo| 16776 berta| 16779 Se v9 f. que ıe f.

Et ses cevaus des en le ciere 855
16790 Desci en le curpe deriere,
Et bien en acouvri se face,
Que li calors mal ne li face.
Quant çou ot fait, ens en cele eure
Vint li pantre qi ne demeure. 860
16795 Lanselos va a l'encontriere,
Et li rois va a le costiere,
Et li vallés a l'arc tendu,
Qui en l'autre costiere fu.
Or ne sai jou comment s'en aille 865
16800 Li pantre sans faire bataille;
Car fu et flambe vient jetant.
Et Lanselos li vient devant,
Grant cop li done a bone estrine. [f. 54v a]
Ens en le senestre narine 870
16805 L'a asenee et feri si
Que li sans vermaus en sali.
Poi le bleça et neporquant
En fist li pante lait sanblant.
Se il dont s'en vausist retraire, 875
16810 Encor le pëust il bien faire;
Mais il n'a soig de tele guere:
Par fine force vout conquerre
Toutes les coses de cest mont,
Que il voit que contre lui sont, 880
16815 N'onques mais tant d'engien ne qist
Con del buison que sor lui mist.
Mais s'il ne l'ëust ensi fait,
Tous i fust mors par son sorfait.
Encor reqiert le pantre fiere 885
16820 Et a talent q'il le refiere.
Le fust et le fier de la forge
Li met el cors par mi le gorge.

16791 en couuri (— 1). 16799 aill| 16809 Sil (— 1). 16818 forfait. 16819 reqert le qautre.

Donc fu la pante plus blecie;
Forment s'en est esmervellie 890
16825 De çou que si mal li estait,
Et si ne set, qui çou li fait.
Par devant li a regardé:
Ja l'ëust mort et devouré,
Mais bien li samble par raison 895
16830 Qu'ele ne voit fors le buison.
Et li rois Artus se ratorne,
Le pantre fiert, q'il ne sejorne,
[Et son espié droit li envoie]
Parmi le cors desi el foie. 900
16835 Et del vallet, dont dit vos ai,
Encor avant vos en dirai.
Il ot mis le saiete en l'arc,
Qui le fier ot trencant et larc;
Le pante trait par grant orguel 905
16840 Si qu'il le consivi en l'uel,
Tres parmi l'uel en le cervele
Li met le flece et l'alemiele.
Puis li retrait une autre fie,
Sel consivi ens en l'öie. 910
16845 Cis cos ne refist mie mains
De mal, que fist li premerains.
Puis li retrait le tierce fois:
Dont ot ele de ses cous .iii..
Li caisnes fu et grans et les, 915
16850 Et li vallés estoit dalés.
Il n'avoit de le pantre garde,
Car li caisnes le vee et garde.
Ne li pante nel puet vëir:
A mervelles li puet venir, 920

16824 F()oment (*zwischen* F *und* o *geht im Text ein vernähter Riss bis* 16827 *und zieht sich nach rechts oben bis* 16818). 16825 eſtoıt. 16827 luí. 16832 *in der Hs. wiederholt (das zweite Mal steht* quıl*)*. 16833 *fehlt Hs.* 16844 en en.

16855 Dont çou li vient, qui si li nuit [f. 54ʳ b]
Et en le cervelle li cuit.
Dont fu ele mout courecie,
Le tieste a contremont drecie,
Ne set que avenu li fu. 925
16860 A grant mervelle gete fu:
Les fuelles argent, li rain brisent,
Des grans calors qi de li issent
Sont li buison entor espris.
Et Lanselos fu si soupris, 930
16865 Que ses cevaus li fu estains
Et il mëismes si atains
Que il ne set que de lui face.
Li cols li escaude et la face.
S'il ne par fust si bien covers, 935
16870 Tous i fust ars desi es niers.
Ne quidiés pas que il fust aise;
Car plus caude d'une fornaise
Est l'alaine qui de li ist,
Quanqu'ele ataint, art et brüist: 940
16875 Li fiers escaufe et art li cars.
Or a Lanselos a escars,
Ce m'est avis, ne bien ne aise,
Ne autre cose qi li plaise.
Ja fusent tout mort sans atente; 945
16880 Mais li pante avoit grant entente
De çou que ele estoit ferue
En l'öie et en le vëue,
Et del grant cop de le narine
Et del grant cop desous l'escine 950
16885 Et del fier qi li ert el cors,
Dont li tronçons ert grans et fors,

16855 (qu)ı *abgewetzt (die ganze Spalte ist stark abgewetzt und vieles unleserlich)* — (nu)ıt *ebenso.* 16856 l(≈≈c)uıſt *abgewetzt, ebenso* 16857 co(urecıe). 16862 Leſ — lı *fehlt* (— 1). 16871 qıl (— 1). 16872 fornaſe. 16879 mo(rt). 16881 fenıe.

Et des saietes qil deçoivent
Et en le cervelle li boivent . . .
Espant li sans et li cervelle. 955
16890 Li pante estordist et cancele,
Qu'ele ne set que ele fait.
A haute vois s'escrie et brait;
Tant durement brait et henist
Que toute la foriest tentist. 960
16895 Tel noise demaine la bieste,
Par tout samble, çou soit tempeste.
On n'alast pas une hucie,
Quant ele est morte trebucie.
Et Lanselos est trais ariere, 965
16900 Dalés .i. buison de bruiiere
Se gut estendus et pasmés
Con cil qi tous ert escaudés.
Li rois Artus i vient errant,
Qui mout en ot sen cuer dolant, 970
16905 Quant nel voit envers lui drecier.
Dont n'i ot il que corecier,
Dont cuide que il soit sans vie, [f. 54v c]
De grant duel faire se renvie,
Et li vallés qi la estoit 975
16910 Mout grant dolor en remenoit.
Entre lui et le roi Artu
L'en porterent sor sen escu
Dessi as autres compaignons.
Li chevalier et li garçons, 980
16915 Qui d'aus estoient departi,
Il orent bien öi le cri,
Mais il ne vaurent mie acore;
Car il nes oserent secoure.
Neporquant furent aresté. 985
16920 Dalés .i. grant caisne ramé

16887 qı. 16905 verſ (— 1). 16907 q̄ ıı. 16908 fei////llll e.
16917 ni iaurent.

Ont Lanselot a terre mis,
Del desarmer sont entremis.
Premier li ont le branc osté,
Qu'il avoit çaint a son costet. 990
16925 L'ielme li ostent, qi miex miex,
Et a l'auberc crïent et plourent;
Car il n'en peurent preu oster.
Dont n'i ot que desconforter.
Gieres li osterent a paines. 995
16930 Li rois sent le pous et les vaines,
Qui encor li batent el cors.
„Par Diu", fait il, „n'est mie mors
Mes dous amis, mes dous compaing!
Lanselot frere, mout vos plaing! 1000
16935 Gentius chevaliers et vasaus,
Com' estiés preudom et loiaus!
Com' estiés chevaliers adrois
Et preus et larges et cortois!
Seul me lairés en autre terre! 100
16940 Or ne sai compaignon u querre.
Ja mais n'avra tel compagnon,
Qui si port lance ne pignon.
Et se jou revois em Bertaine
Et vos n'iestes en me compaigne, 1010
16945 Il diront tout, si avront tort,
Que mëimes vos avrai mort."

Li rois forment se desconforte,
Mais on set bien que mout est forte
Fortune qi em petit d'eure 1015
16950 Retorne çou desous deseure.
La ou li rois plus se demente,
Dalés .i. buisoncel de mente
Estoient tout mu et taisant.

16929 Gı(e)ref. 16934 |||9 ||||(laï)g. 16935 ch'r. 16936 37 eftef.

Adont lor vint biel et plaisant 1020
16955 Une dame blance viestue
(Ainc plus biele n'orent vëue,)
Et sist sor .i. ceval tout blanc:
Forment li batoient li flanc;
Car tos venoit et d'auques lonc [f. 55r a] 1025
16960 Mien essïent por tel besoig;
Et aportoit ens en sa main
.i. ongement vaillant et sain
Dedens une boiste d'ivoire
Ouvree a or et a trifoire. 1030
16965 La dame descendi entr'aus
Clere comme estoile jornaus,
Le roi et les autres salue:
Li rois fu liés, quant l'ot vëue.
La dame parla comme sage: 1035
16970 „Diex", fait ele, „croise barnage
A cel chevalier qi la gist!"
Li rois l'entent et se li dist:
„Ahi!", dist il, „ma bielle dame,
Por l'amor Diu, proiiés por l'ame! 1040
16975 Car li cors n'a mestier d'äie,
Ne jou ne voi que respast mie."
Et li dame en avant se trait,
Fors de le boiste a mis l'entrait.
Une pane ot aparellie; 1045
16980 Car ele estoit bien ensaignie
De çou que ele a faire avoit;
Bien a cief venir en savoit.
De l'ongement qi souef flaire
A Lenselot oint le viaire 1050
16985 Et le cief et le col entor,
Et puis aprés reprist son tor
As espaules et puis as bras.
Tout ensi com' il estoit las,

16975 daiue.

Le cors, les ganbes et les piés, 1055
16990 Tout si com' il ert mehaigniés,
L'a mout bien oint de l'ongement.
N'atendi gares longement,
Quant Lanselos fu tous sanés:
De cors, de membres et de les 1060
16995 En est tous li cuirs jus cëus
Et li nouviaus est revenus.
Cil qui la sont, s'en esmervellent,
Basement dïent et consellent:
„Cist est garis a poi de paine! 1065
17000 C'est ci Marie Madelaine,
S'a aporté de l'ongement,
Dont ele fist a Diu present."
Auquant jurent saint Bertemiu:
„Ains est la biele mere Diu, 1070
17005 Car autre n'en pëust finer."
Ne sevent nient adeviner,
Car ce fu me dame Lorie,
Li mon segnor Gavain amie;
Mais adonc ne le sot nus hom; 1075
17010 Car ainc n'i vaut nomer son non.
Mais puis ala li cose tant, [f. 55ᵃ b]
Que le seurent petit et grant.
A Lanselot fist grant bonté,
Car sen ceval li a doné. 1080
17015 Puis prist congié, s'en est ralee
Ausi comme blance nuee.
Ainc ne sorent, dont ele vint,
Ne ou ala ne que devint.
Et Lanselos remest tous sains 1085
17020 De cors, de menbres et de mains.
Li rois en fu joians, si rist,
Et Lanselos ses armes prist.

17003 ſaint b'temíu. 17012 Q' ı ſeṇuent petit ne grᵃt. 17021 ſi diſt.

De le pante avons trait a fin:
Lors se remetent al cemin. 1090
17025 Ne vos aroit on aconté
En tout le plus lonc jor d'esté
Les mervelles que puis troverent
Et q'il virent et encontrerent;
Mais tout vos laiserai ariere, 1095
17030 Si vos conterai la maniere,
Por çou que Diex l'otroit et velle,
Com' il vinrent a Quintefuele
A cel puint et a cel termine,
Que tout estoit mis en la mine. 1100
17035 S'a cel jor ne fusent venu,
Li chevaliers ëust ëu
Le terre qi mout fu prisie,
Que ja n'en fust lance brisie
Ne cos ferus ne escus frais. 1105
17040 Ja estoit si menés li plais
E par force et par jugement,
Que il ëust outreement
La grant tiere, et par son desroi
Ja nel tenist li fille au roi, 1110
17045 Qui mout estoit cortoise et biele
Et preus et sage damoisiele.
En ses cambres sist esplouree
Et courecie et tormentee,
Car ne cuidoit avoir secors. 1115
17050 Toute ert amatie le cors
Et li vile si esmëue,
N'i avoit si petite rue
Qu'ele ne fust plaine de plors
Et de tristece et de dolors. 1120
17055 Cascuns estoit si coreciés,
Grant duel demaine li plus liés;

17023 trate. 17032 cante fuele. 17051 efmenee. 17052 (r)ue *(ausradirt).*

Mais ja lor iert biens avenus,
Quant lor campions iert venus.
Cil qi le sevent et entendent, 1125
17060 Vers Damediu lor mains en tendent.
N'i a celui qi dire l'oe,
Que ne retort son duel a joie,
Fors le chevalier seulement, [f. 55r c]
Qui por avoir le tenement 1130
17065 Estoit de bataille aatis;
Mais cil en fu mout amatis
Et cascuns qui a lui se tint;
Dolant furent, quant li rois vint.
Encor n'ert mïedis d'assés, 1135
17070 Quant li vasaus s'est presentés.
Bien ert aparelliés li pars
Et li baron de toutes pars
De fors le vile en une plaine
El plus biel liu de le campaine. 1140

17075 Li rois cevauce et Lanselos
Pres de le vile les .i. bos.
La unt .i. vallet encontré,
Qui tout lor a dit et conté 1144
Del chevalier et de la dame, •
17080 Qui tolir li veut son roiaume. •
Li rois en fu mout coreciés: 1145
Envers le parc s'est adreciés;
Quant il la vint, s'est descendus.
Asés i a contes et dus
17085 Qui bien le furent connisant.
Ce furent li plus florissant, 1150
Car a sa cort orent esté
Aucuns et ivier et esté;
Mais tout nel connisoient pas.
17090 Li uns demande l'autre em bas:
„Diex! qi puet cis chevalier estre? 1155

Il se combatera pué s'iestre."
Auquant dïent: „Ains est venus
Mien essïent li rois Artus.
17095 Pieç'a avons öi retraire
Qu'il doit ceste bataille faire; 1160
Se c'est il, ja porons savoir
Qu'il vaura le bataille avoir."
Bien fu li pars aparelliés
17100 Et tous li pules arengiés.
Li chevaliers se represente, 1165
Con drois fu et lui atalente.
Li pucele n'i estoit mie,
En cambres ert tote esmarie.
17105 De par sa mere .i. oncle avoit,
Qui se parole maintenoit. 1170
Et li chevaliers est venus
La ou estoit li rois Artus.
„Sire", fait il, „qi estes vous?
17110 Par vo merci dites le nous!"
„Jou sui", fait il, „Artus, li rois." 1175
„Por çou", fait il, „soit maleois,
Qui vos amena en cest estre!
Miex vos venist estre a Vincestre
17115 U el päis, dont vous venistes. [f. 55ᵛ a]
Vous sarés bien, que vos qesistes 1180
Ançois que vos en revoisiés."
„Vasal, trop estes envoisiés
Et orguelleus et trop plain d'ire.
17120 Ce ne dëusiés vos pas dire!
Ancui pora bien avenir, 1185
Quant mis serons al convenir,
Que vous ferés vostre pooir,
Et jou, se Diu plaist, mon voloir;
17125 Car a tort calengiés le dame.
Toute sa terre et son roiaume 1190

17109 Si refait. 17114 uicest^{e}. 17123 veuf — peoir.

Ci sui venus por desrainier."
Dont n'orent soig de plus plaidier,
Ains les mist on, si con moi samble,
17130 Ens el parc por conbatre ensamble.
Lors tint cascuns lance sor fautre: 1195
Li uns esgarde contre l'autre.
Lors s'entrefierent par vertu;
Mais tant vos di del roi Artu
17135 Que il abati le vasal
Plaine se lance del ceval 1200
Par merveleuse mesestance.
Lors dïent tout: „C'est mesceance,
Quant chëus est li preus, li fors.
17140 Ancui iert aparans li tors!"
Quant li rois voit celui cëu 1205
Del grant cop qu'il ot recëu,
Dont li ramembre main a main
De Lanselot et de Gavain
17145 Qui sen estrier tint al monter.
La fist li rois Artus que ber, 1210
Qu'il nel vot pas montés requerre;
De son ceval descent a terre,
Et cil redrece, ce saiciés.
17150 Or ont andoi les brans saciés,
Ensamble vont a l'escremie. 1215
L'uns fiert et l'autres ne faut mie,
Mais li rois Artus fiert avant
En l'escu qu'il li mist avant,
17155 Qu'il li a fendu a moitié,
Et cil le ra si pres coitié 1220
Qu'il li jeta une retraite.
Se ne fust la targe a or faite,
Feru l'ëust parmi le cief;
17160 Mais il recuevre de recief:

17129 leſtnıſt. 17130 cenbatre. 17138 ceſte meſcāce. 17139 preuſ 7 lı (+ 1). 17160 recuure.

.ii. cauls li donne et puis l'empaint. 1225
Mais li rois Artus ne se faint
De lui repaier, puis s'esforce,
A tant que Dius li preste force,
17165 Le fiert .ii. caus en .i. taille.
Fendu l'ëust dusqu'en l'entraille, [f. 55v b] 1230
Se li brans n'alast eskivant.
Sor l'espaulle descent ruiant,
.c. mailles trence dou hauberc
17170 Et en la car li fait tel merc,
Petit s'en faut, n'est afolés. 1235
Dusqu'en terre est li brans colés
Si parfont qu'a paines l'en trait.
Cil ki mestier aroit d'entrait,
17175 Se trait enmi le parc ariere.
„Rois“, fait il, „il m'est bien aviere 1240
Que ne me volés pas nourir.
Certes je aim mius a morir
Que je n'abace vo posnee.“
17180 A tant li vient brace levee,
Grant cop le fier en l'aume amont, 1245
Le cercle doré li desront,
Tres qu'a la coife l'a fendu.
Por .i. poi n'a trop atendu
17185 Li rois, qui dou branc si le haste
Que tot ausi con se fust paste, 1250
Le fent dusqu'en la poiterine
Et cil ciet mors pance sovinne
Tos estendus encontre terre.
17190 De lui est finee la guerre
Vers la dame de Quintefoille. 1255
Cui que soit grief ne cui que dolle,
Cele en est et joians et lie;
Corant s'en vient o sa mainnie
17195 Parmi le parc, as piés le roi

17168 ruiāt. 17176 uere (—1). 17192 g'f.

Se laist cäir par tel desroi, 1260
Por poi ne fu tote froisie.
Mais li bons rois l'a redrecie
Entre ses bras mout docement,
17200 Et cele li dist en plourant:
„Sire, li rois de mäisté, 1265
Qui en lui a tote bonté,
Vos renge, bons rois, entresait
Le gent secors que m'avés fait; 1268
17205 Car se vos ne fuisiés et Dius, 1271
Qui as siens est amis et pius,
Je fuisse hui morte et escillie
U fors dou roiaume cacie."
Et li rois li dist en riant: 1275
17210 „Amie, n'alés souspirant!
Cil est aidiés, cui Dius regarde.
De cestui n'arés vos mais garde."
Lors s'entreprisent par les mains,
Et Lanselos li vient a l'ains 1280
17215 Qu'il pot, si montent en la sale,
Qui n'estoit ne laide ne sale.
Puis ont fait desarmer le roi
Et Lanselot aveuc le roi.
A cascun .i. vallés aporte [f. 55v c] 1285
17220 D'eskerlate mantiel et cote,
Puis ont faite l'aue corner:
Le roi Artu fait on laver,
Et li autre levent aprés;
Car li mangiers estoit tos pres. 1290
17225 Al mangier s'asïent ensanble:
Li rois Artus, si con moi sanble,
Si con drois fu, trestous premiers
S'asist et la roiene apriés,
Por cui il ot fait la bataille. 1295

17206 a ſienſ. 17215 Il — m. enlale (— 1). 17219 caſcunſ.
17221 Puıs faıte on (— 1).

17230 Devant aus deus Lanselos taille,
Et .i. autres servoit dou vin.
Bien saciés, se je n'adevin,
Que ne sai les mes acunter.
Aprés mangier si font oster 1300
17235 Les napes, et puis si laverent.
Pluisors espeses aporterent
.ii. puceles de renc en renc.
Vin aporterent et piument
.ii. autres qui sanbloient fees, 1305
17240 En nes et en coupes dorees.
Aprés s'en vont esbanoier
Tres que ce vint a l'anuitier.
Dou souper ne faç mension:
Asés i orent par raison. 1310
17245 Quant tans fu, si fisent .i. lit
.ii. puceles par grant delit,
Et li bons rois i vait coucier;
Lanselos fu au descaucier.
Puis se recouca Lanselos 1315
17250 En .i. autre lit a repos.
Tres que ce vint a l'ajornee
Que li solaus par la contree
A espandues ses clartés,
Dont s'est li rois Artus levés 1320
17255 Et Lanselos, puis s'atornerent,
Congié prisent, si s'en alerent.

Li cuntes nos dist, ce me sanble,
Qu'il ont tant cevaucié ensanble
A esperon sans nul arest, 1325
17260 Qu'il entrent en .i. forest
Qui mout estoit et grans et lee.
Tant oirent qu'en .i. valee

17236 Pluifers. 17248 7 lanfelof (+1).

Sont enbatu li doi vasal,
Et quant vinrent el fons d'un val, 1390
17265 Si trovent .i. praerie
De totes flors si bien florie
Qu'ainc nus ne vit si biele a painne.
Enmi avoit .i. fontainne,
Dont li ruissaus estoit plus clers 1395
17270 Que ne soit cristaus esmerés.
Li rois a coisi le ruissel . . .

(Rest fehlt.)

GESELLSCHAFT FÜR ROMANISCHE LITERATUR
BAND 19.

LES MERVELLES DE RIGOMER

VON

JEHAN

ALTFRANZÖSISCHER ARTUSROMAN
DES XIII. JAHRHUNDERTS
NACH DER EINZIGEN AUMALE-HANDSCHRIFT IN CHANTILLY

ZUM ERSTEN MAL HERAUSGEGEBEN

VON

WENDELIN FOERSTER

ERSTE LIEFERUNG.

DRESDEN 1908.
GEDRUCKT FÜR DIE GESELLSCHAFT FÜR ROMANISCHE LITERATUR

VERTRETER FÜR DEN BUCHHANDEL:
MAX NIEMEYER, HALLE a. S.

Gesellschaft für Romanische Literatur.

Zweck der Gesellschaft ist die Herausgabe wichtiger, noch nicht oder nicht genügend edierter romanischer **Handschriften**, bezw. seltener oder gar nur in **einem** Exemplar vorhandener romanischer **Druckwerke**, insbesondere von **Romanen**, **Novellen**, **Theaterstücken** und anderen interessanten **Literaturwerken**, auch von solchen, die für die **Kultur-**, **Literaturgeschichte**, **Volkskunde** und **Dialektforschung** der romanischen Länder wertvoll sind.

Die Ausgaben sind je nach Bedürfnis **kritische** oder **Neudrucke**. Im letzteren Falle erfolgt der Abdruck, abgesehen von Format und Schrift, welche natürlich für die Sammlung einheitlich sind, so getreu dem Original, daß der Neudruck dieses vollkommen ersetzt. **Einleitungen**, **Anmerkungen** usw. bringen in deutscher, einer romanischen oder in englischer Sprache alles zum Verständnis des Textes Nötige. Nach Bedürfnis werden **photographische Nachbildungen** von interessanten Titelblättern, Textseiten usw. beigegeben. Überhaupt ist die Ausstattung eine derartig vornehme (gelblich getöntes, imitiertes Büttenpapier), daß sie auch den Ansprüchen der Bibliophilen genügen wird. Auch sind **Faksimilewiedergaben** ganzer Werke in Aussicht genommen. Jedes Exemplar enthält auf der Rückseite des Titelblattes Namen, Wohnort und Nummer des betr. Mitgliedes, mit der Buchdruckerpresse eingedruckt.

Vorstand der Gesellschaft:

Vorsitzender und Sekretär: Dr. Karl Vollmöller, ord. Universitätsprofessor a. D. in Dresden.

Stellvertretender Vorsitzender: Dr. G. Baist, ord. Professor an der Universität Freiburg i. Br.

Schatzmeister: Dr. Max Niemeyer, Verlagsbuchhändler in Halle a. S.

Beisitzer:

Dr. Fr. Baron Bethune, ord. Professor an der Universität Löwen.
Dr. F. A. Coelho, Professor am Curso superior da Lettras in Lissabon.
Dr. O. Densușianu, Professor an der Universität Bukarest.
Dr. M. Menéndez y Pelayo, Professor an der Universität Madrid.
Dr. Ramón Menéndez Pidal, Professor an der Universität Madrid.
Dr. W. Meyer-Lübke, ord. Professor an der Universität Wien.
Frau Dr. C. Michaëlis de Vasconcellos in Porto.
Dr. E. Monaci, ord. Professor an der Universität Rom.
Dr. A. Morel-Fatio, Directeur adjoint à l'Ecole des Hautes-Etudes in Paris.
Dr. H. A. Rennert, ord. Professor an der Universität Philadelphia.
Dr. J. J. Salverda de Grave, ord. Professor an der Univers. Groningen.
Dr. C. Salvioni, ord. Professor an der R. Accademia scientifico-letteraria in Mailand.
Dr. C. Wahlund, Professor an der Universität Upsala.

Jahresbeitrag: 20 Mk. Einmaliger Gründungsbeitrag für Lebenszeit: 300 Mk. Die Mitglieder erhalten hierfür die Veröffentlichungen der Gesellschaft umsonst. Anmeldungen zum Beitritt sind zu richten an Professor Dr. Karl Vollmöller, Dresden-A., Wienerstraße 9.

Von den Veröffentlichungen der **Gesellschaft für Romanische Literatur** sind bis jetzt erschienen:

Erstes Verwaltungsjahr 1902:

Band 1: Hervis von Metz, Vorgedicht der Lothringer Geste. Nach allen Handschriften zum erstenmal vollständig herausgegeben von E. Stengel. Band I: Text und Varianten.

Band 2: La Leyenda del Abad Don Juan de Montemayor. Publicada por Ramón Menéndez Pidal.

Zweites Verwaltungsjahr 1903:

Band 3: I Trovatori minori di Genova. Introduzione, testo, note e glossario per il Dr. Giulio Bertoni.

Band 4: Trubert. Altfranzösischer Schelmenroman des Douin de Lavesne. Nach der Handschrift mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar neu herausgegeben von Jakob Ulrich.

Band 5: Die Lieder des Blondel de Nesle. Kritische Ausgabe nach allen Handschriften von Dr. Leo Wiese, Privatdozenten an der Universität Münster i. W.

Band 6: Alonso de la Vega, Tres Comedias. Con un prólogo de D. Marcelino Menéndez y Pelayo de la Academia Española.

Drittes Verwaltungsjahr 1904:

Band 7: Gedichte eines lombardischen Edelmannes des Quattrocento. Mit Einleitung und Übersetzungen herausgegeben von Leo Jordan.

Band 8: Il Canzoniere provenzale della Riccardiana Nr. 2909. Edizione diplomatica preceduta da un' introduzione per il professore Giulio Bertoni.

Band 9: Der Engadinische Psalter des Chiampel. Neu herausgegeben von Jakob Ulrich.

Viertes Verwaltungsjahr 1905:

Band 10: El Libro de Alixandre. Manuscrit esp. 488 de la Bibliothèque Nationale de Paris publié par Alfred Morel-Fatio.

Band 11: Una Sacra Rappresentazione in Logudorese. Ristampata ed illustrata per cura del Prof. Mario Sterzi, Pisa.

Band 12: L'Estoire Joseph. Herausgegeben von Ernst Sass.

Band 13: Die altfranzösischen Motette der Bamberger Handschrift, nebst einem Anhang, enthaltend altfranzösische Motette aus anderen deutschen Handschriften, mit Anmerkungen und Glossar. Herausgegeben von Albert Stimming.

Fünftes Verwaltungsjahr 1906:

Band 14: Altitalienische Heiligenlegenden aus der Hs. XXXVIII. 110 der Florentiner Biblioteca nazionale centrale mit grammatischer, literarhistorischer Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Wilhelm Friedmann.

Band 15: Antonio Muñoz. Aventuras en verso y prossa. Nach dem Druck von 1739 neu herausgegeben von G. Baist.

Band 16: Cancionero y obras en prosa de Fernando de La Torre. Publicado por A. Paz y Mélia.

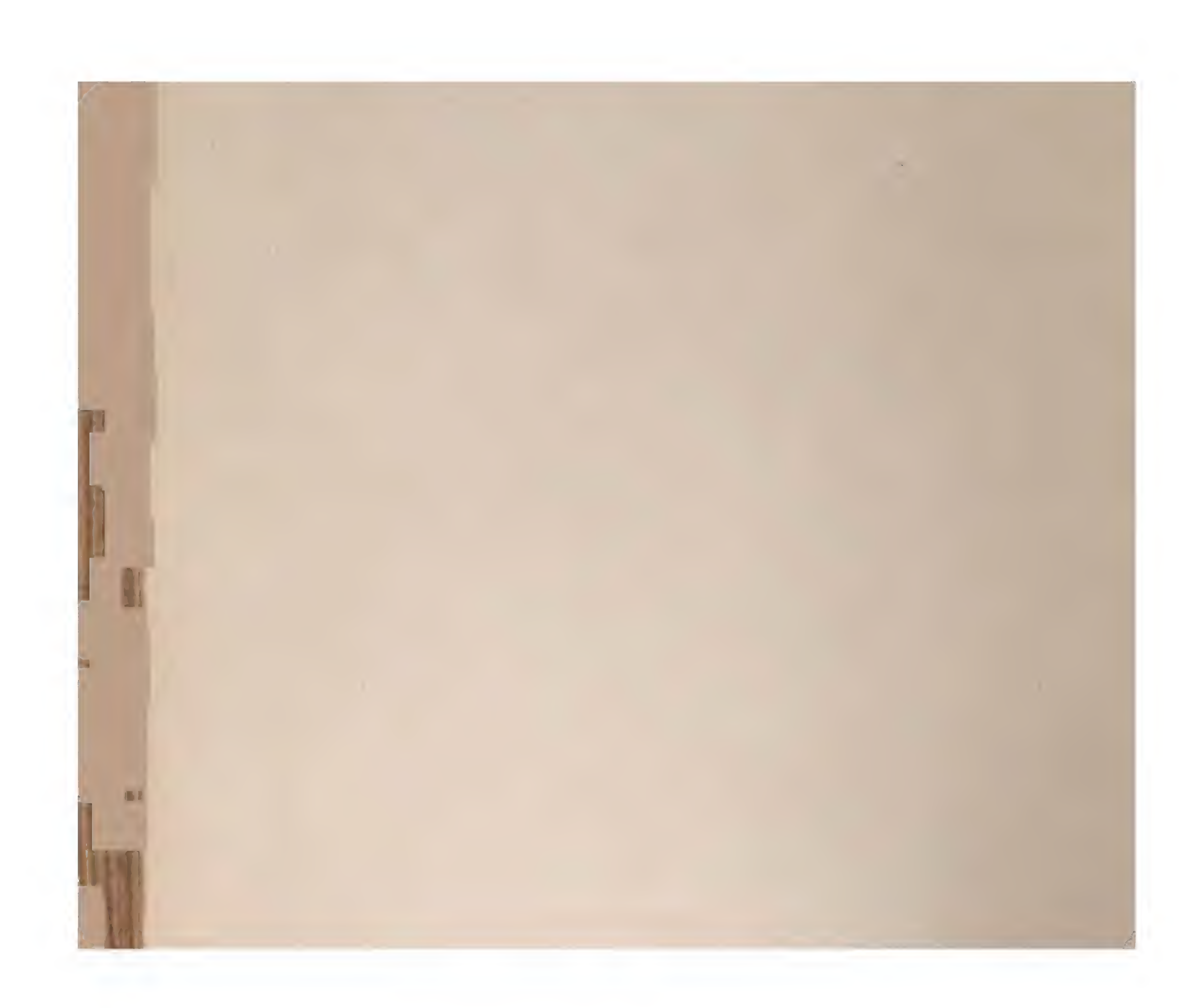
Sechstes Verwaltungsjahr 1907:

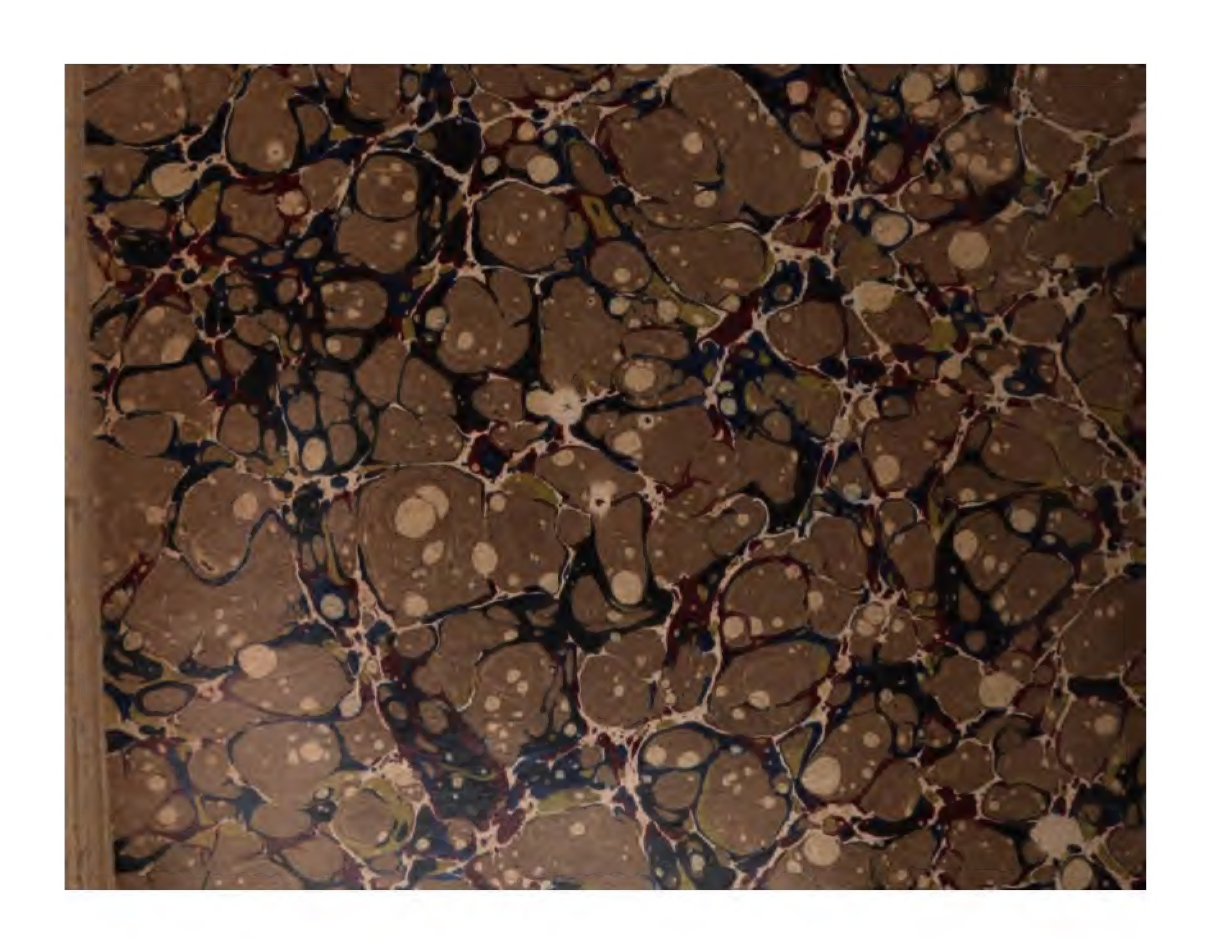
Band 17: Rambertino Buvalelli, trovatore bolognese e le sue rime provenzali per Giulio Bertoni.

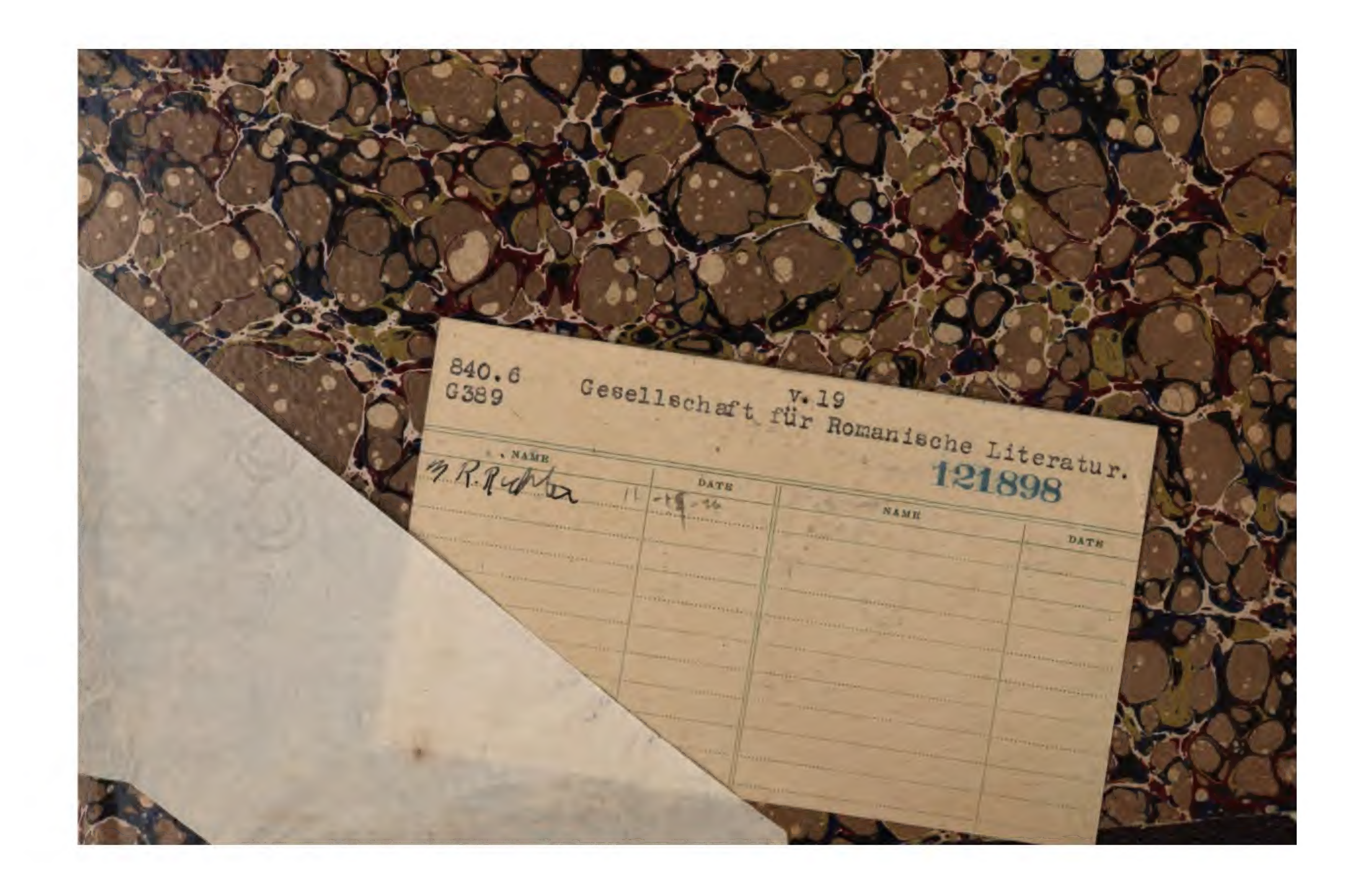
Band 18: Le Romans de la Dame a la Lycorne et du Biau Chevalier au Lyon. Ein Abenteuerroman aus dem ersten Drittel des XIV. Jahrhunderts zum ersten Male herausgegeben von Friedrich Gennrich, Dr. phil.

Band 19: Rigomer, Les Mervelles de, Altfranzösischer Artusroman des XIII. Jahrhunderts von Jehan. Mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar zum erstenmal herausgeg. von Wendelin Foerster.

Buchdruckerei des Waisenhauses in Halle a. S.






840.6
G389
V.19
Gesellschaft für Romanische Literatur.
121898
NAME
DATE
NAME
DATE

